

32,1:

Radz: чѣ^М же. црѣ^М же леѡнъ со ѡлекса^Андромъ. |

Acad: чѣмъ же. црѣ^М же леѡнъ со ѡлекса^Андромъ.

Нуря: чѣ||мъ же. црѣ^М же леѡнъ сз | ѡлекса^Андр^М.

[12d]

Khle: чѣ^М же. црѣ^М же леѡ^Н | сз а^Але^Андр^М.

Вуч: чемъ же. Царь же Леонъ со Олександромъ [31,10]

Shakh: чѣмъ же. Цѣсарь же Леонъ съ Александрѣмъ [32,7]

Likh: чем же". Царь же Леонъ со Олександромъ [25,10]

α : чѣмъ же. Цѣсарь же Леонъ съ Александрѣмъ

32,2:

Radz: миръ сотворнста со ѡлгѡ^М. имшеса по дань.

Acad: ми|рѣ сотворнста со ѡлгомъ. имшеса по дань. |

Нуря: миръ ствѣ^Орнста сз ѡлгѡ^М. имъше|са по дань

Khle: миръ сзтворнста сз ѡлгѡ^М. емше^С | по да^Н.

Вуч: миръ сотвориста со Олгомъ, имшеса по дань

Shakh: миръ сзтвориста съ Ольгѣмъ, имшеся по дань

Likh: миръ сотвориста со Олгом, имшеся по дань

α : миръ сзтвориста съ Ольгѣмъ, имшеся по дань

32,3:

Radz: и роте | за^Ахѡвше межы собою. цѣловавше

Acad: и роте за^Аходивше межн собою. цѣловавше

Нуря: и ротъ за^Аходн|вше межн собою. цѣлов^Авше

Khle: и ротъ за^Аходивше межн собою. цѣлова^Ввше |

Вуч: и ротъ заходивше межы собою, цѣловавше

Shakh: и ротъ заходивше межю собою, цѣловавше

Likh: и ротъ заходивше межы собою, цѣловавше

α : и ротъ заходивше межю собою, цѣловавше

32,4:

Radz: крѣ^Стъ. а ѡлга водн|вше на ротѣ и моу^Ж

Acad: крѣ^Стъ | а ѡлга воднвше на ротѣ и мѡжї

Нуря: сами крѣ^Стъ. а ѡлгѣ | воднша и мужни его на |

Khle: сами крѣ^Стъ. а ѡлга во^Аша и мѡжа его на

Вуч: сами крестъ, а Ольга водивше на роту, и мужи

Shakh: сами крѣстъ, а Ольга водивше на роту и мужа

Likh: сами крестъ, а Ольга водивше на роту, и мужи

α : крѣстъ, а Ольга водивше и мужа его на

32,5:

Radz: ѣ. по роу^Скомѡу законѣ. клѡшасѣ | ѡроу^Жемъ

Acad: его. по рѡс^Скомѣ | законѣ клѡшесѣ ѡрѡжїемъ

Нуря: ротѡу. по рускомѡу законѡу. клѡшасѣ ѡружїемъ

Khle: ротѡу. | по роускомѡу законѡу. клѡшѣ ѡроужїемъ

Вуч: его по Рускомѡу законѡу клѡшасѣ оружїемъ

Shakh: его по Руськомѡу законѡу, и клѡшасѣ оружїемъ

Likh: его по Рускомѡу законѡу клѡшасѣ оружїемъ

α : ротѡу по Руськомѡу законѡу, клѡшѣ сѣ оружїемъ

32,6:

Radz: свои^М. и пероуно^М. б̄гомъ свои^М. и волосомъ |
Acad: свонмъ. и перѣномъ | б̄гомъ свонмъ. и волосомъ
Нупа: свонмъ. и перуномъ | б̄мъ свонмъ. и волосо^М |
Khle: свонмъ. | и пероуно^М бо^М свои^М. и волосо^М

Буч: своимъ, и Перуномъ, богомъ своимъ, и Волосомъ,
Shakh: своимъ, и Перунъмъ, богъмъ своимъ, и Волосъмъ,
Likh: своим, и Перуном, богомъ своим, и Волосомъ,
 α : своимъ, и Перунъмъ, богъмъ своимъ, и Волосъмъ,

32,7:

Radz: скоемъ б̄гомъ. и оутвердиша миръ | Н рѣ
Acad: скотъемъ б̄гомъ. | и оутвердиша миръ: Н рече
Нупа: скотъимъ б̄гомъ. и оутвердиша миръ. и рѣ |
Khle: сконмъ бо^М. и оутвердиша миръ. и рече

Comm: и рече
Tols: и рече

Буч: скотъемъ богомъ, и утвердиша миръ”. И рече
Shakh: скотиемъ богъмъ, и утвердиша миръ. И рече
Likh: скотъемъ богомъ, и утвердиша миръ. И рече
 α : скотиемъ богъмъ, и утвердиша миръ. И рече

32,8:

Radz: оле^Ггъ. ищите пароу^С паволочнты роу^С. а словено^Мъ
Acad: оле^Ггъ. ищете парѣсы паволочнты рѣси. а словѣномъ
Нупа: оле^Ггъ. и<ш>ните <пре> па|волочнты руси. а словѣ|но^М.
Khle: оле^Ггъ. ищѣите пре паволочн|ты роуси. а словено^М

Comm: оле^Ггъ шиите прѣ паволочитѣ руси а словеномъ
Tols: оле^Ггъ шиите прѣ паволочитѣ руси а словеномъ

Буч: Оле^Ггъ: “исшийте парусы паволочиты Руси, а Словеномъ
Shakh: Олъгъ: “ищиите прѣ паволочиты Руси, а Словѣномъ
Likh: Оле^Ггъ: “Исшийте парусы паволочиты руси, а словеномъ
 α : Олъгъ: “Ищиите прѣ паволочиты Руси, а Словѣномъ

32,9:

Radz: кропиньныя. и бы^С тако. и повѣси
Acad: кропинныя. и бы^С | тако. и повѣси
Нупа: кропинныя. и бы^С | тако. и повѣсиша
Khle: кропинныя. и бы^С тако. и по|вѣсиша

Comm: кропинны и бысть тако повѣси
Tols: кропинны и бысть тако повѣси же

Буч: кропинныя”, и бысть тако; и повѣси
Shakh: кропинны”. И бысть тако. И повѣси
Likh: кропинныя”, и бысть тако. И повѣси
 α : кропинныя”. И бысть тако. И повѣсиша

32,10:

Radz: щн^т свон въ вратѣ^х показоуа побѣдѣ. и поиде

Acad: щнтъ свон во вратѣ^х показѣа побѣдѣ. и поиде

Нуря: щнты | своа. въ вратѣ^х показующе побѣду. и поиде

Khle: щнты своа оу воротѣ^х показующе побѣдоу. и поиде

Comm: щить свои въ вратехъ показая побѣду и поиде

Tols: щить свои въ вратахъ показаа побѣду и поиде

Bych: щить свой въ вратехъ показуа побѣду, и поиде

Shakh: щить свои въ вратѣхъ, показая побѣду, и поиде

Likh: щит свой въ вратехъ показуа побѣду, и поиде

α : щиты своя въ вратѣхъ показующе побѣду, и поиде

32,11:

Radz: ѿ ц̄р̄агр̄а^а. и оуспаша | пароусы

Acad: ѿ ц̄р̄агр̄ада. и воспаша парѹсы

Нур: ѿ ц̄р̄агр̄а^а. и възспа|ша <прѣ>

Khle: ѿ ц̄р̄агр̄ада. и възпаша прѣ

Comm: от цесаряграда и воспаша прѣ русь

Tols: от цесаряграда и вспаша прѣ русь

Вуч: отъ Царяграда. И воспаша Русь парусы

Shakh: отъ Ц̄саряграда. И възпаша п̄рѣ Русь

Likh: от Царяграда. И воспаша русь парусы

α : отъ Ц̄саряграда. И възпаша п̄рѣ

32,12:

Radz: паволочнты. а словене кропинны. и р̄а^аз̄ра

Acad: паволочнты. а словѣне кропинныа. и р̄а^аз̄дра [13^v]

Нур: паволочнтыѣ. а | словѣне кропинныа. | и р̄а^аз̄дра

Khle: паволочнтыа а. | словене кропинныа. и р̄а^аз̄ра

Comm: паволочитыа а словенѣ кропинныа [и раздра]

Tols: паволочитыа а словены кропинныа и раздра

Вуч: паволочиты, а Словене кропинны, и раздра

Shakh: паволочитыа, а Словѣне кропинныа, и раздра

Likh: паволочиты, а словене кропинны, и раздра

α : паволочитыа, а Словѣни кропинныа, и раздра

32,13:

Radz: а | вѣтр̄ь. и р̄ша словени имѣса свои^м тол̄стнн̄а^м.

Acad: я вѣтр̄ь. | и р̄ша словѣне имѣм̄са свои^м тол̄стнн̄ам̄ь. |

Нур: я вѣтр̄ь. и р̄ш̄а словен̄ь. имѣм̄са | свои^м <т>ол̄стнн̄ам̄ь.

Khle: а вѣтр̄ь. и рекоша | словени. имѣса свои^м тол̄стнн̄а^м.

Comm: [вѣтр̄ь кропинныа] и р̄ша словенѣ имемся своих толъстинах

Tols: вѣтр̄ь кропинныа и р̄ша словени имем̄ся своих толстинах

Вуч: а вѣтр̄ь; и р̄ша Словени: “имемся своим̄ толстинам̄ь,

Shakh: я вѣтр̄ь. И р̄ша Словѣни: “имѣм̄ся своим̄ т̄лстинам̄ь,

Likh: а вѣтр̄ь; и р̄ша словени: “Имемся своим толстинам,

α : я вѣтр̄ь. И р̄ша Словѣни: “Имѣм̄ ся своим̄ т̄лстинам̄ь,

32,14:

Radz: не || даны су^т словѣн̄о^м прѣ. и пр̄и^а [16^v]

Acad: не даны сѹть словѣн̄ом̄ прѣ. и пр̄и^а

Нур: не | даны сѹть словѣн̄о^м <прѣ> | кропинныа. и пр̄иде

Khle: не даны сѹть сл̄ов̄ен̄о^м прѣ кропинныа. и пр̄иде

Comm: не даны суть словеном̄ прѣ прииде

Tols: не даны суть словяном̄ иде

Вуч: не даны суть Словѣном̄ прѣ кропинныа”. И приде

Shakh: не даны суть Словѣном̄ п̄рѣ”. И приде

Likh: не даны суть словѣном̄ прѣ паволочиты”. И приде

α : не даны суть Словѣном̄ п̄рѣ”. И приде

32,15:

Radz: ѡлегъ к кнѣвѣ. неса злато и паволоки. и

Acad: ѡлегъ къ | кнѣвѣ. неса <а> злато. и паволоки. и

Нур: ѡ|легъ къ кнѣвѣ. неса злато и паволоки. и

Khle: ѡлегъ к кнѣвѣ. | неса злато. и паволоки.

Comm: олегъ къ кнѣвѣ и ко игорю неси злато и паволоки и

Tols: олегъ къ кнѣвѣ игорю неси злато и паволоки и

Buch: Олегъ к Киеву, неся злато, и паволоки, и

Shakh: Ольгъ Киеву, неся злато и паволоки и

Likh: Олегъ к Киеву, неся злато, и паволоки, и

α : Ольгъ къ Киеву, неся злато и паволоки и

32,16:

Radz: ѡвоци. н вина. н всакоє оузорочье. | н прозваша

Acad: ѡвоци. н ви|на н всако оузорочье. н прозваша

Нура: ѡ|воци. н вина. н всако | оузорочье. н прозваша |

Khle: ѡвоци, н вина. н всако | оузорочье. н прозваша

Comm: вино и оwoць и прозваша и

Tols: вино и оwoць и прозвася и

Буч: оwoци, и вина, и всякое узорочье. И прозваша

Shakh: оwoци и вина и всякое узорочье. И прозваша

Likh: оwoци, и вина, и всякое узорочье. И прозваша

α : оwoци и вина и всякое узорочье. И прозваша

32,17:

Radz: ѡлга вѣщїи. бѣ^х бо лю^аѡе погани н

Acad: ѡлга вѣщїи мѣ. | бѣ^х бо лю^аѡе погани. н

Нура: ѡльга вѣщїи. бѣ^х бо | лю^аѡе погани. н

Khle: ѡлга вѣщїи. бѣ^х бо лю^аѡе | погани. н

Comm: олга вѣщїи и бѣху лю^аѡе погани и

Tols: оле^г вѣщїи и бѣху лю^аѡе погани

Буч: Олга вѣщїи: бѣху бо лю^аѡе погани и

Shakh: Олга вѣщїи: бѣху бо лю^аѡе погани и

Likh: Олга—вѣщїи: бѣху бо лю^аѡе погани и

α : Олга вѣщїи: бѣху бо лю^аѡе погани и

32,18:

Radz: невѣнглѡ:- |

Acad: невѣголосн:·

Нура: невѣго|лѡ:· ||

Khle: невѣгласн.

Comm: невѣгласи

Tols: невѣгласи

Буч: невѣголоси.

Shakh: невѣгласи.

Likh: невѣгласи.

α : невѣгласи.

32,19:

Radz: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄с̄. ѡ̄с̄.

Acad: В лѣ^т. ѡ̄с̄. | ѡ̄с̄. ѡ̄с̄.

Нура: В лѣто. ѡ̄с̄. ѡ̄с̄. ѡ̄с̄:· | [13a]

Khle: omitted

Буч: В лѣто 6416.

Shakh: Въ лѣто 6416.

Likh: В лѣто 6416.

α : Въ лѣто 6416.

32,20:

Radz: В лѣтѣ с̄ ѡ̄ з̄л̄.

Acad: В лѣтѣ с̄ ѡ̄ з̄л̄.

Нур: В лѣтѣ с̄ ѡ̄ з̄л̄ · |

Khle: omitted

Bych: В лѣтѣ 6417.

Shakh: Вѣ лѣтѣ 6417.

Likh: В лѣтѣ 6417.

α : Вѣ лѣтѣ 6417.

32,21:

Radz: В лѣ̄т̄ ѿ̄с̄.ѵ̄.н̄і̄
Acad: В лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.ѵ̄.н̄і̄.
Нурә: В лѣ̄т̄о. ѿ̄с̄.ѵ̄.н̄і̄.: |
Khle: omitted

Вуч: В лѣ̄т̄о 6418.
Shakh: Въ лѣ̄т̄о 6418.
Likh: В лѣ̄т̄о 6418.
 α : Въ лѣ̄т̄о 6418.

32,22:

Radz: В лѣ̄т̄ ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄і̄. | ѡ̄внса звѣзда велика на запад̄.
Acad: В лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄і̄. ѡ̄внса звѣзда велика на западе
Нурә: В лѣ̄т̄о. ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄і̄.: | ѡ̄внса звѣзда велика на | запад̄ѣ.
Khle: В лѣ̄т̄ ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄і̄. ѡ̄внса свѣ|зда велика на запад̄ѣ

Вуч: В лѣ̄т̄о 6419. Явися звѣзда велика на западѣ
Shakh: Въ лѣ̄т̄о 6419. Явися звѣзда велика на западѣ
Likh: В лѣ̄т̄о 6419. Явися звѣзда велика на западе
 α : Въ лѣ̄т̄о 6419. Яви ся звѣзда велика на западѣ

32,23:

Radz: копны̄м̄ ѡ̄бразо̄м̄
Acad: копеннымъ ѡ̄бразо̄мъ.
Нурә: коп̄нымъ ѡ̄бразо̄мъ.: |
Khle: копенны̄м̄ ѡ̄бразо̄м̄.

Вуч: копейнымъ образомъ.
Shakh: копиинъмъ образомъ.
Likh: копейнымъ образомъ.
 α : копиинъмъ образомъ.

32,24:

Radz: В лѣ̄т̄ ѿ̄с̄.ѵ̄.к̄. Посла м̄ѵ̄^{ж<д>} свои ѡ̄легъ. построити
Acad: В лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.ѵ̄.к̄.- | Посла м̄ѵ̄^{ж<д>} свои ѡ̄легъ. построити
Нурә: В лѣ̄т̄о. ѿ̄с̄.ѵ̄.к̄. Посла ѡ̄ле|гъ мужи свои построити |
Khle: В лѣ̄т̄ ѿ̄с̄.ѵ̄.к̄. Посла ѡ̄ле|гъ мужи свои построити

Вуч: Въ лѣ̄т̄о 6420. Посла мужи свои Олегъ построити
Shakh: Въ лѣ̄т̄о 6420. Посъла Ольгъ мужа своя построитъ
Likh: Въ лѣ̄т̄о 6420. Посла мужи свои Олегъ построити
 α : Въ лѣ̄т̄о 6420. Посъла Ольгъ мужи свои построитъ

32,25:

Radz: мира. и положити р̄а̄^А | межю роӯю и
Acad: мира. | и положити р̄а̄^А межн р̄ѳ̄ю и
Нурә: мира. и положити рады | межн грѣкы и
Khle: мира. | и положити рады. межю грекы и

Вуч: мира и положити рядъ межю Русью и
Shakh: мира и положитъ рядъ межю Грѣкы и
Likh: мира и положити рядъ межю Русью и
 α : мира и положитъ рядъ межю Грѣкы и

32,26:*Radz:* грекы. и посла*Acad:* грекы. и посла*Нурa:* русью. и | посла г̄л̄а*Khle:* роую. и посла | г̄л̄а*Вучh:* Грекы, глаголя:*Shakh:* Русию, и посъла глаголя.*Likh:* Грекы, и посла глаголя:

α : Русию, и посъла:

32,27:*Radz:* равно дрѣгаго свещаннѣ. | бывшѣ при тѣх^х*Acad:* равно | дрѣгаго свещаннѣ. бывшаго при тѣх^х*Нурa:* равно другаго | свещаннѣ. бывшаго при тѣх^х*Khle:* равно друаго свещаннѣ бывша при тѣх^х*Вучh:* “Равно другаго свещаннѣ, бывшаго при тѣх-*Shakh:* Равно другаго свещаннѣ, бывшаго при тѣх-*Likh:* “Равно другаго свещаннѣ, бывшаго при тѣх

α : “Равно другаго свещаннѣ, бывшаго при тѣх-

32,28:*Radz:* же црѣхъ. лва. и алксандрѣ. мы ѿ рода*Acad:* же црѣхъ. | лва. и алксандрѣ. мы ѿ рода*Нурa:* же црѣхъ. лва. и | алксандра. мы ѿ рода |*Khle:* же | црѣ. лва и алксандра. мы ѿ рода*Вучh:* же царьхъ Лва и Александра. Мы отъ рода*Shakh:* же цѣсарихъ, Львъ и Александрѣ. Мы отъ рода*Likh:* же царьхъ Лва и Александра. Мы отъ рода

α : же цѣсарихъ, Льва и Александра. Мы отъ рода

33,1:*Radz:* рѣска. карлы. инегелдъ. фарлофъ. веремудъ.*Acad:* рѣскаго. карлы. | инегелдъ. фарлофъ. веремудъ.*Нурa:* рускаго. карлы инегелдъ. фарлофъ. веремудъ.*Khle:* роускаго. карлы | инегелдъ. фарлофъ. и веремудъ.*Вучh:* Рускаго, Карлы, Инегелдъ, Фарлофъ, Веремудъ,

[32,7]

Shakh: Русьскаго: Карлы, Инегелдъ, Фарлофъ, Веремудъ,

[33,12]

Likh: рускаго, Карлы, Инегелдъ, Фарлофъ, Веремудъ,

[25,32]

α : Русьскаго, Карлы, Инегелдъ, Фарлофъ, Веремудъ,

33,2:*Radz:* рѣлавъ. гуды | руалдъ. карнъ. фрелавъ.*Acad:* рѣлавъ. гуды | рѣалдъ. карнъ. фрелавъ.*Нурa:* рулавъ. гуды руалдъ. | карнъ. фрелавъ.*Khle:* роулавъ. гуды | руалдъ. карнъ. фрелавъ.*Вучh:* Рулавъ, Гуды, Руалдъ, Карнъ, Фрелавъ,*Shakh:* Рулавъ, Гуды, Руалдъ, Карнъ, Фрелавъ,*Likh:* Рулавъ, Гуды, Руалдъ, Карнъ, Фрелавъ,

α : Рулавъ, Гуды, Руалдъ, Карнъ, Фрелавъ,

33,3:

Radz: рѣалъ. актеѡ. трѣанъ. ан|доу^А фостъ. стемнѣ.
Acad: рѣаръ. актеѡ. трѣ|анъ. андѡ^А фостъ. стемндъ.
Нур: рюаръ. | актевоу. трѣанъ. андоуль | фостъ. стемнръ.
Khle: рюаръ. актеву трѣ|анъ. андул фостъ. стемнѣ.

Вуч: Руаръ, Актеву, Труанъ, Лидуль, Фостъ, Стемидъ,
Shakh: Рюаръ, Актеву, Труанъ, Лидуль, Фостъ, Стемидъ,
Likh: Руаръ, Актеву, Труанъ, Лидул, Фостъ, Стемид,
 α : Рюаръ, Актеву, Труанъ, Лидуль, Фостъ, Стемидъ,

33,4:

Radz: иже послани ѡ ѡлга велико^Г кнѣзѣ роу^Г|кѣ.
Acad: иже послани ѡ ѡлга великого кнѣзѣ рѣско^Г.
Нур: иже послани ѡ ѡлга великаго кнѣзѣ рѣскаго.
Khle: иже послани ѡ ѡлга, | великаго кнѣзѣ роускаго.

Вуч: иже послани отъ Олга, великого князя Рускаго,
Shakh: иже послани отъ Ольга, великаго князя Русьскаго,
Likh: иже послани от Олга, великого князя рускаго,
 α : иже послани отъ Ольга, великаго князя Русьскаго,

33,5:

Radz: и ѡ всѣх^Х и соу^Т по^А роу^Г|кою^Г ѣ. свѣтлы^Х и великн^Х
Acad: и ѡ всѣх^Х иже сѣть. | по^А рѣкою^Г его. свѣтлы^Х и великн^Х
Нур: и ѡ всѣх^Х иже | сѣть по^А роу^Гкою^Г его. свѣтъ|лы^Х
Khle: и ѡ всѣх^Х иже сѣ^Т по^А рѣ|кою^Г его свѣтлы^Х

Вуч: и отъ всѣхъ, иже сѣть подъ роукою его, свѣтлы^Х и великн^Х
Shakh: и отъ всѣхъ, иже сѣть подъ роукою его, свѣтлы^Х и великн^Х
Likh: и отъ всѣхъ, иже сѣть подъ роукою его, свѣтлы^Х и великн^Х
 α : и отъ всѣхъ, иже сѣть подъ роукою его, свѣтлы^Х

33,6:

Radz: кнѣзь. | и ѣ великн^Х боаръ. к вѣ^М лвови и
Acad: кнѣзь. и его ве|ликн^Х боаръ к вѣмъ лвови и
Нур: боаръ. к вѣмъ л|вови и
Khle: боаръ. Къ вѣ^М лвови и

Вуч: князь, и его великн^Х боаръ, к вѣмъ, Лвови и
Shakh: князь, и его великн^Х боаръ къ вѣмъ, Лвови и
Likh: князь, и его великн^Х боаръ, к вѣмъ, Лвови и
 α : боаръ, къ вѣмъ, Лвови и

33,7:

Radz: александ^Мрови. и коста|нтинѣ. великн^М ѡ бозѣ
Acad: александ^Мрѣ. и коста|нтинѣ. великн^М ѡ бозѣ
Нур: александ^Мру. и к^М|стантину. великн^М | ѡ бозѣ
Khle: александ^Мрѣ || и коста^Мнтину великн^М ѡ бозѣ, и

[11^У]

Вуч: Александру и Костянтину, великимъ о Бозѣ
Shakh: Александру и Костянтину, великимъ о Бозѣ
Likh: Александру и Костянтину, великимъ о бозѣ
 α : Александру и Костянтину, великимъ о Бозѣ

33,8:

Radz: самодержьцѣ. цѣрѣмъ греческыѣ. | на оудержанне.

Acad: самодержьцемъ. | цѣрѣмъ греческымъ. на оудержанье

Нур: самодѣржьцѣ. | цѣрѣмъ грѣцкымъ. на | оудѣржанне

Khle: самодръжцемъ | цѣрѣмъ грѣцкыѣ, на оудръжаніе.

Вуч: самодержьцемъ, царемъ Греческымъ, на удержание

Shakh: самодръжцемъ, цѣсаремъ Грьчскимъ, на удържаніе

Likh: самодержьцем, царемъ греческим, на удержание

α : самодръжцемъ, цѣсаремъ Грьчскимъ, на удържаніе

33,9:

Radz: и на извѣщеніе ѿ многѣхъ лѣтъ. межѣ хрестіанѣны

Acad: и на извѣщеніе. ѿ многѣхъ лѣтъ межѣ хрїстіаны

Нур: и на извѣщеніе ѿ многыхъ лѣтъ. межѣ хрїстіаны

Khle: и на извѣщеніе ѿ многѣхъ лѣтъ. межѣ хрїтіаны

Вуч: и на извѣщеніе отъ многихъ лѣтъ межѣ хрестіаны

Shakh: и на извѣщеніе отъ многихъ лѣтъ межѣ хрїстіаны

Likh: и на извѣщеніе отъ многихъ лѣтъ межѣ хрестіаны

α : и на извѣщеніе отъ многихъ лѣтъ межѣ хрїстіаны

33,10:

Radz: и роуѣ бывшюю любовь. похотѣньѣ нашѣ

Acad: и рѣю. бывшюю любовь. похотѣніемъ нашѣ

Нур: и русью. бывшюю любовь похотѣньѣ нашѣ

Khle: и роуѣ. бывшоюю любовь. | похотѣніемъ нашѣ

[13b]

Вуч: и Русью бывшюю любовь, похотѣньемъ нашихъ

Shakh: и Русию бывшюю любовь, похотѣніемъ нашихъ

Likh: и Русью бывшюю любовь, похотѣньемъ нашихъ

α : и Русию бывшюю любовь, похотѣніемъ нашихъ

33,11:

Radz: великѣхъ князѣ. и по повелѣнію. ѿ всѣхъ иже

Acad: великнхъ князѣ. | и по повелѣнію. ѿ всѣхъ иже

Нур: князь и по повелѣнію. и ѿ всѣхъ иже |

Khle: князь и по повелѣнію. и ѿ всѣхъ | иже

Вуч: великихъ князь и по повелѣнію отъ всѣхъ иже

Shakh: великихъ князь и по повелѣнію отъ великаго князя нашего и отъ всѣхъ, иже

Likh: великихъ князь и по повелѣнію отъ всѣхъ иже

α : князь и по повелѣнію отъ всѣхъ, иже

33,12:

Radz: соуѣ подъ рукою его | соущѣхъ русѣ. наша

Acad: сѣть подъ рѣкою его. || сѣущѣхъ русѣ наша

Нур: сѣть подъ рукою <е>го. сущѣхъ | русѣ. наша

Khle: сѣть подъ рѣкою его сѣущѣхъ русѣ. наша

[14^r]

Вуч: сѣть подъ рукою его сущѣхъ Руси. Наша

Shakh: подъ рукою его сущѣхъ Руси. Наша

Likh: сѣть подъ рукою его сущѣхъ Руси. Наша

α : сѣть подъ рукою его сущѣхъ Руси. Наша

33,13:

Radz: свѣтлостъ болѣ инѣ хотащнхъ | еже ѿ бѣѣ
Acad: свѣтлостъ болѣ иныхъ еже | ѿ бѣѣ
Нуря: свѣт<ло>сть бо|ле инѣхъ. хотащнхъ же ѿ | бѣѣ
Khle: свѣтлѣ | болѣ инѣ. хотащн же ѿ бѣѣ

Вуч: свѣтлостъ болѣ инѣхъ хотящи еже о Бозѣ
Shakh: свѣтьлостъ, болѣ инѣхъ хотящи еже о Бозѣ
Likh: свѣтлостъ болѣ инѣхъ хотящи еже о бозѣ
 α : свѣтьлостъ, болѣ инѣхъ хотящи же о Бозѣ

33,14:

Radz: оудержати. нзвѣстити такю любовь | бывшою
Acad: оудержати. нзвѣстити такю любовь. | бывшою
Нуря: оудѣржати. н нзвѣ|стити такую любовь. бы|вшюю
Khle: оудръжати. н нзвѣ|стити такую любовь. бывшою

Вуч: удержати и извѣстити такую любовь, бывшую
Shakh: удържати и извѣстити такую любовь, бывшую
Likh: удержати и извѣстити такую любовь, бывшую
 α : удържати и извѣстити такую любовь, бывшую

33,15:

Radz: межн хрестьяны н рою. многажды
Acad: межн хртѣяны н рѣю. многажы
Нуря: межю хртѣяны н рѣсью. многажды
Khle: межю хртѣяны | н рою. многажы

Вуч: межн хрестьяны и Русью многажды,
Shakh: межю хрестияны и Русию, мѣногашды
Likh: межн хрестьяны и Русью многажды,
 α : межю хрестияны и Русию, мѣногашды

33,16:

Radz: пра||во суднхомъ. но тою просто словеснъ. [17¹]
Acad: право | сѣднхомъ. но тою просто словеснъ.
Нуря: право су|днхѣ. но тою просто сло|веснъ.
Khle: право сѣднхѣ. но тою просто | слѣвеснъ,

Вуч: право судихомъ, не тою просто словесемъ, но
Shakh: право судихомъ, не тѣчию просто словесы, нъ
Likh: право судихомъ, не тою просто словесемъ,
 α : право судихомъ, но тѣчию просто словесы,

33,17:

Radz: н писаннѣ н клятвою твердою кленшѣ
Acad: н писаннѣмъ. н клятвою твердою кленшеса
Нуря: н писаннѣмъ н клятвою твердою кленшеса. |
Khle: н писаннѣмъ н клятвою твердою. кленшѣ |

Вуч: и писаниемъ и клятвою твердою, кленшеса
Shakh: и писаниемъ и клятвою твърдою, кленшеса
Likh: и писаниемъ и клятвою твердою, кленшеса
 α : и писаниемъ и клятвою твърдою, кленшеса

33,18:

Radz: ѡрѡжьѣ^М своѣ^М. такѡю любовь оутвѣрдити. и
Acad: ѡрѡжьѣмъ | своѣмъ. такѡю любовь оутвѣрдити и
Нуга: ѡружьѣмъ своѣмъ. таку|ю любовь извѣстити. и |
Khle: ѡроужїѣ^М своѣ^М. такоую любовь извѣстити. и |

Вуч: оружьемъ своимъ, такую любовь утвердити и
Shakh: оружиемъ своимъ, такую любовь утвердити и
Likh: оружьемъ своимъ, такую любовь утвердити и
 α : оружиемъ своимъ, такую любовь извѣстити и

33,19:

Radz: извѣстити по вѣре и по законѡ нашемѡ соу^Т.
Acad: извѣстї|ти. по вѣре и по законѡ нашемѡ сѡть.
Нуга: оутвѣрдити. по вѣрѣ и | по закону нашему. сѡть |
Khle: оутвѣрдити. по вѣрѣ и по закону нашему сѡ^Т. |

Вуч: известити по вѣрѣ и по закону нашему. Сѡть,
Shakh: извѣстити по вѣрѣ и по закону нашему. Сѡть,
Likh: известити по вѣре и по закону нашему. Сѡть,
 α : утвердити по вѣрѣ и по закону нашему. Сѡть,

33,20:

Radz: ѡко^Ж | не мы^С имали. ѡ бѣжїи вѣре. и ѡ
Acad: ѡко понеже мы сѡ имали. о бѣжїен вѣре и ѡ
Нуга: ѡко понеже мы сѡ имали ѡ | бѣжїи вѣрѣ и
Khle: ѡко понеже мы сѡ имали ѡ бѣжїи вѣрѣ и

Вуч: яко понеже мы ся имали о Божїи вѣре и о
Shakh: яко понеже мы ся имали о Божїи мирѣ и о
Likh: яко понеже мы ся имали о божїи вѣре и о
 α : яко понеже мы ся имали о Божїи вѣре и о

33,21:

Radz: любви. главы таковыѡ. по пѣрвомѡ убо словоу.
Acad: любви. главы | таковыѡ. по пѣрвомѡ убо словѡ.
Нуга: любви. главы | таковыѡ по пѣрвому словѡ. |
Khle: любви. глѡвы таковыѡ по пѣрвому бо словоу.

Вуч: любви, главы таковыѡ: по первому убо слову
Shakh: любви, главы таковыѡ. По пѣрвому убо слову,
Likh: любви, главы таковыѡ: по первому убо слову
 α : любви, главы таковыѡ. По пѣрвому убо слову,

33,22:

Radz: да ѡмирнѣсѡ с вами грекы. да любїѣ^М
Acad: да оумнрнѣсѡ | с вами грекы. да любїѣмъ
Нуга: да оумнрнѣсѡ с вами грѣ|кы. да любїемъ
Khle: да оумнрнѣсѡ | с вами гр<екы> да любїѣ^М

Вуч: да умиримся с вами, Грекы, да любимъ
Shakh: да умиримъся съ вами, Грѣкы, да любимъ
Likh: да умиримся с вами, грекы, да любимъ
 α : да умиримъ ся съ вами, Грѣкы, да любимъ

33,23:

Radz: дрѡ^Г | дрѡга ѿ всеа д̄ша и изволенна. и не вѡадн̄^И

Acad: дрѡгь дрѡга ѿ всеа д̄ша | и изволенїа. и не вѡаднмь

Нупа: другъ дроу|га. ѿ всеа д̄ша и изволенъ|я. и не вѡаднмъ

Khle: дроугъ друга ѿ всеа д̄ша | и изволенїа. и не вѡадн̄^И

Буч: другъ друга отъ всеа душа и изволения, и не вѡадимъ,

Shakh: другъ друга отъ всеа душа и изволения, и не вѡдамъ,

Likh: друг друга отъ всеа душа и изволения, и не вѡадимъ,

α : другъ друга отъ всеа душа и изволения, и не вѡадимъ,

33,24:

Radz: елко наше и|зволенне быти ѿ сущи^Х. по

Acad: елко наше изволенїе | быти ѿ сѡ<щнх> подь

Нупа: елко на|ше изволенне. быти ѿ сущи^Х. под

Khle: елко наше изволенїе бы^{ТН} | ѿ сѡщн^Х. по^А

Буч: елико наше изволение, быти отъ сущихъ подь

Shakh: елико наше изволение, быти отъ сущихъ подь

Likh: елико наше изволение, быти отъ сущихъ подь

α : елико наше изволение, быти отъ сущихъ подь

33,25:

Radz: рѡкою наши^Х свѣтлы^Х. ника|комоу^Ж

Acad: рѡкою наши^Х свѣтлыхъ. | никакомѡ <же>

Нупа: рѡкою нашихъ кн̄зѣ свѣтлыхъ. никакомѡ | же

Khle: рѡкою наши^Х кн̄зѣн свѣтлы^Х. ника|комоу^Ж

Буч: рукою нашихъ князь свѣтлыхъ никакомуже

Shakh: рукою нашихъ к̄нзѣ свѣтлыхъ никакомуже

Likh: рукою нашихъ князь свѣтлыхъ никакому же

α : рукою нашихъ свѣтлыхъ никакомуже

33,26:

Radz: соблазнѡ или винѣ. по^Ацнмса елко по

Acad: <с>ѡблазнѡ или винѣ. подцнмса | елко по

Нупа: сѡблазну или винѣ. н̄^О | потцнмса елко по

Khle: сѡблазною или винѣ. но потцнмса елко | по

Буч: соблазну или винѣ; но подцнимся, елико по

Shakh: сѡблазну или винѣ, нѣ потъщимъся, елико по

Likh: соблазну или винѣ; но подцнимся, елико по

α : сѡблазну или винѣ, нѣ потъщимъся, елико по

33,27:

Radz: силѣ на со|храненне прочи^Х. и всег^А лѣ^Т с вами

Acad: силѣ на сохраненїе прочи^Х. и всег^А лѣ^Т | с вами

Нупа: силѣ. | на сохраненне прочихъ и въ|сег^А лѣтъ с вами

Khle: силѣ. на съхраненїе прочи^Х и всег^А лѣ^Т с вами

Буч: силѣ, на сохранение прочихъ и всегда лѣтъ с вами,

Shakh: силѣ, на съхранение прочихъ и выину лѣтъ съ вами,

Likh: силѣ, на сохранение прочихъ и всегда лѣт с вами,

α : силѣ, на съхранение прочихъ и въсегда лѣтъ съ вами,

33,28:

Radz: грекы. исповѣданнѣ^М | и написаннѣ^М со клятвою.

Acad: греки. исповѣданіемъ и писаніемъ | со клятвою.

Нур: грѣкы. и|сповѣданнемъ и написан|ѣ^М съ клятвою.

Khle: грекы. | исповѣданіемъ и написаніемъ съ клятвою

Вуч: Грекы, исповеданиемъ и написаниемъ со клятвою

Shakh: Грѣкы, исповѣданую написаниемъ и съ клятвою

Likh: грекы, исповеданием и написанием со клятвою

α : Грѣкы, исповѣданиемъ и написаниемъ съ клятвою

33,29:

Radz: извѣщаемю любовь непревратноу. и непосты^Жмѣ.

Acad: извѣщаемю любовь непревратнѣ. и непостыжнѣ.

Нур: извѣщаемую любовь. непревратну || и непостыжну.

[13с]

Khle: извѣщаемую любовь. непревратноу и непостыжноу.

Вуч: извѣщаемую любовь непревратну и непостыжну.

Shakh: извѣщаемую любовь непревратну и неподвижну.

Likh: извѣщаемую любовь непревратну и непостыжну.

α : извѣщаемую любовь непревратну и непостыжну.

34,1:

Radz: тако^Ж и вы грекы. да храни^Т тако^Ж

Acad: тако же и вы греки. | да храни^Тте такѣ же

Нур: тако же и в^М | грѣци. да храните такую же |

Khle: такоу^Ж и вы грѣци да храните такоу^Ж

Вуч: Такоже и вы, Грекы, да храните такую же

[33,9]

Shakh: Такоже и вы, Грѣци, да храните такую же

[35,1]

Likh: Тако же и вы, грекы, да храните тако же

[26,19]

α : Тако же и вы, Грѣци, да храните такую же

34,2:

Radz: любовь. | ко князѣмъ нашн^М свѣтлымъ роу^Скы.

Acad: любовь. со княземъ нашн^М | свѣтлымъ рѣ^Сскимъ.

Нур: любовь. къ княземъ же | свѣт<л>ымъ нашн^М рускы|мъ.

Khle: любовь. Къ | князѣмъ нашн^М свѣтлымъ роу^Сскы.

Вуч: любовь ко княземъ нашимъ свѣтлымъ Рускымъ

Shakh: любовь къ княземъ нашимъ свѣтлымъ Русьскимъ

Likh: любовь ко княземъ нашимъ свѣтлымъ рускымъ

α : любовь къ княземъ нашимъ свѣтлымъ Русьскимъ

34,3:

Radz: и ко всѣ^М нже соу^Т по^А роукою | свѣтла^Г

Acad: и ко всѣмъ нже сѣть по^А | рѣкою свѣтлаго

Нур: и къ всѣмъ нже сѣть подъ роукою свѣтлаго |

Khle: и къ всѣ^М нже сѣ^Т по^А | роукою свѣтлаго

Вуч: и ко всѣмъ, иже суть подъ роукою свѣтлаго

Shakh: и къ всѣмъ, иже суть подъ роукою свѣтлаго

Likh: и ко всѣм, иже суть подъ роукою свѣтлаго

α : и къ всѣмъ, иже суть подъ роукою свѣтлаго

34,4:

Radz: кнѣ́зѧ нашѣ́. несоблазнью́ непреложнѣ́. всегда́ |
Acad: кнѣ́зѧ нашего. несоблазнь | н непреложнѣ́. всегда́
Нур: кназѧ нашего. несъблазньену́ и непреложну́ все|гѧ
Khle: кнаса́ нашего. несъблазною́ | и непреложною́ всегѧ

Буч: князя нашего, несоблазну и непреложну всегда
Shakh: кнѣ́зѧ нашего, несъблазньну́ и непреложьну́ выину
Likh: князя нашего, несоблазну и непреложну всегда
 α : кнѣ́зѧ нашего, несъблазньну́ и непреложьну́ вьсегда

34,5:

Radz: и въ́ всѧ лѣ́та. а ѡ́ главахъ́ иже́ сключи́тъ проказъ́<а>.
Acad: и во́ всѧ лѣ́та. а ѡ́ главахъ́ | иже́ сключи́тъ проказѧ.
Нур: и въ́ всѧ лѣ́та. а ѡ́ голо|вахъ́ иже́ сключю́тъ прѣ́казѧ.
Khle: и въ́ всѧ лѣ́та. а ѡ́ головѧ́ иже́ | сключи́тъ проказѧ.

Буч: и въ́ вся лѣ́та. А о́ главахъ́, иже́ ся ключи́тъ проказа,
Shakh: и въ́ вься лѣ́та. А о́ главахъ́, аже́ ся ключи́тъ проказа,
Likh: и во́ вся лѣ́та. А о́ главахъ́, аже́ ся ключи́тъ проказа,
 α : и въ́ вься лѣ́та. А о́ главахъ́, аже́ ся ключи́тъ проказа,

34,6:

Radz: оурѧднми́ | сице́. да елико́ явѣ́
Acad: оурѧднмъ́ сице́. да | елико́ явѣ́
Нур: оурѧднм сѧ сице́. | да елико́ явѣ́
Khle: оурѧднм сѧ сице́. да елико́ | явѣ́

Буч: урядимъ́ ся сице́: да елико́ явѣ́
Shakh: урядимъ́ся сице́: да елико́ явѣ́
Likh: урядимъ́ ся сице́: да елико́ явѣ́
 α : урядимъ́ сице́: да елико́ явѣ́

34,7:

Radz: боу́тъ показанїи́ явленными́ да имѣ́ю | вѣ́рное.
Acad: бѣ́детъ показанїи́ явленными́ да | имѣ́ють вѣ́рное.
Нур: бѣ́детъ показанїи́ явленными́. да имѣ́ють вѣ́рное
Khle: бѣ́дѣ́ показанїи́ явленными́ да имѣ́ю, вѣ́рно́ |

Буч: будетъ показании явленными, да имѣють вѣрное
Shakh: будетъ показании явленными, да имѣють вѣрное
Likh: будетъ показании явленными, да имѣють вѣрное
 α : будетъ показании явленными, да имѣють вѣрное

34,8:

Radz: ѡ́ тацѣ́хъ́ явленїи́. а емоу́ же́ начну́тъ не яти́
Acad: ѡ́ тацѣ́хъ́ явленїи́. а емѣ́ же́ || начну́тъ не яти́
Нур: ѡ́ тацѣ́хъ́ я|вленїи́. а ему́ же́ начну́тъ не яти́
Khle: ѡ́ тацѣ́хъ́ явленїи́. а емоу́ же́ начну́тъ не яти́

Буч: о тацѣхъ явлении; а ему же начнуть не яти
Shakh: о тацѣхъ явление, а ему же начнуть не яти
Likh: о тацѣх явлении; а ему же начнуть не яти
 α : о тацѣхъ явление, а ему же начнуть не яти

[14^v]

34,9:

Radz: вѣры. | да кле^тнѣса частъ та. и^жищеть неятю
Acad: вѣры. да кле^тнѣса частъ та. иже | ищеть неятю
Нупа: вѣры. да не кле^тнѣтса частъ та. иже и^тищеть неятю
Khle: вѣры. || да не кле^тнѣса частъ та. иже и^тищеть неятю

[12^г]

Вуч: вѣры, да кленетса часть та, иже ищеть неятю
Shakh: вѣры, да кльнетьса часть та, яже ищеть неятию
Likh: вѣры, да кленетса часть та, иже ищеть неятю
 α : вѣры, да кльнеть ся часть та, иже ищеть неятию

34,10:

Radz: вѣры да е^гда кле^тнѣтъ по вѣре своен. и
Acad: вѣры. да е^гда кленетса по вѣре | своен. [и]
Нупа: вѣры. да | егда кльнѣтса по вѣрѣ | своен.
Khle: вѣры. | да е^гда кленетса по вѣрѣ своен.

Вуч: вѣры; да егда кленетьса по вѣре своей, и
Shakh: вѣры; да егда кльнетьса по вѣрѣ своей,
Likh: вѣры; да егда кленетьса по вѣре своей, и
 α : вѣры; да егда кльнеть ся по вѣрѣ своей,

34,11:

Radz: бо^утъ казнь. яко^ж явнѣ^т согрѣше^ніе ѿ се.
Acad: бѣдетъ казнь. яко же явнѣтса согрѣше^ніе ѿ семъ.
Нупа: будетъ казнь. яко же явнѣтса сзгрѣшен^іе ѿ семъ.
Khle: бѣдѣ^т казнь. яко^ж | явнѣтса сзгрѣшен^іе ѿ се.

Вуч: будетъ казнь, якоже явиться согрешенье о семъ.
Shakh: будетъ казнь, якоже явиться съгрешение. О семъ,
Likh: будетъ казнь, яко же явиться согрешенье. О семъ,
 α : будетъ казнь, якоже явить ся съгрешение о семъ.

34,12:

Radz: аще кто оубѣ^т или хрестъянина рѣсн^н. или
Acad: аще кто оубѣеть или хр^тіянїна | рѣсннъ. или
Нупа: аще кто оубнѣ^т кр^тыана русинъ. и|ли
Khle: аще кто оубѣеть хр^тїа|на роусинъ. или кто

Вуч: Аще кто убьетъ или хрестъянина Русинъ, или
Shakh: аще кѣто убиетъ или хрестяна Русинъ или
Likh: аще кто убьетъ или хрестъянина русин, или
 α : Аще кѣто убиетъ хрестяна Русинъ или

34,13:

Radz: хрестъянннъ роусна. да оумрѣ^т ндѣ же аще
Acad: хр^тіянннъ рѣснн. да оумреть ндѣ | же аще
Нупа: хр^тыанъ русна. <д>а | оумреть. нде же аще
Khle: хр^тїанннъ роусна. да оумрѣ^т. | нде же аще

Вуч: хрестъянннъ Русина, да умреть, идѣже аще
Shakh: хрестяннъ Русина, да умреть, идѣже аще
Likh: хрестъянннъ русина, да умрет, идѣ же аще
 α : хрестяннъ Русина, да умреть, идѣже аще

34,14:

Radz: сотвори^Т оубиство. | аще^А оубежи^Т сотворивыи
Acad: сотвори^Т оубиство. аще ли оубежитъ створи^Твыи
Нупа: ств^Ори^Т оубиство. аще ли | оубежитъ створи^Твыи
Khle: сз^Твори^Т оубиство. аще ли оубежи^Т сз^Ттвори^Твыи

Bych: сотворить убийство. Аще ли убежить сотворивый
Shakh: сътворить убиство. Аще ли убъжить сътворивыи
Likh: сотворить убийство. Аще ли убежит сотворивый
 α : сътворить убиство. Аще ли убъжить сътворивыи

34,15:

Radz: оубиство. да аще^С є домови^Т. | да часть^Г є сирѣ^У
Acad: оубиство. да аще есть домовитъ. | да часть его сирѣ^У
Нупа: оубиство. аще есть имовитъ. да часть его. сирѣ^Уъ
Khle: оубиство. аще^С є имови^Т. да часть его | сирѣ^У,

Bych: убийство, да аще есть домовитъ, да часть его, сирѣчь
Shakh: убиство, аще есть имовитъ, да часть его, сирѣчь
Likh: убийство, да аще есть домовит, да часть его, сирѣчь
 α : убиство, аще есть имовитъ, да часть его, сирѣчь

34,16:

Radz: иже^Г є боу^Атъ. по законѸ да возмѣ^Т ближннн
Acad: иже его бѸдетъ. по законѸ да | возмѣ^Т ближннн
Нупа: иже его бѸдетъ по закону. да возмѣтъ ближннн |
Khle: иже его бѸдѣ^Т по закону. да возмѣ^Т ближннн |

Bych: иже его будетъ по закону, да возьметъ ближний
Shakh: еже его будетъ по закону, да възьметъ ближннии
Likh: иже его будетъ по закону, да возьметъ ближний
 α : еже его будетъ по закону, да възьметъ ближннии

34,17:

Radz: оубьена^Г. а и жена оубивша^Г да имѣ^Т. толицем
Acad: оубьенаго. а и жена оубившаго | да имѣеть. толицем
Нупа: оубьенаго. а и жена оуби^Гвша^Г да имѣеть толицѣмъ^Ж ||
Khle: оубиѣннаго. а и жена оубивш<аго> да имѣ^Т толицѣ^М |

Bych: уьенаго, а и жена убившаго да имѣеть толицемъ
Shakh: убиенаго, а жена убивъшаго да имѣеть, толицѣмъ-
Likh: уьенаго, а и жена убившаго да имѣеть толицемъ
 α : убиенаго, а и жена убивъшаго да имѣеть толицѣмъ

34,18:

Radz: же пребоу^Атъ | по законѸ. аще^А є неимови^Т
Acad: же пребѸдетъ по законѸ. | аще ли є неимовитъ
Нупа: прѣбѸдетъ по закону. аще | ли есть неимови^Т
Khle: же пр<н>бѸдѣ^Т по закону. аще ли є неимови^Т

[13d]

Bych: же пребудеть по закону; аще ли есть неимовитъ
Shakh: же пребудеть, по закону. Аще ли есть неимовитъ
Likh: же пребудеть по закону. Аще ли есть неимовитъ
 α : же пребудеть, по закону. Аще ли есть неимовитъ

34,19:

Radz: сотворивын оубон. н оубежа| въ да держитъ^с
Acad: сотворѣвын оубон. н оубежа| въ да держит с а
Нупа: створи|вын оубон. н оубѣжавъ | да държит с а
Khle: сзтвори|вын оубон. н оубѣжавъ да дръжит с а

Вуч: сотворивый убой и убежавъ, да держитъ ся
Shakh: сътворивыи убои и убѣжавъ, да държитъ ся
Likh: сотворивый убой и убежавъ, да держитъ ся
 α : сътворивыи убои и убѣжавъ, да държитъ ся

34,20:

Radz: тажн. дондѣ^ж шбращетъ^с да оумреть. | аще ли
Acad: тажн. донде<же ш>бращетс а | да оумретъ. аще ли
Нупа: тажн. донь|деже шбращетс а яко да | оумреть. аще ли
Khle: тажн. до|ндеже шбращетс а яко оумре^т. аще ли

Вуч: тяжи, дондеже обрящеться, яко да умереть. Аще ли
Shakh: тяжа, доньдеже обрящеться, аще ли обрящеться, и да умреть. Аще ли
Likh: тяжи, дондеже обрящеться, и да умереть. Аще ли
 α : тяжа, доньдеже обрящеть ся, да умреть. Аще ли

34,21:

Radz: оударн^т мечѣ^м. нли оубьѣ^т кацѣ^м любо сосоудомъ.
Acad: оударитъ м<ечѣ>мъ нли оубь|еть кацѣ^ммъ любо сосѣдомъ.
Нупа: оударнтъ | мечѣмъ. нли бьеть кацѣ|мъ любо сзсудомъ.
Khle: оударн^т мечѣ^м. | нли бѣеть кацѣ^ммъ любо сзсждѣ^м.

Вуч: ударить мечемъ, или убьеть кацѣмъ любо сосудомъ,
Shakh: ударить мечѣмъ или биеть кацѣмъ любо сзсудѣмъ,
Likh: ударить мечемъ или бьеть кацѣмъ любо сосудомъ,
 α : ударить мечѣмъ или биеть кацѣмъ любо сзсудѣмъ,

34,22:

Radz: за | то ѡдаренне нли бьенне. да вдасть
Acad: за то оудареніе | нлі бьеніе. да вдасть
Нупа: за то оу|даренне нли оубьенне да | вдасть
Khle: за то оудареніе нли | оубіеніе. да вдасть

Вуч: за то ударение или бьенне да вдасть
Shakh: за то ударение или биение да вдасть
Likh: за то ударение или бьенне да вдасть
 α : за то ударение или биение да вдасть

34,23:

Radz: антръ .ē сребра. по за|конѣ роукомѣ. аще^а не
Acad: антръ .ē. сребра. по законѣ | рѣскомѣ. аще ли не
Нупа: антръ .ē. сребра. п^о | <по>кону рускому. аще ли бу|детъ не
Khle: антръ .ē. сребра. по поконоу | роукомоу. аще бждѣ и не

Вуч: литръ 5 сребра по закону Рускому; аще ли не
Shakh: литръ 5 сьребра по покону Русьскому; аще ли будетъ не-
Likh: литръ 5 сребра по закону рускому; аще ли не
 α : литръ 5 сьребра по покону Русьскому; аще ли не

34,24:

Radz: нмовн^т тако сотворнвын. да вдасть || еанко можѣ. [17^v]
Acad: нмовнтз тако створѣвын. | да вдасть еанко можетъ.
Нупа: нмовнтъ. тако | створнвын. да вдасть е|анко можетъ.
Khle: нмовн^т тако сътворнвын, | да вдасть еанко можѣ.

Буч: имовитъ тако сотворивый, да вдасть елико можетъ,
Shakh: имовитъ тако сътворивый, да вѣдасть, елико можетъ,
Likh: имовитъ тако сотворивый, да вдасть елико можетъ
 α : имовитъ тако сътворивый, да вѣдасть, елико можетъ,

34,25:

Radz: да сонмѣ^т себе и ты самыа
Acad: да сонметъ с себе и ты | самыа
Нупа: н да сонм^ѣтъ сз себе и ты самыа
Khle: н да сзймѣ^т сз себе и тые са|мые

Буч: и да соиметь съ себе и ты самыа
Shakh: и да съиметь съ себе и ты самыа
Likh: и да соиметь с себе и ты самыа
 α : и да съиметь съ себе и ты самыа

34,26:

Radz: порты. в нн^хже ходи^т. | да ѡ процъ да ротъ
Acad: порты. в ннхже ходитъ. да ѡ процъ | да ротъ
Нупа: по|рты своа. в ннхъже ход^ѣтъ. а ѡ процъ да ротъ
Khle: порты своа в нн^хже ходѣ. а о проце да ротъ, |

Буч: порты, в нихже ходить, да о процъ да ротъ
Shakh: пѣрты, въ нихъже ходить, а опроче да ротъ
Likh: порты, в них же ходить да о процъ да ротъ
 α : пѣрты, въ нихъ же ходять, а опрочъ да ротъ

34,27:

Radz: ходи^т своею вѣрою. ѡко никак^жо нно^мѣ помощи
Acad: ходитъ своею вѣрою. ѡко нѣкако же | нномѣ помощи
Нупа: ходи^ттъ своею вѣрою. ѡко ни|како же иному помощи
Khle: ходи^т своею вѣрою. ѡко никак^жо же нному помощи |

Буч: ходитъ своею вѣрою, яко никакоже иному помощи
Shakh: ходитъ своею вѣрою, яко никакоже иному помощи
Likh: ходитъ своею вѣрою, яко никако же иному помощи
 α : ходитъ своею вѣрою, яко никако же иному помощи

34,28:

Radz: емѣ. да пребываѣ^т тажа ѡтоле не взыскаема. |
Acad: емѣ. да пребываетъ тажа ѡ|толе не взыскаема
Нупа: емѣ. да пребываетъ та|жа ѡтолѣ не взыскаема
Khle: емѣ. да прнбываетъ тажа ѡтолѣ, не взыскаема

Буч: ему, да пребываетъ тяжа отоле не взыскаема
Shakh: ему, да пребываетъ тяжа отътолѣ не взыскаема.
Likh: ему, да пребываетъ тяжа отоле не взыскаема.
 α : ему, да пребываетъ тя жа отътолѣ не взыскаема.

34,29:

Radz: ѡ сѣ. аще оукра^Атъ что рѣсн^Н любо оу хрестьяннна.

Acad: ѡ семь. аще оукрадетъ что | рѣсннъ любо любо оу хр^ст^ияннна.

Нупа: ѡ семь. аще оукраде^Т | русннъ что любо оу крѣ^сстьяннна.

Khle: ѡ сѣ. аще оукраде^Т что, любо оу хр^ст^ияна.

Буч: о семь. Аще украдетъ что Русинъ любо у хрестьянина,

Shakh: О семь, аще украдетъ что любо Русинъ у хрестияна,

Likh: О семь, аще украдетъ что любо Русинъ любо у хрестьянина,

α : О семь, аще украдетъ Русинъ что любо у хрестияна,

35,1:

Radz: или пак^К | хрестьянннъ оу рѣснна. и

Acad: или пакн хр^н|ст^нянннъ. оу рѣснна. и

Нупа: или пакы хр^н|ст^нянннъ оу руснна. и |

Khle: или пакы | хр^ст^иянннъ оу роуснна. и

Буч: или паки хрестьянинъ у Русина, и [34,7]

Shakh: или пакы хрестиянинъ у Русина, и [36,4]

Likh: или паки хрестьянинъ у русина, и [27,8]

α : или пакы хрестиянинъ у Русина, и

35,2:

Radz: ѡтъ бо^Утъ в то^М ч^Асѣ тать. егда та|теѣ створи^Т.

Acad: ѡтъ бѣдетъ в то^М ч^Асѣ | тать. егда татеѣ сотворитъ.

Нупа: ѡтъ будетъ в томъ ч^Асѣ тать. егда та|тьбу створи^Т |

Khle: ѡтъ бѣде^Т то^М ч^Асѣ та. егда | татебу створи^Т

Буч: ятъ будетъ в томъ часѣ тать, егда татбу сътворитъ,

Shakh: ятъ будетъ томъ часѣ тать, егда татьбу сътворитъ,

Likh: ятъ будетъ в томъ часѣ тать, егда татбу сътворитъ,

α : ятъ будетъ томъ часѣ тать, егда татьбу сътворитъ,

35,3:

Radz: ѡ погубивша^Г что лю. аще приг^отовитъ^С та^Т |

Acad: ѡ погубившаго || что лю^О. аще приг^отовит са тать

[15^Г]

Нупа: ѡ погубившаго что любо. | аще приг^отовит са тать|бу

Khle: ѡ погубившаго что лнбо. аще при|готови^Т са татебу

Буч: отъ погубившаго что любо, аще приг^отовитъ ся тать

Shakh: отъ погубившаго что любо, аще противиться татьбы

Likh: от погубившаго что, любо аще приг^отовитъ ся тать

α : отъ погубившаго что любо, аще приг^отовитъ ся татьбы

35,4:

Radz: творан. и оубьенъ бѣде^Т. да не взищеть^С см^рть

Acad: творан. и оубьенъ бѣдетъ. да не^Е взищеть са см^рть

Нупа: творан и оубьенъ бу|детъ. да не взыщеть са | см^рть

Khle: творан и оубьенъ бѣде^Т. да не взы|щеть са см^рть

Буч: творяй, и убьенъ будетъ, да не взищеться смерть

Shakh: творяи, и убьенъ будетъ, да не взищеться съмърть

Likh: творяй, и убьенъ будетъ, да не взищеться смерть

α : творяи, и убьенъ будетъ, да не взищеться съмърть

35,5:

Radz: ѿ. нн ѿ хре|стьянъ. нн ѿ роу^с. но паче оубо
Acad: его. нї | ѿ хр^стіанъ. нї ѿ рѣсн. но паче оубо
Нупа: его. нн ѿ хр^стъя|нъ нн ѿ русн. но паче оуб^о ||
Khle: его. нн ѿ хр^стіанъ, нн ѿ роусн. но | паче оубо

Буч: его ни отъ хрестъанъ, ни отъ Руси; но паче убо
Shakh: его ни отъ хръстіанъ, ни отъ Руси, нъ паче убо
Likh: его ни от хрестъанъ, ни от руси; но паче убо
 α : его ни отъ хръстіанъ, ни отъ Руси, нъ паче убо

35,6:

Radz: да възмѣ^т свое нже погѣбн^а. | аще
Acad: да възметъ свое нже погѣбїлз. аще
Нупа: да възметъ свое нже бу|деть погубнлз. и аще [14a]
Khle: да възмѣ^т свое. нже бждѣ^т погоубнлз. и аще |

Буч: да возьметъ свое, иже будетъ погубиль. Аще
Shakh: да възьметъ свое, иже будетъ погубиль. Аще
Likh: да возьметъ свое, иже будетъ погубил. Аще
 α : да възьметъ свое, иже будетъ погубиль. Аще

35,7:

Radz: дасть руцѣ свои оукрадын. да я^т бѣдѣ^т. тѣм же
Acad: вдасть рѣцѣ свои оукра|дын. да ятз бѣдетз. тѣм же
Нупа: в|дасть руцѣ оукрадын. а^а | ятз бѣдѣ^т. тѣмъ же
Khle: вдасть в рѣцѣ оукрадын. да ять бждѣ^т. тѣм же |

Буч: вдасть руцѣ свои украдый, да ятъ будетъ тѣмже,
Shakh: вѣдасть руцѣ свои украдыи, да ятъ будетъ тѣмъже,
Likh: дасть руцѣ свои украдый, да ят будетъ тѣм же,
 α : вѣдасть руцѣ украдыи, да ятъ будетъ тѣмъже,

35,8:

Radz: оу | него^ж боудѣ^т оукрадено. и связанъ бѣдѣ^т
Acad: оу него же бѣдетз | оукрадено. и связанъ бѣдетз
Нупа: оу не|го же будетъ оукрадено. | и связанъ будетъ.
Khle: оу него^ж бждѣ^т оукрадено. и связа^н бѣдѣ^т.

Буч: у негоже будетъ украдено, и связанъ будетъ,
Shakh: у негоже будетъ украдено, и съвязанъ будетъ,
Likh: у него же будетъ украдено, и связанъ будетъ,
 α : у негоже будетъ украдено, и съвязанъ будетъ,

35,9:

Radz: ѿдасть тое. еже | смѣ створн^тн. и сотворн^т
Acad: ѿдасть тое | еже | смѣ творїтн. и сотворнтз
Нупа: н ѿ|дасть то еже смѣ створн^т. | и створнтъ
Khle: н ѿдасть то | еже смѣ сътворнтн. нли сътворн^т

Буч: и отдасть тое, еже смѣ створити, и сотворить
Shakh: и отъдасть то, еже смѣ сътворити, и сътворить
Likh: и отдасть тое, еже смѣ створити, и сотворить
 α : отъдасть то, еже смѣ сътворити, и сътворить

35,10:

Radz: тринчн ѿ сем^М. аще кто ѿ хр^Стыанъ. | или
Acad: трїнчн ѿ семъ. а кто | ѿ хр^Стіанъ. или
Нупа: трижды ѿ сем^М. | аще ли кто или русинъ хр^Сстыану. или хр^Стыанъ
Khle: тренчн ѿ семь || аще ли кто или русинъ хр^Стіаниноу. или хр^Стіани |

[12^v]

Буч: триичи о семь. Аще кто отъ хрестьянъ или
Shakh: триичи. О семь, аще кѣто или Русинъ хрестияну или хрестиянъ
Likh: триичи. О сем, аще кто от хрестьянъ или
 α : триичи. О семь. Аще кѣто отъ хрестиянъ или

35,11:

Radz: ѿ роу^Смѣченъа ѿобраз^Мнскоу^С творити. и насилье
Acad: ѿ русн мѣнїа ѿобразомъ иск^С | творїти. и насїлье
Нупа: русинну. мѣченнѣа ѿобразо^Ммъ иск^С<ъ> творити. и | насилье
Khle: роусиноу. мѣченїа образ^Мнскоу^С творити. и насн|ліе

Буч: отъ Руси мученъа образомъ искусъ творити, и насильемъ
Shakh: Русину мучения образъмъ искусъ сѣтворить, и насилиемъ
Likh: от Руси мученъа образомъ искусъ творити, и насильемъ
 α : отъ Руси мучения образъмъ искусъ сѣтворить, и насилиемъ

35,12:

Radz: явѣ | возм^Т. что любо дру^Жне. да
Acad: явѣ возм^Т. что любо др^Жне. да
Нупа: явѣ. или вззм^Т | что любо дру^Жннне. да |
Khle: явѣ. или вззм^Т что любо дру^Жне. да

Буч: явѣ возметь что любо дружне, да
Shakh: явѣ възьметь чѣто любо дружнѣ, да
Likh: явѣ возметь что любо дружне, да
 α : явѣ възьметь чѣто любо дружнѣ, да

35,13:

Radz: възпатитъ тронче. аще выверже^Тна бѣдѣ^Т
Acad: воспатитъ трончн. аще вывержена бѣдѣ^Т |
Нупа: възпатитъ трончѣ. ащ^Е | вывѣржена лодья
Khle: възпатн^Т | тронѣ. аще вывержена бѣдѣ^Т

Буч: възпятитъ троиче. Аще вывержена будетъ
Shakh: възпятитъ трииче. Аще вывѣржена будетъ
Likh: възпятитъ троиче. Аще вывержена будетъ
 α : възпятитъ трииче. Аще вывѣржена будетъ

35,14:

Radz: лодья вѣтр^М велик^М на землю чюжю. и ѿбрацоу^Стѣ
Acad: лодїа. вѣтромъ великѣмъ на землю чюжю. | и ѿбрацѣт са
Нупа: бѣдѣ^Т | вѣтромъ велик^М. на зе^Млю чюжю. и ѿбрацоу^Стѣ са
Khle: лодїа великѣмъ вѣтр^М | на землю чюжоу. и ѿбрацоут са

Буч: лодья вѣтромъ великимъ на землю чюжю, и обращуться
Shakh: лодия великѣмъ вѣтрѣмъ на землю чюжю, и обращуться
Likh: лодья вѣтромъ великимъ на землю чюжю, и обращуться
 α : лодия вѣтрѣмъ великѣмъ на землю чюжю, и обращуться

35,15:

Radz: тамо њ̄ ѿ на^с роу^с. аще кто
Acad: тамо иже ѿ на^с рѹсѣ. аще кто
Нупа: тамо иже ѿ на^с рѹси. | да аще кто
Khle: тамо иже ѿ нас | роуси. да аще кто

Буч: тамо иже отъ насъ Руси, да аще кто
Shakh: тамо иже отъ насъ, Руси, да аще стоить,
Likh: тамо иже от нас Руси, да аще кто
 α : тамо иже отъ насъ, Руси, да аще кѣто

35,16:

Radz: идеть снабдѣти лодню. с рѹ|хломъ своимъ.
Acad: иде|тъ снабдѣтї лодїю. с рѹхломъ своимъ.
Нупа: идеть снабдѣ|ти лодью с рухломъ своимъ. и
Khle: иде^т снабдѣти лодїю с роухломъ | своимъ. и

Буч: идетъ снабдѣти лодию с рухломъ своимъ и
Shakh: снабдѣти лодию рухлъмъ своимъ, и
Likh: иметь снабдѣти лодию с рухломъ своимъ и
 α : идетъ снабдѣти лодию рухлъмъ своимъ,

35,17:

Radz: ѡтослати паки не землю хрестьянскѹю. | да
Acad: ѡтосла|ти паки на землю хрѣ^стїанскѹю да
Нупа: ѡсылати паки на | землю крѣ^стїанску. да |
Khle: ѡсылати паки на землю хрѣтїанскоу. да |

Буч: отослати паки на землю хрестьянскую, да
Shakh: отъсылати паки на землю хрестїанскую; и да
Likh: отослати паки на землю хрестьянскую, да
 α : отъсылати паки на землю хрестїанскую; да

35,18:

Radz: проводимъ ю сквозѣ всяко страшно мѣсто.
Acad: проводимъ ю | сквозѣ всяко страшно мѣсто.
Нупа: проводимъ ю сквозѣ вса|ко страшно мѣсто.
Khle: проводн^и ю скво<сѣ> всяко страшно мѣсто.

Буч: проводимъ ю сквозѣ всяко страшно мѣсто,
Shakh: проводимъ ю сквозѣ всяко страшно мѣсто,
Likh: проводимъ ю сквозѣ всяко страшно мѣсто,
 α : проводимъ ю сквозѣ всяко страшно мѣсто,

35,19:

Radz: донде^ж | прїнде^т въ бестрашно мѣсто. аще ли
Acad: дондеже прїнде^т. | въ бестрашно мѣсто а ли
Нупа: до|ндеже прїдетъ въ бестра|шно мѣсто. аще ли
Khle: донде^ж | прїнде^т въ бестрашно мѣсто. аще ли

Буч: дондеже приидеть въ бестрашно мѣсто; аще ли
Shakh: дондеже придетъ въ бестрашно мѣсто; аще ли
Likh: дондеже приидеть въ бестрашно мѣсто; аще ли
 α : дондеже придетъ въ бестрашно мѣсто; аще ли

35,20:

Radz: ТАКОВАЯ ЛОДЬА. ЛН | Ѡ БЪРА БОРОНЕННА
Acad: ТАКОВАА ЛОДІА ЛН Ѡ | БЪРА БОРОНЕНІА
Нупа: ТАКОВАЯ ЛОДЬА. Н Ѡ БУРА НЛ | БОРОНЕННА
Khle: ТАКОВАА ЛОДІА | НЛН Ѡ БЪРА. НЛН БОРОНЕНІА

Буч: таковая лодья ли отъ буря, или боронения
Shakh: таковая лодия, ли отъ буря, или боронения
Likh: таковая лодья ли от буря или боронения
 α : таковая лодия, ли отъ буря, или боронения

35,21:

Radz: ЗЕМНАГО БОРОНИМА. НЕ МОТЬ ВОЗБОРОНИТИ ВЪ
Acad: ЗЕМНАГО БОРОНІМА НЕ МОЖЕ ВОЗБОРОНИТИ СЯ ВО
Нупа: ЗЕМНАГО БОРОНИМА. НЕ МОЖЕТЪ ВЪЗБОРОНИТИ СЯ ВЪ
Khle: ЗЕМНАГО БОРОНИМА. НЕ | МОЖЕ ВЪЗБОРОНИТИ СЯ ВЪ

Буч: земнаго боронима, не можетъ возборонитися въ
Shakh: зємьнаго боронима, не можетъ възвратитися въ
Likh: земнаго боронима, не можетъ възвратитися въ
 α : зємьнаго боронима, не можетъ възборонити ся въ

35,22:

Radz: СВОА СИ МЪСТА. СПОТРЪЖАЕСА. ГРЕБЦЕМЪ ТОА ЛОДЬА. |
Acad: СВОА СИ МЪСТА. СПОТРЪЖАЕСА. | ГРЕБЦЕМЪ ТОА ЛОДІА
Нупа: СВОЯ | СИ МЪСТА. СПОТРУЖАЕМСА. ГРЕБЦЕМЪ БО ТО||А ЛОДЬА
Khle: СВОА СИ МЪСТА. СПОТРЪЖАЕСА. ГРЕБЦЕ БО ТОА ЛОДІА

Буч: своя си мѣста, спотружаемся гребцемъ тоа лодья
Shakh: своя си мѣста, съпотружаемъся гребьцемъ тоя лодия
Likh: своя си мѣста, спотружаемся гребцемъ тоа лодья
 α : своя си мѣста, съпотружаемъся гребьцемъ тоя лодия

[14b]

35,23:

Radz: МЫ РОУСЬ. ДОПРОВОДИМ С КУПЛЕЮ ИХЪ ПОЗДОРОВЪ.
Acad: МЫ РЪСЬ ДОПРОВОДИМЪ С КУПЛЕЮ | НХЪ ПОЗДОРОВЪ
Нупа: МЫ РУСЬ. И ДОПРОВАДИМЪ С КУПЛЕЮ ИХЪ ПОЗДОРОВУ.
Khle: МЫ РОУСЬ. И ДОПРОВАДИМЪ | С КУПЛЕЮ ИХЪ ПОЗДОРОВОУ.

Буч: мы, Русь, допроводимъ с куплею ихъ поздорову,
Shakh: мы, Русь, и допровадимъ ю съ куплею ихъ посъдраву;
Likh: мы, Русь, допроводим с куплею ихъ поздорову.
 α : мы, Русь, допровадимъ ю съ куплею ихъ позъдраву;

35,24:

Radz: ТИ АЩЕ КЛЮЧИТЬСЯ | БЛИЗЪ ЗЕМЛЯ ГРЕЦКАА. АЩЕ
Acad: ТІ АЩЕ КЛЮЧИТ СЯ БЛІЗЪ ЗЕМЛА. | ГРЕЦКАА АЩЕ ЛІ
Нупа: ТИ АЩЕ КЛЮЧИТ СЯ БЛНЗЪ ЗЕМЛН ГРЪЦЬКЫ. АЩЕ | ЛН
Khle: ТИ АЩЕ КЛЮЧИТ СЯ БЛНЗЪ | ЗЕМЛЪ ГРЕЦКН. АЩЕ ЛН

Буч: ти аще ключиться близъ земля Грецака; аще ли
Shakh: ти аще ключиться близъ земля Гръчьскы
Likh: Ти аще ключиться близъ земля грецака (аще ли
 α : ти аще ключить ся близъ земля Гръчкы аще ли

35,25:

Radz: ключитѣ тако* проказа лѡн роу|кон. да проводимъ

Acad: ключитѣ такоже проказа лѡн рѡс|кон да проводимъ

Hupa: ключит са такоже про|каза лодьн рустѣн. да пр|водимъ

Khle: ключит са такоже проказа | лѡн роутен. да проводнѣ

Buch: ключиться такоже проказа лодьи Руской, да проводимъ

Shakh: такоже проказа лодии Русьстѣ, да проводимъ

Likh: ключиться) тако же проказа лодьи русской да проводимъ

α : ключить ся такоже проказа лодии Русьстѣи, да проводимъ

35,26:

Radz: ю в рѡскѡю землю. да продаю рѡхло

Acad: в рѡскѡю землю да продають рѡхло

Hupa: ю в рускую землю. и да продають рухло |

Khle: ю в роукоую землю. и да | продаю роухло

Buch: ю в Рускую землю, да продають рухло

Shakh: ю въ Русьскую землю, и да продають рухло

Likh: ю в Рускую землю, да продають рухло

α : ю въ Русьскую землю, да продають рухло

35,27:

Radz: тоѡ лѡн. и аще что можетъ продати ѡ лѡа.

Acad: тоа лѡн. и аще что можетъ продати | ѡ лодѡа.

Hupa: тоа лодья. и аще что мо|жетъ продати ѡ лодья.

Khle: тоа лѡн. и аще что може^т продати | ѡ лѡа.

Buch: тоя лодьи, и аще что можетъ продати отъ лодья,

Shakh: тоя лодия, аще чьто можетъ продати отъ лодия, и лодия

Likh: тоя лодьи, и аще что можетъ продати от лодья,

α : тоя лодия, аще чьто можетъ продати отъ лодия,

35,28:

Radz: волочнѣ мы роу^с | да егда ходнѣ в грекы.

Acad: волочѣмъ мы рѡс. да егда ходѣмъ во грекн. ||

Hupa: воволочимъ [нмъ] мы русь. да | егда ходимъ въвъ грекы |

Khle: въволочнѣ нмъ мы роу^с. да егда ходнѣ въ грекы, |

Buch: во-волочимъ мы, Русь; да егда ходимъ в Грекы

Shakh: влачимъ имъ мы, Русь; да егда ходимъ въ Грькы

Likh: во-волочим мы, Русь. Да егда ходим в Грекы

α : влачимъ мы, Русь; да егда ходимъ въ Грькы

35,29:

Radz: нли с коуплею. нли въ солбѣ ко црѣви | вашемѣ.

Acad: нлї с кѡплею во солбѣ. ко црѣви нашемѣ. [15^v]

Hupa: нли с куплею. нли в солбу | кз црѣви нашему.

Khle: нли с коуплею, нли въ соѡбу кз црѣви нашему.

Buch: или с куплею, или въ солбу ко цареви вашему,

Shakh: или съ куплею или въ съльбу къ цѣсаревн нашему,

Likh: или с куплею, или въ солбу ко цареви вашему,

α : или съ куплею или въ съльбу къ цѣсаревн нашему,

35,30:

Radz: да пѣстн^М с чѣстью. проданное рѣхло
Acad: да пѣстн^М с чѣстью. проданное рѣхло
Нура: да пу|стнмъ ѡ съ чѣт^Сю. продано|е рухло
Khle: да, | поуств^М а съ чѣт^Сю. проданное роухло

Вуч: да пустимъ с чѣстью проданное рухло
Shakh: да пустимъ я съ чѣст^Сию проданное рухло
Likh: да пустим с чѣстью проданное рухло
 α : да пустимъ я съ чѣст^Сию проданное рухло

36,1:

Radz: лѡн. н^Х ащѣ^А | лѡнт са комѡ ѡ лодьн оубѣенѡ
Acad: лѡн н^Х. ащѣ лѣ кляч^Снтъ комѡ ѡ лодьн оубѣенѡ
Нура: лодья нхъ. аще ли | клячнт са кому ѡ тоа лодья. в неи оубѣену
Khle: лодѣа н^Х. аще ли | клячнт са кому ѡ тоа лодѣа в неи оубѣену

Вуч: лодьи ихъ; аще ли ключить ся кому отъ лодьи убѣену [35,5]
Shakh: лодия ихъ. Аще ли ключиться кому отъ тоя лодия въ неи убиену [37,10]
Likh: лодьи их. Аще ли лучится кому от лодьи убеену [27,33]
 α : лодия ихъ. Аще ли ключить ся кому отъ лодия убиену

36,2:

Radz: быти. ѡ на^С роу^С или что | взато любо да повинни
Acad: быти. ѡ на^С рѡси. | на^Т что взат^Т любо да повинни
Нура: быти. | или бѣену быти ѡ на^С русѣ. | или взати что любо. да | повинни
Khle: быти, | или бѣену быти ѡ на^С руси. или взати что любо. | да повинни

Вуч: быти отъ насъ Руси, или что взято любо, да повинни
Shakh: быти, или биену быти отъ насъ, Руси, или възату быти чему любо, да повинни
Likh: быти от нас Руси, или что взято любо, да повинни
 α : быти, отъ насъ Руси, или възати что любо, да повинни

36,3:

Radz: бѡдѡтъ то створшии. преже|реченною [18^f]
Acad: бѡдѡтъ то сотво|ршии. прежереченно[ю]
Нура: будутъ то ство|ршии. прежерѣн^Аую
Khle: бѡдоу^Т что сѡтворшен. прежереченною |

Вуч: будутъ то створшии прежереченною
Shakh: будутъ то сѡтворишии отъ тоя Руси прежереченною
Likh: будутъ то створшии прежереченною
 α : будутъ то сѡтворишии прежереченною

36,4:

Radz: епитемьею. ѡ тѣ^Х аще полонаникъ обою
Acad: епитемьею. ѡ тѣ^Х аще полонаникъ обою
Нура: епитемьею. ѡ тѣ^Х аще полонаникъ обою
Khle: епитемьею. ѡ тѣ^Х аще полонаникъ. обою

Вуч: епитемьею отъ тѣхъ. Аще полоняникъ обою
Shakh: епитимиею. О тѣхъ, аще плѣнникъ обою
Likh: епитемьею. О тѣхъ, аще полоняникъ обою
 α : епитимиею. О тѣхъ, аще полоняникъ обою

36,5:

Radz: странѸ | держи^М ѿ. нли ѿ рѸси нли ѿ грекѸ.
Acad: странѸ держимъ есть. нли ѿ рѸсї нли ѿ грекѸ
Нупа: страну | държи^М есть. нли ѿ руси нли ѿ грекъ.
Khle: сторо|ноу дрѸжи^М ѿ, нли ѿ роуси нли ѿ грекъ. и

Буч: страну держимъ есть или отъ Руси или отъ Грекъ,
Shakh: страну държимъ есть или отъ Руси, или отъ Грекъ, или
Likh: страну держимъ есть или отъ Руси, или отъ грекъ,
 α : страну държимъ есть или отъ Руси, или отъ Грекъ,

36,6:

Radz: проданъ въ ѿнѸ странѸ аще | ѿбращетъ^С. ли
Acad: проданъ во ѿнѸ странѸ. аще ѿбра|щется^С лї
Нупа: проданъ въ н|ну страну. ѿже ѿбращетъ^С | нли
Khle: проданъ | в<ъ> нноу стороноу, а нже обр|щется^С, нли

Буч: проданъ въ ону страну, аще обрящется ли
Shakh: или проданъ въ ину страну, ци обрящется ли
Likh: проданъ въ ону страну, аще обрящется ли
 α : проданъ въ ину страну, аще обрящеть ся ли

36,7:

Radz: рѸсинъ. ли греченинъ да възр|ат^Т
Acad: рѸсїнъ. лї гречинъ. да възр|ат^Т
Нупа: русинъ нли грѸчинъ. | да не купать и възв|рат^Т|тъ
Khle: роусинъ | нли гречинъ. да не коуп^Т и възв|рат^Т

Буч: Русинъ ли Гречинъ, да искупятъ и възратятъ
Shakh: Русинъ, ли ГрѸчинъ, да искупятъ и възвратятъ
Likh: русинъ ли греченинъ да искупятъ и възратятъ
 α : Русинъ, ли ГрѸчинъ, да възвратятъ

36,8:

Radz: искѸпное | лице въ свою сторонѸ. и возм|оу^Т
Acad: искѸпноѿе лїце во свою сторонѸ. и возм|Ѹ^Т
Нупа: н.скупленное лице въ сѸю страну. и възм|уть
Khle: нскоупеное | <Ѹ> лице въ свою страну. и възм|оу^Т

Буч: искупное лице въ свою сторону, и возмуть
Shakh: искупленное лицъ въ свою страну, и възмуть
Likh: искупное лице въ свою сторону, и возмуть
 α : искупленное лице въ свою страну, и възмуть

36,9:

Radz: цѸнѸ ѿ коупащїи. нли мнн|тъ в коуплю
Acad: ценѸ его кѸпащїи. | нли мнїть сѸ в кѸплю
Нупа: <ц>Ѹну | его купащии. нли мннть | сѸ въ куплю
Khle: цѸноу ѿ коупащїи. || нли мннть сѸ в коуплю

[13^Г]

Буч: цѸну его купящии, или мннться в куплю
Shakh: цѸну его купящии, и мннться въ куплю
Likh: цѸну его купящии, или мннться в куплю
 α : цѸну его купящии, или мннть ся въ куплю

36,10:

Radz: надъ нь челядиннаа цѣна. тако же аще ѿ | рати

Acad: не данъ <ъ> челядиннаа цѣна. | тако же аще ѿ рати

Нур: на данъ челядиннаа цѣна. тако же аще | ѿ | рати

[14c]

Khle: данъ челядиннаа цѣна. | тако аще ѿ рати

Буч: на день челядиннаа цѣна; такоже аще отъ рати

Shakh: надъ нь челядиннаа цѣна. Такоже аще отъ рати

Likh: наданъ челядиннаа цѣна. Тако же аще отъ рати

α : надъ нь челядиннаа цѣна. Тако же аще отъ рати

36,11:

Radz: ятъ бѣдетъ. ѿ тѣхъ грекъ тако да възратиста

Acad: ятъ бѣдетъ. ѿ | тѣхъ грекъ тако же да възратитъ са

Нур: ятъ бѣдетъ. да ѿ | тѣхъ грекъ тако же да възратитъ са

Khle: ятъ бѣдетъ. да ѿ тѣхъ грекъ тако | же да възратитъ са

Буч: ятъ бѣдетъ отъ тѣхъ Грекъ, такоже да възратится

Shakh: ятъ бѣдетъ отъ тѣхъ Гръкъ, такоже да възвратиться

Likh: ятъ бѣдетъ отъ тѣхъ грекъ, тако же да възратится

α : ятъ бѣдетъ отъ тѣхъ Гръкъ, тако же да възвратить ся

36,12:

Radz: въ свою | страну. и ѿдана бѣдетъ цѣна его

Acad: во свою страну. и ѿдана бѣдетъ цѣна его

Нур: въ свою страну. и ѿдана бѣдетъ цѣна его.

Khle: въ свою страну. и ѿдана | бѣдетъ цѣна его,

Буч: въ свою страну, и отдана бѣдетъ цѣна его,

Shakh: въ свою страну, и отдана бѣдетъ цѣна его,

Likh: въ свою страну, и отдана бѣдетъ цѣна его,

α : въ свою страну, и отъ дана бѣдетъ цѣна его,

36,13:

Radz: якоже рѣно е. яко жесть кѣпла. егда же те

Acad: якоже речено е. якоже | есть кѣпла. егда же требуетъ

Нур: якоже рѣно е. | якоже есть купля. егда | же требуетъ

Khle: яко же речено е. якоже есть купля, егда | же требуетъ

Буч: якоже речено е, якоже есть купля. Егда же требуетъ

Shakh: якоже речено е, якоже есть купля. Егда же требуетъ

Likh: яко же речено е, яко же есть купля. Егда же требуетъ

α : якоже речено е, якоже есть купля. Егда же требуетъ

36,14:

Radz: на войну ити. и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего.

Acad: на войну ити. | и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего.

Нур: на войну ити. егда же потребу тѣрите. и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего.

Khle: на войну ити. егда же потребу творите, и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего.

Буч: на войну ити, и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего,

Shakh: на войну ити. Егда же потребу творите на войну ити, и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего,

Likh: на войну ити, и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего,

α : на войну, и сии хотѣтъ почитати цѣря вашего,

36,15:

Radz: да | аще в кое время. елико и^х придетъ.

Acad: да аще в кое время. елико и^х придетъ.

Hupa: да аще въ | кое время елико ихъ придетъ. |

Khle: да аще | в кое время елико и^х придетъ.

Buch: да аще в кое время елико ихъ придетъ,

Shakh: да аще въ кое время елико ихъ придетъ,

Likh: да аще въ кое время елико ихъ придетъ,

α : да аще въ кое время елико ихъ придетъ,

36,16:

Radz: и хотятъ стати оу црѣа вѣше. своєю волею да

Acad: и хотятъ стати оу црѣа | вашего своєю волею да

Hupa: и хотятъ стати оу црѣа | вашего. своєю волею да |

Khle: и хотятъ ста<вн> оу црѣа вашего своєю волею да

Buch: и хотятъ стати ся у царя вашего своєю волею, да

Shakh: и хотятъ статися у цѣсаря вашего своєю волею, да

Likh: и хотятъ статися у царя вашего своєю волею, да

α : и хотятъ оставити ся у цѣсаря вашего своєю волею, да

36,17:

Radz: бѣдоуѣ ѿ руси ѿ полонени. и множайши ѿ |

Acad: бѣдѣтъ. ѿ рѣсѣ ѿ полоненїи. и множайши ѿ

Hupa: будутъ ѿ руси ѿ полонѣнїи. многожды ѿ

Khle: будутъ ѿ руси ѿ полоннѣи. многожды ѿ

Buch: будутъ. Отъ Руси отъ полонении множайши отъ

Shakh: будутъ отъ Руси не възбранени. О Руси о плѣненїи. Многожды отъ

Likh: будутъ. О Руси о полонении множайши. От

α : будутъ. О Руси о плѣненїи. Многожды отъ

36,18:

Radz: коеа любо страны. пришеши в роу^с. и продаемы^м

Acad: коеа любо страны пришешимъ в рѣ^с. и продаемымъ

Hupa: коеа оубо страны. пришедшимъ | в русь. и продаемомъ

Khle: коеа оубо страны. пришеши в роу^с и продаемъ^м

Buch: коеа любо страны пришедшимъ в Русь и продаемымъ

Shakh: коеа любо страны пришедимъ Руси и продаемомъ

Likh: коеа любо страны пришедшимъ в Русь и продаемымъ

α : коеа {любо} страны пришедимъ въ Русь и продаемомъ

36,19:

Radz: въ хрестьяны | и еще же и ѿ хрѣтянѣ^х

Acad: въ хрѣтяны. и еще же | и ѿ хрѣтянѣ^х

Hupa: въ | крѣтяны. и еще же и ѿ | хрѣтянѣ^х

Khle: въ хрѣтяны. еще же | и ѿ хрѣтянѣ^х

Buch: въ хрестьяны, и еще же и о хрестьянѣхъ

Shakh: въ хрѣстяны, и еще же и отъ хрѣстянѣхъ

Likh: въ хрестьяны, и еще же и о хрестьянѣхъ

α : въ хрѣстяны, и еще же и отъ хрѣстянѣхъ

36,20:

Radz: ω полонены^X ѿ коеа любо страны приходящ^M |
Acad: ω полонены^X. ѿ коеа любо страны | приходящ^Mимъ
Нупа: полонны^Xхъ мь|ногажды ѿ коеа любо | страны приходящ^Mимъ |
Khle: полонены^X мнѡгажы, ѿ коеа оубо стра|ны приходящ^M

Вуч: о полоненыхъ отъ коеа любо страны приходящимъ
Shakh: отъ плѣненыхъ, мнѡгашьды отъ коеа любо страны приходящемъ
Likh: о полоненых от коеа любо страны приходящим
 α : отъ плѣненыхъ, мнѡгашьды отъ коеа любо страны приходящемъ

36,21:

Radz: в роу^C. се продаемн бывають по .л̄. золота
Acad: в рѣ^C. се продаемн бывають. по .л̄. золота.
Нупа: в русь. се продаемн бываю^T. по .л̄. золота.
Khle: в роу^C. се продаемы бываю^T. по л̄. | золота.

Вуч: в Русь, се продаемы бывають по 20 золота,
Shakh: въ Русь, си продаемы бывають по 20 злата,
Likh: в Русь, се продаемы бывають по 20 золота,
 α : въ Русь, си продаемы бывають по 20 злата,

36,22:

Radz: и да приидоу^T въ гре|кы. ω тѣ^M аще оукраде^N
Acad: и да приидѣтъ во греки. ω томъ | аще оукраденъ
Нупа: и д^A | приидуть в грѣкы ω тѣ^M. | аще оукраденъ
Khle: и да приидоу^T въ грекы ω тѣ^M. аще оукраде^N |

Вуч: и да приидуть въ Грекы. О томъ аще украденъ
Shakh: и да придуть въ Гръкы. О томъ, аще украденъ
Likh: и да приидуть в Грекы. О томъ, аще украден
 α : и да придуть въ Гръкы. О томъ. Аще украденъ

36,23:

Radz: боу^Aтъ челадинъ роу^Cскыи. или оускоу^T | или
Acad: бѣдетъ. челадинъ рѣ^Cскни. или | ѡскоу^Tтъ. или
Нупа: будетъ | челадинъ рускыи. или | въскоу^Tтъ. или
Khle: бѣде^T челади^N роу^Cскыи. или въскоу^T, или

Вуч: будетъ челядинъ Рускый, или ускочить, или
Shakh: будетъ челядинъ Русьскыи, или ускочить, или
Likh: будетъ челядинъ рускый, или ускочить, или
 α : будетъ челядинъ Русьскыи, или въскочить, или

36,24:

Radz: по нужи прода^N боу^Aтъ. и жаловати начну^T роу^C.
Acad: по нужі проданъ бѣдетъ. и жало|вати начну^T рѣ^Cсь. [16^T]
Нупа: по нуж^N проданъ буде^T. и жало|вати начнуть русь.
Khle: по нужи | прода^N бѣде^T. и жаловати начне^T роу^C.

Вуч: по нужи проданъ будетъ, и жаловати начнуть Русь,
Shakh: по нужи проданъ будетъ, и жаловати начнуть Русь,
Likh: по нужи проданъ будетъ, и жаловати начнуть Русь,
 α : по нужи проданъ будетъ, и жаловати начнуть Русь,

36,25:

Radz: покажетъ^с | таковое ѿ челядина. и да
Acad: покажет са таковое ѿ челядина. да
Нур: да | покажетъ^с таковое ѿ челядина. да
Khle: да покажет са | таковое ѿ челядина. да

Вуч: да покажетъ ся таковое отъ челядина и да
Shakh: да покажетъся таковое о челядинѣ, и да
Likh: да покажетъ ся таковое о челядине и да
 α : покажетъ ся таковое о челядинѣ, да

36,26:

Radz: помѣть в роу^с. но и гостие погѣнша
Acad: помѣтъ и в рѣ^с. ино гостн погѣнша |
Нур: нмуть и въ^з | русь. но и гостѣе погубѣша [14d]
Khle: поммоу^т и в роу^с. но и гостѣе, | погубиша

Вуч: поимуть и в Русь; но и гостие аще погубиша
Shakh: поимуть и Русь; нъ и гостие, аще, погубивъше
Likh: поимуть и в Русь; но и гостие аще погубиша
 α : поимуть и въ Русь; нъ и гостие, аще, погубиша

36,27:

Radz: челядинъ. и жалюють да ищюу^т. шбретѣемое
Acad: челядинъ. и жалюють да ищѣтъ. шбретѣемое |
Нур: челядинъ. и жалю^тю да ищюють. и шбрѣтѣемое
Khle: челядинъ. | и жалоую^т. да ищюу^т и шбрѣтѣемое

Вуч: челядинъ и жалуютъ, да ищють, обрѣтаемое
Shakh: челядинъ, жалуютъ, да ищють, обрѣтаему же,
Likh: челядинъ и жалуютъ, да ищють, обрѣтаемое
 α : челядинъ, и жалуютъ, да ищють, обрѣтаемое

36,28:

Radz: да помѣтъ е. аще^а кто нскѣшенъа се^г
Acad: да помѣтъ е. аще лї кто нскѣшенъа сего
Нур: да нмуть е. аще ли кто нскушенъа сего
Khle: да поммоу^т е. аще ли кто нскоушенъа сего

Вуч: да поимуть е; аще ли кто искушенъа сего
Shakh: да поимуть и... аще ли къто искушения сего
Likh: да поимуть е. Аще ли кто искушенъа сего
 α : да поимуть е. Аще ли къто искушения сего

36,29:

Radz: не да^с створити. местникъ да погубѣн^т правдѣ
Acad: не да^с сотворити. местникъ да погубѣн^т правдѣ
Нур: не дасть створити. | мѣстникъ да погубѣн^т | правду
Khle: не да^с | створити. местникъ да погубѣн^т правдоу

Вуч: не дасть створити, местникъ да погубить правду
Shakh: не дасть сътворити мѣстнику, да погубить правду
Likh: не дасть створити местникъ, да погубить правду
 α : не дасть сътворити мѣстнику, да погубить правду

36,30:

Radz: свою. н ѿ работающн^х бо греко^х роу^с. оу
Acad: свою. | ѿ работающн^х бо греко^х рѡсн. оу
Нур: свою. ѿ работающнхъ въ грѣцѣхъ русн. оу
Khle: свою. ѿ работающн^х въ грѣцѣхъ роусн. оу

Вуч: свою. И о работающихъ бо Грекохъ Руси у
Shakh: свою. О работающихъ въ Грьцѣхъ Руси у
Likh: свою. И о работающихъ во Грекохъ Русь у
 α : свою. О работающихъ въ Грьцѣхъ Руси у

37,1:

Radz: хрѣтѣаньскаго цѣра аще кто оумреть не оуравъ
Acad: хрѣтѣаньскаго цѣра аще кто оумретъ не оураднвъ
Нур: хрѣтѣаньскаго цѣра аще кто оумреть не оураднвъ
Khle: хрѣтѣаньскаго цѣра аще кто оумреть не оураднвъ

Вуч: хрестѣаньскаго царя. Аще кто умреть, не урядивъ
Shakh: хрестѣаньскаго цѣсаря. Аще кто умреть, не урядивъ
Likh: хрестѣаньскаго царя. Аще кто умреть, не урядивъ
 α : хрестѣаньскаго цѣсаря. Аще кто умреть, не урядивъ

[36,7]

[39,6]

[28,23]

37,2:

Radz: свое^г имѣнѣ. | ци свои^х не имать. да
Acad: своего имѣнѣ. ци свои^х не имаетъ. да
Нур: сѣ^оего имѣнѣ ци и свои^{хъ}. | не имать. да
Khle: своего имѣнѣа, лнѣѡ | свои^х не имѣа, да

Вуч: своего имѣнѣа, ци своихъ не имать, да
Shakh: своего имѣнѣа, ци и своихъ не имать, да
Likh: своего имѣнѣа, ци своих не имать, да
 α : своего имѣнѣа, ци своихъ не имать, да

37,3:

Radz: възратн^т имѣнѣе к малы^м ближнкѣ^м | в роу^с.
Acad: възратн^т имѣнѣе | к малымъ блѣжнкѣмъ в рѡс^с.
Нур: възвратнѣ имѣнѣе к малы^{мъ} блѣжнкѣмъ в русь. |
Khle: възвратн^т имѣнѣе кз малы^{мъ} блѣжнкѣмъ в рѡс^с.

Вуч: възратиться имѣнѣе к малымъ ближникамъ в Русь;
Shakh: възвратятъ имѣнѣе к малымъ ближникамъ въ Русь.
Likh: възратитъ имѣнѣе к малымъ ближникамъ в Русь.
 α : възвратятъ имѣнѣе к малымъ ближникамъ въ Русь.

37,4:

Radz: аще сотворнѣтъ шбраженне таковын възметъ
Acad: аще лѣ сотворѣтъ | шбраженнѣе. таковын възметъ
Нур: аще лн створнѣтъ шбраженнѣе. тѣ^овын възметъ |
Khle: аще сѣтворнѣтъ шбраженнѣе, таковын | възметъ

Вуч: аще ли сотворитъ обряжение таковой, възметъ
Shakh: Аще ли сѣтворитъ обряжение таковыи, възметъ
Likh: Аще ли сотворитъ обряжение таковой, възметъ
 α : Аще ли сѣтворитъ обряжение таковыи, възметъ

37,5:

Radz: оура|женое ѿ. кому бѣдетъ писалъ наследити
Acad: оураженое его. | комѣ бѣдетъ писалъ. наследити
Нупа: оураженое его. кому бѣдетъ писалъ наследити |
Khle: оураженое его комоу бѣдетъ писалъ наследити |

Буч: уряженое его, кому будетъ писалъ наследити
Shakh: уряженое его; кому будетъ писалъ наследити
Likh: уряженое его, кому будетъ писалъ наследити
 α : уряженое его; кому будетъ писалъ наследити

37,6:

Radz: имѣнье ѿ да наследити е | ѿ взимающа кѣплю
Acad: имѣнїе его. | да наследити е. ѿ взимающа кѣплю
Нупа: имѣнье. да наследити е. | ѿ взимающахъ куплю |
Khle: имѣнїе да наследити е. ѿ взимающа коуплю

Буч: имѣнье его, да наследити е отъ взимающихъ куплю
Shakh: имѣнїе, да наследити е. О взимающихъ куплю
Likh: имѣнье его, да наследити е. О взимающихъ куплю
 α : имѣнїе, да наследити е. О взимающихъ куплю

37,7:

Radz: роуѣ ѿ различнахъ. ходящихъ во греки и оудолжающихъ.
Acad: рѣѣ ѿ различнахъ ходящихъ въ греки и оудолжающихъ.
Нупа: руси ѿ различнахъ ходящихъ въ грѣкы. и | оудолжающихъ.
Khle: роуси | ѿ различнахъ ходящихъ въ грѣкы. и оудолжающихъ, |

Буч: Руси, отъ различныхъ ходящихъ во Греки и удолжающихъ.
Shakh: Руси.... О различныхъ ходящихъ, въ Грѣкы и удолжающихъ....
Likh: Руси. О различныхъ ходящихъ, во Греки и удолжающихъ.
 α : Руси. Отъ различныхъ ходящихъ, въ Грѣкы и удолжающихъ.

37,8:

Radz: аще злодѣи възратитъ в роуѣ да
Acad: аще злодѣи възратитъ в рѣѣ да
Нупа: аще | злодѣи възратитса | в русь. да
Khle: аще злодѣи възратитса в роуѣ да

Буч: Аще злодѣи не възратиться в Русь, да
Shakh: Аще зълодѣи възратиться въ Русь, да
Likh: Аще злодѣи не възратиться в Русь, да
 α : Аще зълодѣи възратити ся въ Русь, да

37,9:

Radz: жалуютъ | роуѣ хрѣстьянскоу цѣркви. и ятъ бѣдетъ
Acad: жалуютъ рѣѣ хрѣстьянскомѣ цѣркви. и ятъ бѣдетъ
Нупа: жалуютъ русь | хрѣстьянскому цѣркви. | и ятъ будетъ
Khle: жалоуютъ || роуѣ хрѣстьянскому цѣркви. и ятъ бѣдетъ [13^v]

Буч: жалуютъ Русь хрѣстьянскому царству, и ятъ будетъ
Shakh: жалуютъ Русь хрѣстьянскому цѣсарству, и ятъ будетъ
Likh: жалуютъ Русь хрѣстьянску царству, и ятъ будетъ
 α : жалуютъ Русь хрѣстьянскому цѣсарству, и ятъ будетъ

37,10:

Radz: таковын. н възвращѣ^М боудѣ^Т не хота

Acad: таковын. н възращѣнѣ^М бѣдетъ^Т не хотан

Нупа: таковын. | н възвращѣнѣ^М бѣдѣ^Т | не хота^М

Khle: таковын. | н възвращѣнѣ^М боудѣ^Т н не хота

Вуч: таковой, и възвращѣнѣ^М бѣдетъ, не хотя,

Shakh: таковыи, и възвращѣнѣ^М бѣдетъ, не хотяи,

Likh: таковой, и възвращѣнѣ^М бѣдетъ, не хотя,

α : таковыи, и възвращѣнѣ^М бѣдетъ, не хотяи,

37,11:

Radz: в роусь. сн^Ж вса да створать роу^С грекомъ |

Acad: в рѣ^С. сн^Ж вса да сотворѣ^Т. | рѣ^С грекомъ.

Нупа: в рѣ^С. сн же вса | да творать рѣ^С грѣкомъ^М. |

Khle: в роу^С. сн же вса да | творѣ^Т роу^С грѣкомъ^М

Вуч: в Русь. Си же вса да створять Русь Грекомъ,

Shakh: въ Русь. Си же вса да сътворять Русь Грѣкомъ,

Likh: в Русь. Си же вса да створять Русь грекомъ,

α : въ Русь. Си же вса да творять Русь Грѣкомъ,

37,12:

Radz: идѣже аще ключитѣ^С таково. на оутверженѣ^Ж

Acad: идѣже аще ключитѣ^С таково. | на оутверженіѣ

Нупа: идеже аще ключитѣ^С таково на оутверженѣ^Ж ||

Khle: идеже аще ключитѣ^С таково. | на оутверженіѣ же

Вуч: идѣже аще ключитѣ^С таково. На утверженѣ^Ж же

Shakh: идѣже аще ключитѣ^С таково. На утверженіѣ же

Likh: идѣже аще ключитѣ^С таково. На утверженѣ^Ж же

α : идѣже аще ключитѣ^С таково. На утверженіѣ же

37,13:

Radz: неподвижнѣ^А || быти. меже вами хрѣ^Стыяны

[18^v]

Acad: подвижнѣ^Е быти. межѣ вами | хрѣ^Стыяны

Нупа: и неподвиженѣ^А быти. | межѣ вами хрѣ^Стыяны

[15a]

Khle: и неподвиженіѣ быти. межѣ | вами хрѣ^Стыяны

Вуч: неподвижнѣ^А быти меже вами, хрѣ^Стыяны

Shakh: и неподвиженіѣ быти межѣ вами, хрѣ^Стыяны,

Likh: и неподвиженіѣ быти меже вами, хрѣ^Стыяны,

α : и неподвиженіѣ быти межѣ вами, хрѣ^Стыяны,

37,14:

Radz: н роу^С бывшии мнрѣ^М сотворихомъ^М Ивановы^М

Acad: н рѣ^С. бывшии мнрѣ^М сотворихомъ^М. | Ивановымъ

Нупа: н | рѣ^С. бывшии мнрѣ^М сотворихомъ^М Ивановымъ |

Khle: н роу^С. бывшии мнрѣ^М сотворихомъ^М. | Ивановымъ^М

Вуч: и Русью, бывший миръ сотворихомъ^М Ивановымъ

Shakh: и Русью, бывшии миръ сотворихомъ^М Ивановымъ

Likh: и Русью, бывший миръ сотворихомъ^М Ивановымъ

α : и Русью, бывшии миръ сотворихомъ^М Ивановымъ

37,15:

Radz: напнсаннѣ^М на двою харатью ц̄р̄а^Т вашего. |

Acad: п̄с<а>нъемъ на двою хор̄аю ц̄р̄а^Т ва|шего.

Нупа: напнсаннѣ^М на двою хар̄ротью ц̄р̄а^С вашего.

Khle: напнсаннѣ^М на двою хар̄т̄ю. ц̄р̄а^С вашего. |

Вуч: написаниемъ на двою харатью, царя вашего

Shakh: написаниемъ на дъвою харатию, ц̄с̄аря вашего

Likh: написанием на двою харатью, царя вашего

α : написаниемъ на дъвою харатию, ц̄с̄аря вашего

37,16:

Radz: и своєю роукою. прѣ^Алежащн̄^М ч̄тн̄нымъ^С

Acad: и своєю р̄ѡкою. прѣ^Алежащн̄мъ^М ч̄тн̄н̄мъ^С

Нупа: и своєю рукою. прѣ^Алежащн̄мъ^М | ч̄тн̄нымъ^С

Khle: и своєю р̄жкою, прѣ^Алежащн̄^М ч̄тн̄н̄мъ^С

Вуч: и своєю рукою, прѣлежащимъ честнымъ

Shakh: и своєю рукою, прѣлежащимъ ч̄стьнымъ

Likh: и своєю рукою, прѣлежащимъ честнымъ

α : и своєю рукою, прѣлежащимъ ч̄стьнымъ

37,17:

Radz: кр̄т̄мъ^С. и с̄тою | ед̄нос̄щ̄ною. тр̄ц̄ею^Г ед̄ног̄о

Acad: кр̄т̄о|мъ^С. и с̄тою ед̄нос̄щ̄ною. тр̄ц̄ею^Г и ед̄ног̄о

Нупа: кр̄т̄омъ^С. и с̄тою ед̄нос̄щ̄ною тр̄ц̄ею^Г. | ед̄но

Khle: кр̄т̄ѡ^М. и с̄тою | ед̄нос̄щ̄ною тр̄ц̄ею^Г. ед̄ног̄о

Вуч: крестомъ и святою ед̄носущною Троицею ед̄ног̄о

Shakh: кр̄ст̄ьмъ и святою ед̄носущною Троицею, ед̄ног̄о

Likh: крестомъ и святою ед̄носущною Троицею ед̄ног̄о

α : кр̄ст̄ьмъ и святою ед̄носущною Троицею ед̄ног̄о

37,18:

Radz: истнн̄а^Г б̄га наш̄ѣ. извѣсти | и дасть наш̄н̄^М

Acad: ист̄н̄наг̄о б̄га^Г вашего. извѣсти и дасть наш̄н̄мъ^М

Нупа: истнн̄наг̄о б̄а^Г на|шего. извѣсти и дасть | наш̄н̄мъ^М

Khle: истнн̄наг̄о б̄а^Г | нашего. извѣсти и дасть наш̄н̄^М

Вуч: истинаго Бога вашего извѣсти и дасть нашимъ

Shakh: истнн̄наг̄о Бога вашего, извѣсти и дасть нашимъ

Likh: истинаго бога нашего, извѣсти и дасть нашимъ

α : истнн̄наг̄о Бога нашего, извѣсти и дасть нашимъ

37,19:

Radz: посл̄ѡ^М. м̄^З же клях̄ѡса^М ко ц̄р̄ю^М вашем̄ѡ. иже |

Acad: по|сл̄омъ. мы же клях̄омса^М ко ц̄р̄ю^М вашем̄ѡ. иже

Нупа: словомъ. мы | же клях̄омса^М кз̄ ц̄р̄ю^С ва|шему. иже

Khle: посл̄ѡ^М. мы же | клях̄ѡса^М кз̄ ц̄р̄ю^М вашемоу. иже

Вуч: посломъ; мы же кляхомся ко царю вашему иже

Shakh: с̄ломъ. Мы же кляхомся к̄ ц̄с̄арю вашему, иже

Likh: послом. Мы же кляхомся ко царю вашему, иже

α : с̄ломъ. Мы же кляхомъ ся к̄ ц̄с̄арю вашему, иже

37,20:

Radz: ѿ бѣа соуща. яко бѣжа зданне по законѣ.

Acad: ѿ бѣа || сщце. яко бѣже зданіе по законѣ.

[16^v]

Нупа: ѿ бѣа сщце яко | бѣне зданне по закону. |

Khle: ѿ бѣа сщце яко | бѣіе зданіе по закону.

Вуч: отъ Бога суще яко Божие здание по закону

Shakh: отъ Бога сущю, яко Божию зданию, по закону

Likh: отъ бога суща, яко божья здание, по закону

α : отъ Бога суще, яко Божию зданию, по закону

37,21:

Radz: и по законѣ языка нашѣ. не престоупити на^м

Acad: и по законѣ языка нашего. не престѣпити намъ

Нупа: и по покону языка нашѣ. | не переступати ни намъ |

Khle: и по покону языка нашѣ. | не перестѣпати на^м

Вуч: и по закону языка нашего, не преступити намъ,

Shakh: и по покону языка нашего, не преступити намъ,

Likh: и по покону языка нашего, не преступити нам,

α : и по покону языка нашего, не преступити намъ,

37,22:

Radz: ни и ѿнѣ ѿ страны нашея. | ѿ оуставленыхъ

Acad: ни и <ном>ѣ ѿ | страны нашея. ѿ оуставленыхъ

Нупа: ни иному ѿ страны нашея. ѿ оуставленыхъ |

Khle: ни иному ѿ страны нашея. | ѿ оуставленыхъ

Вуч: ни иному отъ страны нашея отъ уставленныхъ

Shakh: ни иному отъ страны нашея отъ уставленныхъ

Likh: ни иному отъ страны нашея отъ уставленныхъ

α : ни иному отъ страны нашея отъ уставленныхъ

37,23:

Radz: главъ мѣра и любви. и таковое написанне | дахѣ^м

Acad: главъ мѣра и любѣе. и таковое написаніе дахомъ

Нупа: главъ мѣра и любѣе. и та|ково написанне дахомъ |

Khle: главъ мѣра и любѣе. и таково на|писаніе дахѣ^м

Вуч: главъ мира и любви. И таковое написание дахомъ

Shakh: главъ мира и любѣе. И таковое написание дахомъ

Likh: главъ мира и любви. И таковое написание дахомъ

α : главъ мира и любѣе. И таково написание дахомъ

37,24:

Radz: цѣства вашѣ. на оутверженне шбоемѣ пребывати. |

Acad: цѣрѣства вашего. на оутверженіе шбоемѣ пребывати.

Нупа: цѣства вашего. на оутвѣ|рженне шбоему пребы|вати.

Khle: цѣства нашего. на оутверженіе | шбоему пребывати

Вуч: царства вашего на утверждение обоюму пребывати

Shakh: цѣсарства вашего на удѣржаніе обоюму пребывати

Likh: царства вашего на утверждение обоюму пребывати

α : цѣсарства вашего на утвѣрженіе обоюму пребывати

38,1:

Radz: злато̄^М. и паволокамн. и фофоудьамн. и при|ставн

Acad: златомъ. | и паволокам<ї>. и фофѣдьямн. и приставн

Нурa: золо|то̄^М. и паволокамн и фо||фудьямн. и приставн

[15b]

Khle: золотω^М, и паволокА^{МН}. | фофоудьамн. и приставн

Вуч: златомъ, и паволоками и фофудьями, и пристави

[37,7]

Shakh: златъмъ и паволоками и фофудиями, и пристави

[40,17]

Likh: златомъ, и паволоками и фофудьями, и пристави

[29,11]

α : златъмъ и паволоками и фофудиями, и пристави

38,2:

Radz: к нн^М моу^Ж свон. показати н̄ цр̄квн̄ю

Acad: к нн|мъ мѣжн свон. показати имъ цр̄квн̄ю

Нурa: к̄^З | ннмъ мужн свон. показати нмъ цр̄квн̄ю

Khle: к нн^М мѣжн свон. пока|зати н̄ цр̄ковноую

Вуч: к нимъ мужи свои показати имъ церковную

Shakh: къ нимъ мужа своя показати имъ цр̄квн̄ю

Likh: к ним мужи свои показати имъ церковную

α : къ нимъ мужа своя показати имъ цр̄квн̄ю

38,3:

Radz: красотоу. | и полаты златыя. и в нн^Х сущаа

Acad: красотѣ. и полаты слатыя. и в нн^Х сѣщаа

Нурa: красоту. и полаты златыя. и | в нн^Х сущаа

Khle: красотоу. и полаты златыя, | и в нн^Х сѣщаа

Вуч: красоту, и полаты златыя и в нихъ сущаа

Shakh: красоту и полаты златыя и въ нихъ сущаа

Likh: красоту, и полаты златыя и в нихъ сущаа

α : красоту и полаты златыя и въ нихъ сущаа

38,4:

Radz: богатество. злата | много. и паволокы. и

Acad: богатъ|ство. злато много. и паволокы. и

Нурa: бѣтства. | злато много и паволокы. | и

Khle: богатства. золота много и паволо|кы. и

Вуч: богатество, злато много и паволокы и

Shakh: богатства, злата мѣного и паволокы и

Likh: богатество, злата много и паволокы и

α : богатства, злата мѣного и паволокы и

38,5:

Radz: камъне драгое. и стрѣтн̄ гн̄а. | и венець и гвоздн̄е.

Acad: каменіе драгое. и страсти гн̄а. и венець. и гвоздїа.

Нурa: камъне драгое. и стрѣ|стн̄ гн̄н̄ вѣнѣць и гвоздѣ|е.

Khle: каменіе драгое. и стрѣтн̄ гн̄н̄ вѣнѣць, | и гвоздїе.

Вуч: камъне драгое, и страсти Господня, и венець, и гвоздие,

Shakh: каменіе драгое, еще же и чюдеса Бога своего и страсти Господня и вѣнѣць и гвоздие

Likh: камъне драгое, и страсти господня и венець, и гвоздие,

α : каменіе драгое, и страсти Господня вѣнѣць и гвоздие

38,6:

Radz: н хлаамндѸ багрѧндю. н мощи стѸ^х | оу҃аще
Acad: н хламі|дѸ багрѧнѸ. н мощи стѸхъ. оу҃аща
Нура: н хлаамндѸ багрѧнѸ|ю. н мощи стѸхъ. оу҃аще |
Khle: н хлаамндѸ багрѧноѸю, н мощи стѸ^х, | оу҃аще

Вуч: и хламиду багряную, и мощи святыхъ, учаще
Shakh: и хламиду багряную и мощи святыхъ, учаще
Likh: и хламиду багряную, и мощи святых, учаще
 α : и хламиду багряную и мощи святыхъ, учаще

38,7:

Radz: ѡ к вѣре своен. н показѸюще н истинѸю
Acad: а к вѣре сво|ен. н показѸющимъ истиннѸю
Нура: ѡ к вѣрѣ своен. н показѸюще нмъ истиннѸю
Khle: а кз вѣрѣ своен. н показѸюще н истиннѸю

Вуч: я к вѣре своей и показующе имъ истиную
Shakh: я къ вѣрѣ своей, и показующе имъ истинную
Likh: я к вѣре своей и показующе им истиную
 α : я къ вѣрѣ своей, и показующе имъ истинную

38,8:

Radz: вѣроу | н тако ѡпусти а во свою землю
Acad: вѣрѸ. н тако | ѡпѸстї а во свою землю.
Нура: вѣру. | н тако ѡпусти ѡ въ свою | землю.
Khle: вѣроу. н тако ѡпусти а съ Ѹтїю велнкѸ |

Вуч: вѣру, и тако отпусти а во свою землю
Shakh: вѣру. И тако отпусти я въ свою землю
Likh: вѣру. И тако отпусти а во свою землю
 α : вѣру. И тако отпусти я въ свою землю

38,9:

Radz: с чѣстнѸ велнкою:- |
Acad: съ Ѹтїю велнкою:- |
Нура: съ Ѹтїю велнкою|ю.
Khle: въ свою землю:-

Вуч: с честию великою.
Shakh: съ чѣстнѸ великою.
Likh: с честию великою.
 α : съ чѣстнѸ великою.

38,10:

Radz: Посланнї^ж ѡлгѸ^м послн придоша ко ѡлговн.
Acad: Посланнї же ѡлгомъ послы придоша ко ѡлго|вн.
Нура: посланнї же ѡлгомъ^з | слн. придоша кз ѡлго|вн
Khle: Посланнїн же ѡлгѸ^м послы, || придоша кз ѡлговн.

[14^Г]

Вуч: Посланин же Олгомъ послн придоша ко Олгови,
Shakh: Посланин же Олгомъ послн придоша къ Олгови,
Likh: Посланин же Олгомъ послн придоша ко Олгови,
 α : Посланин же Олгомъ послн придоша къ Олгови,

38,11:

Radz: и поведаша || вса рѣѣ ѡбою цѣрю. како сотвориша
Acad: и повѣдаша вса рѣѣѣ ѡбою цѣрю. како сотвориша
Нуга: и повѣдаша вса рѣѣѣ | ѡбою цѣрю. како створиша
Khle: и повѣдаша вса рѣѣѣ ѡбою | цѣрю. како сътвориша

[19^f]

Вуч: и поведаша вся рѣчи обою царю, како сотвориша
Shakh: и повѣдаша вся рѣчи обою цѣсарю, како сътвориша
Likh: и поведаша вся рѣчи обою царю, како сотвориша
 α : и повѣдаша вся рѣчи обою цѣсарю, како сътвориша

38,12:

Radz: миръ. и оурѣа положиша. межю грецкою
Acad: мѣръ. и оурѣа положиша. межн грецкою
Нуга: миръ. и оурѣадъ положиша межю грѣцкою |
Khle: миръ и оурѣа положиша. межю грецкою

Вуч: миръ, и урядъ положиша межю Грецкою
Shakh: миръ, и урядъ положиша межю Грѣцкою
Likh: миръ, и урядъ положиша межю Грецкою
 α : миръ, и урядъ положиша межю Грѣцкою

38,13:

Radz: землю и рускою. и клятвы не прѣстоупити
Acad: землю. и рѣскою. и клятвы не прѣстѣпити
Нуга: землю и рускою. и кля|твы не переступати.
Khle: землю и рѣскою. и клятвы не прѣстоупати,

Вуч: землю и Рускою и клятвы не преступити
Shakh: землю и Русьскою, и клятвы не преступити
Likh: землю и Рускою и клятвы не преступити
 α : землю и Русьскою, и клятвы не преступити

38,14:

Radz: ни греко^м ни роу^с. и живяше олегъ
Acad: грекомъ ни рѣси. и живяше олегъ
Нуга: ни | грѣчемъ ни руси. и живяше олегъ
Khle: ни греко^м ни роуси. и живяше олегъ |

Вуч: ни Грекомъ ни Руси. И живяше Олегъ
Shakh: ни Грѣкомъ, ни Руси. И живяше Ольгъ,
Likh: ни греком, ни руси. И живяше Олегъ
 α : ни Грѣкомъ, ни Руси. И живяше Ольгъ

38,15:

Radz: миръ имѣа | ко всѣмъ странамъ. княжа в киевъ.
Acad: мѣръ имѣа. | ко всѣмъ странамъ. княжа в кѣвъ.
Нуга: миръ имѣа. къ | всѣмъ странамъ княжа | въ киевъ.
Khle: мѣръ имѣа къ всѣмъ странамъ. княжа въ киевъ:

Вуч: миръ имѣа ко всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ.
Shakh: миръ имѣа къ всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ.
Likh: миръ имѣа ко всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ.
 α : миръ имѣа къ всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ.

38,16:

Radz: и приспѣ ѡсень. и помѣ|ноу ѡлегъ конь свон.

Acad: и приспѣ | ѡсень. и помѣ|нѡ ѡлегъ конь свон.

Нупа: и приспѣ ѡсе|нѣ и помѣ|ноу ѡлегъ конь | свон.

Khle: И приспѣ ѡсе^н. и помѣ|ноу ѡлегъ ко^н свон.

Вуч: И приспѣ осень, и помяну Олегъ конь свой,

Shakh: И приспѣ осень, и помяну Ольгъ конь свои,

Likh: И приспѣ осень, и помяну Олегъ конь свой,

α : И приспѣ осень, и помяну Ольгъ конь свои,

38,17:

Radz: и бѣ же постави^а кормити. и не всѣда|ти на нь.

Acad: иже бѣ поста|внѣз кормити. и не всѣдати на нь.

Нупа: иже бѣ поставнѣз | кормити. не всѣда на | нь.

Khle: иже бѣ | постави^а кормити, и не вс<ѣ>дѣ^{тн} на нь,

Вуч: иже бѣ поставилъ кормити и не всѣдати на нь,

Shakh: иже бѣ поставилъ кърмити и не вѣсѣдати на нь.

Likh: иже бѣ поставилъ кормити и не всѣдати на нь.

α : иже бѣ поставилъ кърмити и не вѣсѣдати на нь.

[17^г]**38,18:**

Radz: бѣ бо възпрашѣ^а волхвовъ кудесникъ. ѿ

Acad: бѣ бо вопрошѣ^а | волхвовъ кудесникъ. ѿ

Нупа: бѣ бо преже възпрошѣ|лѣ волхвовъ кудесн|кѣ. ѿ

Khle: бѣ бо преже | възпрашѣ^а волхвовъ и коудесникъ. ѿ

Вуч: бѣ бо възпрашалъ волхвовъ и кудесникъ: “отъ

Shakh: Бѣ бо преже възпрашалъ вълхвъ и кудесникъ: “отъ

Likh: Бѣ бо възпрашалъ волхвовъ и кудесникъ: “От

α : Бѣ бо преже възпрашалъ вълхвъ и кудесникъ: “Отъ

38,19:

Radz: чѣго ми | ѣ смѣрть. и рѣ^ѣ емѣ кудеснѣ^к ѡднѣ^н.

Acad: чѣго мѣ естъ оумрѣти. | и рече емѣ кудеснѣ^к ѡднѣ^н.

Нупа: чѣго ми естъ оумь|рѣти. и рѣ^ѣ ему ѡднѣ^н ку|десникъ.

Khle: чѣго ми ѣ | оумрѣти. и рѣ^ѣ емоу еднѣ^н коудесникъ.

Вуч: чѣго ми естъ умрѣти?” и рече ему кудесникъ одинъ:

Shakh: чѣго ми естъ умрѣти?” И рече ему одинъ кудесникъ:

Likh: чѣго ми естъ умрѣти?” И рече ему кудесникъ один:

α : чѣго ми естъ умрѣти?” И рече ему одинъ кудесникъ:

[15c]

38,20:

Radz: кнѣже конь ѣ^г же любншн | и ѣздишн на немѣ. ѿ

Acad: кнѣже конь его же | любншн. и едѣши на немъ. ѿ

Нупа: кнѣже конь его^{жѣ} любншн. и ѣздишн на немъ. | ѿ

Khle: кнѣ|же ко^н его же любншн и ездншн на немѣ, ѿ

Вуч: “княже! конь, егоже любиши и ѣздиши на немъ, отъ

Shakh: “кѣняже! конь, егоже любиши и ѣздиши на немъ, отъ

Likh: “Княже! Конь, его же любиши и ѣздиши на немъ, отъ

α : “Кѣняже! Конь, егоже любиши и ѣздиши на немъ, отъ

38,21:

Radz: то^Г ти оумрети. олегъ^Ж прии^И въ оумъ | си рѣ^Ѹ.

Acad: того ти оумрети. | олегъ же приимъ въ оумъ си рече.

Нур: того ти оумрети. олегъ | же приимъ въ оумъ си рече |

Khle: того ти оумрети. олегъ же приимъ въ оумъ си рѣ^Ѹ.

Вуч: того ти умрети”. Олегъ же приимъ въ умъ, си рече:

Shakh: того ти умрети”. Ольгъ же, приимъ въ умъ си, рече:

Likh: того ти умрети”. Олегъ же приимъ въ умъ, си рече:

α : того ти умрети”. Ольгъ же, приимъ въ умъ си, рече:

38,22:

Radz: никола^Ж же всадѣ^Д на нь. ни вижю^Г ѿ боле то^Г. и

Acad: никола^Ж же всадѣ^Д | на нь. ни вижю^Г его боле того. и

Нур: никола^Ж же всадѣ^Д на конь. | ни вижю^Г его боле того. и

Khle: никола^Ж | всадѣ^Д на нь ни вижю^Г его, боле того, и

Вуч: “николиже всяду на нь, ни вижю^Г его боле того”; и

Shakh: “николиже въсяду на нь, ни вижю^Г его боле того”. И

Likh: “Николи же всяду на нь, ни вижю^Г его боле того”. И

α : “Николиже въсяду на нь, ни вижю^Г его боле того”. И

38,23:

Radz: повелъ | корми^Т и не водити^Г ѿ к немѣ. и

Acad: повелъ кормити^Т и. не водити^Г его к немѣ. и

Нур: по|велъ кормити^Т и. и не во|дити^Г его к нему. и

Khle: повелъ ко|рмити^Т и, и не во|ти^{ДН} его к нему. и

Вуч: повелъ кормити и и не водити его к нему, и

Shakh: повелъ кърмити и, и не водити его къ нему; и

Likh: повелъ кормити и и не водити его к нему, и

α : повелъ кърмити и не водити его къ нему; и

38,24:

Radz: пребы нѣко^Ако лѣ^Т не видѣ^Г ѿ. | дондеже на

Acad: пребы^С нѣко^Ако лѣ^Ттъ. не дѣ^Я его. дондеже на

Нур: пребы|въ нѣко^Ако лѣ^Ттъ. не дѣ^Я его дондеже и на

Khle: пребывъ нѣко|лко лѣ^Т не дѣ^Я его. дондеже и на

Вуч: пребы нѣколико лѣ^Ттъ не видѣ^Г его, дондеже на

Shakh: пребывъ нѣколико лѣ^Ттъ, не дѣ^Я его, дондеже и на

Likh: пребы нѣколико лѣ^Ттъ не видѣ^Г его, дондеже на

α : пребы нѣколико лѣ^Ттъ, не дѣ^Я его, дондеже на

38,25:

Radz: грекы иде. и прише^Ашѣ^Ш емѣ^Д кыевѣ. и

Acad: грекы иде. и прише^Ашю^Ш емѣ^Д | к кневу. и

Нур: грѣкы. | иде. и прише^Адшю^Ш ему кз | кневу. и

Khle: грекы иде^Т, и при|ше^Ашю^Ш ему кз кыеву. и

Вуч: Грекы иде. И пришедшу ему к Киеву и

Shakh: Гръкы иде. И прише^Адшю^Ш ему Киеву, и

Likh: грекы иде. И пришедшу ему Киеву и

α : Гръкы иде. И прише^Адшю^Ш ему къ Киеву, и

38,26:

Radz: преbывъшю .Ḍ лѣ. на пѣтѣ лѣ поманѸ

Acad: преbывъшю .Ḍ. лѣта на пѣтѣ лѣто | поманѸ

Hupa: преbы^с .Ḍ. лѣта. | на .Ḓ. лѣто поману

Khle: преbы .Ḍ. лѣ. на .Ḓ. лѣ. | поману

Buch: преbывъшю 4 лѣта, на пѣтѣ лѣто помяну

Shakh: преbывъшю 4 лѣта, на пѣтѣ лѣто помяну

Likh: преbывъшю 4 лѣта, на пѣтѣ лѣто помяну

α : преbывъшю 4 лѣта, на пѣтѣ лѣто помяну

38,27:

Radz: конь. ѿ него бѣхѸть рѣкн волсви оумрѣти. и

Acad: конь. ѿ него же бѣхѸ рѣкн волсви оумрѣти. и

Hupa: конь | свон. ѿ него же бѣхѸ рѣкн волсви оумрѣти ѿльговн. и

Khle: ко^н свон. ѿ него же бѣхѸ рѣкн волсви, | оумрѣти олговн. и

Buch: конь, отъ негоже бѣхѸть рѣкли волсви умрѣти, и

Shakh: конь свои, отъ негоже ему бѣхѸть рѣкли волсви умрѣти, и

Likh: конь, отъ негоже бѣхѸть рѣкли волсви умрѣти. И

α : конь, отъ негоже бѣхѸ рѣкли волсви умрѣти, и

38,28:

Radz: призва старѣшинѸ конюхѸ. рѣ кое | ѣ конь

Acad: призва старѣшинѸ конюхомъ. рѣкы кое | есть конь

Hupa: призва старѣшинѸ конюхомъ рѣкы. кд^е | есть конь

Khle: призва старѣшинѸ конюховъ, рѣка, гдѣ ѣ конь

Buch: призва старѣшину конюхомъ, рече: “кое есть конь

Shakh: призва старѣшину конюхомъ, рече: “кдѣ есть конь

Likh: призва старѣшину конюхомъ, рече: “Кдѣ есть конь

α : призва старѣшину конюхомъ, рече: “Кдѣ есть конь

38,29:

Radz: мѣи. егоже бѣ постави^л кормити и блюсти ѣ.

Acad: мон. егоже бѣ поставилъ кормити | и блюсти его.

Hupa: мон. егоже бѣхѸ | поставилъ. кормити и | блюсти его.

Khle: мон. и егоже поставилъ бѣ | кормити и блюсти его.

Buch: мѣи, егоже бѣхѸ поставилъ кормити и блюсти его?”

Shakh: мои, егоже бѣхѸ поставилъ кѣрмити и блюсти его?”

Likh: мѣи, его же бѣхѸ поставилъ кормити и блюсти его?”

α : мои, егоже бѣхѸ поставилъ кѣрмити и блюсти его?”

39,1:

Radz: ѿ | же рѣ оумерлъ ѣ. ѿлег же посмѣся и

Acad: ѿнъ же рече оумерлъ есть. ѿлег же | посмѣся и

Hupa: ѿнъ же рѣ оумерлъ есть. ѿлегъ же | посмѣся. и

Khle: ѿнъ же рѣ оумерлъ ѣ. ѿлегъ | же посмѣся и

Buch: Онъ же рече: “умерлъ есть”. Олег же посмѣся и

[38,8]

Shakh: Онъ же рече: “умерлъ есть”. Олгъ же посмѣся, и

[42,1]

Likh: Онъ же рече: “Умерлъ есть”. Олег же посмѣся и

[29,34]

α : Онъ же рече: “Умерлъ есть”. Олгъ же посмѣся, и

39,2:

Radz: оукорн кѣдесника. река | то ти неправо гл̄ють

Acad: оукорн кѣдесника. рекъ тако неправо | гл̄ть

Нупа: оукорн кудесника рка. тотъ не|право молвѣть

Khle: оукорн коудесника. река. то неправо молвѣ^т

Вуч: укори кудесника, река: “то ти неправо глаголють

Shakh: укори кудесника, река: “то ти неправо глаголють

Likh: укори кудесника, река: “То ти неправо глаголють

α : укори кудесника, река: “Тотъ неправо молвѣть

39,3:

Radz: волсви. но вса лѡ ѣ. а конь оумерлѣ ѣ а ѡ

Acad: волхвы. но все лжа есть. конь оумерлѣ есть. | а ѡ

Нупа: волъствї. | но все то лжа есть. конь | оумерлѣ. а ѡ^з

Khle: влѣсви. но всѣ лжа ѣ. конь оумерлѣ а лзь

Вуч: волъсви, но все лжа есть: конь умерлѣ есть, а я

Shakh: вълсви, нъ все то лжа есть: конь умърлѣ есть, а язъ

Likh: волъсви, но все то лжа есть: конь умерлѣ есть, а я

α : вълсви, нъ все лжа есть: конь умърлѣ, а я

39,4:

Radz: ѡѣзъ: Н повелѣ ѡседлати конь. а то вижю

Acad: живъзъ: Н повелѣ ѡседлати собѣ конь. атъ | вижю

Нупа: живъ. и по|велѣ ѡседлати конь. да | ть вижю

Khle: живъ. и повелѣ ѡседлати ко^н атъ вижѣ |

Вуч: живъ”. И повелѣ оседлати конь: “а то вижю

Shakh: живъ”. И повелѣ оседлати си конь: “да ти вижю

Likh: живъ”. И повелѣ оседлати конь: “А то вижю

α : живъ”. И повелѣ осѣдлати конь: “Атъ вижю

39,5:

Radz: кости ѣ. и прииде | на мѣсто идѣже бѣша лежаще

Acad: кости его. и прииде на мѣсто идѣже бѣ|ша лежащи

Нупа: кости его. и прїѣха на мѣсто идеже ба|ху лежаще

Khle: кости его. и прїѣха на мѣсто идеже баше лежаще

Вуч: кости его”. И прииде на мѣсто, идѣже бѣша лежаще

Shakh: кости его”. И приѣха на мѣсто, идѣже бѣша лежаща

Likh: кости его”. И прииде на мѣсто, идѣже бѣша лежаще

α : кости его”. И приѣха на мѣсто, идѣже бѣша лежаще

39,6:

Radz: кости ѣ голы. и лобъ | голъ и ссѣде

Acad: кости его голы. и лобъ голъ. и ссѣдѣ |

Нупа: кости его го|лы. и лобъ голъ. и слѣзъ |

Khle: кости его голы и лобъ голъ. и слѣзъ

Вуч: кости его голы и лобъ голъ, и ссѣде

Shakh: кости его голы и лѣбъ голъ, и слѣзъ

Likh: кости его голы и лобъ голъ, и ссѣде

α : кости его голы и лѣбъ голъ, и слѣзъ

39,7:

Radz: с кона. и посмеѣаса рѣ. ѿ сего ли лба
Acad: с кона. и посмеѣаса река. ѿ сего ли лба
Нупа: с кона посмѣаса рка ѿ | сего ли лба
Khle: с кона | посмѣаса река. ѿ сего ли лба

Вуч: с коня, и посмеяся рече: “отъ сего ли лба
Shakh: съ коня, и посмѣяся, река: “отъ сего ли лба
Likh: с коня, и посмеяся рече: “Отъ сего ли лба
 α : съ коня, посмѣяся река: “Отъ сего ли лба

39,8:

Radz: смѣрть | было взати мнѣ. и в<о>стѣпи ногою
Acad: было смѣрть | взати. и вѣстѣпи ногою
Нупа: смѣрть мнѣ || взати. и вѣступи ногою [15d]
Khle: смѣрть мнѣ | взати, и вѣстѣпи ногою

Вуч: смѣрть было взати мнѣ?” и вѣступи ногою
Shakh: смѣрть мнѣ възати?” И вѣступи ногою
Likh: смѣрть было взати мнѣ?” И вѣступи ногою
 α : смѣрть мнѣ възати?” И вѣступи ногою

39,9:

Radz: на лобѣ. и выникнѣши змиа зо лба. [19^v]
Acad: на лобѣ. и выникнѣши | смѣа изо лба. и
Нупа: на лобѣ. и выникнѣши | змѣа и
Khle: на лобѣ. и выникнѣши смѣа. и

Вуч: на лобѣ; и выникнувши змиа изо лба, и
Shakh: на лѣбѣ; и выникнувши змиа из лѣба,
Likh: на лобѣ; и выникнувши змиа изо лба, и
 α : на лѣбѣ; и выникнучи змиа, и

39,10:

Radz: оуклюнѣ в ногѣ и с то^г разболѣ^с и умре:- |
Acad: оуклюнѣ в ногѣ. и с того разболѣса. | и оумре:
Нупа: оуклюну и в ногу. | и с того разболѣса оумре.
Khle: оусѣкноу и в ногу. и с того разболѣса оумре. ||

Вуч: уклону в ногу, и с того разболѣся и умре.
Shakh: уклону и въ ногу. И съ того разболѣся, и умре.
Likh: уклону в ногу. И с того разболѣся и умре.
 α : уклону въ ногу. И съ того разболѣся умрѣ.

39,11:

Radz: И плакаша^с лю^ае вси плачѣ^м великнѣ. и несоша
Acad: И плакашася^а лю^ае вси плачѣ^м великнѣмъ. | и несоша
Нупа: и плакашася по немъ^з | вси людие плачѣ^м великнѣ. | и несоша
Khle: и плакашеся по не^м вси людие плачѣ^м великнѣ. и не|соша [14^v]

Вуч: И плакашася людие вси плачемъ великимъ, и несоша
Shakh: И плакашася по немъ людие вси плачѣмъ великѣмъ, и несѣше
Likh: И плакашася людие вси плачемъ великимъ, и несоша
 α : И плакаша ся вси людие плачѣмъ великѣмъ, и несоша

39,12:

Radz: н погребоша на | горѣ. еже глѣтѣса щековѣца.

Acad: н н погребоша его на горѣ. еже глѣтѣса | щековѣца.

Нуга: н н погребоша н. | на горѣ <ѣ> нже глѣтѣса щековѣца.

Khle: н н погребоша н наг^{рѣ}о нже глѣтѣса щековѣца. |

Вуч: и погребоша его на горѣ, еже глаголетѣся Щековица;

Shakh: и, погребоша и на горѣ, яже глаголетѣся Щековица;

Likh: и погребоша его на горѣ, еже глаголетѣся Щековица;

α : и, и погребоша и на горѣ, иже глаголетѣся Щековица;

39,13:

Radz: ѣ же могла ѣ и до сѣ днн. сло|вето

Acad: есть же могла его и до сего днѣ. словѣ ||

Нуга: есть же могла е|го до сего днн. словѣтъ

Khle: ѣ же могла его и до сего днѣ. словѣ

Вуч: есть же могила его и до сего дни, словѣтъ

Shakh: есть же могила его и до сего днѣ, словѣтъ

Likh: есть же могила его и до сего дни, словѣтъ

α : есть же могила его и до сего днн, словѣтъ

39,14:

Radz: могла ѡльгова. и бы всѣхъ лѣтъ княженна

Acad: могла ѡльгова. и бы всѣхъ лѣтъ княжаныя

Нуга: могла ѡльгова. и бы всѣхъ | лѣтъ его

Khle: могла та ѡльгова. и бы всѣхъ лѣтъ княженна

[17^v]

Вуч: могла Ольгова. И бысть всѣхъ лѣтъ княжения

Shakh: могла Ольгова. И бысть всѣхъ лѣтъ княжения

Likh: могла Ольгова. И бысть всѣхъ лѣтъ княжения

α : могла Ольгова. И бысть всѣхъ лѣтъ княжения

39,15:

Radz: ѣ .лѣг. |

Acad: его .лѣг.

Нуга: княженна .лѣг.

Khle: его .лѣг.

Вуч: его 33.

Shakh: его 33.

Likh: его 33.

α : его 33.

39,16:

Radz: се же не дивно ꙗко ѡ волхванна собываѣса

Acad: се же не дивно ꙗко ѡ волхванья собываѣтъ |

Нуга: се же дивно есть ꙗко ѡ волхванна собываѣса |

Khle: Сѣ^ж дивно ѣ | ꙗко ѡ волхванна собываѣса

Вуч: Се же дивно, ꙗко отъ волхванья собывается

Shakh: Се же не дивно, ꙗко отъ волхванья собывается

Likh: Се же не дивно, ꙗко отъ волхванья собывается

α : Се же дивно, ꙗко отъ волхванья собывается

39,17:

Radz: чародѣнство^М | яко^Ж бѣ и црѣтво^С
Acad: чародѣнствомъ. яко же бѣ и црѣтво^С
Нуга: чародѣство^М. яко же бы^С | црѣтво^С
Khle: чародѣнство: яко^Ж бы^С въ црѣтво^С

Буч: чародѣйство, якоже бысть во царство
Shakh: чародѣйство, якоже бе въ цѣсарьство
Likh: чародѣйство, яко же бысть во царство
 α : чародѣйствомъ, яко же бысть цѣсарьство

39,18:

Radz: доментіаново. нѣкни волхвъз именѣ^М. | аполони танникъ.
Acad: доментіаново. нѣкн волхвъз именемъ. аполони таннѣкъ.
Нуга: демѣтѣаново. нѣкн волхвъз именемъ. | аполони таннинъ.
Khle: демѣтѣаново. нѣкн вълхвъз | именѣ^М аполони таннинъ.

Буч: Доментіаново; нѣкий волхвъ, именемъ Аполоний, Тиянинъ,
Shakh: Доментіаново: нѣкн вълхвъ, именемъ Аполоний Тиянинъ,
Likh: Доментіаново. Нѣкий волхвъ, именемъ Аполоний, Тиянинъ,
 α : Доментіаново; нѣкн вълхвъ, именемъ Аполоний Тиянинъ,

39,19:

Radz: знаемъ бѣаше. шествѣа и творѣа
Acad: знаемъ бѣаше. шествѣа и творѣа
Нуга: знаемъ бѣаше шествуѣа и твѣра
Khle: знаемъ бѣаше. шествоуѣа | и творѣа

Буч: знаемъ бѣаше шествуѣа и творѣа
Shakh: знаемъ бѣаше шествуѣа и творѣа
Likh: знаемъ бѣаше шествуѣа и творѣа
 α : знаемъ бѣаше шествуѣа и творѣа

39,20:

Radz: всюдѣ. въ градѣхъ и в селѣхъ. бѣсовьскаа
Acad: всюдѣ | и во градѣхъ и в селѣхъ бѣсовьскаа
Нуга: всюду. в городехъ и | в селѣхъ. бѣсовьскаа |
Khle: всюду. въ градѣхъ и в селѣхъ. бѣсовьскаа

Буч: всюду и въ градѣхъ и в селѣхъ бѣсовьскаа
Shakh: всюду въ градѣхъ и въ селѣхъ бѣсовьскаа
Likh: всюду и въ градѣхъ и в селѣхъ бѣсовьскаа
 α : всюду въ градѣхъ и въ селѣхъ бѣсовьскаа

39,21:

Radz: чюдеса. ѿ рима бо прнше^А въ византию.
Acad: чюдеса. ѿ рима | бо прнше^А въ византию.
Нуга: чюдеса творѣа. ѿ рима бо | прншедъ въ оузантию. |
Khle: чюдеса творѣа. ѿ рима бо прнше^А въ оузантию.

Буч: чюдеса; отъ Рима бо прншедъ въ Византию,
Shakh: чюдеса. Отъ Рима бо прншедъ въ Византию,
Likh: чюдеса. Отъ Рима бо прншедъ въ Византию,
 α : чюдеса. Отъ Рима бо прншедъ въ Узантию,

39,22:

Radz: оумоленъ бьвъ ѿ живѹщн^х тоу. створити

Acad: оумоленъ бьвъ ѿ жи|вѹщн^х тѢ. сотвори

Hupa: оумоленъ бы^с ѿ живѹщн^х | ту створити

Khle: оу|моленъ бы^с ѿ живѹщн^х тоу сѣтворити

Buch: умоленъ бьвъ отъ живущихъ ту, сотвори

Shakh: умоленъ бысть отъ живущихъ ту сѣтворити

Likh: умоленъ бьвъ от живущих ту, сотворити

α : умоленъ бысть отъ живущихъ ту сѣтворити

39,23:

Radz: сѣа ѿгнавъ мно^жство зми. и скоропнн из

Acad: сѣа. ѿгнавъ множество | смѣн. и скоропѣн из

Hupa: сѣа. ѿгна | множество зми. и скоро|пнн изъ

Khle: сѣа. ѿ|гна множество смѣн, и скорпѣн из

Buch: сѣа: отгнавъ множество змий и скоропий изъ

Shakh: сѣа: отъгнавъ мѣножьство змии и скоропия из

Likh: сѣа: отгнавъ множество змий и скоропий изъ

α : сѣа: отъгна мѣножьство змии и скорпия из

39,24:

Radz: град^а. ѣко | врежати^с члвкѡ^м ѿ нн^х. ѣрость

Acad: града. ѣко не врежатиса | члвкмъ ѿ ннхъ. ѣрость

Hupa: града. ѣко не въ|режатиса члвкомъ ѿ | ннхъ. ѣрость

Khle: града, ѣко | не врежатиса члкѡ^м ѿ нн^х. ѣрѡ^с

Buch: града, ѣко не врежатися чловѣкомъ отъ нихъ; ѣрость

Shakh: града, ѣко не врежатися чловѣкомъ отъ нихъ; и ѣрость

Likh: града, ѣко не врежатися чловѣком от них; ѣрость

α : града, ѣко не врежати ся чловѣкомъ отъ нихъ; ѣрость

39,25:

Radz: коньскн^ю ѡбуздавъ. егда | ссхожаху^са боаре.

Acad: коньскн^ю ѡбузда|въ. егда ссхожаху^са боаре

Hupa: коньскую | ѡбуздавъ. егда ссхожа|ху^са боарѣ.

Khle: кѡскоу^ю ѡбу|здавъ. егда ссхожаху^са боаре.

Buch: коньскую обуздавъ, егда ссхожахуся боаре.

Shakh: коньскую обуздавъ, егда ссхожахуся боляре.

Likh: коньскую обуздавъ, егда ссхожахуся боаре.

α : коньскую обуздавъ, егда ссхожаху ся боляре.

39,26:

Radz: тако^ж и во антн^{<ω>}хн^ю прише^ѣ. и оумоле^н | бьвъ

Acad: тако же и въ ант^ω|хн^ю прише^ѣ. и оумоленъ бьвъ

Hupa: тако же и | въ антн^ωхн^ю прише^ѣ. | и оумо^нъ бьвъ

Khle: тако же и въ антн^ω|хн^ю прише^ѣ, оумоленъ бьвъ

Buch: Также и во Антиохию пришедъ, и умоленъ бьвъ

Shakh: Также и въ Антиохию пришьдъ, и умоленъ бьвъ

Likh: Тако же и во Антиохию пришед, и умолен бьвъ

α : Также и въ Антиохию пришьдъ, и умоленъ бьвъ

39,27:

Radz: ѿ нн^х. томнмомъ бо антиахнѣанѡ. ѿ скоропни |
Acad: ѿ нн^х. томнмомъ | бо антиахѣаномъ. ѿ скоропн.
Нупа: ѿ ннхъ. || томнмомъ бо антиахѡмъ. | ѿ скоропни. [16a]
Khle: ѿ нн^х. томнѣ ѡ а|тѣѡхѣѡ ѿ ѿ скоропн

Буч: отъ нихъ, томимомъ бо Антиахияномъ отъ скоропий
Shakh: отъ нихъ...; томимомъ бо Антиохияномъ отъ скоропии
Likh: отъ нихъ, томимомъ бо Антиахияномъ отъ скоропий
 α : отъ нихъ; томимомъ бо Антиохомъ отъ скорпии

40,1:

Radz: и ѿ комаръ. сотворивъ мѣданъ скоропни.
Acad: и ѿ комаръ. | створивъ мѣдень скоропн.
Нупа: и ѿ комарѡвъ. | створн скоропни мѣдѣ|нъ.
Khle: ѿ ѿ комарѡвъ. сътворн скоропн | мѣдѣ,^н
Буч: и отъ комаръ, сотворивъ мѣдянь скоропий [39,6]
Shakh: и отъ комаръ, сътворивъ мѣдянь скоропии, [43,4]
Likh: и отъ комаръ, сотворивъ мѣдянь скоропий [30,19]
 α : и отъ комаръ, сътворивъ мѣдянь скорпии,

40,2:

Radz: и погребе ѣ | в земли. и малъ столпъ мраморѣ^н
Acad: и погребе его в зе|мли. и малъ столпъ мраморенъ.
Нупа: и погребе и в земли. | и малъ столпъ мрамора|нъ.
Khle: и погребе и въ зѣ^нли. и малъ<ъ> стлпъ мраморѣнъ
Буч: и погребе его в земли, и малъ столпъ мраморенъ
Shakh: и погребе его въ земли, и малъ стлпъ мраморянъ
Likh: и погребе его в земли, и малъ столпъ мраморен
 α : и погребе и въ земли, и малъ стлпъ мраморянъ

40,3:

Radz: постави^а нн^н. и повелъ | трость держати
Acad: постави на^а нн^нмъ. и повелъ трость держати
Нупа: постави надъ днн^н. | и повелъ трость държа|ти
Khle: постави надъ нн^н. и повелъ трость дръжати |
Буч: постави надъ нимъ, и повелъ трость держати
Shakh: постави надъ нимъ, и повелъ тръсти държати
Likh: постави надъ нимъ, и повелъ трость держати
 α : постави надъ нимъ, и повелъ тръсть държати

40,4:

Radz: члѡкомъ. и ходити по городѣ и звати. | тростѣ^н
Acad: члѡкомъ. и ходити по городѣ и взати. тростемъ
Нупа: члѡкомъ. и ходити | по городу. звати. тросте|мъ
Khle: члѡкѡ. и хѡ^нти по гра^аду звати. тростѣ^н
Буч: чловѣкомъ, и ходити по городу и звати, тростемъ
Shakh: чловѣкомъ и ходити по граду, звати, тръстьмъ
Likh: чловѣкомъ, и ходити по городу и звати, тростемъ
 α : чловѣкомъ и ходити по граду, звати, тръстьмъ

40,5:

Radz: трасом^Ѡ. бес комара град^у. и тако исчезнѡша
Acad: трасо|момз. бес комара град^у. и тако исчезнѡша
Нур: трасомомз бес кома|ра граду. тако нзъцие|зоша
Khle: трасом^Ѡ | без комара град^у. тако исчезоша

Буч: трясомомъ: “бес комара граду”, и тако исчезнуша
Shakh: трясомамъ: “бес комара граду”; и тако исчезнуша
Likh: трясомом: “Бес комара граду”. И тако исчезнуша
 α : трясомамъ: “Бес комара граду”. И тако исчезоша

40,6:

Radz: н|з град^а. скоропиа. и комарье. испросиша
Acad: нз гра|да скоропїа. и комарье. испросиша
Нур: нз града комари. | и скорпня. испросиша |
Khle: нз града. ком^рн | и скорпїа. испросиша

Буч: изъ града скоропия и комарье. И просиша
Shakh: из града скоропия и комари Въспросиша
Likh: из града скоропия и комарье. И спросиша
 α : из града комари и скорпия. Испросиша

40,7:

Radz: же паки Ѡ лежа|щимъ на градѣ.
Acad: же паки. | Ѡ лежащими на градѣ.
Нур: же и паки Ѡ лежащими | на гробѣ
Khle: же и паки. Ѡ лежащими | паки на гробѣ

Буч: же паки о лежащимъ на градѣ
Shakh: же и паки о належащимъ на градѣ
Likh: же паки о належащим на градѣ
 α : же паки о лежащимъ на градѣ

40,8:

Radz: троу^с въз^до^хнѡ. списа на^дщице сеа. оувы
Acad: трѡ^с въз^до^хнѡ. списа | на^дщици сїа. оувы
Нур: трусь. въз^до^хну списа надъ дщиць | снѡ. оувы
Khle: троу^с. въз^до^хноу списа на^дщици сїа. | оувы

Буч: трусь, въздохну, списа на дщице сиа: “увы
Shakh: трусь; въздъхнувъ, съписа на дъщици сия: “увы
Likh: трусь, въздохну, списа на дщице сеа: “Увы
 α : трусь; въздъхну, съписа надъщице сия: “Увы

40,9:

Radz: тобѣ ѡканнын граде. яко потрясешн^с много
Acad: тобѣ ѡканнын граде. яко | потрясешн^с много.
Нур: тебе ѡкань|нын городе. яко потря|сешнса много
Khle: тебѣ оканнын граде. яко потрясешнса | много.

Буч: тобѣ, оканьный граде, яко потрясешися много,
Shakh: тобѣ, оканьный граде, яко потрясешися мьного,
Likh: тобѣ, оканьный граде, яко потрясешися много,
 α : тобѣ, оканьный граде, яко потрясеши ся мьного,

40,10:

Radz: н ѡгнѣ^М ѡдѣ||ржимъ боу^Аши. ѡполѹать же [20^Г]
Acad: н ѡгнемъ ѡдержимъ бѣ^Ддѣши. ѡполѹат же
Нупа: ѡдѣржи|мъ бѹдѣши ѡгнемъ. ѡ|полѹать же
Khle: ѡгнѣ^М ѡдрѣжи^М бѣдѣши. ѡполѹа^Т же

Вуч: и огнемъ одержимъ будеши, оплачетъ же
Shakh: и огньмъ одѣржимъ будеши; оплачетъ же
Likh: и огнем одержимъ будеши, оплачетъ же
 α : огньмъ одѣржимъ будеши; оплачетъ же

40,11:

Radz: т.а. н прѣ березъ. н ѡренты | ѡ нем же н великѣи
Acad: т.а н прѣ березѣ. н ѡренты. | ѡ нем же н великѣи
Нупа: т.а н при березѣ си ѡрнти. ѡ немъ жѣ | н великын
Khle: т.а | н при березъ сѣ ѡрнти. ѡ нем же н великын

Вуч: ты и при березѣ сый Оронтий”. О немже и великий
Shakh: ты и при брезѣ сы Оренти”. О немже и великий
Likh: ты и при березѣ сый Оронтий”. О нем же и великий
 α : ты и при брезѣ сы Оренти”. О немже и великий

40,12:

Radz: настасни. бѣжѣа гра^А рѣ^Ѹ. аполонію же
Acad: анастасѣи бѣжѣа града рече. || аполонію же [18^Г]
Нупа: анастасни. | бѣжѣа города рѣ^Ѹ. аполо|нію же.
Khle: ана|стасѣи бѣжѣа г<оро>да рѣ^Ѹ. аполонію же

Вуч: Анастасий Божья града рече: “Аполонию же
Shakh: Анастасии Божия Града рече: “Аполонию же
Likh: Настасий божья града рече: “Аполонию же
 α : Анастасии Божия Града рече: “Аполонию же

40,13:

Radz: да^Ж | н до нѣнѣ. на нѣцѣ^Х мѣстѣ^Х собываю[тъ^С]
Acad: даже н до нѣнѣ. на нѣци^Х мѣстѣ^Х собы|ваются
Нупа: доже н до ны|нѣ на нѣцѣхъ^Х мѣстѣ^Х. | сьбываются
Khle: дажѣ^А н до | нѣнѣ на нѣцѣ^Х мѣстѣ^Х. сьбываются

Вуч: даже и донынѣ на нѣцехъ мѣстехъ συμβαιου^Сται
Shakh: доже и донынѣ на нѣцѣхъ мѣстѣхъ сьбываются
Likh: даже и донынѣ на нѣцехъ мѣстехъ συμβαιου^Сται
 α : доже и донынѣ на нѣцѣхъ мѣстѣхъ сьбываются

40,14:

Radz: [стол]щаа. ѡва на ѡвращенне
Acad: стоѹщаа. ѡва на ѡвращеніе.
Нупа: створена|а. стоѹщаѹ ѡкована. | ѡвращенне
Khle: сьтворє|ннаа стоѹщаа ѡкована. ѡвращеніе

Вуч: створенаа, стоѹщаа, ова на отвращение
Shakh: сьтвореная, стоѹщая ова на отвѣращение
Likh: створенаа, стоѹщаа ова на отвращение
 α : сьтвореная, стоѹщая окована отвѣращение

40,15:

Radz: жи|вотєнъ четверногъ. птица могѹци вредити

Acad: животє|нъ четверногъ. | птица могѹци вредѹти

Нупа: четвероногъ птица могуци вретѹти |

Khle: четверъ||ногъ птица. могоуца вретѹти

[15^Г]

Вуч: животєнъ четверногъ, птицамъ, могущимъ вредити

Shakh: животьнъ четверногъ и пѹтица, могоуца вредити

Likh: животєнъ четверногъ, птица, могоуци вредити

α : животьнъ четверногъ пѹтица, могоуци вредити

40,16:

Radz: члѣвка. другы|я же на воздержанне стрѣамъ.

Acad: члѣвка. дрѣгѹа же на воздержанѹе стрѣамъ.

Нупа: члѣвки. другыя же на | въздържанне струямъ

Khle: члѣвки. другыя же | на въздържанѹе струямъ

Вуч: чловѣкы, другыя же на воздержание струамъ

Shakh: чловѣкы; другая же на въздържание струямъ

Likh: чловѣкы, другыя же на воздержание струамъ,

α : чловѣкы; другыя же на въздържание струямъ

40,17:

Radz: рѣнымъ невоздержанно текѹщимъ. но ина.

Acad: рѣеннымъ | невоздержанно текѹщимъ. но ина

Нупа: рѣнымъ. не здѣ||ржаньно текущимъ. но и|на

Khle: рѣны. не здръжанно | текущимъ. но инаа

[16b]

Вуч: рѣчнымъ, невоздержанно текущимъ, но ина

Shakh: рѣчнымъ, невъздържаньно текущимъ, нъ ина

Likh: рѣчнымъ, невоздержанно текущим, но ина

α : рѣчнымъ, нездържаньно текущимъ, нъ ина

40,18:

Radz: нѣкаа. на тлѣньє. и вретѹ члѣкомъ. соущаа на |

Acad: нѣкаа. на | тлѣнѹе. и вредн члѣкомъ. сѹщаа на

Нупа: нѣкаа. на тлѣньє и вретѹ члѣкомъ сущаа. на

Khle: нѣкаа на тленѹе вретѹ члѣкомъ сущаа. | на

Вуч: нѣкаа на тлѣньє и вредъ чловѣкомъ сущаа на

Shakh: нѣкаа на тлѣнѹе и вредъ чловѣкомъ сущаа на

Likh: нѣкаа на тлѣньє и вред чловѣкомъ сущаа на

α : нѣкаа на тлѣнѹе и вредъ чловѣкомъ сущаа на

40,19:

Radz: побѣженне стоать. не точью бо за живота є.

Acad: побѣженѹе | стоать. не точью бо за живота єго.

Нупа: побѣ|женне стоать. и не точь|ю бо за живота єго

Khle: побѣженѹе стоа. и не точью бо за живота єго |

Вуч: побѣжение стоать. Не точью бо за живота єго

Shakh: побѣжение стоать. И не тѣчию бо за живота єго

Likh: побѣжение стоать. Не точью бо за живота єго

α : побѣжение стоать”. Не тѣчию бо за живота єго

40,20:

Radz: так<а> и тако|ваа сотвориша бѣсове ѿ ради. но

Acad: така и та|коваа сотвориша бѣсове его ради. но

Нур: така. | и таковаа створиша бѣсо|въ его ради. но

Khle: така. и таковаа сътвориша бѣсове его ра^а но

Буч: така и таковая сотвориша бѣсове его ради, но

Shakh: така и таковая сътвориша бѣсове его ради, нъ

Likh: така и таковая сотвориша бѣсове его ради, но

α : така и таковая сътвориша бѣсове его ради, нъ

40,21:

Radz: и по см̄рти его пребыва|юще оу гроба ѿ знаменна

Acad: и по см̄рти | его пребывающе оу гроба его. знаменѣа

Нур: и по см̄рти | его пребывающа въз гроба | его. знаменѣа

Khle: и по | см̄рти его пребывающа оу гроба его. знаменѣе

Буч: и по смерти его пребывающе у гроба его знаменна

Shakh: и по см̄рти его, пребывающе у гроба его, знаменна

Likh: и по смерти его пребывающе у гроба его знаменна

α : и по см̄рти его, пребывающе у гроба его, знаменна

40,22:

Radz: твора|хоу во имя ѿ на прелщєнне | шканны^м

Acad: твора|хѣ во имя его. на прелщєнѣе шканнымъ

Нур: твора|ху | во имя его. а на прелщє|нне шканнымъ

Khle: тво|ра|хъ въз имя его. а на прелщєнѣе шканны^м

Буч: творяху во имя его на прелщєние оканнымъ

Shakh: творяху въз имя его на прелщєние оканнымъ

Likh: творяху во имя его на прелщєние оканнымъ

α : творяху въз имя его на прелщєние оканнымъ

40,23:

Radz: члѣкомъ. бошею крадомымъ на таковаа

Acad: члѣкомъ. бошею крадомомъ. на таковаа

Нур: члѣкомъ. | бома крадомымъ на та|коваа

Khle: члѣкѣ. бо|ма крадомы^х на таковыа

Буч: члѣкомъ, бома крадомымъ на таковаа

Shakh: члѣкомъ, бѣшию крадомомъ на таковаа

Likh: члѣкомъ, бома крадомымъ на таковаа

α : члѣкомъ, {бѣшию
бома} крадомомъ на таковаа

40,24:

Radz: ѿ дѣ|вола. кто оубо что рѣть ѿ творащ^х

Acad: ѿ дѣвола. | кто оубо речєтъ ѿ творащ^х

Нур: ѿ дѣвола. кто | оубо что рѣть. ѿ твора|щ^х

Khle: ѿ дѣвола. кто оубо что | речєтъ ѿ творащ^х

Буч: отъ дѣвола.” Кто убо что речєть о творящихъ ся

Shakh: отъ дѣвола”. Кто убо чьто речєть о творящихъ

Likh: отъ дѣвола”. Кто убо что речєть о творящихъ ся

α : отъ дѣвола. Кто убо чьто речєть о творящихъ

40,25:

Radz: волшвен^Мы прелще^Мннѣ дѣлѣ. яко таковын
Acad: волшвенимъ прелщениемъ дѣлѣ. яко таковѣн
Нур: волшевиныхъ дѣлѣ. | яко то таковын
Khle: влшебны дѣлѣ. яко таковын |

Буч: волшвенимъ прелщениемъ дѣлѣх? яко таковѣн
Shakh: влшвениныхъ дѣлѣ? Яко тѣ таковын
Likh: волшвенимъ прелщениемъ дѣлѣх? Яко таковѣн
 α : влшвениныхъ дѣлѣ? Яко таковын

40,26:

Radz: гораздъ бы^С волше^Мство. яко вон^Мноу
Acad: гораздъ бы^С волше^Мствомъ. яко вон^Мно
Нур: гораздъ | бы^С волше^Мвенимъ прелще^Мннемъ. яко вон^Мноу
Khle: гораздъ бы^С влшебны прелщениемъ. яко вон^Мно |

Буч: гораздъ бысть волше^Мствомъ, яко выну
Shakh: гораздъ бысть влшвенимъ прелщениемъ, яко выну
Likh: гораздъ бысть волше^Мствомъ, яко выну
 α : гораздъ бысть влше^Мбенимъ прелщениемъ, яко выну

40,27:

Radz: зазраще ведын аполонни. яко неистовъ на
Acad: зазраще ведын аполонѣн. | яко истовъ на
Нур: зазраше. ведын аполонни. | яко неистовстве на
Khle: зазраше. ведын аполонѣн яко неистовстве^М на |

Буч: зазряще ведай Аполоний, яко неистовъ на
Shakh: зазряше ведай Аполония, яко неистово на
Likh: зазряще ведай Аполоний, яко неистовъ на
 α : зазряше ведай Аполонии, яко неистовъ на

41,1:

Radz: сѧ. философскѣю хитрость имѣще. подобашеть
Acad: сѧ. философскѣю хитрость имѣще. подобашеть
Нур: сѧ. | философскую хитрость | имѣща. подобашеть
Khle: сѧ философскою хитрость имѣща. ꙗко^Абашеть^Т

Буч: сѧ философскую хитрость имѣще; подобашеть [40,6]
Shakh: сѧ философскую хитрость имѣща; подобашеть [44,8]
Likh: сѧ философскую хитрость имѣще; подобашеть [31,4]
 α : сѧ философскую хитрость имѣща; подобашеть

41,2:

Radz: бо емѣ рещи. яко^Ж азъ | слово^М тою творити.
Acad: бо емѣ рещи. яко же азъ слово^Ммъ тою творити.
Нур: бо | ему рещи. яко же и азъ | словомъ тою творити. |
Khle: бо | ему рещи. яко^Ж и азъ слово^М тою творити.

Буч: бо ему, рещи, якоже азъ словомъ тою творити,
Shakh: бо ему, рещи, якоже и азъ словомъ тою творити,
Likh: бо ему, рещи, яко же азъ словомъ тою творити,
 α : бо ему, рещи, якоже и азъ словомъ тою творити,

41,3:

Radz: нх же хоташе. а не свершеннѣ творити. |
Acad: нх же хоташе. а не свершенїемъ творити.
Нупа: нхъ же хоташе. а не свѣршеннемъ творити.
Khle: и же хоташе. а не сзвершенїемъ творити

Вуч: ихже хотяше, а не свершениемъ творити
Shakh: ихъже хотяше, а не сзвѣршениемъ творити
Likh: их же хотяше, а не свершениемъ творити
 α : ихъже хотяше, а не сзвѣршениемъ творити

41,4:

Radz: повелеваемаа ѿ не҃го. тако же и вса ѡслабленьемъ
Acad: повелѣваемаа ѿ него. тако же и вса ѡслабленїемъ
Нупа: повелѣваемаа ѿ него. та | же вса ѡслабленнемъ |
Khle: повелеваемаа | ѿ него. та же вса ѡслабленїемъ

Вуч: повелеваемаа отъ него. Также и вся ослабленьемъ
Shakh: повелѣваемая отъ него. Та же вся ослаблениемъ
Likh: повелеваемаа от него. Та же и вся ослабленьемъ
 α : повелѣваемая отъ него. Та же вся ослаблениемъ

41,5:

Radz: бѣжимъ | и твореннѣ бѣсовскѣ бываѣт.
Acad: бѣжимъ. и творенїемъ бѣсовскимъ бываѣтъ.
Нупа: бѣжимъ. и твореннемъ | бѣсовскимъ бываѣтъ. |
Khle: бѣжѣмъ. и творенїемъ | бѣсовскы бываѣт.

Вуч: Божимъ и творениемъ бѣсовскимъ бываетъ,
Shakh: Божиимъ и творениемъ бѣсовскимъ бываетъ,
Likh: божимъ и творениемъ бѣсовскимъ бываетъ,
 α : Божиимъ и творениемъ бѣсовскимъ бываетъ,

41,6:

Radz: таковыи вещьми искушати҃. нашеа православныа
Acad: таковыи вещьми искушати҃са. нашеа православныа
Нупа: таковыи вещьми искушати҃са. нашеа преславныа
Khle: таковыи вещьми искушати҃са. нашеа преславныа

Вуч: таковыми вещьми искушати҃ся нашеа православныа
Shakh: таковыми вещьми искушати҃ся нашеа православныа
Likh: таковыми вещьми искушати҃ся нашеа православныа
 α : таковыми вещьми искушати҃ся нашеа преславныа

41,7:

Radz: вѣры. аще тверда е҃. искръ пребывающѣ
Acad: вѣры. аще твѣрда е҃сть. искръ пребывающѣ
Нупа: вѣры. аще тверда || е҃сть. искръ пребывающѣ
Khle: вѣры. аще тверда е҃ | искръ пребывающѣ

[16с]

Вуч: вѣры, аще тверда е҃сть и крѣпка, пребывающѣ
Shakh: вѣры, аще твѣрда е҃сть и искръ пребывающѣ
Likh: вѣры, аще тверда е҃сть и крѣпка, пребывающѣ
 α : вѣры, аще твѣрда е҃сть искръ пребывающѣ

41,8:

Radz: г̃вн. ннѣ влекома враг^М. мечны^Х

Acad: г̃вн. ннѣ влекома | врагомз. мечетны^Х

Нур: г̃вн. нн не влекома в^Арагомз. мечетны^Хз

Khle: г̃вн. нн не влекома враг^М. | мечетны^Х

Буч: Господеви и не влекома врагомъ мечетныхъ

Shakh: Господеви, и не влекома врагъмъ мьчѣтныхъ

Likh: господави и не влекома врагом мечетных

α : Господави, ни не влекома врагъмъ мьчѣтныхъ

41,9:

Radz: р^Ачюд^С. и сот<о>ни|нз дѣлз творим^М. ѿ

Acad: ради чюдесъ. и сотонинъ дѣ|лъ творимомз ѿ

Нур: ради | чюдесъ. и сотонинъ дѣ|лъ. творимомз ѿ

Khle: р^Ачюд^С, и сотонинъ дѣ^А творим^М ѿ

Буч: ради чюдесъ и сотонинъ дѣлъ, творимыхъ отъ

Shakh: ради чюдесъ и сотонинъ дѣлъ, творимъ отъ

Likh: ради чюдес и сотонинъ дѣлъ, творимыхъ от

α : ради чюдесъ и сотонинъ дѣлъ, творимомъ отъ

41,10:

Radz: врагъ и слѣгъ злобы .ѳ. еше же. но име|немз

Acad: врагъ и слѣгъ злобы .ѳ. еше же || но иманемз

Нур: ра<б>з | и слугъ злобне .ѳ. е. и е|ше <нже ны> именемз

Khle: р^Б | и слоугъ злобѣе .ѳ е. еше же н<же> ны имен^М

[18^v]

Буч: врагъ и слугъ злобы. Еще же но именемъ

Shakh: рабъ и слугъ зѣлобие 2-е. Еще же нъ именемъ

Likh: враг и слугъ злобы. Еще же но именемъ

α : рабъ и слугъ зѣлобие 2. Еще же нъ именемъ

41,11:

Radz: г̃ннмз прр^Сѣствоваше нѣцнн. яко валл^М

Acad: г̃ннмъ прр^Сѣствоваше нѣцѣн. яко | валламз

Нур: г̃нн|мз прр^Сѣствоваша нѣ|цнн. яко валламз

Khle: г̃нн^М и прр^Сѣ|ствоваша нѣцѣн. яко валла^М,

Буч: Господнимъ и пророчествоваша нѣции, яко Валамъ,

Shakh: Господньмъ и пророчествоваша нѣции, яко Валамъ

Likh: господнимъ и пророчествоваша нѣции, яко Валамъ,

α : Господньмъ пророчествоваша нѣции, яко Валамъ

41,12:

Radz: н слоулъ. н ка|нафа. н бѣси паки нзгнаша.

Acad: н слоулъ. н каи^нфа. н бѣсы паки нзгна|ша.

Нур: н слоу|лъ. н каи^нфа. н бѣсз па|кы нзгнаша

Khle: н слоуль. н каи^нфа. | н бѣсз паки нзгн<а>ш<а>

Буч: и Саулъ, и Каи^нфа, и бѣси паки изгнаша,

Shakh: и Саулъ, и Каи^нфа, и бѣсы паки изгънаша,

Likh: и Саулъ, и Каифа, и бѣси паки изгнаша,

α : и Саулъ, и Каи^нфа, и бѣсы паки изгънаша,

41,13:

Radz: ѡко нюда. н сѣве ксевави. оубо н не на
Acad: ѡко нюда н сѣве ксевави. оубо н не на
Нурa: ѡко нюда. н | сѣве скевави оубо. н на | не
Khle: ѡко юуда. н сынове скевовн. | оубо, н на не
Вуч: яко Июда и сынове Скевави. Убо и не на
Shakh: яко Июда и сынове Скевави. Убо и не на
Likh: яко Июда и сынове Скевави. Убо и не на
 α : яко Июда и сынове Скевави. Убо и на не-

41,14:

Radz: достонны^х бл̄годѣтельствѣт. многажды да
Acad: досто|нны^х бл̄годѣтельствѣт. многажы да
Нурa: достонни бл̄гтѣствѣт многажды. да
Khle: достонн<ы>^х. бл̄гтѣствоуеть многажы. | да
Вуч: достойныхъ благодать дѣйствуетъ многажды, да
Shakh: достойныхъ благодать дѣйствуетъ многашьды, да
Likh: достойныхъ благодать дѣйствуетъ многажды, да
 α : достойныхъ благодѣльствуетъ многашьды, да

41,15:

Radz: етеры | свидѣтельствѣт. небо вала^м ѡбон^х
Acad: ете|ры свидѣтельствѣт. небо вала^м ѡбонхъ
Нурa: ете|ры здѣтельствѣт. н|бо вала^мз ѡужь
Khle: етерь здѣтѣствоуеть. небо вала^м ѡужь
Вуч: етеры свидѣльствуетъ, ибо Валамъ обоихъ
Shakh: етеры съдѣльствуетъ. Ибо Валамъ щюжь
Likh: етеры свидѣльствуетъ, ибо Валамъ обоихъ
 α : етеры съдѣльствуетъ. Ибо Валаамъ чюжь

41,16:

Radz: бѣ щюже житѣ нзѣ|щна н вѣры. но ѡбл^х
Acad: бѣ | щюжь житѣ нзѣщна н вѣры. но ѡбл^х
Нурa: бѣ ѡбон|хъ житѣ н вѣры. но ѡбл^х
Khle: бѣ ѡбон^х жи|тѣ н вѣры. но ѡбл^х
Вуч: бѣ щюжь, житѣ изящна и вѣры, но обаче
Shakh: бѣ обоихъ, житѣ изящна и вѣры, нѣ обаче
Likh: бѣ щюжь, житѣ изящна и вѣры, но обаче
 α : бѣ обоихъ житѣ и вѣры, нѣ обаче

41,17:

Radz: совладѣтельство в немъ. бл̄годѣтне инѣ^х | радн
Acad: совла|дѣтельство в немъ. бл̄годѣтне инѣ^х радн |
Нурa: свѣдѣтельство в немъ | бл̄гтѣ инѣхъ радн
Khle: свѣтѣство в немъ бл̄гтѣ. инѣ^х рл^н |
Вуч: съдѣйствова в немъ благодать инѣхъ ради
Shakh: съдѣльствова въ немъ благодать инѣхъ ради
Likh: съдетельствова в немъ благодать инѣхъ ради
 α : съвѣдѣтельство въ немъ благодать инѣхъ ради

41,18:

Radz: смотренна. а фараонъ таковыи бѣ. но и
Acad: смотренїа. и фараонъ таковыи бѣ. но и
Нупа: смотре|ннїа. и фараонъ таковы|и бѣ. но и
Khle: смотренїа. и фара^н таковыи бѣ. но и

Буч: смотрениа. И Фараонъ таковой бѣ, но и
Shakh: съсмотрения. И Фараонъ таковыи бѣ, нъ и
Likh: смотрениа. И Фараонъ таковой бѣ, но и
 α : съсмотрения. И Фараонъ таковыи бѣ, нъ и

41,19:

Radz: томѣ боудѣщаа прѣпоказа. и навход^оновсоръ
Acad: томѣ бѣдоущаа прѣпоказа. и навход^оновсоръ
Нупа: тому прѣб^удуща|а|а показа. и навходънос^о|ръ
Khle: тому прѣб^уждоущаа показа. и навходоносоръ

Буч: тому будущаа предпоказа. И Навходоносоръ
Shakh: тому будущая предъпоказа. И Навходъносоръ
Likh: тому будущаа предпоказа. И Навходоносоръ
 α : тому будущая показа. И Навходъносоръ

41,20:

Radz: законопрестоупныи | но и семѣ паки. по мнозѣ^х
Acad: зако|нопрестѣпникъ. но и семѣ паки. по мнозѣ^х
Нупа: законопреступныи. | но и семѣ паки по мнозѣ^х |
Khle: законопрестѣпныи. но и семѣ паки по мнѣ^х

[15^v]

Буч: законопреступный, но и семѣ паки по мнозѣхъ
Shakh: законопреступныи, нъ и семѣ паки по мънозѣхъ
Likh: законопреступный, но и семѣ паки по мнозѣхъ
 α : законопреступныи, нъ и семѣ паки по мънозѣхъ

41,21:

Radz: сѣщїи^х. последїи^х родъ ѡкры. || тѣмъ [20^v]
Acad: сѣщїи^х. последїи же рѣ^а ѡкры. тѣмъ
Нупа: сѣщїи^х посреде^х же града ѡкры тѣмъ
Khle: сѣщїи^х, посреде^х же | города ѡкры тѣ^м

Буч: сущїихъ последиже родѣхъ откры, тѣмъ
Shakh: сущїихъ послѣдиже родъ отъкры, тѣмъ
Likh: сущїихъ последиже родъ откры, тѣмъ
 α : сущїихъ посреди же града отъкры, тѣмъ

41,22:

Radz: являа. яко мнози прекостни имѣще оумъ
Acad: являа. яко | мнози прекостнїи имѣще. оумъ
Нупа: являа. яко | мнози прекостныи имѣще | оумъ.
Khle: являа. яко мнѣ^х прекостнїи | имѣще оу^м.

Буч: являа, яко мнози, прекостни имѣще умъ,
Shakh: являа, яко мънози, прекостнѣ имѣще умъ,
Likh: являа, яко мнози, прекостни имѣще умъ,
 α : являа, яко мънози, прекостнѣ имѣще умъ,

41,23:

Radz: прѣ^ѐ ѡбра|зѡмъ х^свѣмъ. знаменають иною
Acad: предъ ѡбразѡмъ | х^свѣмъ. знаменають иною
Нура: предъ ѡбразѡмъ | х^свѣмъ знаменають и|ною
Khle: прѣ^ѐ образѡ х^свѣ. знаменаю^т иною

Буч: предъ образомъ Христовымъ знаменія творятъ иною
Shakh: предобразъмъ Христовымъ знаменають иною
Likh: пред образомъ Христовымъ знаменають иною
 α : предъ образъмъ Христовымъ знаменають иною

41,24:

Radz: кознью. на прелестъ ч^лвкѡ|мъ. не разумѣвающ^и
Acad: кознью на прелестъ ч^лвкомъ. не раз^дмѣвающ^имъ
Нура: кознью. на прелѣ|стѣ ч^лвкомъ не разумѣ|ющ^имъ
Khle: кознію. | на прелестъ ч^лкѡ. не разумѣющ^и

Буч: кознью на прелестъ челоѡкомъ не разумѣвающимъ
Shakh: кѡзнію на прелестъ челоѡкомъ, не разумѣющимъ
Likh: кознью на прелестъ челоѡкомъ не разумѣвающимъ
 α : кѡзнію на прелестъ челоѡкомъ, не разумѣющимъ

41,25:

Radz: добраго. яко же бы^с симонъ волхвъ | и
Acad: добраго. яко же бы^с симонъ волхвъ. и
Нура: добраго. яко же | бы^с симонъ волхвъ и ||
Khle: добраго. якѡ^ж | бы^с сѣмѡ^н влхвъ и

Буч: добраго, якоже бысть Симонъ волхвъ, и
Shakh: добраго; якоже бысть Симонъ вълхвъ и
Likh: добраго, яко же бысть Симонъ волхвъ, и
 α : добраго, якоже бысть Симонъ вълхвъ и

42,1:

Radz: мендръ ни таковы^х р^ѧ. поистѣнѣ рѣ^ѣ не
Acad: мендръ. нї таковыхъ | радн. поистиннѣ рече. не
Нура: менердъ. нни таковыхъ | р^ѧ по истинѣ рѣ. не [16d]
Khle: мен<е>дръ. нни таковы^х р^ѧ по истин|нѣ рѣ не

Буч: Менандръ и ини таковы, ихъ ради, поистѣнѣ, рече: не [41,9]
Shakh: Менадръ и ини; таковыхъ ради поистинѣ рече: не [45,12]
Likh: Менандръ и ини таковы, ихъ ради, поистѣнѣ, рече: не [31,22]
 α : Менандръ ини; таковыхъ ради по истинѣ рече: не

42,2:

Radz: чюсы прелщати:
Acad: чюдесы прелщати: |
Нура: чюдесы | прельщати:· |
Khle: чюдесы прѣщати.

Буч: чюдесы прелщати.
Shakh: чюдесы прельщати...
Likh: чюдесы прелщати...
 α : чюдесы прельщати.

42,8:

Radz: побѣднѣ<о> а. н възложи на нь дань | болши

Acad: побѣднѣ ѡ. н възложи на нь дань болши

Нура: побѣднѣъ възложи на на да|нь болшою

Khle: побѣднѣ | възложи на на да^н болшою ѿ

Буч: побѣдивъ а, и возложи на ня дань болши

Shakh: побѣдивъ я, възложи на ня дань болшою

Likh: побѣдивъ а, и возложи на ня дань болши

α : побѣдивъ, възложи на ня дань болшою

42,9:

Radz: олгови. в то же лѣ прѣнде семнѡнъ болгарскѣ. |

Acad: олгови. в то же лѣто прѣнде семнѡнъ болгарскѣн

Нура: олгови. В то жѣ | лѣто. прѣнде семнѡнъ болгарскѣн

Khle: олгови. В се же лѣто | прѣнде сѣмнѡ^н болгарскѣн

Буч: Олгови. В то же лѣто прииде Семионъ Болгарскѣи

Shakh: Олгови. Въ то же лѣто прииде Семионъ Болгарскѣи

Likh: Олгови. В то же лѣто прииде Семионъ Болгарскѣи

α : Олгови. Въ то же лѣто прииде Семионъ Болгарскѣи

42,10:

Radz: на цѣрьградѣ. н сотворивъ миръ н

Acad: на цѣрьградѣ. н сотвори миръ. н

Нура: на цѣрьградѣ. | н створивъ миръ.

Khle: на цѣрьградѣ. н створи миръ. | н

Буч: на Царьградъ, и сотворивъ миръ и

Shakh: на Цѣсарьградъ, и створивъ миръ,

Likh: на Царьград, и сотворивъ миръ и

α : на Цѣсарьградъ, и створивъ миръ, и

42,11:

Radz: прѣнде во своаси. |

Acad: прѣнде во своаси.:-

Нура: иде въз | своаси. |

Khle: иде въз своаси.:

Буч: прииде восвоаси.

Shakh: иде въ свояси.

Likh: прииде во своаси.

α : иде въ свояси.

42,12:

Radz: В лѣ^т ѿ сѣ. ѿ. кѣ. Прѣндоша печенѣзи первое

Acad: В лѣ^т ѿ сѣ. ѿ. кѣ. прѣндоша печенѣзи первое

Нура: В лѣ^т ѿ сѣ. ѿ. кѣ. Прѣндоша | печенѣзи. първое

Khle: В лѣ^т ѿ сѣ. ѿ. кѣ. прѣндоша печенѣзи | първое

Буч: В лѣто 6423. Приидоша Печенѣзи первое

Shakh: Въ лѣто 6423. Придоша Печенѣзи първое

Likh: В лѣто 6423. Приидоша печенѣзи первое

α : Въ лѣто 6423. Придоша Печенѣзи първое

42,13:

Radz: на роускѡю землю | и сотворише миръ со

Acad: на | рѡсьскѡю землю. и сотвориша миръ со

Hupa: на рѹ|скую землю. и створише миръ съ

Khle: на роускоюу зѣлю. и сътворише миръ съ

Bych: на Рускую землю, и сотворивше миръ со

Shakh: на Русьскую землю, и сътворише миръ съ

Likh: на Рускую землю, и сотворивше миръ со

α : на Русьскую землю, и сътворише миръ съ

42,14:

Radz: нгорѣ^М. и придоша к дѡнаю. в сн^Ж | времена

Acad: нгоремъ. | и придоша к дѡнаю. в сн же времена

Hupa: нгоремъ. | н|доша къ дунаю. В сн же врѣ|мена.

Khle: нгорѣ^М. | и ндоша къ доунаю. въ сн же времена

Bych: Игоремъ, и приидоша к Дунаю. В си же времена

Shakh: Игорьмъ, идоша къ Дунаю. Въ сиже времена

Likh: Игорем, и приидоша к Дунаю. В си же времена

α : Игорьмъ, идоша къ Дунаю. Въ си же времена

42,15:

Radz: прииде семнонъ. пленаа фракню. грекѣ^Ж посла|ша

Acad: прїиде семн|онъ. пленая фракїю. грекы же послаша

Hupa: приде семнонъ. | плѣная фракню. грѣци | же послаша

Khle: прїиде снмїѡ^М | плѣная фракїю. греци же послаша

Bych: прииде Семионъ пленяя Фракию, Греки же послаша

Shakh: приде Семеонъ, пленяя Фракию; Грѣци же посълаша

Likh: прииде Семионъ пленяя Фракию, греки же послаша

α : приде Семеонъ, пленяя Фракию; Грѣци же посълаша

42,16:

Radz: по печенѣги. печенѣгѡ^М | пршѣшн^М. и

Acad: по печенѣгы. печенѣгомъ | пришедшимъ. и

Hupa: ^{по} печенѣгы. | печенѣгомъ же пришедъ|шимъ. и

Khle: по печенѣгы печенѣгѡ^М. | же пршѣшн^М.

Bych: по Печенѣги; Печенѣгомъ | пришедшимъ и

Shakh: по Печенѣгы. Печенѣгомъ | же пришедшемъ и

Likh: по печенѣги. Печенѣгомъ | пришедшимъ и

α : по Печенѣгы. Печенѣгомъ | пришедшемъ и

42,17:

Radz: хоташимъ на семнона. расваривше грѣскыа

Acad: хоташн|мъ на семнона. разъсварившеса греческыа

Hupa: хоташимъ на | семнона. расваришаса | грѣцкыа

Khle: хоташѣ^М на снмїѡна. рѣ^з|свариша грѣцкыа

Bych: хотящимъ на Семеона, расварившася Греческыа

Shakh: хотящемъ на Семеона, расваришася Грѣчскыа

Likh: хотящимъ на Семеона, расварившеся греческыа

α : хотящимъ на Семеона, расваришася Грѣчскыа

42,18:

Radz: воєвѣ. видѣвше печенѣзи | яко сами на
Acad: во|еводы. видѣвше печенѣзи. яко сами на
Нупа: воєводы. видѣвше печенѣзи. яко | сами на
Khle: воєводы. видѣвше печенѣси | яко сами на

Вуч: воеводы; видѣвше Печенѣзи, яко сами на
Shakh: воеводы. Видѣвше же Печенѣзи, яко сами на
Likh: воеводы. Видѣвше печенѣзи, яко сами на
 α : воеводы. Видѣвше Печенѣзи, яко сами на

42,19:

Radz: са рѣ имѣть. ѿидоша въ своасы. а болгаре |
Acad: са рѣ | имѣть. ѿидоша во своаси. а болгаре
Нупа: са реть имуть. ѿидоша въ своаси. а болгаре | [17a]
Khle: са рѣ имоу, ѿидоша въ своаси. а бога|ре

Вуч: ся рать имуть, отъидоша въ своасы, а Болгаре
Shakh: ся реть имуть, отъидоша въ свояси, а Българе
Likh: ся рѣть имуть, отъидоша въ своасы, а болгаре
 α : ся реть имуть, отъидоша въ свояси, а Българе

42,20:

Radz: со грекы стоупиша. и пересѣчени быша
Acad: со греки | состѣпишася. и пересечени быша
Нупа: съ грѣкы съступишася. и | посѣчени быша
Khle: съ грекы състѣпиша. и посѣчени быша

Вуч: со Грекы соступишася, и пересѣчени быша
Shakh: съ Гръкы съступишася, и посѣчени быша
Likh: со грекы соступишася, и пересѣчени быша
 α : съ Гръкы съступиша ся, и посѣчени быша

42,21:

Radz: грекы. семнѡнъ | же приа градѣ ондрѣнь.
Acad: грекы. семї|ѡнъ же приа градѣ одрѣнь.
Нупа: грѣци. се|мѡнъ же приа градъ одрѣнь.
Khle: греци. | семїонъ же приа градѣ одрѣнь.

Вуч: Грекы. Семионъ же приа градъ Ондрѣнь,
Shakh: Гръци. Семеонъ же приа градъ Одрѣнь,
Likh: грекы. Семионъ же приа градъ Ондрѣнь,
 α : Гръци. Семеонъ же приа градъ Одрѣнь,

42,22:

Radz: нже первое арестовъ градѣ нарица|ше. сѣна
Acad: нже первое. аресто|въ нарицашеся. сѣна
Нупа: нже первое аресто|въ городъ нарицашеся сѣна |
Khle: нже прѣвое арестовъ | градѣ нарицашеся сѣна

Вуч: иже первое Арестовъ градъ нарицашеся, сына
Shakh: иже първое Орестовъ градъ нарицашеся, сына
Likh: иже первое Арестовъ градъ нарицашеся, сына
 α : иже първое Орестовъ градъ нарицаше ся, сына

42,23:

Radz: агамемнонъ. њ̇ во ꙗ̇ хъ рекѧ̇ кѡпѧ̇са недоуга
Acad: агамемнонъ. иже въз̇ ꙗ̇. хъ | рекахъ кѡпѧ̇са недѡга
Нупа: агамемнонъ. иже първо|е въз̇ трѣхъ рѣкахъ купа|вса. недоуга
Khle: агамемнонъ. иже въз̇ | трѣ̇ рѣкѧ̇ коупѧ̇са. недоуга

Буч: Агамемнонъ, иже во 3-хъ рекахъ купався недуга
Shakh: Агамемля; онъ же първое въ трѣхъ рѣкахъ купавъся, недуга
Likh: Агамемнонъ, иже во 3-хъ рекахъ купався недуга
 α : Агамемнонъ; иже първое въ трѣхъ рѣкахъ купавъ ся, недуга

42,24:

Radz: избы || тѡ сѣ̇ градъ во имя свое [21^Г]
Acad: избы тѡ сего градъ | въз̇ имя свое
Нупа: избы. ту сѣ̇ | гора въз̇ свое имя
Khle: избы. тоу сего градъ | въз̇ свое имя

Буч: избы, ту сего ради градъ во имя свое
Shakh: избы ту; сего ради градъ въз̇ свое имя
Likh: избы, ту, сего ради градъ во имя свое
 α : избы ту; сего ради градъ въз̇ свое имя

42,25:

Radz: нарѣ̇. послѣди же андрианъ кесарь и | шенови
Acad: нарече. послѣди же андрианъ кесарь шенови и
Нупа: нарѣ̇. послѣдъ же андрианъ. кесарь шенови и
Khle: нарече. |

Буч: нарече, последиже Андрианъ кесарь и обнови,
Shakh: нарече; послѣди же Андриянъ кесарь, обновивы и,
Likh: нарече. Последи же Андрианъ кесарь и обнови,
 α : нарече. Послѣди же Андриянъ кесарь, обновивы и,

43,1:

Radz: въз̇ свое имя нарѣ̇. андрианъ. мы же зовѣ̇мъ
Acad: въз̇ свое имя нарече. андрианъ. | мы же зовѣ̇мъ
Нупа: въз̇ свое | имя нарѣ̇ андрианъ. мы | же зовѣ̇мъ
Khle: андрианъ. мы̇ зовѣ̇мъ

Буч: въз̇ свое имя нарече Андрианъ, мы же зовѣ̇мъ [42,6]
Shakh: въз̇ свое имя нарече Андриянъ, мы же зовѣ̇мъ [47,1]
Likh: въз̇ свое имя нарече Андрианъ, мы же зовѣ̇мъ [32,6]
 α : въз̇ свое имя нарече Андриянъ, мы же зовѣ̇мъ

43,2:

Radz: ондрѣнемъ градъ
Acad: ондрѣнемъ градомъ.
Нупа: ондрѣнемъ градъ.
Khle: ондренемъ | городъ.

Буч: Андрѣнемъ градомъ.
Shakh: Ондрѣнемъ градъ.
Likh: Ондрѣнемъ градомъ.
 α : Ондрѣнемъ градъ.

43,8:

Radz: грекѣ. а нгоре воеваше на печенѣги.

Acad: грекохъ. а нгоръ воеваше пече|нѣги.

Нура: грѣцѣхъ. нгоръ же воеваше | на печенѣгы:· |

Khle: грецѣ. нгоръ же воеваше на | печенѣгы.

Буч: Грекохъ. А Игоръ воеваше на Печенѣги.

Shakh: Грыцѣхъ. Игоръ же воеваше на Печенѣгы.

Likh: Грекох. А Игоръ воеваше на печенѣги.

α : Грыцѣхъ. Игоръ же воеваше на Печенѣгы.

43,9:

Radz: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. к̄ѣ̄ |

Acad: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. к̄ѣ̄.

Нура: В лѣто. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. к̄ѣ̄:· |

Khle: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. к̄ѣ̄.

Буч: В лѣто 6429.

Shakh: Въ лѣто 6429.

Likh: В лѣто 6429.

α : Въ лѣто 6429.

43,10:

Laur: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄.·

[10^r]

Radz: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄ <к̄ѣ̄>

Acad: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄.

Нура: В лѣто. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄:· |

Khle: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄.

Буч: В лѣто 6430.

Shakh: Въ лѣто 6430.

Likh: В лѣто 6430.

α : Въ лѣто 6430.

43,11:

Laur: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄. л̄.·

Radz: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄. л̄.

Acad: В лѣтѣ. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄. л̄.

Нура: В лѣто. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. л̄. л̄:· |

Khle: omitted

Буч: В лѣто 6431.

Shakh: Въ лѣто 6431.

Likh: В лѣто 6431.

α : Въ лѣто 6431.

43,16:*Laur:* В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄.:*Radz:* В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄*Acad:* В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄.*Нуга:* В лѣ̄то ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄.:*Khle:* в лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. || л̄с̄. [16^Г]*Буч:* В лѣ̄то 6436.*Shakh:* Въ лѣ̄то 6436.*Likh:* В лѣ̄то 6436. α : Въ лѣ̄то 6436.**43,17:***Laur:* В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄.:- | Приде семеѡнѡз на цѣ̄рьградѡ.*Radz:* В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄. | Принде семѡнѡз на цѣ̄рьградѡ.*Acad:* В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄. Принде семѡнѡз на цѣ̄рьградѡ.*Нуга:* В лѣ̄то. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄.:- Принде семѡнѡз на цѣ̄рьградѡ.*Khle:* в лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. л̄с̄. Принде семѡнѡз на цѣ̄рьградѡ.*Буч:* В лѣ̄то 6437. Приде Семеѡнѡз на Царьградѡ,*Shakh:* Въ лѣ̄то 6437. Приде Семеѡнѡз на Цѣсарьградѡ,*Likh:* В лѣ̄то 6437. Приде Семеѡнѡз на Царьградѡ, α : Въ лѣ̄то 6437. Приде Семеѡнѡз на Цѣсарьградѡ,**43,18:***Laur:* и поплѣни фракю и макидоню. и приде*Radz:* и поплени фракю. и макидоню. и принде*Acad:* и поплѣни фракю. и макидоню. и принде*Нуга:* и поплѣни фракю. и макидоню. и приде*Khle:* и поплѣни фракю и макидоню. и принде

[17b]

Буч: и поплѣни Фракию и Макидоню, и приде*Shakh:* и поплѣни Фракию и Макидоню, и приде*Likh:* и поплѣни Фракию и Макидоню, и приде α : и поплѣни Фракию и Макидоню, и приде**43,19:***Laur:* ко цѣ̄рюграду въ силѣ въ велицѣ в гордости.*Radz:* ко цѣ̄рюградѡ. в силѣ велице и в гордости*Acad:* ко цѣ̄рюградѡ. в силѣ велице. и в гордости.*Нуга:* къ цѣ̄рюграду въ силѣ велицѣ и в горз|дости.*Khle:* къ цѣ̄рюградѡ. | в силѣ велици и в гордости.*Буч:* ко Царюграду въ силѣ въ велицѣ, в гордости,*Shakh:* къ Цѣсарюграду въ силѣ велицѣ и въ гьрдости.*Likh:* ко Царюграду въ силѣ въ велицѣ, в гордости, α : къ Цѣсарюграду въ силѣ велицѣ и въ гьрдости.

43,20:

Laur: н створи мнрѣ с рѡ|мѡномъ цѣр̄мъ. н възратисѧ

Radz: н | сотвори мнрѣ с ромѧномъ цѣр̄мъ. н възратисѧ: |

Acad: н сотвори мнрѣ с ромѧ|номъ цѣр̄емъ. н възратисѧ.

Нурѧ: н створи мнрѣ с ромѧ^нномъ цѣр̄емъ. н възвратисѧ^н |

Khle: н сътвори мнрѣ с ро|манѡ^м цѣр̄мъ. н възвратисѧ

[19^v]

Буч: и створи мирѣ с Романомъ царемъ, и възратисѧ

Shakh: И сътвори мирѣ съ Романъмъ цѣсарьмъ, и възвратисѧ

Likh: и створи мирѣ с Романомъ царемъ, и възратисѧ

α : И сътвори мирѣ съ Романъмъ цѣсарьмъ, и възврати ся

43,21:

Laur: въз своѧси:-- |

Radz: omitted

Acad: omitted

Нурѧ: въз своѧси: |

Khle: въз своѧси.

Буч: възсвоѧси.

Shakh: въз своѧси.

Likh: възсвоѧси.

α : въз своѧси.

43,22:

Laur: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. лѣн̄:· |

Radz: В лѣ^т. ѡ̄с̄ ѡ̄ лѣн̄.

Acad: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. лѣн̄.

Нурѧ: В лѣто. ѡ̄с̄. ѡ̄. лѣн̄:· |

Khle: В лѣ^т ѡ̄с̄. ѡ̄. | лѣн̄.

Буч: В лѣто 6438.

Shakh: Въ лѣто 6438.

Likh: В лѣто 6438.

α : Въ лѣто 6438.

43,23:

Laur: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. лѣѡ̄:· |

Radz: В лѣ^т ѡ̄с̄ ѡ̄ лѣѡ̄.

Acad: В лѣ^т. | ѡ̄с̄. ѡ̄. лѣѡ̄.

Нурѧ: В лѣто. ѡ̄с̄. ѡ̄. лѣѡ̄:· |

Khle: В лѣ^т ѡ̄с̄. ѡ̄. лѣѡ̄.

Буч: В лѣто 6439.

Shakh: Въ лѣто 6439.

Likh: В лѣто 6439.

α : Въ лѣто 6439.

43,28:*Laur:* omitted*Radz:* сотвори мнрз со 8гры. |*Acad:* сотвори мн|рз съ оугры:*Нур:* створи мнрз со оу|гры:*Khle:* сътвори мнръ | съ оугры.*Bych:* сотвори миръ со Угры.*Shakh:* сътвори миръ съ Угъры.*Likh:* сотвори миръ со угры. α : сътвори миръ съ Угъры.**43,29:***Laur:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.:*Radz:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄ ѡ̄ м̄г̄.*Acad:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.*Нур:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.:*Khle:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.*Bych:* В лѣто 6443.*Shakh:* Въ лѣто 6443.*Likh:* В лѣто 6443. α : Въ лѣто 6443.**43,30:***Laur:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. | ѡ̄. м̄г̄.:*Radz:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄ ѡ̄ м̄г̄.*Acad:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄. |*Нур:* В лѣто. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.:*Khle:* omitted*Bych:* В лѣто 6444.*Shakh:* Въ лѣто 6444.*Likh:* В лѣто 6444. α : Въ лѣто 6444.**43,31:***Laur:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.:*Radz:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄ ѡ̄ м̄г̄*Acad:* В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.*Нур:* В лѣто. ꙗ̄с̄. ѡ̄. м̄г̄.:*Khle:* omitted*Bych:* В лѣто 6445.*Shakh:* Въ лѣто 6445.*Likh:* В лѣто 6445. α : Въ лѣто 6445.

44,5:

Laur: ѡко послаша болгарѣ вѣ|сть ко ц̄р̄ю. ѡко идуть
Radz: н послаша болгарн вѣсть | ко ц̄р̄ю. ѡко ндоуть
Acad: н послаша болгарн вѣсть ко ц̄р̄ю. ѡко | ндѣть
Нупа: н ѡко по|слаша болгарѣ вѣсть кз̄ ц̄р̄ю. | ѡко идуть
Khle: н ѡко послаша болгарѣ вѣсть кз̄ ц̄р̄ю. ѡко | ндоу^т

Буч: ѡко послаша Болгарѣ вѣсть ко царю, ѡко идуть
Shakh: И послаша Българѣ вѣсть кз̄ ц̄сарю, ѡко идуть
Likh: И послаша болгарѣ вѣсть ко царю, ѡко идуть
 α : И ѡко послаша Българѣ вѣсть кз̄ ц̄сарю, ѡко идуть

44,6:

Laur: русь на ц̄р̄ьградѣ. скѣ|дни .̄. тьсащѣ. нже
Radz: роу^с на ц̄р̄ьгр^а. скѣдни .̄ тьса^щ. нже |
Acad: рѣ^с на ц̄р̄ьгр^а. скѣдн̄ .̄. тьсащѣ. нже
Нупа: русь на ц̄р̄ьгр^а. | скѣдни .̄. тьсащѣ. нже | н
Khle: роу^с на ц̄р̄ьгр^а. скѣдн̄ .̄. тьса^щ нже

Буч: Русь на Царьградѣ, скѣдий 10 тысящѣ. Иже
Shakh: Русь на Цѣсарьградѣ, скѣдии 10 тысящѣ; иже
Likh: Русь на Царьградѣ, скѣдий 10 тысящѣ. Иже
 α : Русь на Цѣсарьградѣ, скѣдии 10 тысящѣ. Иже

44,7:

Laur: придоша и приплуша. | н почаша воевати вифаньскнѡ
Radz: пондоша и приплыша. н почаша воевати. вифеньскна |
Acad: по|ндоша и приплѣша. н почаша воевати. вифи|ньскїа
Нупа: пондоша. и приплуша и по|чаша воевати. вифаньскы|ѡ
Khle: пондоша | и приплуша. н почаша воевати вифуньскїа

Буч: придоша, и приплуша и почаша воевати Вифиньския
Shakh: придоша и приплуша, и почаша воевати Вифиньския
Likh: придоша, и приплуша и почаша воевати Вифиньския
 α : придоша, и приплуша, и почаша воевати Вифаньския

44,8:

Laur: страны н | воеваху по понту до
Radz: страны. н пленовахѣ по понтѣ. н до
Acad: страны. н пленовахѣ по понтѣ. н до |
Нупа: страны. н плѣноваху по | понту. до
Khle: страны | н плѣн<о>вахѣ по понтоу н до

Буч: страны, и воеваху по Понту до
Shakh: страны, и плѣноваху по Понту до
Likh: страны, и воеваху по Понту до
 α : страны, и плѣноваху по Понту до

44,9:

Laur: арзкляѡ. и до фафлого|ньски земли. и всю
Radz: иракля и до фафлого|ньски земли. и всю
Acad: иракля. и до фафлогоньскыя земля. и всю
Нура: иракля. и до | ффлагоньскы земля. и | всю
Khle: иракля. и до ффла|гонскы земли. и всю
Буч: Ираклия и до Фафлогоньски земли, и всю
Shakh: Ираклия и до Фафлогоньскы земля, и всю
Likh: Ираклия и до Фафлогоньски земли, и всю
 α : Ираклия и до Ффлагоньскы земля, и всю

44,10:

Laur: страну никомидийскую. | поплънивше и судъ весь
Radz: страну никомидийскую поплънивше. и | соу^е в^е
Acad: страна^н никомидийскую поплънивше. и с^в в^есь
Нура: страну никомидийскую поплъниша. и судъ весь |
Khle: страну никомидийскую | поплъниша. и с^в в^есь
Буч: страну Никомидийскую поплънивше, и Судъ весь
Shakh: страну Никомидийскую поплънивше, и Судъ весь
Likh: страну Никомидийскую поплънивше, и Судъ весь
 α : страну Никомидийскую поплънивше, и Судъ весь

44,11:

Laur: пожгоша. и^х же емше овъхъ растинаху. другая
Radz: пожгоша. и^х же емша. овъхъ растина^х. дрѡгна
Acad: пожгоша. и^х же емше. овъхъ растинахѡ. дрѡгна. |
Нура: пожгоша. и^х же емше овъхъ растинаху. и || другая [17c]
Khle: пожгоша. и^х же емша овъхъ | растинахѡ. и дрѡгна
Буч: пожгоша; ихже емше, овъхъ растинаху, другая
Shakh: пожгоша; ихже емше, овъхъ растинаху, другая
Likh: пожгоша; их же емше, овъхъ растинаху, другая
 α : пожгоша. Ихъ же емше, овъхъ растинаху, другая

44,12:

Laur: аки страна поставляюще. и стрѣл аху
Radz: аки страна поставляюще. стрѣл ахѡ
Acad: аки страна поставляюще. стрѣл ахѡ
Нура: же сторожи поставляюще стрѣлами растрѣлаху.
Khle: же сторожи поставляюще стрѣлами растрѣлахѡ.
Буч: аки страна поставляюще и стрѣлаху
Shakh: же, аки страна поставляюще, стрѣлами стрѣлаху;
Likh: аки страна поставляюще и стрѣлаху
 α : {аки страна} поставляюще, стрѣлами растрѣлаху;
 {же страна}

44,13:

Laur: въ н.а. нзѣмаахутъ ѡпакн рѹцѣ съвазѣвахутъ.

Radz: в н.а. н нзымаахѹ ѡпакы роуцѣ сва|зываахѹ. н

Acad: в н.а. н нзымаа|хѹ ѡпакы рѹцѣ съвазѣахѹ. н

Нура: н нзѣламааху ѡпакы рѹцѣ съвазѣаше. н

Khle: н нзѣламаахѹ ѡпак | роуцн. свазѣаше. н

Буч: въ ня, изимахутъ, опаки рѹцѣ съвазѣвахутъ,

Shakh: воя же изимаху, опаки рѹцѣ съвазѣаше,

Likh: въ ня, изимахутъ, опаки рѹцѣ съвазѣвахутъ,

α : въ ня и изимаху, опаки рѹцѣ съвазѣаше, и

44,14:

Laur: гвоздн желѣзныи посредн | главы вѣвѣвахутъ

Radz: гвоздн желѣзныи посредн главы вѣвѣваахѹ

Acad: гвоздн желѣзныи | посредн главы вѣвѣваахѹ

Нура: гвозды желѣзныи посредѣ го|ловѣ вѣвѣвахутъ

Khle: гвоздн желѣзныи посредн главы | оубѣвааху

Буч: гвозди желѣзныи посреди главы вѣвѣвахутъ

Shakh: гвозди желѣзныи посреди главы вѣвѣвааху

Likh: гвозди желѣзныи посреди главы вѣвѣвахутъ

α : гвозди желѣзныи посреди главы вѣвѣвахутъ

44,15:

Laur: нхѹ. много же стѹхъ црѣкви|н ѡгневи

Radz: н. н мно|го же стѹхъ црѣквиѣ ѡгневи

Acad: имѹ. н много же | стѹхъ црѣквиѣ ѡгневи

Нура: нма. мь|ного же н стѹхъ црѣквиѣ ѡгь|неви

Khle: имѹ. мно|го же стѹхъ црѣквиѣ ѡгневи

Буч: имѹ; много же святыхъ церквий огневи

Shakh: имѹ; мьного же святыхъ црѣквиѣи огневи

Likh: имѹ. Много же святыхъ церквий огневи

α : имѹ; мьного же святыхъ црѣквиѣи огневи

44,16:

Laur: предаша. манастирѣ н села пожь|гоша. н имѣнья

Radz: предаша. н манастирн н села по|жгоша. н имѣнна

Acad: предаша. н манастирї н | села пожгоша. н имѣнья

Нура: предаша. н имѣнье |

Khle: пре|даша. н имѣнїе

Буч: предаша, манастирѣ и села пожьгоша, и имѣнья

Shakh: предаша, манастиря же и села, все огневи предаша, и имѣния

Likh: предаша, манастирѣ и села пожьгоша, и имѣнья

α : предаша, манастиря и села, пожьгоша, и имѣния

44,17:

Laur: немало ѿ бою страну взаш^А. | потомъ же
Radz: немало. ѿ обою странѸ взаша:- || ПотѸ^М [22^Г]
Acad: немало. ѿ ѿ бою стра|нѸ взаша:· Потомъ
Нуга: немало ѿ бою сторону взаша. потомъ же
Khle: немало ѿ бою страну взаша: монастыра же и села все ѿгнѣви предаша. потѸ^М | же
Буч: немало отъ обою страну взяша. Потомъ же
Shakh: немало обою страну възяша. Потомъ же,
Likh: немало отъ обою страну взяша. Потомъ же
 α : немало обою страну възяша. Потомъ же,

44,18:

Laur: пришедъшемъ воемъ ѿ востока. | памъфиръ
Radz: прише^Ашимъ воемъ. ѿ востока. панъфиръ
Acad: пришедшимъ воемъ. | ѿ востока. панъфиръ
Нуга: пришедше|мъ воемъ ѿ востока. па|нфиръ.
Khle: прише^Аши^М вое^М ѿ востока, пинфиръ
Буч: пришедъшемъ воемъ отъ въстока, Панфиръ
Shakh: пришедъшемъ воемъ отъ въстока, Панфиръ
Likh: пришедъшемъ воемъ отъ въстока, Памфиръ
 α : пришедъшемъ воемъ отъ въстока, Панфиръ

44,19:

Laur: деместикъ. съ .л̄. ми тысящъ. | фока же
Radz: демественникъ. со л̄ тысящѣ. фока
Acad: деместнѣкъ. со .л̄. ты|сащъ. фока
Нуга: деместникъ. съ | чѣтырми десатъ тысящъ. фока же
Khle: деместнѣ^К | съ чѣтырми дес^Т тысящъ. фок^Ж
Буч: деместикъ съ 40-ми тысящъ, Фока же
Shakh: деместикъ съ чѣтырми десяти тысящъ, Фока же
Likh: деместикъ съ 40-ми тысящъ, Фока же
 α : деместикъ съ чѣтырми десяти тысящъ, Фока же

44,20:

Laur: патрекни съ макидоны. фѣдоръ | же стратилатъ
Radz: патрикѣн с макидонаны. фе|ѡдор же стратил^Т
Acad: патрекѣн с макидонаны. феѡдо|р же стратилатъ
Нуга: патрикни съ | македоны. феѡдоръ же | стратилатъ
Khle: патрикѣн с ма|кедонаны. фе^Аѡ^Ор же стратил^Т.
Буч: патрекий съ Макидоны, Федоръ же стратилатъ
Shakh: патрикии съ Македоняны, Феодоръ же Стратилатъ
Likh: патрекий съ макидоны, Федоръ же стратилатъ
 α : патрикии съ Македоняны, Феодоръ же Стратилатъ

44,21:

Laur: съ фраки. с ними же и санно|вънници боярьстни.

Radz: съ фракы. с ними же и сановници боярь|стни. и

Acad: со фракы. с ними жи и сановнї|ци бо боярьстїи. и

Нупа: съ фракы. и | с ними же и сановници бо|ярьстни.

Khle: с фраки. и с ни|мїи^ж и сановници боарстїи.

Вуч: съ Фраки, с ними же и сановници боярьстии,

Shakh: съ Фраки, съ нимиже и сановници боярьстии,

Likh: съ фраки, с ними же и сановници боярьстии,

α : съ Фракы, съ ними же и сановници болярьстии,

44,22:

Laur: ѡбидоша русь ѡколо. | съвъщаша русь

Radz: ѡбидоша роу^с ѡколо. и свещаша роу^с.

Acad: ѡбидоша рѡ^с ѡколо. и свеща|ша рѡ^с [20^г]

Нупа: ѡбидоша русь. | ѡколо. и съвъщаша русь и |

Khle: обидоша роу^с ѡколо. | и съвъщаша роу^с и

Вуч: обидоша Русь около. Съвъщаша Русь,

Shakh: обидоша Русь около. [И] съвъщаша Русь, и

Likh: обидоша Русь около. Съвъщаша Русь,

α : обидоша Русь около. И съвъщаша Русь,

44,23:

Laur: нзидоша въруживше сѧ на | греки. и брани

Radz: нзидоша въз|роу^жвше^с на грекы. и брани

Acad: нзидоша воωрѡживше сѧ на греки. и бранї | и

Нупа: нзидоша протнву възру|живше сѧ на грѣкы. и бра|ни

Khle: нзидоша протнвоу възроуживше сѧ на грекы. и брани

Вуч: изидоша, въоружившесѧ, на Греки, и брани

Shakh: изидоша, въоружившесѧ, на Грькы, и брани

Likh: изидоша, въружившесѧ, на греки, и брани

α : изидоша, въоруживше сѧ, на Грькы, и брани

44,24:

Laur: межю ими бывши зълѧ. ѡдѡ^а | ѡдолѡша грьци.

Radz: межн ими бывши злѡ. [ѡдва] ѡдолѡ|ша грецн.

Acad: межн ими бывши слѡ. ѡдва ѡдолѡша грецн. |

Нупа: межю нма бывши злѡ. | ѡдва ѡдолѡша грьци. |

Khle: межн нма бывши | слѡ. ѡдва ѡдолѡша грецн.

Вуч: межю ими бывши зѡли ѡдва ѡдолѡша Грьци;

Shakh: межю ими бывѡши зѡлѡ, ѡдѡва ѡдолѡша Грьци;

Likh: межю ими бывши зѡли ѡдва ѡдолѡша грьци.

α : межю ими бывѡши зѡлѡ, ѡдѡва ѡдолѡша Грьци.

44,25:

Laur: русь же възратиша сѧ кз дз||ружинѣ своен кз [10^v]
Radz: роу^с же възвратиша^с. ко дрѣжинѣ своен к
Acad: рѣ^с же възратиша сѧ ко дрѣжинѣ своен к
Нур: русь же възвратиша сѧ | кз дружинѣ своен к
Khle: роу^с же възвратиша^с || кз дружинѣ своен к [16^v]

Буч: Русь же възратишася къ дѣружинѣ своей къ
Shakh: Русь же възвратишася къ дружинѣ своей къ
Likh: Русь же възратишася къ дѣружинѣ своей къ
 α : Русь же възвратиша ся къ дружинѣ своей къ

44,26:

Laur: вечеру. на ноць влѣзоша в ло|дью и ѿбѣгоша.
Radz: вечерѣ | и на ноць влѣзша в лѣдн. и ѿбегоша:- |
Acad: вечерѣ. | и на ноць влѣзоша в лодьн и ѿбѣгоша:· |
Нур: вечер|ру. и на но<ч>ь влѣзъше въ | лодья ѿбѣгоша.
Khle: вѣроу. и на нѣ влѣзъше в лѣдѣ ѿбѣгоша.
Буч: вечеру, и на ночь влѣзоша в лодьи и отбѣгоша.
Shakh: вечеру, на ночь, влѣзъше въ лодия, отбѣгоша.
Likh: вечеру, на ночь влѣзоша в лодьи и отбѣгоша,
 α : вечеру, и на ночь, влѣзъше въ лодия, отбѣгоша.

44,27:

Laur: фѣофанъ же сустрѣте я въ ла|дехъ
Radz: Фѣофанъ же оустрѣте а въ владѣ^х
Acad: Фѣофанъ же оустрѣте а въ владѣхъ
Нур: фѣофа|нъ же оустрѣте я въ вла|дѣхъ
Khle: фѣофа^н же оустрѣте а въ владѣ^х
Буч: Феофанъ же сустрѣте я въ олядехъ
Shakh: Феофанъ же усърѣте я въ олядѣхъ
Likh: Феофанъ же сустрѣте я въ лядехъ
 α : Феофанъ же усърѣте я въ олядѣхъ

44,28:

Laur: со огнемъ. и пуцати нача трубами огнь | на
Radz: со гнѣ^м. и пуцати нача трѣ|бами огнь. на
Acad: со огне|мъ. и пѣцати нача трѣбами огнь на
Нур: съ огнемъ. и нача | пуцати огнь трубами на |
Khle: съ гнѣ^м. | и нача огнь пуцати трѣбами на
Буч: со огнемъ, и пуцати нача трубами огнь на
Shakh: съ огньмъ, и пуцати нача трубами огнь на
Likh: со огнемъ, и пуцати нача трубами огнь на
 α : съ огньмъ, и нача пуцати огнь трубами на

44,29:

Laur: лодѣъ рускныа. и бы видѣти страшно чюдо.

Radz: лодн роукы<а>. и бы видѣти страшно чю.

Acad: лодн рѣскнн. | и бы видѣти страшно чюдо.

Нупа: лодыа рускыа. и бы видѣти страшно чюдо.

Khle: лодѣа роукыа. | и бы виденіе страшно чю.

Буч: лодѣъ Руския, и бысть видѣти страшно чюдо.

Shakh: лодия Русьскыа. И бысть видѣти страшно чюдо.

Likh: лодѣъ руския. И бысть видѣти страшно чюдо.

α : лодия Русьскыа. И бысть видѣти страшно чюдо.

44,30:

Laur: ру|сь же видяци пламянь. вмѣтаху са въз

Radz: роу| же видѣхоу пламень. вмѣтахоу са

Acad: рѣс| же видѣхѣ пла|мень вмѣтахѣ са в

Нупа: роу|сь же видяще пламень || вмѣтаху са въз [17d]

Khle: ру|сь же видяще пламень | възмѣтахѣ са въз

Буч: Русь же видяци пламянь, вмѣтахуса въз

Shakh: Русь же, видяще пламень, възмѣтахуса въз

Likh: Русь же видяци пламянь, вмѣтахуса въз

α : Русь же, видяще пламень, възмѣтаху ся въз

44,31:

Laur: воду | морьскую. хотяще оубрести. и тако

Radz: водоу морьскоую. | хотяще оубрести. тако

Acad: водѣ морьскѣю хотящѣ | брести. такѣ

Нупа: воду мо|рьскую. хотяще оубрѣ|сти. и тако

Khle: водоу морьскоую. хотяще оубрѣ|сти. и тако

Буч: воду морьскую, хотяще убрести; и тако

Shakh: воду морьскую, хотяще убрести: и тако

Likh: воду морьскую, хотяще убрести: и тако

α : воду морьскую, хотяще убрести: и тако

45,1:

Laur: прочии въз|звратиша са въз свояси. тѣмже пришедши|мз

Radz: възратншѣ во свояси:- || Тѣмз пришеши|мз [22^v]

Acad: възратнша са во свояси: Тѣмъ пришедшимъ

Нупа: прочии въз|звратиша са въз своа|си. тѣмже пришедъ|шимз

Khle: прочнн въззвратншѣ въз свояси. тѣмже | пришеши^м

Буч: прочии въззвратишася въз свояси. Тѣмже пришедшимъ [44,7]

Shakh: прочии въззвратишася въз свояси. Тѣмже, пришедъшемъ [49,7]

Likh: прочии въззвратишася въз свояси. Тѣмже пришедшимъ [33,23]

α : прочии въззвратиша ся въз свояси. Тѣмже, пришедъшемъ

45,2:

Laur: въ землю свою и повѣдаху каждо

Radz: въ землю свою. повѣдахоу каждо

Acad: во землю свою. повѣдахѹ | кождо

Нуга: въ землю свою. по|въдаху каждо

Khle: въ землю свою. повѣдахѹ кзждо

Вуч: въ землю свою, и повѣдаху каждо

Shakh: въ землю свою, повѣдаху къждо

Likh: въ землю свою, и повѣдаху каждо

α : въ землю свою, повѣдаху къждо

45,3:

Laur: своимъ ω | бывшемъ. и ω ладньѣмъ ωгни.

Radz: своимъ | и ω бывше^М. и ω ладнѣ^М ωгни.

Acad: своимъ. и ω бывшемъ. и ω ладнемъ ωгни. |

Нуга: своимъ. | ω бывшемъ. и ω ладнѣ^М ωгни.

Khle: своимъ | ω бывше^М и ω ладнѣ^М ωгни.

Вуч: своимъ о бывшемъ и о ладньѣмъ огни:

Shakh: своимъ о бывшимъ и о ладньѣмъ огни:

Likh: своимъ о бывшемъ и о ладньѣмъ огни:

α : своимъ о бывшимъ и о ладньѣмъ огни:

45,4:

Laur: яко же молонья рѣ. иже на небѣхъ грѣци имуть

Radz: яко^ж и молонья рѣ. иже на небѣсн | грѣци имѹтъ

Acad: яко же и молнѣа рече. иже на небѣсн грѣци имѹтъ

Нуга: яко же молонья рѣ. иже на небѣсн|хъ грѣци имуть

Khle: яко^ж молнѣа рѣ иже на | небѣсѣхъ. грѣци имоѹтъ

Вуч: “якоже молонья, рече, иже на небесѣхъ, Грѣци имуть

Shakh: “якоже, мълнѣя, рече, яже на небесѣхъ, Грѣци имуть

Likh: “Яко же молонья,—рече,—иже на небесѣхъ, грѣци имуть

α : “Якоже мълнѣя, рече, иже на небесѣхъ, Грѣци имуть

45,5:

Laur: оу себе. и се пуцающе же жагаху насъ.

Radz: оу себе. пѹцающе жгѹтъ на^с. и

Acad: оу се|бе. пѹцающе жгѹтъ на^с. и

Нуга: въ себе. | и сню пуцающе жъжаху <н>асъ. и

Khle: оу себе. и сню пуцающе жгахѹ | на^с. и

Вуч: у себе, и се пуцающе же жагаху насъ,

Shakh: у себе, и сню пуцающе жъжаху насъ; и

Likh: у себе, и се пуцающе же жагаху насъ,

α : у себе, и сню пуцающе жъжаху насъ; и

45,6:

Laur: сего радн не шдолѣхѡ|мъ нмъ. нгоръ же пришедъ

Radz: сѣ р^Га^А не шдолѣхѡ^М | нмъ. нгоръ же прише^А

Acad: сего радн не шдолѣхѡ|мъ нмъ. нгоръ же прише^А

Нупа: сего радн | не шдолѣхѡ^М нмъ. нгоръ же пришедъ.

Khle: сего р^Аа^Н не шдолѣхѡ^М нмъ. нгоръ же прише^А.

Буч: сего ради не одолѣхомъ имъ.” Игоръ же пришедъ

Shakh: сего ради не одолѣхомъ имъ.” Игоръ же, пришедъ,

Likh: сего ради не одолѣхомъ имъ.” Игоръ же пришедъ

α : сего ради не одолѣхомъ имъ.” Игоръ же пришедъ,

45,7:

Laur: нача совкуплати | воѣ многи. и посла по

Radz: нача совокѣплати вон многы. и посла | по

Acad: нача совокѣплати вон | многы. и посла по

Нупа: и нача | съвокупити вон многы. | и посла по

Khle: и на|ча съвокоуплати воа многы. и посла по

Буч: нача совкупляти воѣ многи, и посла по

Shakh: нача съвъкупляти воя мъногы, и посъла по

Likh: нача совкупляти воѣ многи, и посла по

α : нача съвъкупляти воя мъногы, и посъла по

45,8:

Laur: вараги многи за море. | ваба е на греки.

Radz: вараги за море. ваба н^Хъ на грекы.

Acad: вараги за море. ваба н^Х на грекы. |

Нупа: варагы за море. | ваба н на грѣкы.

Khle: варагы | за море. ваба н^Х на грекы.

Буч: Варяги многи за море, вабя е на Греки,

Shakh: Варягы за море, вабя я на Грѣкы,

Likh: варяги многи за море, вабя е на греки,

α : Варягы за море, вабя и на Грѣкы,

45,9:

Laur: паки хотѣ понти на на·:- |

Radz: и паки хотѣ понти на <н^Х>. |

Acad: и паки хотѣ понти на ннхъ·:

Нупа: паки | хотѣ понти на на··: |

Khle: паки хотѣ <по>нти на | на.

Буч: паки хотѣ поити на ня.

Shakh: паки хотѣ поити на ня.

Likh: паки хотѣ поити на ня.

α : паки хотѣ поити на ня.

45,10:

Laur: В лѣто. $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.$ | Семѣонъ иде на храваты.

Radz: В лѣ^т $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.$ Иде семѣонъ на хорваты.

Acad: В лѣ^т. $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.$ Иде | семѣонъ на хорваты.

Нуга: В лѣто. $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.$: | <С>е<м>еонъ иде на хорваты. |

Khle: В лѣ^т $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.$ семѣонъ иде на хорваты.

Вуч: В лѣто 6450. Семеонъ иде на Храваты,

Shakh: Въ лѣто 6450. Семеонъ иде на Хърваты,

Likh: В лѣто 6450. Семеонъ иде на храваты,

α : Въ лѣто 6450. Семеонъ иде на Хърваты,

45,11:

Laur: и побѣженъ бы^с хрѣва|ты. и оумре ѡставивъ

Radz: и побеженъ бы^с | хорваты. и оумре ѡставивъ

Acad: и побеженъ бы^с хорваты. | и оумре ѡставивъ

Нуга: и побѣженъ бы^с хорва|ты. и оумре ѡставивъ |

Khle: и оумре. ѡставивъ

Вуч: и побѣженъ бысть Храваты, и умре, оставивъ

Shakh: и побѣженъ бысть Хърваты, и умре, оставивъ

Likh: и побѣженъ бысть храваты, и умре, оставивъ

α : и побѣженъ бысть Хърваты. И умре, оставивъ

45,12:

Laur: петра княза сѣна свое|го. болгаромъ.

Radz: петра кнѣ^за сѣна свое^го болгар|ромъ.

Acad: петра кнѣ^за

Нуга: петра сѣна своего княж^т. | в се же лѣто роди сѣ^то|славъ оу нгора.: |

Khle: петра сѣна своего княжити. Въ | се же лѣто. $\hat{r}\omega^h$ сѣ^тославъ, оу нгора.

Вуч: Петра князя, сына своего, Болгаромъ.

Shakh: Петра, сына своего, кнѣзя Българомъ.

Likh: Петра князя, сына своего, болгаромъ.

α : Петра, сына своего, кнѣжити.

45,13:

Laur: В лѣ^т. $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.\bar{a}.$ Паки придоша | оугри на цѣрьградъ.

Radz: лѣ^т $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.\bar{a}.$ паки придоша оугре на цѣрьг^ра^д.

Acad: В лѣ^т. $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.\bar{a}.$ паки прѣ^ти^доша оугри на царьг^ра^д. |

Нуга: В лѣто. $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.\bar{a}.$: | Паки придоша на цѣрьг^ра^д. |

Khle: В лѣ^т $\bar{s}.\bar{y}.\bar{n}.\bar{a}.$ паки прѣ^ти^доша оугре на цѣрьг^ра^д.

Вуч: В лѣто 6451. Паки придоша Угри на Царьградъ,

Shakh: Въ лѣто 6451. Паки придоша Угъри на Цѣсарьградъ,

Likh: В лѣто 6451. Паки придоша угри на Царьградъ

α : Въ лѣто 6451. Паки придоша Угъри на Цѣсарьградъ

45,14:

Laur: мнрѣ створнѣше съ романомъ. |

Radz: н мн|рѣ сотворнѣши с романомъ.

Acad: н мнрѣ створиша с романомъ. н

Нура: н мнрѣ створнѣше с романомъ.

Khle: н мнрѣ створнѣша с романомъ.

Buch: и миръ створивше съ Романомъ,

Shakh: и миръ сътворивъше съ Романъмъ,

Likh: и миръ створивше съ Романомъ,

α : и миръ сътворивъше съ Романъмъ,

45,15:

Laur: възвратиша са въ свояси.

Radz: възратиша въ своаси.

Acad: възратиша са | во своаси.

Нура: възвратиша са въ своаси.

Khle: възвратиша са въ своаси. |

Buch: възвратишася въ свояси.

Shakh: възвратишася въ свояси.

Likh: възвратишася въ свояси.

α : възвратиша са въ свояси.

45,16:

Laur: В лѣтѣ .̄с̄.̄ӯ.̄нѣ̄.:- | Нгорь же совкупнѣвъ

Radz: лѣтѣ .̄с̄.̄ӯ.̄нѣ̄ | горь совокѣпн

Acad: В лѣтѣ .̄с̄.̄ӯ.̄нѣ̄. Нгорь совокѣпн

Нура: В лѣто .̄с̄.̄ӯ.̄нѣ̄.:- | Нгорь совокѣпн

Khle: В лѣтѣ .̄с̄.̄ӯ.̄нѣ̄. нгорь съвокупн

Buch: В лѣто 6452. Игорь же совкупивъ

Shakh: Въ лѣто 6452. Игорь же съвъкупи

Likh: В лѣто 6452. Игорь же совкупивъ

α : Въ лѣто 6452. Игорь съвъкупи

45,17:

Laur: вон многи. варѣги русь н п<о>|ланзы. словѣни

Radz: вон многи. варягы н роу. н поланы. н словѣны.

Acad: вон многи. варягы н рѣсь. н поланы. н словѣны. |

Нура: воя многи. | варягы. н русь. н поланы. || н словѣны.

Khle: воя многи. ва|ряги, н роу. н поланы, н словѣны.

[18a]

Buch: воя многи, Варяги, Русь, и Поляны, Словѣни,

Shakh: воя многи: Варяги, Русь и Поляны и Словѣни

Likh: воя многи, варяги, Русь, и поляны, словѣни,

α : воя многи, Варяги, и Русь, и Поляны, и Словѣни

45,18:

Laur: и кривичи. и тѣверьцѣ и печенѣги. и

Radz: и кривичи. и тиверци. и печенѣгы наа. и

Acad: и кривичи. и тиверци. и печенѣги наа. и

Hupa: и кривичи. и | тиверци. и печенѣгы | наа. и

Khle: и кривичи. | и тиверци. и печенѣгы наа. и

Buch: и Кривичи, и Тѣверьцѣ, и Печенѣги наа, и

Shakh: и Кривичѣ и Тиверьцѣ, и Печенѣгы наа, и

Likh: и кривичи, и тѣверьцѣ, и печенѣги наа, и

α : и Кривичѣ, и Тиверьцѣ, и Печенѣгы наа, и

45,19:

Laur: тали оу нихъ поа. понде на греки в лодыахъ | и

Radz: тали оу нихъ | поа. и понде на греки въ лодяхъ. и

Acad: тали оу нихъ | поа. и понде на греки. в лодяхъ. и

Hupa: тали в нихъ поемъ. понде на грѣкы в лодыахъ и

Khle: тали в нихъ поемъ. | понде на греки. в лодяхъ и

Buch: тали у нихъ поа, поиде на Греки въ лодяхъ и

Shakh: тали у нихъ поимъ, поиде на Грѣкы въ лодяхъ и

Likh: тали у нихъ поа, поиде на Греки въ лодяхъ и

α : тали въ нихъ поемъ, поиде на Грѣкы въ лодяхъ и

45,20:

Laur: на конихъ хота мьстити себе. се слышавше

Radz: на конѣ. хота мьстити себе. || се слышавше

[23^r]

Acad: на конѣ. хота мьстити себе. се слышавше

[20^v]

Hupa: на конехъ. хота мьстити себе. се | слышавше

Khle: на кони. хота мьстити себе. се же слышавше

Buch: на конихъ, хота мьстити себе. Се слышавше

Shakh: на конихъ, хота мьстити себе. Се слышавше

Likh: на конихъ, хота мьстити себе. Се слышавше

α : на конихъ, хота мьстити себе. Се слышавше

45,21:

Laur: <ко>|рсунци. послаша къ раману глѣше. се иде

Radz: корсунци. послаша к роману глѣше. се идоу

Acad: корсунци. послаше к роману | глѣше. се идоу

Hupa: курсунци. | послаша къ роману глѣше. се идутъ

Khle: корсунци. послаша к роману глѣше. се идоу

Buch: Корсунци, послаша къ Роману глаголюще: “се идутъ

Shakh: Кърсунци, послаша къ Роману, глаголюще: “се, идутъ

Likh: корсунци, послаша къ Роману глаголюще: “Се идутъ

α : Кърсунци, послаша къ Роману, глаголюще: “Се, идутъ

45,22:

Laur: рѹ<сѣ>|щнсла корабль. покрзыли сѹть море корабл<н>.

Radz: роу^с | бесѹнсла корабль. покрыли соу^т море кораблн.

Acad: рѹ^с бесѹнсла корабль. покрыли сѹть | море кораблн.

Нур: рѹсь пок^з|рыли сѹть море кораблн. |

Khle: роу^с. покрыли соу^т море корабль. | бесѹнсла кораблен.

Буч: Русь бещисла корабль, покрыли сѹть море корабли”.

Shakh: Русь, бес числа корабль, покрыли сѹть море корабли”.

Likh: Русь бещисла корабль, покрыли сѹть море корабли”.

α : Русь, покрыли сѹть море корабли, бесчисла корабль”.

45,23:

Laur: <та>|ко же н болгаре послаша вѣсть. глѣше

Radz: тако^ж н болгаре послаша вѣсть глѣше.

Acad: тако же н болгаре послаша вѣсть | глѣше.

Нур: тако же н болгаре. посл^аша вѣсть глѣше.

Khle: тако же н болгаре послаша вѣ^с. | глѣше.

Буч: Такоже и Болгаре послаша вѣсть, глаголюще:

Shakh: Такоже и Българе посѣлаша вѣсть, глаголюще:

Likh: Тако же и болгаре послаша вѣсть, глаголюще:

α : Такоже и Българе посѣлаша вѣсть, глаголюще:

45,24:

Laur: идуть рѹ<сѣ> | н наали сѹть к собѣ печенѣги.

Radz: ндоу^т роу^с н наали соу^т печенѣгы |

Acad: ндѹт рѹ^с н наали сѹть печенѣги.

Нур: идуть | рѹсь. н печенѣгы наа|ли сѹть к собѣ.

Khle: ндоу^т роу^с н печенѣги наали себѣ.

Буч: “идуть Русь, и наали сѹть к собѣ Печенѣги”.

Shakh: “идуть Русь, и наали сѹть къ собѣ Печенѣги”.

Likh: “Идуть Русь, и наали сѹть к собѣ печенѣги”.

α : “Идуть Русь, и наали сѹть къ собѣ Печенѣги”.

45,25:

Laur: се слышавъ цѣр<ь>. | посла к нгорю лѹтнѣ боляре.

Radz: Се слышавъ цѣрь. посла ко нгорю лоуѣшнн боляры.

Acad: Се слышавъ цѣрь. посла ко нгорѣ лѹтшнн боляры

Нур: се слы|шавъ цѣрь посла къ нгор|вн лѹтшнн боляры.

Khle: се же слы|шавъ цѣрь посла къ<ь> нгоревн лоуѣша болярн.

Буч: Се слышавъ царь, посла к Игорю лучиѣ боляре,

Shakh: Се слышавъ цѣсарь, посѣла къ Игорю лучышая боляры,

Likh: Се слышавъ царь посла к Игорю лучиѣ боляре,

α : Се слышавъ цѣсарь, посѣла къ Игорю лучышая боляры,

45,26:

Laur: мола н гл̄а. не ходи но возьми дань юже

Radz: мола н гл̄а | не ходи. но возьми дань юже

Acad: мо|ла н гл̄а не $\overset{\Delta H}{\chi^0}$ возьми дань юже

Hupa: мо|ла н гл̄а. не ходи но возь|ми дань. юже

Khle: м̄ла н | гл̄а. не $\overset{\Delta H}{\chi^0}$ но възьми дань, юже

Buch: моля и глаголя: “не ходи, но возьми дань, юже

Shakh: моля и глаголя: “не ходи, нъ възьми дань, юже

Likh: моля и глаголя: “Не ходи, но возьми дань, юже

α : моля и глаголя: “Не ходи, нъ възьми дань, юже

45,27:

Laur: ималъ шлегъ. придамъ и еще к тон дани. тако же

Radz: им^А шлегъ. и придам^М еще к тон да|ни. тако^Ж

Acad: ималъ шлегъ. и при|дамъ еще к тон дани тако же

Hupa: ималъ ш|легъ. и придамъ еще къ | тон дани. тако же

Khle: ималъ шлегъ. || и придамы и еще к тон дани. тако^Ж [17^Г]

Buch: ималъ Олегъ, придамъ и еще к той дани.” Такоже

Shakh: ималъ Ольгъ, придамъ и еще къ той дани”. Такоже

Likh: ималъ Олегъ, придамъ и еще к той дани”. Тако же

α : ималъ Ольгъ, и придамъ еще той дани”. Такоже

45,28:

Laur: и къ печенъгомъ | посла. паволоки и злато

Radz: и <к> печенъг^М посла паволоки. и злато

Acad: и к печенъгомъ | посла паволоки и злато

Hupa: и пе|ченъгомъ послаша. па|волоки и злато

Khle: и печенъг^М посла|ша паволоки. злато

Buch: и къ Печенъгомъ посла паволоки и злато

Shakh: и къ Печенъгомъ посъла паволоки и злато

Likh: и къ печенъгомъ посла паволоки и злато

α : и къ Печенъгомъ посъла паволоки и злато

45,29:

Laur: много. игоръ же доше^А || дуная. созва дружину [11^Г]

Radz: много. игоръ же доше^А до д^Внаа. созва др^Вжину

Acad: много. игоръ же доше^А до | д^Внаа. созва др^Вжину

Hupa: много. игоръ же доше^А д^Внаа. | созва дружину

Khle: мн^Вга. игоръ же доше^А доунаа. | с^Ззва дру^Вжину.

Buch: много. Игоръ же доше^А Дуная созва дружину,

Shakh: м^Вного. Игоръ же, доше^А Дуная, с^Ззва дружину,

Likh: много. Игоръ же, доше^А Дуная, созва дружину,

α : м^Вного. Игоръ же, доше^А Дуная, с^Ззва дружину,

45,30:

Laur: и на҃҃а думати. повѣда | нмз рѣѣ
Radz: на҃҃а доумати. и повѣ|да нмз рѣ
Acad: на҃҃а дѣматн. и повѣда | нмз рѣѣ
Нупа: и ^{на}҃҃а дума|тн. и повѣда нмз рѣѣ |
Khle: и на҃҃а доумати. и повѣда ^н рѣ |

Bych: и нача думати, и повѣда имъ рѣѣ
Shakh: и нача думати, и повѣда имъ рѣѣ
Likh: и нача думати, и повѣда имъ рѣѣ
 α : и нача думати, и повѣда имъ рѣѣ

46,1:

Laur: цѣрѣу. рѣша ^{же} дру^{жн}на нгорево. да аще
Radz: цѣрѣоу. рѣша же дрѣжнна нгорева. да аще
Acad: цѣрѣѣ рѣша же дрѣжнна нгорева. да аще
Нупа: цѣрѣу. ркоша же дружи|на нгорева. да аще
Khle: цѣрѣоу. рекоша же дружина нгорева. да аще

Bych: цареву. Рѣша же дружина Игорева: “да аще [45,8]
Shakh: цѣсареву. Рѣша же дружина Игорева: “да аще [50,14]
Likh: цареву. Рѣша же дружина Игорева: “Да аще [34,10]
 α : цѣсареву. Рѣша же дружина Игорева: “Да аще

46,2:

Laur: сице | глѣть цѣрѣ. то что хо^{мз}ѣ боле того. не бивше сѧ
Radz: сице | глѣть цѣрѣ. то что хо^мѣ боле того. не бивше сѧ
Acad: сице глѣть цѣрѣ. то что хо^{мз}ѣм боле того. не бивше сѧ
Нупа: сице | глѣть цѣрѣ. то что хо^{мз}ѣ|м боле того. не бивши |
Khle: сице | глѣть цѣрѣ. то что хо^мѣ боле того. не бивше сѧ

Bych: сице глаголетъ царь, то что хотимъ боле того, не бившеся
Shakh: сице глаголетъ цѣсарь, то что хотимъ боле того, не бившеся
Likh: сице глаголетъ царь, то что хотимъ боле того, не бившеся
 α : сице глаголетъ цѣсарь, то что хотимъ боле того, не бивше сѧ

46,3:

Laur: има|ти злато и сребро. и паволоки. егда
Radz: имати. зла|то и сребро и паволоки. егда
Acad: имати. злато и сребро и паволоки. | е^а
Нупа: имати злато и сребро. | и паволоки. еда
Khle: има^{тн} | золото и сребро и паволоки; е^а

Bych: имати злато, и сребро, и паволоки? егда
Shakh: имати злато и сребро и паволоки? еда
Likh: имати злато, и сребро, и паволоки? Егда
 α : имати злато и сребро и паволоки? Егда

46,4:

Laur: кто вѣсть кто | ѡдолѣеть мзи ли ѡнѣ ли. ли с моремъ

Radz: кто вѣсть кто ѡдолѣеть. | мы ли. ѡни ли. ли с морѣ^М

Acad: кто вѣсть кто ѡдолѣеть. мы ли ѡнѣ ли. | лї с моремъ

Нупа: кто вѣ|сть кто ѡдолѣеть. мы | ли ѡни ли. или с моремъ ||

Khle: кто вѣсть ктѡ | ѡдолѣѣ^Т. мы ли. или ѡни; или с морѣ^М

Вуч: кто вѣсть, кто одолѣеть, мы ли, онѣ ли? ли с моремъ

Shakh: кѣто вѣсть, кѣто одолѣеть, мы ли, они ли? ли съ морьмъ

Likh: кто вѣсть; кто одолѣеть, мы ли, онѣ ли? Ли с моремъ

α : кѣто вѣсть, кѣто одолѣеть, мы ли, они ли? Ли съ морьмъ

46,5:

Laur: кто свѣте|нъ. се бо не по земли ходимъ.

Radz: кто свѣтенъ. се бо не по земли ходи^М |

Acad: свѣтенъ. се бо не по земли ходимъ

Нупа: кто свѣтенъ. се бо не | по земли ходимъ.

[18b]

Khle: кто свѣсте^Н; | се бо не по земли ходи^М,

Вуч: кто свѣтенъ? се бо не по земли ходимъ,

Shakh: кѣто свѣтънъ? Се бо не по земли ходимъ,

Likh: кто свѣтенъ? Се бо не по земли ходимъ,

α : кѣто свѣтънъ? Се бо не по земли ходимъ,

46,6:

Laur: но по гѣбинѣ морь|стѣи ѡбъча смѣть всѣмъ.

Radz: но по глаубинѣ морьстѣи. и ѡбща смѣть всѣ^М и

Acad: но | по глѣбинѣ морьстѣи. и ѡбща смѣть всѣмъ. | и

Нупа: но по | глѣбинѣ морьстѣи. и ѡ|бъча смѣть всѣмъ. и

Khle: но по глаубинѣ морстен. | и ѡбща смѣть всѣ^М. и

Вуч: но по глѣбинѣ морьстѣи; обьча смерть всѣмъ”.

Shakh: нѣ по глѣбинѣ морьстѣи, и обьща съмѣть всѣмъ”. И

Likh: но по глѣбинѣ морьстѣи: обьча смерть всѣмъ”.

α : нѣ по глѣбинѣ морьстѣи, и обьща съмѣть всѣмъ”. И

46,7:

Laur: послуша ихъ Игорь. и | повелѣ печенѣгомъ воевати

Radz: послѣша ихъ Игорь | и повелѣ печенѣгѡ^М болгарскѡю

Acad: послѣша ихъ Игорь. и повелѣ печенѣгомъ болгарскѡ

Нупа: послѣша ихъ Игорь. и повелѣ печенѣгомъ воевати |

Khle: послуша ихъ Игорь. и повелѣ | печенѣгѡ^М воевати

Вуч: Послуша ихъ Игорь, и повелѣ печенѣгомъ воевати

Shakh: послуша ихъ Игорь, и повелѣ Печенѣгомъ воевати

Likh: Послуша ихъ Игорь, и повелѣ печенѣгомъ воевати

α : послуша ихъ Игорь, и повелѣ Печенѣгомъ воевати

46,8:

Laur: болъгарьску землѣ <-> самъ вземъ оу грекъ
Radz: землю боевѣ. а сѣ вземъ оу грекъ |
Acad: землю боевати. а самъ вземъ оу грекъ
Нур: болгарьскую землю. а сѣ|мъ вземъ оу грекъ
Khle: болгарскою землю. а сѣ вземъ | оу грекъ

Буч: Болъгарьску землю; а самъ вземъ у Грекъ
Shakh: Българьску землю; а самъ, вземъ у Грекъ
Likh: Болъгарьску землю; а самъ вземъ у грекъ
 α : Българьску землю. А самъ вземъ у Грекъ

46,9:

Laur: злато и паволокн. и на вса | вою и възрати сѣ
Radz: паволокы. и злато и на вса вою възрати сѣ
Acad: паво|локы. и злато. и на вса вою възрати сѣ
Нур: злато | и паволокы на вса вою. въз|рати сѣ
Khle: золото и паволоки на вса вою. възврат|ти сѣ

Буч: злато и паволоки и на вся вой, и възратися
Shakh: злато и паволокы, и на вся вой, и възвратися
Likh: злато и паволоки и на вся вой, и възратися
 α : злато и паволокы, на вся вой, възврати ся

46,10:

Laur: възпять. и приде къ кневу | въ своѣси:·
Radz: възпѣ и приде к кневу:- ||
Acad: възпѣть. и приде к кневу:·
Нур: възпять. и приде къ кневу въ своѣси:· |
Khle: възпѣ. и приде къ кневу въ своѣси:·

Буч: възпять, и приде къ Киеву възвояси.
Shakh: възпять, и приде къ Киеву въ свояси.
Likh: възпять, и приде къ Киеву въ свояси.
 α : възпять, и приде къ Киеву въ свояси.

46,11:

Laur: <В лѣ.> ꙗ̄с̄.ѣ̄.н̄г̄. | Присла романъ и костантиъ.
Radz: В лѣ. ꙗ̄с̄.ѣ̄.н̄г̄. присла романъ. и костантиъ.
Acad: В лѣ. ꙗ̄с̄.ѣ̄.н̄г̄. Присла ро|манъ. и костантиъ.
Нур: В лѣто. ꙗ̄с̄.ѣ̄.н̄г̄. Присла ро|манъ и костантиъ.
Khle: В лѣ ꙗ̄с̄.ѣ̄.н̄г̄. Присла романъ и костантиъ. |

Буч: В лѣто 6453. Присла Романъ, и Костянтинъ
Shakh: В лѣто 6453. Присъла Романъ и Костянтинъ
Likh: В лѣто 6453. Присла Романъ, и Костянтинъ
 α : В лѣто 6453. Присъла Романъ и Костянтинъ

[23^v]

46,12:

Laur: и степанъ слы | к игоревн. постронти мира
Radz: и стефанъ. | послы ко игоревн. постронти мира
Acad: и стефанъ. послы ко игоревн. постронти мира
Нупа: и | стефанъ слы кз игоревн. | постронти мира
Khle: и стефанъ. послы ко игоревн. постронти мира |

Буч: и Степанъ слы к Игоревн построити мира
Shakh: и Стефанъ сълы къ Игоревн построитъ мира
Likh: и Степанъ слы к Игоревн построити мира
 α : и Стефанъ посълы къ Игоревн построитъ мира

46,13:

Laur: первого. игоръ же | г̃ла с нимн ѿ миръ. посла
Radz: първаго. игоръ же г̃ла | с нимн ѿ миръ. посла
Acad: първаго. игоръ же г̃ла с нимн | ѿ миръ. посла
Нупа: първаго. | игоръ же г̃лавъ с нимн ѿ миръ. посла
Khle: първаго. игоръ же г̃лавъ с нимн ѿ миръ. посла

Буч: первого; Игоръ же глагола с ними о миръ. Посла
Shakh: първаго; Игоръ же, глаголавъ съ ними о миръ, посъла
Likh: первого. Игоръ же глагола с ними о миръ. Посла
 α : първаго. Игоръ же глагола съ ними о миръ. Посъла

46,14:

Laur: игоръ мужъ своя. | кз роману. романъ же созва
Radz: игоръ моу* свон к романъ романъ. же | созва
Acad: игоръ мѣжи свон к романъ романъ. же созва
Нупа: игоръ мужи свон кз | роману романъ. же събр̃ |
Khle: игоръ | мѣжи свон к роману роман. же созва

Буч: Игоръ мужъ своя къ Роману, Романъ же созва
Shakh: мужъ своя къ Роману, Романъ же съзъва
Likh: Игоръ мужъ своя къ Роману. Романъ же созва
 α : Игоръ мужи свои къ Роману. Романъ же съзъва

46,15:

Laur: боляре и саноѡвники. прѣведоша руския слы
Radz: боляры. и сановники. и прѣведоша роукия послы
Acad: боляры. и сановники. и прѣведоша рѣскаѡ послы.
Нупа: боляры и сановники. и прѣведоша руския слы.
Khle: боляре и | сановники. и прѣведоша роукия послы.

Буч: боляре и сановники. Приведоша Руския слы,
Shakh: боляры и сановники. И прѣведоша Русския сълы,
Likh: боляре и сановники. Приведоша руския слы,
 α : боляры и сановники. И прѣведоша Русския посълы,

46,16/17:

Laur: и велѣша | гл̄ти. ꙗко ꙗко рѣчи на харатьѣ.

Radz: и велѣша гл̄ти. и ꙗко ꙗко рѣчи на хоратью.

Acad: и велѣша гл̄ти и ꙗко ꙗко || рѣчи на хоратью.

Нур: и по|велѣша гл̄ти. и ꙗко ꙗко рѣчи на харатью. |

Khle: и повелѣ|ша гл̄ти и ꙗко ꙗко рѣчи на харатью.

[21^г]

Буч: и велѣша глаголати и ꙗко ꙗко рѣчи на харатьѣ:

Shakh: и велѣша глаголати и ꙗко ꙗко рѣчи на харатью.

Likh: и велѣша глаголати и ꙗко ꙗко рѣчи на харатьѣ.

α : и велѣша глаголати и ꙗко ꙗко рѣчи на харатью.

46,18:

Laur: равно дру|гого свѣщанья. бывшаго при

Radz: равно дрѣгаго | свѣщанья. бывшаго при

Acad: равно дрѣгаго свѣщанья. бывшаго при

Нур: равно другаго свѣщанья. | бывшаго при

Khle: равно | друаго свѣщанья, бывшаго при

Буч: “Равно другаго свѣщанья, бывшаго при

Shakh: “Равно другаго свѣщанья, бывшаго при

Likh: “Равно другаго свѣщанья, бывшаго при

α : “Равно другаго свѣщанья, бывшаго при

46,19:

Laur: ц̄ри романѣ и к̄стантинѣ и стефанѣ. х̄столюбивыхъ

Radz: ц̄ри романѣ. и костантинѣ и стѣнѣ | х̄столюбивыхъ

Acad: ц̄ри. романѣ. и костантинѣ и стефанѣ. | х̄столюбивыхъ

Нур: ц̄ри романѣ. | и костантинѣ. стефанѣ | х̄столюбивыхъ

Khle: ц̄ри романѣ. | и костантинѣ. и стефанѣ. х̄столюбивыхъ

Буч: цари Романѣ, и Костянтинѣ и Стефанѣ, христолюбивыхъ

Shakh: ц̄сари Романѣ и Костянтинѣ и Стефанѣ, христолюбивыхъ

Likh: цари Романѣ, и Костянтинѣ и Стефанѣ, христолюбивыхъ

α : ц̄сари Романѣ, и Костянтинѣ и Стефанѣ, христолюбивыхъ

46,20:

Laur: владкѣ. мы | ѿ <ро>да рускаго. съли и

Radz: владкѣ. мы ѿ рода роукаго. послы

Acad: владкѣ. мы ѿ рода рѣскаго. послы и

Нур: владкѣ. мы | ѿ рода рускаго слы. и

Khle: владкѣ | мы ѿ рода роукаго. послы и

Буч: владыкѣ. Мы отъ рода Рускаго съли и

Shakh: владыкахъ. Мы отъ рода Русьскаго съли и

Likh: владыкѣ. Мы отъ рода рускаго съли и

α : владыкахъ. Мы отъ рода Русьскаго посъли и

46,21:

Laur: гостѣе. нворѣ солѣ н<го>|рѣвѣ. вел<нкаго княз>а

Radz: гостіе. нвз|рѣ солѣ игоревѣ. велнкѣ кнѣзѣ

Acad: гостіе. нворѣ посолѣ игоревѣ. велнкого | кнѣзѣ

Hupa: гостѣе нворѣ солѣ игоревѣ велн|каго князѣ

Khle: гостіе. нворѣ. соль | велнкаго княса игора

Buch: гостѣе, Иворѣ, солѣ Игоревѣ, великаго князя

Shakh: гостіе: Иворѣ, сълѣ Игоревѣ, великаго кѣнзя

Likh: гостѣе, Иворѣ, солѣ Игоревѣ, великаго князя

α : гостіе: Иворѣ, сълѣ Игоревѣ, великаго кѣнзя

46,22:

Laur: рускаго. н вѣзѣни <сан> | вѣефастѣ святославѣ

Radz: роука. н вѣцини послы. фѣу|ебастѣ. сѣтославѣ.

Acad: рѣскаго. вѣцини послы. фѣебастѣ. сѣт|славѣ.

Hupa: рускаго. н вѣзѣни сан. вѣефастѣ сѣтосла|вѣ

Khle: роукаго. н вѣцини послы. | воуефастѣ сѣтославѣ

Buch: Рускаго, и обѣцини сли: Вѣефастѣ Святославѣ,

Shakh: Русьскаго, и обѣцини съли: Вѣефастѣ Святославѣ,

Likh: рускаго, и обѣцини сли: Вѣефастѣ Святославѣ,

α : Русьскаго, и обѣцини посъли: Вѣефастѣ Святославѣ,

46,23:

Laur: сѣнѣ игоревѣ. нскусе|ви ѡ<льги кн>агини

Radz: сѣна игоревѣ. нскѣсѣви ѡлги кнѣни.

Acad: сѣна игоревѣ. нскѣсѣви. ѡлги кнѣни.

Hupa: сѣна игоревѣ. нскусеви | ѡлгы княгына.

Khle: сѣна игоревѣ. нскоусѣви | ѡлги княгына.

Buch: сына Игоревѣ; Искусеви Ольги княгини;

Shakh: сына Игоревѣ; Искусеви Ольги кѣнзягыня;

Likh: сына Игоревѣ; Искусеви Ольги княгини;

α : сына Игоревѣ; Искусеви Ольги кѣнзягыня;

46,24:

Laur: слуды игоревѣ. нети н<го>|рѣвѣ. оулѣ<бѣз>

Radz: слоу|гѣ игоревѣ. нетни игоревѣ. оулѣбѣз

Acad: слѣ^а | игоревѣ. нетни игоревѣ. оу[лѣ]бѣз

Hupa: слуды н|горевѣ. нетни игоревѣ. оу||лѣбѣз

Khle: слоуды игоревѣ. нетни игоревѣ. | оулѣбѣз

[18с]

Buch: Слуды Игоревѣ, нети Игоревѣ; Улѣбѣ

Shakh: Слуды Игоревѣ, нетия Игоревѣ; Улѣбѣ

Likh: Слуды Игоревѣ, нети Игоревѣ; Улѣбѣ

α : Слуды Игоревѣ, нетия Игоревѣ; Улѣбѣ

46,25:

Laur: <в>олоднславль каницаръ пере<дз>|славннъ <ших>ъбернъ.

Radz: володнславль. канец|аръ прѣславннъ. шигобернъ.

Acad: володнславль. | канец|аръ прѣславннъ. шигобернъ.

Нур: володнславль. ка|ницаръ перъславннъ. | шигобернъ.

Khle: во^Ал^Нславль. каницаръ прѣславннъ. | шигобернъ.

Вуч: Володиславль; Каницаръ Передъславинъ; Шихъбернъ

Shakh: Володиславль; Каницаръ Передъславинъ; Шихъбернъ

Likh: Володиславль; Каницаръ Передъславинъ; Шихъбернъ

α : Володиславль; Каницаръ Предъславинъ; Шигъбернъ

46,26:

Laur: сфанъдръ. жены улъ|блъ <прасътънъ>

Radz: сфандръ. жены оулъбъвы. | прасътънъ.

Acad: сфандръ. | жены оулъбовы. прасътънъ.

Нур: сфандръ. | жены оулъбовы. прасътънъ.

Khle: сфандръ, жены оулъбовы. прасътънъ. |

Вуч: Сфанъдръ, жены Улблъ; Прасътънъ

Shakh: Сфандры, жены Улблъ; Прасътънъ

Likh: Сфанъдръ, жены Улблъ; Прасътънъ

α : Сфандръ, жены Улбовы; Прасътънъ

46,27:

Laur: <туръ>дуви лнби аръфасто<въ. | гримъ сфирьковъ>

Radz: тѣродѣви. набнаръ. фастовъ. гримъ сфирьковъ.

Acad: тѣръдѣї. набн|аръ фастовъ. гримъ сфирьковъ.

Нур: турдуви. лнби. аръфастовъ. гримъ сфирьковъ. |

Khle: тѣрдоуви. лнби арфастовъ. гр^М сфирьковъ.

Вуч: Туръдуви; Либи Аръфастовъ; Гримъ Сфирьковъ;

Shakh: Туръдовъ; Либиаръ Фастовъ; Гримъ Сфирьковъ;

Likh: Туръдуви; Либиаръ Фастовъ; Гримъ Сфирьковъ;

α : Туръдуви; Либи Аръфастовъ; Гримъ Сфирьковъ;

46,28:

Laur: прасътънъ. акунъ. нети н|го<рѣвъ кары>. тудковъ.

Radz: прасътънъ. ѡкоунъ. нетни. игоревъ. кары стѣдѣк^В. |

Acad: прасътънъ. | ѡк^Внъ. нетн. игоревъ. кары стѣдѣковъ.

Нур: прасътънъ. ѡкунъ. нетн|н игоревъ. кары тудковъ. |

Khle: пра|стѣ^Н ѡкоу^Н. нетн игоревъ. кары тоу^Аковъ [17^В]

Вуч: Прасътънъ Акунъ, нети Игоревъ; Кары Тудковъ;

Shakh: Прасътънъ Акунъ, нетия Игоревъ; Кары Студьковъ;

Likh: Прасътънъ Акунъ, нети Игоревъ; Кары Тудковъ;

α : Прасътънъ Якунъ, нетия Игоревъ; Кары Тудковъ;

46,29:

Laur: кар<ш>евъ. туръдовъ. | <егри еван>сковъ. в<онко>въ. нстръ. амнн<о>до<въ>. |
Radz: каршевъ. тоудоровъ. егри ермнсковъ. вѣнсковъ. нко|въ. нстро амнндовъ.
Acad: карше|въ. тѣдоровъ. егри ермнсковъ. вѣнсковъ. нко|въ. нстръ амнндовъ.
Нупа: каршевъ. тоудоровъ. е|гри. ерлнсковъ. вонстовъ. | нковъ. нстръ амнндовъ.^z |
Khle: карше^ѣ | тоудоровъ. егри. ерлнсковъ. вонстовъ нковъ. н|стре амнндовъ.

Буч: Каршевъ Туръдовъ; Егри Евлисковъ; Воистъ Воиковъ; Истръ Аминодовъ;
Shakh: Каршевъ Тудоровъ; Егри Ерлисковъ; Воистъ Воиковъ; Истръ Аминъдовъ;
Likh: Каршевъ Туръдовъ; Егри Евлисковъ; Воистъ Воиковъ; Истръ Аминодовъ;
 α : Каршевъ Тудоровъ; Егри Ерлисковъ; Воистъ Иковъ; Истръ Яминъдовъ;

47,1:

Laur: <пастънъ. берновъ. явтагъ. гунаровъ>
Radz: ятвагъ. гоунаревъ.
Acad: ятвагъ. гѣнаревъ.
Нупа: ятвагъ гунаревъ.
Khle: ятвагъ. поунаревъ.

Буч: Пастънъ Берновъ; Явтягъ Гунаревъ; [46,5]
Shakh: Пастънъ Берновъ; Явтягъ Гунаревъ; [52,2]
Likh: Пастънъ Берновъ; Явтягъ Гунаревъ; [34,32]
 α : Явтягъ Гунаревъ;

47,2:

Laur: <ши|бридъ. алданъ колъ клековъ. стегги>
Radz: шнебрннъ | алданъ. колъ клековъ. стегги
Acad: ши|бринъ. алданъ. колъ клековъ. стегги
Нупа: ши|бъридъ алданъ. колъ кл|<к>овъ. стегги
Khle: шнебр^н алдан^н, | колъ клековъ. стегги

Буч: Шибридъ Алданъ; Колъ Клековъ; Стегги
Shakh: Шибридъ Алданъ; Колъ Клековъ; Стегги
Likh: Шибридъ Алданъ; Колъ Клековъ; Стегги
 α : Шибридъ Алданъ; Колъ Клековъ; Стегги

47,3:

Laur: <етоновъ.> || сфирка. алвадъ гудовъ. фудри [11^v]
Radz: етоновъ. сфирка. алва^д. | гоудовъ. фруди
Acad: етоновъ. | сфирка. алва^д. гѣдовъ. фрѣди
Нупа: етоновъ. | сфирка. алвадъ гудовъ. | фудри
Khle: етоновъ. сфирка алвадъ | гоудовъ. фудри

Буч: Етоновъ; Сфирка...; Алвадъ Гудовъ; Фудри
Shakh: Етоновъ; Сфирка...; Алвадъ Гудовъ; Фруди
Likh: Етоновъ; Сфирка...; Алвадъ Гудовъ; Фудри
 α : Етоновъ; Сфирка; Алвадъ Гудовъ; Фудри

47,4:

Laur: тѹадовъ. мѹтѹ|рѹ оѹтинъ. кѹпецъ адѹнь.
Radz: тоѹлеовъ. мѹторъ. оѹтинъ. коѹпецъ. | адоѹнь.
Acad: тѹлеовъ. мѹто|рѹ. оѹтинъ. кѹпецъ. адѹнь.
Нурѹ: тѹлеовъ. мѹторъ. | оѹтинъ кѹпецъ. адѹнь. |
Khle: тоѹлеовъ. моѹторъ. оѹтѹ коѹпѹ. | адоѹнь.

Бѹч: Туадовъ; Мутуръ Утинъ; купецъ Адунь,
Shakh: Тулбовъ; Мутуръ Утинъ. Купецъ: Адунъ,
Likh: Туадовъ; Мутуръ Утинъ; купецъ Адунь,
 α : Тулбовъ; Мутуръ Утинъ; купецъ Адунь,

47,5:

Laur: адѹлбъ. ангивладъ. | олѹбъ фрѹтанъ. гомолъ.
Radz: адолбъ. антивлѹ. оѹлѹбъ. фрѹтанъ. гомолъ. |
Acad: адолбъ. антивлѹ. оѹлѹбъ. фрѹтанъ. гомолъ.
Нурѹ: адолбъ. ангивладъ. оѹлѹбъ. фрѹтанъ. гомолъ.
Khle: адолбъ. ангивлѹ. оѹлѹбъ фрѹтанъ. | гомоль.

Бѹч: Адулбъ, Иггивладъ, Олѹбъ, Фрутанъ, Гомоль,
Shakh: Адулбъ, Иггивладъ, Олѹбъ, Фрутанъ, Гомоль,
Likh: Адулбъ, Иггивладъ, Олѹбъ, Фрутанъ, Гомоль,
 α : Адолбъ, Ангивладъ, Улѹбъ, Фрутанъ, Гомоль,

47,6:

Laur: кѹци. емигъ. тѹрѹ|бидъ. фѹрѹ стѹнъ. брѹны.
Radz: коѹци емѹ. тоѹробрѹ. фѹрѹ стѹнъ. брѹны
Acad: кѹци емигъ. тѹрѹ|брѹидъ. фѹрѹ стѹнъ. брѹны
Нурѹ: кѹци емигъ. тѹрѹбрѹидъ. | фѹрѹ стѹнъ. брѹны
Khle: коѹци емигъ. тоѹрѹбрѹ. фѹрѹ стѹнъ | брѹны

Бѹч: Куци, Емигъ, Туръбидъ, Фуръстѹнъ, Бруны,
Shakh: Куци, Емигъ, Туръбридъ, Фуръ, Стѹнъ, Бруны,
Likh: Куци, Емигъ, Туръбидъ, Фуръстѹнъ, Бруны,
 α : Куци, Емигъ, Турбридъ, Фуръ, Стѹнъ, Бруны,

47,7:

Laur: роалдъ гунастръ. | фрѹстѹнъ. игелдъ.
Radz: алдъ. гоѹна|стръ. фрѹстѹнъ. игелдъ.
Acad: роалдъ. гѹнастръ. | фрѹстѹнъ. игелдъ.
Нурѹ: роалъ|дъ. гунастръ. фрѹстѹ|нъ. ннѹгелдъ.
Khle: родоалдъ. гоѹнастръ. фрѹстѹ. ннѹгѹдъ |

Бѹч: Роалдъ, Гунастръ, Фрастѹнъ, Игелдъ,
Shakh: Роалдъ, Гунастръ, Фрастѹнъ, Иггелдъ,
Likh: Роалдъ, Гунастръ, Фрастѹнъ, Игелдъ,
 α : Роалдъ, Гунастръ, Фрастѹнъ, Ингелдъ,

47,12:

Laur: всѣ|хъ люднн рускнн землѧ. н ѿ тѣ^х заповѣдано
Radz: всѣ^х людн рѣскнн землн. | н ѿ тѣ^х заповѣдано
Acad: всѣ^ххъ люднн рѣскїѧ землѧ. н ѿ тѣ^х | заповѣдано
Нурѧ: всѣ^х | люднн руское землн. н ѿ | тѣ^ххъ заповѣдано.
Khle: всѣ^х люднн рускые землн. н ѿ тѣ^х | заповѣдано

Буч: всѣхъ людей Руския земля. И отъ тѣхъ заповѣдано
Shakh: всѣхъ люднн Русския земля. И отъ тѣхъ заповѣдано
Likh: всѣхъ людей Руския земля. И отъ тѣхъ заповѣдано
 α : всѣхъ люднн Русския земля. И отъ тѣхъ заповѣдано

47,13:

Laur: ѿ|бновнтн ветъхнн мнрѣ. ненавндащаго добра |
Radz: ѿбновнтн ветъхнн <за>мнрѣ. н | ненавндащаго добра.
Acad: ѿбновнтн ветъхнн мнрѣ. н нена||вндащаго добра.
Нурѧ: ѿбн||новнтн ветъхнн мнрѣ. | н ѿ ненавндащаго добра
Khle: ѿбновнтн ветъхнн мнрѣ. н ѿ нена|вндащаго добра.

[21^v]
 [18d]

Буч: обновити ветъхий миръ, ненавидящаго добра
Shakh: обновити ветъхнн миръ, отъ ненавидящаго добра
Likh: обновити ветъхий миръ, ненавидящаго добра
 α : обновити ветъхнн миръ, и отъ ненавидящаго добра

47,14:

Laur: н враждолюбѣца дѣвола. разорнтн ѿ многъ |
Radz: н враждолюбѣца дѣвола. разо|рнтн ѿ мно^г
Acad: н враждолюбѣца дѣвола. разорн|тн ѿ много
Нурѧ: въ|раждолюбѣца дѣвола | разорнтн. ѿ многъ
Khle: н враждолюбѣца дѣвола разорн^{тн}. | ѿ много

Буч: и враждолюбѣца дѣвола разорити, отъ много
Shakh: и враждолюбѣца дѣвола разорены отъ много
Likh: и враждолюбѣца дѣвола разоренн отъ много
 α : и враждолюбѣца дѣвола разорити отъ много

47,15:

Laur: лѣтъ. н оутверднтн любовь. межю грекн н
Radz: лѣ^т. оутверднтн любовь. межю гр<е>кн н |
Acad: лѣ^т. оутверднтн любовь. межн гре|кн н
Нурѧ: лѣ^т. | оутверднтн любовь. ме|жю грѣкы н
Khle: лѣ^т оутверднтн любовь. межю грекн | н

Буч: лѣтъ и утвердити любовь межю Греки и
Shakh: лѣтъ, и утвердити любовь межю Грѣкы и
Likh: лѣтъ и утвердити любовь межю Греки и
 α : лѣтъ, утвердити любовь межю Грѣкы и

47,16:

Laur: русь|ю. и великни князь нашъ игорь.

Radz: роусню. великни кнѣзь нашъ игорь. и кнѣзи

Acad: рѣю. велікїи кнѣзь нашъ игорь. и кнѣзи

Hupa: русью. и великны нашъ князь игорь. |

Khle: роую. и великїи нашъ кнѣзь игорь.

Buch: Русью. И великий князь нашъ Игорь, и князи

Shakh: Русию. И великыи кѣнязь нашъ Игорь и кѣнязи

Likh: Русью. И великий князь нашъ Игорь, и князи

α : Русию. И великыи нашъ кѣнязь Игорь

47,17:

Laur: и боляре его и | людье вси рустин. послаша ны

Radz: и боляре ѿ. | и лю^ вси роустин. послаша ны

Acad: и боляре | его. и людїе всї рѣстїи послаша ны.

Hupa: и боляре его. и люднє вси | рустин послаша ны.

Khle: и боляре его. | людїе вси роу^тин послаша ны.

Buch: и боляре его, и людье вси Рустии послаша ны

Shakh: и боляре его и людие вьси Русьстии посълаша ны

Likh: и боляри его, и людье вси рустии послаша ны

α : и боляре его и людие вьси Русьстии посълаша ны

47,18:

Laur: къ роману и | ко|стантину и къ стефану. къ

Radz: к романѣ. и стѣноу. || и ко|стантинѣ. [24^г]

Acad: к романѣ. | и стефанѣ. и ко|стантинѣ.

Hupa: къ | роману и стефану. и ко|стантину.

Khle: к роману. и сте|фану. и ко|стантину.

Buch: къ Роману, и Костянтину и къ Стефану, къ

Shakh: къ Роману и Костянтину и къ Стефану, къ

Likh: къ Роману, и Костянтину и къ Стефану, къ

α : къ Роману и Стефану и Костянтину

47,19:

Laur: великнмъ црѣмъ | гречьскнмъ. створити любовь

Radz: великнѣ кнѣзмъ гречькнѣ. сотворити | любовь

Acad: великнмъ црѣмъ грецкнмъ. сотворити любовь

Hupa: великн|мъ црѣмъ грѣцкнмъ. | створити любовь

Khle: великнѣ црѣмъ грѣцкнѣ | сьтворити любовь

Buch: великимъ царемъ Гречьскимъ, створити любовь

Shakh: великимъ цѣсаремъ Грьчьскимъ, сьтворити любѣвь

Likh: великимъ царемъ гречьскимъ, створити любовь

α : великимъ цѣсаремъ Грьчьскимъ, сьтворити любѣвь

47,20:

Laur: съ самѣми ц̄р̄н̄. | со всѣмъ болярствомъ.

Radz: со самѣми ц̄р̄н̄. и со всѣми болярствѣмъ.

Acad: со самѣми ц̄р̄н̄. и со | всѣмъ болярствомъ.

Нупа: сами|ми ц̄р̄н̄. и съ всѣмъ болярствомъ.

Khle: съ самѣ ц̄р̄н̄. и съ всѣмъ болярствомъ.

Буч: съ самѣми цари, со всѣмъ болярствомъ

Shakh: съ самѣми цѣсари и съ всѣмъ болярствомъ

Likh: съ самѣми цари, со всѣмъ болярствомъ

α : съ самѣми цѣсари и съ всѣмъ болярствомъ

47,21:

Laur: и со всѣми людьми | греческими. на вся лѣта.

Radz: и со всѣми людьми греческими. на вся лѣта

Acad: и со всѣми людьми греческими. на вся лѣта

Нупа: и съ всѣми людьми греческими. | на вся лѣта

Khle: и съ всѣми людьми греческими. на вся | лѣта

Буч: и со всѣми людьми Греческими на вся лѣта,

Shakh: и съ всѣми людьми Греческими на вся лѣта,

Likh: и со всѣми людьми греческими на вся лѣта,

α : и съ всѣми людьми Греческими на вся лѣта,

47,22:

Laur: дондеже съяеть с̄нцѣ | и весь миръ стонть. и

Radz: дондеже с̄нцѣ с̄нцѣ. | и въ миръ стонть.

Acad: дондеже с̄нцѣ с̄нцѣ. и весь миръ стонть.

Нупа: дондеже | с̄нцѣ с̄нцѣ. и весь | миръ стонть.

Khle: дондеже с̄нцѣ с̄нцѣ. и весь миръ стонть. |

Буч: дондеже съяеть солнце и весь миръ стоитъ. И

Shakh: дондеже сияеть с̄нцѣ и весь миръ стоитъ. И

Likh: донде же съяеть солнце и весь миръ стоитъ. И

α : дондеже с̄нцѣ сияеть и весь миръ стоитъ.

47,23:

Laur: иже помыслить ѿ страны руския. разрушити

Radz: иже помыслить ѿ страны руския. | разрушити

Acad: иже мыслить ѿ руския страны. разрушити

Нупа: иже помыслить ѿ страны руския. разрушити |

Khle: иже помыслить ѿ страны руския разрушити |

Буч: иже помыслить отъ страны Руския разрушити

Shakh: иже помыслить отъ страны Русския разрушити

Likh: иже помыслить отъ страны руския разрушити

α : Иже помыслить отъ страны Русския разрушити

47,24:

Laur: таку любовь. и елико | нхъ кр̄щнѣе прїа|ли
Radz: такѡю любовь. и елико ӣ св̄щннѣе прїа|ло
Acad: такѡю любовь. и елико нхъ свещенїе прїа|ли
Нупа: таковую любовь. и елї|ко нхъ с̄щеннѣе прїа|ли
Khle: такоую любовь. и елико ӣ с̄щенїе прїа|ли

Буч: таку любовь, и елико ихъ крещенїе прїа|ли
Shakh: таку любѡвь, и елико ихъ крещенїе прїа|ли
Likh: таку любовь, и елико ихъ крещенїе прїа|ли
 α : такую любѡвь, и елико ихъ свещенїе прїа|ли

47,25:

Laur: суть. да прннмуть мѣ|сть
Radz: есть. | ѿ страны роускнѣ. да прннмоу^т мѣ|сть
Acad: сѡтъ. ѿ страны рѡскїѣ. да прїннмѡтъ мѣ|сть
Нупа: суть. да прннмуть | мѣ|сть
Khle: соу^т. да прїннмоу^т мѣ|сть

Буч: суть отъ страны Рускыя, да прїимуть мѣ|сть
Shakh: суть, да прїимуть мѣ|сть
Likh: суть, да прїимуть мѣ|сть
 α : суть, да прїимуть мѣ|сть

47,26:

Laur: ѿ б̄а вседержителя ѡсуженьѣ на погн|бель
Radz: ѿ б̄а вседержи|теля. ѡсѡженѣе на погнѣбель.
Acad: ѿ | б̄а вседержителя. ѡсѡженїе на погнѣбель.
Нупа: ѿ б̄а вседържи|теля. ѡсоуженїе и на | погнѣбель.
Khle: ѿ б̄а вседръжителя. ѡсу|женнѣе и на погыбель.

Буч: отъ Бога вседержителя, осуженїе на погыбель
Shakh: отъ Бога вседържителя, осуженїе на погыбѣль
Likh: отъ бога вседержителя, осуженїе на погыбель
 α : отъ Бога вседържителя, осуженїе и на погыбѣль

47,27:

Laur: въ весь вѣкъ в бѹдѹщнн. и елико нхъ есть |
Radz: в снн вѣкъ и в бѹдѹщнн. а елн ӣ не
Acad: и в бѡдѡщнн. а елико ӣ не
Нупа: и в снн вѣкъ | и в бѹдѹщнн. а елико | нхъ не
Khle: и в снн вѣкъ и вѡ бѡдѹщнн. | а елико ӣ не

Буч: въ весь вѣкъ в бѹдѹщнн; и елико ихъ есть
Shakh: въ сь вѣкъ и въ бѹдѹщнн, а елико ихъ есть
Likh: въ весь вѣкъ в бѹдѹщнн; и елико ихъ есть
 α : и въ сь вѣкъ и въ бѹдѹщнн, а елико ихъ не

47,28:

Laur: не хрѣно. да не имуть помощи ѿ б̄а. ни ѿт перуна.
Radz: [крѣ]с>ѣно естъ. да не имоуть помощи ѿ б̄га | ни ѿ перѣна.
Acad: крѣно е̄. да не имѣть помощи ѿ | б̄га ни ѿ перѣна.
Нупа: крѣно естъ. Д̄ | не имуть помощи ѿ б̄а. | ни ѿ перуна.
Khle: крѣно е̄, да не имоу^т помощи ѿ б̄а. || ни ѿ пероуна. [18^г]

Буч: не хрещено, да не имуть помощи отъ Бога ни отъ Перуна,
Shakh: не крещено, да не имуть помощи отъ Бога, ни отъ Перуна,
Likh: не хрещено, да не имуть помощи от бога ни от Перуна,
 α : крещено естъ, да не имуть помощи отъ Бога, ни отъ Перуна,

48,1:

Laur: да не оуцѣнтат са щѣты своимн. и да |
Radz: да не оуцѣнтат са щѣты с<в>онмн. да
Acad: да не оуцѣнтат са щѣты своимн. | да
Нупа: да не оуцѣнтат са щѣты свон|мн. и да
Khle: да не оуцѣнтат са щѣты своимн. и | да
Буч: да не ущѣтятся щѣты своими, и да [47,4]
Shakh: да не ущѣтятся щѣты своими, и да [53,10]
Likh: да не ущѣтятся щѣты своими, и да [35,18]
 α : да не ущѣтять ся щѣты своими, и да

48,2:

Laur: посѣчени будуть мечн своимн. ѿ стрѣльз н | ѿ
Radz: посе|чени бѣуть мечн своимн. н ѿ стрѣльз. н ѿт
Acad: посечени бѣдѣть мечн своимн. н ѿ стрѣльз. н | ѿ
Нупа: посѣчени бѣдѣуть мечн своимн. н ѿ | стрѣльз н ѿ
Khle: посѣчени бѣдоу^т мечн своимн. н ѿ стрѣ^л н ѿ [19a]
Буч: посѣчени будутъ мечи своими, отъ стрѣль и отъ
Shakh: посѣчени будутъ мечи своими и отъ стрѣль и отъ
Likh: посѣчени будутъ мечи своими, от стрѣль и от
 α : посѣчени будутъ мечи своими и отъ стрѣль и отъ

48,3:

Laur: много оружья своего. и да будутъ раби въ |
Radz: много ѿроу^жа своего. да бѣдоу^т рабн в
Acad: много ѿрѣжѣа своего. и да бѣдѣть рабн в
Нупа: много ѿруж^ьа своего. и да будутъ | рабн н в
Khle: н|ного ѿроужѣа своего. и да бѣдоу^т рабн н в
Буч: много оружья своего, и да будутъ раби въ
Shakh: много оружия своего, и да будутъ раби въ
Likh: много оружья своего, и да будутъ раби въ
 α : много оружия своего, и да будутъ раби въ

48,4:

Laur: весь вѣкъ в будущин. а великии князь ру|скии

Radz: снн вѣкъ н в боудѣщнн | великнн кнѣзь роу|скии

Acad: сѣн вѣ|къ н в бѣдѣщнн. великнн кнѣзь рѣскнн

Hupa: снн вѣкъ н будущнн. великнн князь ру|скии.

Khle: сѣн вѣкъ | н в бѣдоущнн. великнн князь роу|скии

Buch: весь вѣкъ в будущий. А великий князь Русский

Shakh: съ вѣкъ и въ будущии. А великнн кнѣзь Русьскнн

Likh: весь вѣкъ в будущий. А великий князь русский

α : съ вѣкъ и въ будущии. А великнн кнѣзь Русьскнн

48,5:

Laur: н боляре его. да посылають въ грекн. | къ

Radz: н боляре ѣ. да посылають на то | въ грекы. к

Acad: н боляре его. | да посылають на то въ грекн. к

Hupa: н боляръ его. да по|сылають на то въ грѣк^м. | к

Khle: н боляре ѣ | да посылаю^т на то въ грекы. къ

Buch: и боляре его да посылають въ Греки къ

Shakh: и боляре его да посылають въ Грѣкы къ

Likh: и боляре его да посылають въ Греки къ

α : и боляре его да посылають на то въ Грѣкы къ

48,6:

Laur: великнмъ цѣремъ гречьскнмъ кораблн. | елико хотать

Radz: великн^м цѣремъ гречкн^м. корабль елико хот^а |

Acad: великнмъ цѣремъ. | гречкнмъ. корабль елико хотать.

Hupa: великнмъ цѣремъ грѣ|цкы^м. корабля елико | хотать

Khle: великы^м цѣремъ | гречкы^м корабля елико хот^а.

Buch: великимъ царемъ Гречьскимъ корабли, елико хотять,

Shakh: великимъ цѣсаремъ Грѣчьскнмъ корабля, елико хотять,

Likh: великимъ царемъ гречьскнмъ корабли, елико хотять,

α : великимъ цѣсаремъ Грѣчьскнмъ корабля, елико хотять,

48,7:

Laur: со слзы н с гостьми. яко же нмъ || оуоставлено [12^Г]

Radz: с послы своннн н гостьми. яко же н^м оуоставлено

Acad: с послы свонн^н | н гостьми. яко же нмъ оуоставлено

Hupa: съ послы свонн^н н гостьми. яко^ж нмъ^з | оуоставлено

Khle: съ послы своннн | <н> гостьми. яко же н^м оуоставленно

Buch: со слы и с гостьми, якоже имъ уставлено

Shakh: съ сълы своими и съ гостьми. Якоже имъ уставлено

Likh: со слы и с гостьми, яко же имъ уставлено

α : съ посълы своими и гостьми. Яко же имъ уставлено

48,8:

Laur: есть. ношаху сли печати злати. | а
Radz: есть. | ношах^δ послы печати золотые. а
Acad: есть. ноша|х^δ послы печати золотын. а
Нупа: есть. но|шаху слы печати зла^т. | а
Khle: ^се. ношах^δ | послы печати золотыа. а

Буч: есть. Ношаху сли печати злати, а
Shakh: есть, ношаху съли печати златы, а
Likh: есть. Ношаху сли печати злати, а
 α : есть, ношаху посъли печати златы, а

48,9:

Laur: гостье сребрени. ныне же увѣдѣлъ есть
Radz: гости сребраные. | ннѣ же оувѣдѣ^а есть
Acad: гостье сребраны. ны|нѣ же оувѣдалъ есть
Нупа: гостие сребраны. | нынѣ же оувѣдалъ е|сть
Khle: гостіе сребреныа. | ннѣ же оувѣдалъ ^се

Буч: гостье сребрени; ныне же увѣдѣлъ есть
Shakh: гостие сьребрьны; нынѣ же увѣдѣлъ есть
Likh: гостье сребрени; ныне же увѣдѣлъ есть
 α : гостие сьребряны; нынѣ же увѣдѣлъ есть

48,10:

Laur: кна|зь нашъ. посылати грамоту ко црѣтву нашему. |
Radz: кнѣзь нашъ. посылати грамоты | ко црѣтвѣ^δ вашему.
Acad: кнѣзь нашъ. посы|лати ко црѣствѣ^δ | вашему.
Нупа: кназь нашъ. посылати грамоту кз црѣтву вашему.
Khle: кна^з нашъ. посылати грамото|ту кз црѣтву нашему.

Буч: князь вашъ посылати грамоты ко царству нашему;
Shakh: кнѣзь нашъ посылати грамоты къ цѣсарьству нашему;
Likh: князь вашъ посылати грамоту ко царству нашему;
 α : кнѣзь нашъ посылати грамоты къ цѣсарьству вашему;

48,11:

Laur: иже посылаеми бывають ѿ нихъ
Radz: иже посылаеми бываю^т. ѿ нн^х же
Acad: иже посылаеми бывають. ѿ ннх^х же |
Нупа: иже посылае|ми бывають ѿ нихъ |
Khle: иже посылаеми быва|ю^т ѿ нн^х

Буч: иже посылаеми бывають отъ нихъ
Shakh: и иже посылаеми бывають отъ нихъ
Likh: иже посылаеми бывають отъ нихъ
 α : иже посылаеми бывають отъ нихъ

48,12:

Laur: и гостѣ да | при^{сн}ноть грамоту пишюче
Radz: по|слне и гостне. да при^{сн}носа^т грамотоу пишюще
Acad: послы и гостѣе. да при^{сн}носа^т грамотѸ пишюще ||
Нупа: послы. и гостѣе. да пр^нноса^т грамоту. пи|шюще
Khle: послы и гостіе. да при^{сн}носа^т грамотоу | пишѣще
Bych: послы и гостѣе, да приноса^т грамоту, пишюче
Shakh: сълы и гостие, да приноса^т грамоту, пишюще
Likh: послы и гостѣе, да приноса^т грамоту, пишюче
 α : по^ссълы и гостие, да приноса^т грамоту, пишюще

48,13:

Laur: сице. ѡко посла^хъ | корабль селько. и ѿ
Radz: сице | ѡко посла^х корабль селнко. и ѿ
Acad: сїце. ѡко посла^хъ корабль селько. и ѿ [22^г]
Нупа: сице. ѡко посла^х | корабль селнко. и ѿ
Khle: сице. ѡко посла^х корабль сен елнко и ѿ |
Bych: сице: ѡко посла^хъ корабль селико; и отъ
Shakh: сице: ѡко по^ссъла^хъ корабль селико; и отъ
Likh: сице: ѡко посла^хъ корабль селико, и отъ
 α : сице: ѡко по^ссъла^хъ корабль селико; и отъ

48,14:

Laur: тѣ^хъ да оувѣ^мзы и н мзы. ѡ|же с^з мнромь
Radz: тѣ^х да оумѣ^мѣ^м и мзы. ѡже | с мнрѣ^м
Acad: тѣ^хъ да оумѣ|ѣмь и мзы. ѡже с мнромь
Нупа: тѣ^х|ъ да оувѣ^мзы и мзы. ѡ|же с мнромь
Khle: тѣ^х да оувѣ^мзы и мзы. ѡже мнрѣ^м
Bych: тѣ^хъ да увѣ^мзы и мзы, оже с^з миромь
Shakh: тѣ^хъ да увѣ^мзы и мзы, оже с^з мирьмь
Likh: тѣ^хъ да увѣ^мзы и мзы, оже с^з миромь
 α : тѣ^хъ да увѣ^мзы и мзы, оже с^з мирьмь

48,15:

Laur: при^ходнть. аще ли безъ грамоты | при^дуть. и
Radz: при^ходать. аще ли безъ грамоты при^ндоу^т. и
Acad: при^ходать. аще ли безъ гра|моты при^ндѸть. и
Нупа: при^ход^т. | аще ли безъ грамоты пр^ндуть. и
Khle: при^ход^т. аще^н | безъ грамоты при^ндоу^т, и
Bych: приходятъ. Аще ли безъ грамоты придуть, и
Shakh: приходятъ. Аще ли безъ грамоты придуть, и
Likh: приходятъ. Аще ли безъ грамоты придуть, и
 α : приходятъ. Аще ли безъ грамоты придуть, и

48,16:

Laur: предаѣны бѹдѹтъ намѣ. да держи|мъ и хранимъ.

Radz: пре|дани боу^Атъ на^М. держи^М и храни^М.

Acad: предаѣны бѹдѹтъ намѣ. держи|мъ и хранимъ.

Нупа: предаѣны бѹдѹтъ намѣ. дѣржимъ^З | и хранимъ

Khle: предаѣны бѹдоу^Т на^М. дрѣ|жи^М и храни^М

Вуч: преданы будутъ намъ, да держимъ и хранимъ,

Shakh: преданы будутъ намъ, да държимъ и хранимъ,

Likh: преданы будутъ намъ, да держимъ и хранимъ,

α : преданы будутъ намъ, държимъ и хранимъ,

48,17:

Laur: дондеже възвѣстимъ князю | нашему. аще ли

Radz: <д>ондеже възвестити^М | кнѣзю^М вашему. аще^А

Acad: дондеже возвестимъ кнѣзю^М вашему. | аще ли

Нупа: дондеже въз|звѣстимъ князю ва|шему. аще ли

Khle: донде^Ж възвѣстити^М княсю^М нашему. | аще ли

Вуч: дондеже възвѣстимъ князю вашему; аще ли

Shakh: дондеже възвѣстимъ кнѣзю вашему; аще ли

Likh: донде же възвѣстимъ князю вашему. Аще ли

α : дондеже възвѣстимъ кнѣзю вашему. Аще ли

48,18:

Laur: руку не дадѹтъ и противѹтсѹ. дн оубьени бѹдѹтъ.

Radz: роукѹ не дадѹт^Т и противѹтсѹ. да оубьени боу^Атъ.

Acad: рѹкѹ не дадѹтъ и противѹтсѹ. да оубьени | бѹдѹтъ.

Нупа: руку не | дадѹт^Т. и противѹтсѹ | да оубьени бѹдѹтъ.

Khle: роукоу не дадѹт^Т и противѹтсѹ да оубѣ|ни бѹдоу^Т.

Вуч: руку не дадѹтъ, и противѹтсѹ, да убьени будутъ,

Shakh: руку не дадѹтъ, и противѹтсѹ, ту убиени будутъ,

Likh: руку не дадѹтъ, и противѹтсѹ, да убьени будутъ,

α : руку не дадѹтъ, и противѹтсѹ, да убиени будутъ,

48,19:

Laur: да не изищѣтсѹ смѣ^Рть | ихъ ѿ князя^А. вашего.

Radz: да не ищѣтсѹ смѣ^Рть ихъ ѿ кнѣзѹ^А вашего. |

Acad: да не ищѣтсѹ смѣ^Рть ихъ ѿ кнѣзѹ^А вашего. |

Нупа: и || да не изыщѣтсѹ смѣ^Рть | ихъ ѿ князя^А вашѣ^Г.

Khle: и да не изыщѣтсѹ смѣ^Рть ихъ ѿ князя^А | вашего.

[19b]

Вуч: да не изищѣтсѹ смѣ^Рть ихъ отъ князя вашего;

Shakh: да не изищѣтсѹ смѣ^Рть ихъ отъ кнѣзѹ^А вашего;

Likh: да не изищѣтсѹ смѣ^Рть ихъ отъ князя вашего.

α : да не изищѣтсѹ смѣ^Рть ихъ отъ кнѣзѹ^А вашего.

48,20:

Laur: аще ли оубѣжавше в русь | придутъ^{МЗ}.
Radz: аще оубѣжавше | приндоу^Т в рѣ^С. и мы
Acad: аще ли оубѣжавше | прїндѣтъ в рѣ^С. и мы
Нуга: аще | ли оубѣжавше | придутъ | в русь. и мы
Khle: <оу>ще ли оубѣжавше | приндоу^Т в роу^С. и | мы

Вуч: аще ли убѣжавше в Русь придуть, мы
Shakh: аще ли, убѣжавше, въ Русь придуть, мы
Likh: Аще ли убѣжавше в Русь придуть, мы
 α : Аще ли, убѣжавше, придуть въ Русь, и мы

48,21:

Laur: напишемъ ко князю вашему. | яко н|мъ любо тако
Radz: напишемъ ко кнѣзю | вашему. | яко н^М любо тако
Acad: напишемъ | ко кнѣзю вашему. | яко нмъ любо тако
Нуга: напишемъ | къ князю вашему. и | як^О | нмъ любо тако
Khle: напише^М къ князю нашему. и | яко н^М любо | тако

Вуч: напишемъ ко князю вашему, яко имъ любо, тако
Shakh: напишемъ къ князю нашему, и яко имъ любо, тако
Likh: напишемъ ко князю вашему, яко имъ любо, тако
 α : напишемъ къ князю вашему, и яко имъ любо, тако

48,22:

Laur: створать | аще придуть русь бес куп|плн. да
Radz: творать. и аще приндоу^Т | роу^С бес кѣпла. да
Acad: творать. | и аще прїндѣтъ рѣ^С бес кѣпла. да
Нуга: створать. | и аще придуть русь безъ | купла да
Khle: створать. | аще прїнде^Т роу^С безъ коупла да |

Вуч: створять. Аще придуть Русь бес купли, да
Shakh: сътворять. Аще придуть Русь бес купля, да
Likh: створять. Аще придуть Русь без купли, да
 α : сътворять. И аще придуть Русь бес купля, да

48,23:

Laur: не взимають мѣсячна. | да запрѣтитъ кнѣзь
Radz: не взимають мѣсячны. и да запрѣтитъ кнѣзь
Acad: не взимають мѣ|сячны. и да запрѣтитъ кнѣзь
Нуга: не взимають мѣ|сячны. и да запрѣтитъ | князь
Khle: не взимаю^Т мѣсячны. и да запрѣти^Т князь, |

Вуч: не взимають мѣсячна. Да запрѣтитъ князь
Shakh: не взимають мѣсячна. И да запрѣтитъ князь
Likh: не взимають мѣсячна. Да запрѣтитъ князь
 α : не взимають мѣсячна. И да запрѣтитъ князь

48,24:

Laur: сломъ свонмъ. и приходящимъ руси сде да
Radz: сломомъ свонмъ. приходящ^Ми роуси здѣ. | да
Acad: сломомъ свонмъ. при|ходящимъ рѣси здѣ. да
Нупа: сломомъ свонмъ. | и приходящ^Ми руси сде да |
Khle: сломо^М. сво^Ми и приходящ^Ми роуси зде да

Буч: сломъ своимъ и приходящимъ Руси сде, да
Shakh: съломъ своимъ и приходящимъ Руси съде, да
Likh: сломъ своимъ и приходящимъ Руси сде, да
 α : сломомъ своимъ и приходящимъ Руси съде, да

48,25:

Laur: нь | творать. бещинья в селѣхъ ни въ странѣ
Radz: не творать бещинья в селѣ^Х. ни въ странѣ
Acad: не твор^Тать бещинья в селе|хъ. ни въ странѣ
Нупа: не творать бещинья в селѣ|хъ. ни въ странѣ
Khle: не твор^Та бещиниѣ в людѣ^Х. ни въ странѣ

Буч: не творять бещинья в селѣхъ, ни въ странѣ
Shakh: не творять бещиния въ селѣхъ въ странѣ
Likh: не творять бещинья в селѣхъ, ни въ странѣ
 α : не творять бещиния въ селѣхъ, ни въ странѣ

48,26:

Laur: наше|и. и приходящимъ имъ да витають оу сѣго
Radz: нашеи. и || приходящимъ имъ да витають оу сѣго [24^Y]
Acad: нашеи. и приходящимъ имъ да | витають оу сѣго
Нупа: нашеи. и | приходящимъ имъ. да ви|тають оу сѣго
Khle: нашеи. и при|ходящ^Ми и да витаю^Т, оу сѣго

Буч: нашей. И приходящимъ имъ, да витають у святаго
Shakh: нашей. И приходящемъ имъ, да витають у святаго
Likh: нашей. И приходящимъ имъ, да витають у святаго
 α : нашей. И приходящемъ имъ, да витають у святаго

48,27:

Laur: ма|мы. да послеть цѣрѣтво наше. да испишетъ
Radz: мамы. | да послѣ^Т цѣрѣтво наше да испишю^Т
Acad: мамы. да послетъ цѣрѣтво наше | да испишѣтъ
Нупа: мамы. да по|слеть цѣрѣтво наше. да испи|шетъ
Khle: мамы. да по|слѣ^Т цѣрѣтво наше, да испишѣ^Т

Буч: Мамы, да послеть царство наше, да испишетъ
Shakh: Мамы, да посълеть цѣсарьство наше, да испишетъ
Likh: Мамы, да послеть царство наше, да испишетъ
 α : Мамы, да посълеть цѣсарьство наше, да испишетъ

48,28:

Laur: иМѦНА | ВѦША. ТОГДА ВОЗМУТЬ МѢСАЧНОЕ СВОЕ
Radz: иМѦНА И. и ТОГДА ВОЗМУТЬ МѢСАЧНОЕ СВОЕ.
Acad: иМѦНА ИХЪ. и ТОГДА ВОЗМУТЬ МѢСАЧНОЕ СВОЕ
Нупа: иМѦНА ИХЪ. и ТОГДА ВОЗМУТЬ МѢСАЧНОЕ СВОЕ.
Khle: иМѦНА И. и ТОГДА ВОЗМУТЬ МѢСАЧНОЕ СВОЕ

Вуч: имяна ваша, тогда возмутъ мѣсячное свое,
Shakh: имена ваша, и тогда възмутъ мѣсячное свое,
Likh: имяна ваша, тогда возмутъ мѣсячное свое,
 α : имена ихъ, и тогда възмутъ мѣсячное свое,

49,1:

Laur: сѦЛИ СЛЕБНОЕ. А ГОСТЕ МѢСАЧНОЕ. ПЕРВОЕ
Radz: послан слѣбное свое. а гостие | мѣсячное свое. первое
Acad: послы слѣбное свое. а гости мѣсячное | свое. первое
Нупа: сѦЛИ СЛЕБНОЕ СВОЕ. А ГОСТЕ МѢСАЧНОЕ СВОЕ. ПЕРВОЕ
Khle: послы. сѣлѣбное свое. а гостіе мѣсячное свое. первое

Вуч: съли слѣбное, а госте мѣсячное, первое [48,2]
Shakh: съли сълѣбное, а гостие мѣсячное, первое [54,12]
Likh: съли слѣбное, а госте мѣсячное, первое [36,4]
 α : посьли сълѣбное свое, а госте мѣсячное свое; первое

49,2:

Laur: Ѡ города кнева. пакн изъ чернигова и
Radz: Ѡ города кнева. и пакн изъ | чернигова. и ис
Acad: Ѡ города кїева. и пакн ис чернигова. и ис
Нупа: Ѡ града кнева. и пакы ис чернигова. и ис
Khle: Ѡ города кыева. || и пакы ис чернигова. и ис [18^v]

Вуч: отъ города Киева, паки изъ Чернигова и ис
Shakh: отъ града Кыева, и пакы ис Чернигова и ис
Likh: отъ города Киева, паки изъ Чернигова и ис
 α : отъ града Кыева, и пакы ис Чернигова и ис

49,3:

Laur: переяславля. да
Radz: переяславля. и ис прочи городовъ. и да |
Acad: переясловля. и ис прочи городовъ. и да
Нупа: переяславля. и прочи городи. и да
Khle: переяславля. и прочи | городы. и да

Вуч: Переяславля и ис прочихъ городовъ. Да
Shakh: Переяславля. И да
Likh: Переяславля и исъ прочихъ городовъ. Да
 α : Переяславля, и прочии города. И да

49,8:

Laur: да аще кто ѿ руси или ѿ | грекъ створи
Radz: да аще кто ѿ рѣси или ѿ грекъ. створить
Acad: да аще кто ѿ рѣси или ѿ гре|къ. створить
Нуга: да аще кто ѿ руси или | ѿ грѣкъ створить
Khle: да аще кто ѿ | роуси. или ѿ грекъ сътвори^Т

Буч: да аще кто отъ Руси или отъ Грекъ створить
Shakh: да аще кѣто отъ Руси или отъ Грѣкъ сътворить
Likh: да аще кто отъ Руси или отъ Грекъ створить
 α : да аще кѣто отъ Руси или отъ Грѣкъ сътворить

49,9:

Laur: криво. да шправла<е>ть то. вх^одаше | же русь
Radz: криво да шправляетъ. вх^ода же роу^с
Acad: криво да шправляетъ. вх^ода же | рѣ^с
Нуга: криво. || да шправ<л>аетъ. вх^ода же | русь [19с]
Khle: криво. да опр^ав^ла^лѣ^т и то. вх^одаше же роу^с

Буч: криво, да опр^ав^ляетъ то. Вх^одаше же Русь
Shakh: криво, да опр^ав^ляетъ то. Вх^одаше же Русь
Likh: криво, да опр^ав^ляетъ то. Вх^одаше же Русь
 α : криво, да опр^ав^ляетъ то. Вх^одаше же Русь

49,10:

Laur: в радъ. да не
Radz: в горѣ да не твор^а пакостн. и не
Acad: во гр^а не твор^атъ пакостн. и не
Нуга: в городъ да не твор^а | пакостн. и не
Khle: в гор^ѣ. да не твор^атъ | пакостн. и не

Буч: в градъ, да не твор^атъ пакости и не
Shakh: въ градъ, да не твор^атъ пакости и да не
Likh: в градъ, да не твор^атъ пакости и не
 α : въ градъ, да не твор^атъ пакости и не

49,11:

Laur: имѣють волости купити. | паволокъ лише по .н̄.
Radz: имѣють власти кѣпн^т паволокъ. лише по | н̄.
Acad: имѣютъ власти. | кѣпн^т паволокъ. лише по .н̄.
Нуга: имѣють | власти купити паволокъ. | лише по патидесатъ
Khle: имѣ^т власти коупити паво|л^к лише по .н̄.

Буч: имѣють волости купити паволокъ лише по 50
Shakh: имѣють власти купити паволокъ лише по 50
Likh: имѣють волости купити паволокъ лише по 50
 α : имѣють власти купити паволокъ лише по 50

49,12:

Laur: зОЛОТНИКЪ и ѿ ТЪХЪ ПАВОЛОКЪ АЩЕ КТО КРЪНЕТЪ.

Radz: зОЛОТНИ^К. и ѿ ТЪХЪ ПАВОЛОКЪ АЩЕ КТО КРЪПНЕТЪ.

Acad: зОЛОТНИКЪ. и ѿ ТЪХЪ | ПАВОЛОКЪ АЩЕ КТО КРЪПНЕТЪ

[22^v]

Нур: зОЛОТНИКЪ. и ѿ ТЪХЪ ПАВОЛОКЪ АЩЕ КТО КРЪПНЕТЪ. |

Khle: зОЛОТНИКЪ. и ѿ ТЪХЪ ПАВОЛО^К АЩЕ | КТО КОУПН^Т

Буч: золотникъ; и отъ тѣхъ паволокъ аще кто крънетъ,

Shakh: златъникъ; и отъ тѣхъ паволокъ аще кѣто крънетъ,

Likh: золотникъ; и от тѣхъ паволокъ аще кто крънетъ,

α : златъникъ; и отъ тѣхъ паволокъ аще кѣто крънетъ,

49,13:

Laur: да ПОКАЗЫВАЕТЪ ЦРѢВУ <МУ|ЖЮ>. и то е ЗАПЕЧАТАЕТЪ

Radz: да ПОКАЗУЕ^Т ЦРѢВЪ МЪ. и то ЗАПЕЧАТАЕ^Т

Acad: да ПОКАЗДЕТЬ ЦРѢВЪ МЪ|ЖЮ. и тѣ ЗАПЕЧАТАЕТЪ

Нур: да ПОКАЗАЕТЪ ЦРѢВУ МУЖЕ|ВН. и тѣ я ЗАПЕЧАТАЕТЪ. |

Khle: да ПОКАЗАЕ^Т ЦРѢВУ МУЖЕВН. и тѣ А | ЗАПЕЧА<Т>АЕ^Т

Буч: да показываетъ цареву мужю, и тѣ е запечатаетъ

Shakh: да показываетъ цѣсареву мужю, и тѣ я запечатаетъ,

Likh: да показываетъ цареву мужю, и тѣ я запечатаетъ

α : да показываетъ цѣсареву мужю, и тѣ я запечатаетъ

49,14:

Laur: и ДАСТЬ ИМЪ. и ѿХОДАЩЕИ || РУСИ

[12^v]

Radz: и ДАСТЬ ИМЪ. и ѿХОДАЩИ РОУСИ

Acad: и ДАСТЬ ИМЪ. и ѿХОДАЩИ РЪСИ

Нур: и ДАСТЬ ИМЪ. и ѿХОДАЩИ^И | РУСИ

Khle: и ДАСТЬ И^М. и ѿХОДАЩИ РОУСИ

Буч: и дасть имъ. И отходящей Руси

Shakh: и дасть имъ. И отъходящи Руси

Likh: и дасть имъ. И отходящей Руси

α : и дасть имъ. И отъходящи Руси

49,15:

Laur: ѿсюда. ВЪСИМАЮТЪ ѿ НАСЪ. еже НАДОБЪ БРАШНО

Radz: ѿсюдѣ ВЪЗМАЮТЪ ѿ НА^С еже НАДОБЕ. брашно

Acad: ѿсудѣ. ВЪЗМАЮТЪ ѿ НА^С. еже НАДОБЕ БРАШНО

Нур: ѿсюду ВЪЗМАЮТЪ ѿ | НА^С еже НАДОБН БРАШНО

Khle: ѿсюдѣ | ВЪЗМАЮТЪ ѿ НА^С еже НАДОБЪ БРАШНО

Буч: отсюда взимаютъ отъ насъ, еже надобѣ, брашно

Shakh: отъсюду, да взимаютъ отъ насъ, еже надобѣ брашьно

Likh: отсюда взимаютъ от насъ, еже надобѣ, брашно

α : отъсюду, взимаютъ отъ насъ, еже надобѣ брашьно

49,16:

Laur: на путь. и еже надобѣ лодьямъ. ꙗко же оуставлено
Radz: на | поу^т. и еже надобѣ лодьямъ ꙗко оуставлено
Acad: на пѣть. и еже надобѣ лодьямъ. ꙗко же оуставлено
Нуга: на | путь. и еже надобѣ лодьямъ. ꙗко же оуставлено
Khle: на пѣ^т. и еже | надобѣ лодьямъ ꙗко оуставлено

Буч: на путь, и еже надобѣ лодьямъ, якоже уставлено
Shakh: на путь, и еже надобѣ лодьямъ, якоже уставлено
Likh: на путь, и еже надобѣ лодьямъ, якоже уставлено
 α : на путь, и еже надобѣ лодьямъ, якоже уставлено

49,17:

Laur: есть преже. и да възвращаются съ сп^сн^немъ
Radz: є первое | да възвращаетъ со сп^сн^немъ
Acad: есть первое. да възвращается со сп^сн^немъ |
Нуга: есть первое. и да възвращаются съ сп^сн^немъ |
Khle: є пръвое. и да | възврататся съ сп^сн^немъ

Буч: есть преже, и да възвращаются съ спасениемъ
Shakh: есть преже, и да възвращаются съ спасениемъ
Likh: есть преже, и да възвращаются съ спасениемъ
 α : есть первое, и да възвращаются съ спасениемъ

49,18:

Laur: въ страну свою. да не имѣють власти зимовати
Radz: во свою сторону. и да не имѣють вати зимовати
Acad: въ свою сторону. и да не имѣють власти зимовати
Нуга: въ свою сторону. и да не имѣють власти зимовати
Khle: въ свою страну. | и да не имѣють власти зимовати.

Буч: въ страну свою; да не имѣють власти зимовати
Shakh: въ страну свою; и да не имѣють власти зимовати
Likh: въ страну свою; да не имѣють власти зимовати
 α : въ страну свою. И да не имѣють власти зимовати

49,19:

Laur: оу сѣго мамы. аще оускоитъ челядинъ
Radz: оу сѣго мамы. и аще оускоитъ | челядинъ
Acad: оу сѣго мамы. и аще оускоитъ челядинъ
Нуга: оу | сѣго мамы. и аще оускоитъ челядинъ
Khle: оу сѣго мамы. и аще оускоитъ челядинъ

Буч: у святаго Мамы. Аще ускочить челядинъ
Shakh: у святаго Мамы. Аще ускочить челядинъ
Likh: у святаго Мамы. Аще ускочить челядинъ
 α : у святаго Мамы. Аще ускочить челядинъ

49,20:

Laur: ѿ русн. по не же приидуть въ страну
Radz: ѿ роу^с по не^ж приидѹть въ странѸ
Acad: ѿ рѹсн. по не же приидѹть во странѸ
Нупа: ѿ русн. | по не же приидуть въ стра|ну
Khle: ѿ роусн. по не^м же приидѹ^т | въ страну
Bych: отъ Руси, по не же придуть въ страну
Shakh: отъ Руси, по ньже придуть въ страну
Likh: отъ Руси, по нь же придуть въ страну
 α : отъ Руси, по ньже придуть въ страну

49,21:

Laur: црѣвнѧ ваш|го. и ѿ стго мамы. аще будеть
Radz: црѣтва ва|шего. и ѿ стго мамы. и аще бѣдеть ѡбращетса.
Acad: црѣтва ва|шего. и ѿ стго мамы. и аще бѣдеть ѡбращетса |
Нупа: црѣтва нашего. и ѿ | стго мамы. и аще бѣде|ть и ѡбращетса
Khle: црѣтва вашего. и ѿ стго мамы. и аще бѣде^т и ѡбращетса
Bych: царствия нашего, и отъ святаго Мамы аще будеть,
Shakh: цѣсарьствия нашего, и у святаго Мамы аще будеть,
Likh: царствия нашего, и у святаго Мамы аще будеть,
 α : цѣсарьствия вашего, и отъ святаго Мамы, и аще будеть обрящеть ся,

49,22:

Laur: да помуть н. а|ще ли не ѡбращетса. да на
Radz: да | помоуть. аще ли не ѡбращетѣ. да на
Acad: да помѣть н. аще ли не ѡбращетса. да н<а>
Нупа: да пом|мутъ н. аще ли не ѡбращетса. да на
Khle: да поммоу^т н. аще ли не ѡбращетса. да на
Bych: да поимуть и; аще ли не обрящется, да на
Shakh: да поимуть и; аще ли не обрящеться, да на
Likh: да поимуть и; аще ли не обрящется, да на
 α : да поимуть и; аще ли не обрящеть ся, да на

49,23:

Laur: роту идуть наши хѣ|яне русн. по вѣрѣ ихъ
Radz: ротѸ ндоу^т наша | хрѣтїанѧ роу^с
Acad: ротѸ | идѹть наша хрѣтїанѧ роу^с.
Нупа: роту идѹ^т | наши крѣтыанѧ русь.
Khle: ротоу ндоу^т наша хрѣтїанѧ рѹс^с |
Bych: роту идуть наши хрестеяне Руси по вѣрѣ ихъ,
Shakh: роту идуть наша хрѣстїяная Русь по вѣрѣ ихъ,
Likh: роту идуть наши хрестеяне Руси по вѣрѣ ихъ,
 α : роту идуть наши хрѣстїяная Русь,

49,24:

Laur: а не х̄ѣянни по закону своему. ти тогда взнимають

Radz: а не хр̄тъяне по законѣ своему. тогда во|знимаю^т

Acad: а не хр̄тїяне по законѣ своему. тогда во|знимають

Нур: а | не хр̄тъянни по закону | своему. ти тогда взн|мають

Khle: а не хр̄тїанїн по закону своему. ти тогда взн|маю^т

Буч: а не хрестеянии по закону своему, ти тогда взимають

Shakh: а нехрѣстиянии по закону своему, ти тѣгда възнимають

Likh: а не хрестеянии по закону своему, ти тогда взимають

α : а не хрѣстьянии по закону своему, ти тѣгда възнимають

49,25:

Laur: ѿ насъ цѣну свою. ѿ|коже оуставлено есть

Radz: ѿ на^с цѣнѣ свою. ѿко^ж оуставлено е^с

Acad: ѿ на^с цѣнѣ свою. | ѿко оуставлено есть

Нур: ѿ на^с цѣну свою. | ѿкоже оуставлено есть |

Khle: ѿ на^с цѣноу свою. ѿко^ж оуставлено е^с

Буч: отъ насъ цѣну свою, якоже уставлено есть

Shakh: отъ насъ цѣну свою, якоже уставлено есть

Likh: от насъ цѣну свою, яко же уставлено есть

α : отъ насъ цѣну свою, якоже уставлено есть

49,26:

Laur: преже .ѿ. паволоцѣ за ча|лядинѣ. аще ли кто ѿ

Radz: преже .ѿ. паволоцѣ за челядина. аще ли кто ѿ

Acad: преже .ѿ. паволоце за челедї|нь. аще ли кто ѿ

Нур: преже .ѿ. паволоцѣ за | челядинѣ. аще ли кто || ѿ

Khle: преже. | двѣ паволоци за челядинѣ. аще ли кто ѿ

Буч: преже, 2 паволоцѣ за челядинѣ. Аще ли кто отъ

Shakh: преже, 2 паволоцѣ за челядинѣ. Аще ли кѣто отъ

Likh: преже, 2 паволоцѣ за челядинѣ. Аще ли кто от

α : преже, 2 паволоцѣ за челядинѣ. Аще ли кѣто отъ

[19d]

49,27:

Laur: людн цр̄тва вашего. ли | ѿ города вашего.

Radz: лѹн цр̄тва вашего. н|ли ѿ рода вашѣ.

Acad: лѹден цр̄тва вашего. нли ѿ рода | вашего.

Нур: людн цр̄тва вашего. | нли ѿ рода вашего.

Khle: лѹден | цр̄тва вашего нли ѿ рода вашего.

Буч: людн царства нашего, ли отъ города нашего,

Shakh: людн цѣсарства вашего, ли отъ града вашего,

Likh: людн царства нашего, ли от города нашего,

α : людн цѣсарства вашего, или отъ рода вашего,

49,28:

Laur: или ѿ инѣхъ городъ. оускоунѣтъ челядинъ нашъ
Radz: или ѿ инѣ^х гор^овъ оускоунѣтъ. челяди^н | нашъ
Acad: или ѿ инѣ^х город^овъ оускоунѣтъ. челяди^н|нъ нашъ
Нупа: или | ѿ инѣхъ городъ. оускоунѣтъ челядинъ нашъ.
Khle: или ѿ инѣ^х гор^оѿ ѿ оускоунѣтъ челяди^н нашъ

Буч: или отъ инѣхъ городъ ускочить челядинъ нашъ
Shakh: или отъ инѣхъ градъ ускочить челядинъ нашъ
Likh: или от инѣхъ городъ ускочить челядинъ нашъ
 α : или отъ инѣхъ градъ ускочить челядинъ нашъ

50,1:

Laur: къ вамъ. и принесеть что. | да възпатать и
Radz: к ва^м. и принесеть что да възратать
Acad: к вамъ. и принесеть что да възратать |
Нупа: к^ъ | вамъ. и принесеть что | да възватать е
Khle: к ва^м. и принесет^ъ что | да възврат^а и

Буч: къ вамъ, и принесеть что, да възпятать и [49,2]
Shakh: къ вамъ, и принесеть что, да възпятать и [55,15]
Likh: къ вамъ, и принесеть что, да възпятать и [36,26]
 α : къ вамъ, и принесеть что, да възвратать и

50,2:

Laur: опать. а еже что принеслъ будетъ | все цѣло.
Radz: оп^а. и еже | что принеслъ бо^утъ все цѣло.
Acad: опать. и еже что принеслъ бѣдетъ. все цѣло. |
Нупа: опать. | и еже что принеслъ бу^деть. чѣло все
Khle: оп^а. и еже что принеслъ бѣдѣ^т | цѣло все.

Буч: опять; и еже что принеслъ будетъ, все цѣло,
Shakh: опять; а еже что принеслъ будетъ, все цѣло,
Likh: опять; а еже что принеслъ будетъ, все цѣло,
 α : опять; а еже что принеслъ будетъ, все цѣло,

50,3:

Laur: и да възметъ ѿ него золотника. два. аще ли
Radz: да възметъ ѿ него золо^тника .б. аще^а
Acad: да възметъ ѿ него золотника .б. аще ли
Нупа: да възмет^ъ | ѿ него. золотника два и^мѣчнаго. аще ли
Khle: да възмет^ъ ѿ него золотника два и^мѣчнаго. аще^а

Буч: и да възметъ отъ него золотника два. Аще ли
Shakh: да възмутъ отъ него златьника дѣва имьчнаго. Аще ли
Likh: и да възметъ от него золотника два имечнаго. Аще ли
 α : да възмутъ отъ него златьника дѣва имьчнаго. Аще ли

50,4:

Laur: кто покуснѣса ѿ руси взати что. ѿ людн|н
Radz: кто покѣснѣса. ѿ роуси взати что. | ѿ лю^ан
Acad: кто покѣ|снѣса. ѿ рѣси взати что. ѿ люд^ин
Нупа: покуси|тса кто взати ѿ руси. | н ѿ люднн
Khle: кто покоуснѣса възати ѿ роуси. || н ѿ люд^ин [19^г]

Буч: кто покусится отъ Руси взяти что отъ людей
Shakh: кѣто покуснѣса отъ Руси възати чѣто отъ люднн
Likh: кто покусится отъ Руси взяти что отъ людей
 α : кѣто покуснѣса възати отъ Руси и отъ люднн

50,5:

Laur: црѣ^ства вашего. нже то створнѣ. покажнѣнѣ | бѣдѣ^т
Radz: црѣ^ства вашего. нже то створнѣ покажнѣнѣ бѣ^адѣ^т [25^г]
Acad: црѣ^ства вашего. | нже то сотворнѣ покажнѣнѣ бѣдѣ^т
Нупа: црѣ^ства вашего. | нже то створнѣ покажнѣнѣнѣ бѣдѣ^т
Khle: црѣ^ства вашего. нже то сѣтворнѣ^т покажнѣ^н | бѣдѣ^т

Буч: царства нашего, иже то створить, покажнѣнѣ бѣдѣ^т
Shakh: цѣсарѣства вашего, иже то сѣтворить, покажнѣнѣ бѣдѣ^т
Likh: царства нашего, иже то створить, покажнѣнѣ бѣдѣ^т
 α : цѣсарѣства вашего, иже то сѣтворить, покажнѣнѣ бѣдѣ^т

50,6:

Laur: вельмн. аще ли взалѣ бѣдѣ^т. да запла^тнѣ
Radz: велмн. аще ли взалѣ бѣдѣ^т. да запла^тнѣ
Acad: велмн. аще | ли взалѣ бѣдѣ^т. да запла^тнѣ
Нупа: вельмн. | аще ли н взалѣ бѣдѣ^т. | да запла^тнѣ^т
Khle: велмн. аще ли н вз^а бѣдѣ^т. да запла^тнѣ^т

Буч: вельми; аще ли взалѣ бѣдѣ^т, да заплатнѣ
Shakh: вельми; аще ли възалѣ бѣдѣ^т, да заплатнѣ
Likh: вельми; аще ли взалѣ бѣдѣ^т, да заплатнѣ
 α : вельми; аще ли възалѣ бѣдѣ^т, да заплатнѣ

50,7:

Laur: сугубо. н аще створнѣ грѣчннѣ русннѣ. |
Radz: сѣгоубѣ | н аще сотворнѣ то же грѣчннѣ роусннѣ.
Acad: сѣгѣубо. н аще сѣтворнѣ то же грѣчннѣ рѣсннѣ.
Нупа: сугубо. аще | ли створнѣ то же грѣчннѣ русннѣ.
Khle: соугубо. аще ли творнѣ то же грѣчннѣ роусннѣ.

Буч: сугубо; и аще створить тоже Грѣчннѣ Русннѣ,
Shakh: сугубо; и аще сѣтворить тоже Грѣчннѣ Русннѣ,
Likh: сугубо; и аще створить то же грѣчннѣ русннѣ,
 α : сугубо. Аще ли сѣтворить тоже Грѣчннѣ Русннѣ,

50,8:

Laur: да прѣнметъ ту же казнь. яко же прѣнмалъ
Radz: да прѣнметъ | тѣ же казнь. яко же прѣнмалъ
Acad: да прѣнметъ тѣ же | казнь. яко же прѣнмалъ
Нупа: да прѣнметъ | ту же казнь. яко же прѣнмалъ
Khle: да прѣнметъ | тоу же казнь. яко прѣмалъ

Буч: да прѣнметъ ту же казнь, якоже прѣмалъ
Shakh: да прѣнметъ ту же казнь, якоже прѣмалъ
Likh: да прѣнметъ ту же казнь, яко же прѣмалъ
 α : да прѣнметъ ту же казнь, якоже прѣмалъ

50,9:

Laur: есть | и ѿнъ. аще ли ключитса оукрасти русину
Radz: есть и ѿнъ. аще ли прѣнмалъ | оукрасти русину
Acad: есть и ѿнъ. аще ли ключитса | оукрасти русину
Нупа: есть ѿнъ. аще ли | ключитса оукрасти русину
Khle: ѿнъ. аще ли ключитса | оукрасти русину

Буч: есть и онъ. Аще ли ключитса украсти Русину
Shakh: есть и онъ. Аще ли ключитса украсти Русину
Likh: есть и онъ. Аще ли ключитса украсти русину
 α : есть и онъ. Аще ли ключитса украсти Русину

50,10:

Laur: ѿ грекъ что. или грѣчину ѿ руси. достоинно
Radz: ѿ грекъ что. или грѣчину ѿ руси | достоинно
Acad: ѿ грекъ что. или грѣчину ѿ руси. || достоинно [23[†]]
Нупа: ѿ грекъ что. или | грѣчину ѿ руси. достоинно
Khle: ѿ грекъ что. или грѣчину ѿ руси. достоинно

Буч: отъ Грекъ что, или Грѣчину отъ Руси, достоинно
Shakh: отъ Грекъ что, или Грѣчину отъ Руси, достоинно
Likh: отъ грекъ что, или грѣчину отъ руси, достоинно
 α : отъ Грекъ что, или Грѣчину отъ Руси, достоинно

50,11:

Laur: есть да възвратити не тоу же едино. но
Radz: ѿ да възвратити е. не тоу же едино но
Acad: есть да възвратити е. но тоу же еди|но но
Нупа: есть да възвратити е. | не тоу же едино. но
Khle: ѿ да възвратити е. не тоу же едино но

Буч: есть да възвратити е не тоу же едино, но
Shakh: есть, да възвратити е не тоу же едино, но
Likh: есть да възвратити е не тоу же едино, но
 α : есть, да възвратити е не тоу же едино, но

50,12:

Laur: и цѣну его. аще оукраденое шбращетьса

Radz: и цѣнѸ его | аще шбращетьс^с оукраденое

Acad: цѣнѸ его. аще шбращетса оукраденое

Нур: и цѣ^ну его. аще оукрадено^е шбращетса

Khle: и | <цѣну> его. аще оукраденое обр^ащ^етса

Буч: и цѣну его; аще украденое обрящеться

Shakh: и цѣну его; аще украденое обрящеться

Likh: и цѣну его; аще украденное обрящеться

α : и цѣну его. Аще украденое обрящеть ся

50,13:

Laur: продаемо. да вдасть и | цѣну его сугубо. и

Radz: продаемо. да вдасть цѣноу | его соугоубѸ. и

Acad: про|даемо. да вдасть цѣнѸ его сѸгѸбѸ. и

Нур: продаем^о. | да вдасть цѣну его сугу|бу. и

Khle: продаемо. да <вда>сть цѣноу его соугоубоу. и

Буч: продаемо, да вдасть и цѣну его сугубо, и

Shakh: продаемо, да въдасть цѣну его сугубо, и

Likh: продаемо, да вдасть и цѣну его сугубо, и

α : продаемо, да въдасть цѣну его сугубу, и

50,14:

Laur: то по^{ка}знень будетъ по закону | гречьскому.

Radz: то покаженъ бѸдѣ^т по законѸ грецкому |

Acad: тѸ покаже|нъ бѸдетъ по законѸ грецкомѸ

Нур: тѸ покажнень бѸ|детъ. по закону грѣцкомѸ.

Khle: тѸ покажнѸ бѸдѣ^т. по | закону грецкому.

Буч: тѸ показнень будетъ по закону Гречьскому,

Shakh: тѸ показнень будетъ по закону Грьчьскому

Likh: тѸ показнень будетъ по закону гречьскому,

α : тѸ показнень будетъ по закону Грьчьскому

50,15:

Laur: по устаоу и по закону рускому. е|лико

Radz: и по оуставѸ грецкомѸ. и по законѸ роускомѸ. и елико

Acad: и по оуставѸ грецкомѸ. и по законѸ рѸскомѸ. и елико

Нур: и по ставу грѣцкому | и по закону рускому. и е|лико

Khle: и по ставоу грецкому. и по зако|ноу роукомѸ. и елико

Буч: и по устаоу и по закону Рускому. Елико

Shakh: и по уставу, и по закону Русьскому. Елико

Likh: и по уставоу и по закону рускому. Елико

α : и по уставу Грьцкому, и по закону Русьскому. И елико

50,16:

Laur: хѣѡанъ ѿ власти нашеѡ. плѣнена прнведутъ
Radz: хрн|стьянъ ѿо власти нашеѡ | пленена прнведоутъ
Acad: хртѡанъ ѿ вла|сти нашеѡ. пленена преведѡтъ
Нупа: хртнѡанъ ѿ власти || нашеѡ пленена. прнведутъ |
Khle: хртѡанъ ѿ власти нашеѡ | плѣнена прнведоутъ

[20a]

Буч: хрестеянъ отъ власти нашеѡ плѣнена приведутъ
Shakh: хръстиянъ отъ власти нашеѡ плѣнена приведутъ
Likh: хрестеянъ отъ власти нашеѡ плѣнена приведутъ
 α : хръстьянъ отъ власти нашеѡ плѣнена приведутъ

50,17:

Laur: русь ту. аще будеть оуноша или дѣвица добра. |
Radz: роу^с. тоу | аще боудѣт оуноша или дѣца добра.
Acad: рѡ^с. тѡ аще бѡдетъ оуноша или дѣца добра.
Нупа: русь ту. аще будеть оуноша. или дѣца добра.
Khle: роу^с тоу^т. аще бѡдѣт оуноша или | дѣца добра.

Буч: Русь, ту аще будетъ уноша, или дѣвица добра,
Shakh: Русь, ти аще будетъ уноша или дѣвица добра,
Likh: русь, ту аще будетъ уноша, или дѣвица добра,
 α : Русь, ту аще будетъ уноша или дѣвица добра,

50,18:

Laur: да вдадять златникъ 10. и понмуть и.
Radz: да вдасть золотникъ 10. | и понмоутъ и. аще
Acad: да вдасть золотникъ 10. и по|нмѡтъ и. аще
Нупа: да в|дадять золотникъ 10. и | по|нмѡтъ и. аще
Khle: да вдадѡтъ золотникъ 10. и понмоу и. | аще

Буч: да вдадять златникъ 10 и поимуть и; аще
Shakh: да вѡдасть златникъ 10, и поиметь и; аще
Likh: да вдадять златникъ 10 и поимуть и; аще
 α : да вѡдадять златникъ 10, и поиметь и. Аще

50,19:

Laur: ли е^с средовѣчъ. да вдасть золотникъ 10. и понмуть
Radz: ли е^с средовѣчъ. да вдасть золотникъ 10. | и понмуть
Acad: ли е^с средовѣчъ. да вдасть золотникъ 10. и понмуть
Нупа: ли е^с средовѣчъ. да вдасть золотникъ 10. и понмуть
Khle: ли е^с средовѣчъ. да вдасть золотникъ 10. и понмуть

Буч: ли е^с средовѣчъ, да вдасть золотникъ 8 и поимуть
Shakh: ли е^с средовѣчъ, да вѡдасть златникъ 8, и поиметь
Likh: ли е^с средовѣчъ, да вдасть золотникъ 8 и поимуть
 α : ли е^с средовѣчъ, да вѡдасть златникъ 8, и поиметь

50,20:

Laur: и. аще ли будетъ старъ или дѣтешъ. да
Radz: и. аще боудеть старъ. или дѣтн. и да
Acad: и. аще ли бѣдетъ старъ. или дѣтнчъ. и да
Нуга: и. | аще ли будетъ старъ или | дѣтнчъ. да
Khle: ю. аще ли бѣдѣ старъ. или дѣтн. да

Буч: и; аще ли будетъ старъ, или дѣтешъ, да
Shakh: и; аще ли будетъ старъ, или дѣтищъ, да
Likh: и; аще ли будетъ старъ, или дѣтешъ, да
 α : и. Аще ли будетъ старъ, или дѣтищъ, да

50,21:

Laur: вѣдѣсть златникъ .ē. аще ли шбращуются
Radz: дасть | златникъ .ē. аще ли шбращется
Acad: дасть солотникъ .ē. аще ли шбращется
Нуга: вѣдасть златникъ .ē. аще ли шбѣращуются
Khle: вѣдасть | златникъ .ē. аще ли обрѣщутся

Буч: вѣдасть златникъ 5. Аще ли обрѣщутся
Shakh: вѣдасть златникъ 5. Аще ли обрѣщутся
Likh: вѣдасть златникъ 5. Аще ли обрѣщутся
 α : вѣдасть златникъ 5. Аще ли обрѣщутся

[13^Г]**50,22:**

Laur: русь работающе оу грекъ. аще ли суть
Radz: роусннъ работающе 8 | грекъ. аще соу^Т
Acad: рѣсннъ работающе оу грекъ. аще сѣть
Нуга: русь работающе оу грекъ. аще суть
Khle: роу^С работающе оу грекъ. аще бѣдоу^Т

Буч: Русь работающе у Грекъ, аще суть
Shakh: Русь работающе у Гръкъ, аще суть
Likh: русь работающе у грекъ, аще суть
 α : Русь работающе у Гръкъ, аще суть

50,23:

Laur: плѣнници. да ископають е русь. по .ī. златникъ.
Radz: полоненици да искѣпають рѣсь. по .ī. златникъ. |
Acad: полоненици да искѣпають рѣ^С<оу> по .ī. златникъ.
Нуга: полоненици. да искупають а русь. по .ī. златникъ. |
Khle: полоненици да искоупають | а роу^С. по .ī. златникъ.

Буч: плѣнници, да искупають е русь по 10 златникъ;
Shakh: плѣнници, да искупають я Русь по 10 златникъ;
Likh: плѣнници, да искупають е русь по 10 златникъ;
 α : плѣнници, да искупають я Русь по 10 златникъ.

50,24:

Laur: аще ли купилъ будѣ грѣѣннъ подъ

Radz: аще кѣпн^А боу^Атъ грѣѣннъ по^А

Acad: аще ли кѣпиль будѣтъ грѣѣннъ по^А

Нуга: аще ли купилъ и будѣ^Т<дѣ>. | грѣѣннъ по^А

Khle: аще ли коупн^А и бѣдѣ^Т грѣѣн^Н | по^А

Вуч: аще ли купиль и будѣтъ Грѣѣннъ, подъ

Shakh: аще ли купиль и будѣтъ Грѣѣннъ, подъ

Likh: аще ли купиль и будѣтъ грѣѣннъ, подъ

α : Аще ли купиль и будѣтъ Грѣѣннъ, подъ

50,25:

Laur: х^Смь. достонть ему да възметъ цѣну | свою.

Radz: хртмъ. достонть ему да | възмѣ^Т цѣнѣ.

Acad: хртмъ. достонть емѣ | да възметъ цѣнѣ.

Нуга: кртмъ. до|стонть <ему> да възметъ | <ц>ѣну

Khle: кртѣ. достон^Т ему да възмѣ^Т цѣноу.

Вуч: хрестомъ достоить ему, да възметъ цѣну свою,

Shakh: кръстѣмъ достоить ему, да възметъ цѣну свою,

Likh: хрестомъ достоить ему, да възметъ цѣну свою,

α : кръстѣмъ достоить ему, да възметъ цѣну,

50,26:

Laur: елико же же далъ будѣтъ на немъ. а ѡ корсунѣстѣи

Radz: елико^Ж далъ боу^Атъ на не^М. ѡ корсѣнѣстѣи |

Acad: елико же далъ будѣтъ на немъ. | ѡ корсунѣстен

Нуга: елико же далъ бу|дѣтъ на не^М. ѡ корсунѣсцин

Khle: елико же | далъ боудѣ^Т на не^М: ѡ корсоноу^Нстен

Вуч: еликоже далъ будѣтъ на немъ. А о Корсунѣстѣи

Shakh: еликоже далъ будѣтъ на немъ. А о Кърсунѣстѣи

Likh: елико же далъ будѣтъ на немъ. А о Корсунѣстѣи

α : еликоже далъ будѣтъ на немъ. О Кърсунѣстѣи

50,27:

Laur: странѣ. елико же есть городовъ на то^Н

Radz: сторонѣ. колко^Ж ѣ горѣ^А на тон

Acad: сторонѣ колко же есть горѣ^А на тон

Нуга: сторонѣ. колко ж^Е | есть городъ на то<н>

Khle: сторонѣ. и колн|ко^Ж ѣ горѣ^А на тон

Вуч: странѣ. Еликоже есть городовъ на той

Shakh: странѣ. Еликоже есть градъ на той

Likh: странѣ. Елико же есть городовъ на той

α : странѣ. Колико же есть градъ на той

50,28:

Laur: част^н. | да не имать волости князь рускни.
Radz: сторонъ да не имѣть вла|сти. кнѣзи роустни.
Acad: сторонъ да не имѣть власти кнѣзи рѣстни
Нупа: <части | да> не имуть власти кнѣзи рускни.
Khle: части. да не имоу^т власти кнѣзи | роустн.

Буч: части, да не имать волости, князи Рустии,
Shakh: части, да не имать власти кнѣзь Русьскни,
Likh: части, да не имать волости, князь руский,
 α : части, да не имуть власти кнѣзи Русьскни,

51,1:

Laur: да воюеть на | тѣхъ странахъ. и та страна не
Radz: да воюють на всѣ^х сторона^х а | та страна не
Acad: да воюють на всѣ^х сторона^х. а та страна не
Нупа: да воюеть | на тѣхъ странахъ. а та | страна не
Khle: да вою^т на тѣ^х страна^х. а та страна | да не

Буч: да воюете на тѣхъ странахъ, и та страна не [50,1]
Shakh: да воюеть на тѣхъ странахъ, а та страна не [57,4]
Likh: да воюеть на тѣхъ странахъ, и та страна не [37,14]
 α : да воюеть на тѣхъ странахъ, а та страна не

51,2:

Laur: покарѣется вамъ^з. | тогда аще просить вон
Radz: покарѣеть^с вл^м. и тог^о аще проси^т вон
Acad: покарѣется вамъ. и тогда аще просить вон
Нупа: покарѣется | вл^м. и тогда аще проси^т. | вон
Khle: покарѣется вл^м. тог^а аще проси^т вон

Буч: покарѣется вамъ, и тогда, аще просить вой
Shakh: покарѣется вамъ, и тогда, аще просить вой
Likh: покарѣется вамъ, и тогда, аще просить вой
 α : покарѣеться вамъ, и тогда, аще просить вой

51,3:

Laur: оу насъ князь рускни. | да воюеть. да дамъ
Radz: ѿ на^с | кнѣзи роустни. дамы
Acad: ѿ на^с кнѣзи рѣстн. дамы
Нупа: ѿ насъ князь рѣкы|н. дамы
Khle: ѿ насъ^з | кнѣ^з роукн. дамы

Буч: у насъ князь Руский да воюеть, да дамъ
Shakh: у насъ кнѣзь Русьскни, дамъ
Likh: у насъ князь руский да воюеть, да дамъ
 α : отъ насъ кнѣзь Русьскни, дамы

51,8:

Laur: или оубъеть. да | бѹдетъ повиненъ закону

Radz: или оубъеть. | да боуѣтъ виненъ. законѸ

Acad: или оубъеть. да бѹдетъ виненъ. || законѸ

[23^v]

Нупа: или оубъеть. да бѹдетъ виненъ | закону

Khle: или оубѣеть. да бѹдѣтъ винѣ законуу

Вуч: или убъеть, да будетъ повиненъ закону

Shakh: или убиеть, да будетъ повиненъ закону

Likh: или убъеть, да будетъ повиненъ закону

α : или убиеть, да будетъ виненъ закону

51,9:

Laur: руску и гречьску. аще шбращеть въ

Radz: роускоу и грекѸ<Ѹ>. аще шбращють роуѣ

Acad: рѸскѸ и грецкѸ. аще шбращѣтъ рѸѣ

Нупа: рускому и грѣцкомѹ. | и аще шбращють русь

Khle: грецкомѸ || и роуѣкомѹ. и аще обрацоуѣ роуѣ

[19^v]

Вуч: Руску и Гречьску. Аще обряцють въ

Shakh: Русьску и Грьчьску. Аще обряцють въ

Likh: руску и гречьску. Аще обряцють въ

α : Русьску и Грьчьску. Аще обряцють Русь

51,10:

Laur: вусть днѣпрьскомь русь. корсунаны рьбы

Radz: корсѸнаны рьбы ловащи. въ оусть

Acad: корьѸнаны рьбы ловащи. въ оустьн

Нупа: коръсунаны рьбы ловаща | въ оустьн

Khle: корсоунаны въ оустьн днѣпра рьбы

Вуч: вусть Днѣпрьскомь Русь Корсуняны рьбы

Shakh: устии Днѣпрьстѣмь Русь Кърсуняны, рьбы

Likh: вусть Днѣпрьскомь Русь корсуняны рьбы

α : Кърсуняны рьбы ловаща въ усты

51,11:

Laur: ловаща. да не творать имъ зла никако же.

Radz: днѣпра | да не творать имъ зла никоеѣ же.

Acad: днѣпра. да не твора имъ сла нїкогого же.

Нупа: днѣпра. да не | твора^т имъ зла никакого^ж. |

Khle: ловаща. да не твора^т имъ сла никакого^ж.

Вуч: ловаща, да не творять имъ зла никакоже.

Shakh: ловаща, да не творять имъ зъла никакогоже.

Likh: ловаща, да не творять имъ зла никако же.

α : Днѣпра, да не творять имъ зъла никакогоже.

51,12:

Laur: н да не имѣють власти русь. | зимовати въ вустьн

Radz: н да не имѣють | роу^с власти. зимовати въ оустне

Acad: н да не имѣють рѣ^с властї. | зимовати въ оустьн

Нупа: н да не имѣють русь вла|сти зимовати въ оустьн |

Khle: н да не имѣю^т власти роу^с зимовати въ оустьн |

Буч: И да не имѣють власти Русь зимовати въ вустьн

Shakh: И да не имѣють власти Русь зимовати въ устии

Likh: И да не имѣють власти Русь зимовати въ вустьн

α : И да не имѣють Русь власти зимовати въ устьн

51,13:

Laur: днѣпра бѣлзбережи. нн оу стго ельферья. но

Radz: днѣпра. бѣлобере|жи. нн оу стго елферня. но

Acad: днѣпра. бѣлобережи. | нн оу стго елевферїа. но

Нупа: днѣпра. бѣлобережа нн. | оу стго елеоуфѣрья. но |

Khle: днѣпра. бѣлобереже нн оу стго елиферїа. но

Буч: Днѣпра, Бѣлзбережи, ни у святаго Ельферья; но

Shakh: Днѣпра, Бѣлобережии, ни у святаго Еферия; нъ

Likh: Днѣпра, Бѣлзбережи, ни у святаго Ельферья; но

α : Днѣпра, Бѣлобережьи, ни у святаго Ельферья; нъ

51,14:

Laur: егда придеть ѡсень. да | ндутъ в дома своя

Radz: егда приндеть ѡсень. но да н||доутъ в дома своя

[25^v]

Acad: егда прїндеть ѡсень. | но да ндѣтъ в дома своя

Нупа: егда придеть ѡсень. да нду|тъ в дома своя

Khle: егда | прїндѣ^т ѡсень. да ндоу^т в дома своя

Буч: егда придеть осень, да идутъ в дома своя

Shakh: егда придеть осень, да идутъ въ дома своя,

Likh: егда придеть осень да идутъ въ дома своя

α : егда придеть осень да идутъ въ дома своя,

51,15:

Laur: в русь. а ѡ снхъ ѡже то при|ходатъ черни

Radz: в роу^с. а ѡ снхъ нже то приход^та. черни|н

Acad: во рѣ^с. а ѡ снхъ нже то | приход^та. чернїн

Нупа: ^в русь. а ѡ сн|хъ нже то при<ход>а^т черь|ни

Khle: в роу^с. а ѡ сн^х нже | то приход^та чернїн

Буч: в Русь. А о сихъ, оже то приходятъ Чернии

Shakh: въ Русь. А о сихъ, оже то приходятъ Чърнии

Likh: в Русь. А о сихъ, оже то, приходятъ чернии

α : въ Русь. А о сихъ, иже то, приходятъ Чърнии

51,16:

Laur: болгарє. воюють въ странѣ | корсуньстѣн.

Radz: болгарн. и воюють въ странѣ корсѣнестѣн.

Acad: болгарн. и воюють въ странѣ | корсѣнестѣн.

Hupa: болгарє. и воюють въ | странѣ корсуньстѣн.

Khle: болгарє. и воюють въ стра<нѣ> корь|соустѣн.

Bych: Болгаре и воюють въ странѣ Корсуньстѣй,

Shakh: Българе, и воюють въ странѣ Кърсуньстѣи,

Likh: болгаре и воюють въ странѣ Корсуньстѣй

α : Българе, и воюють въ странѣ Кърсуньстѣи.

51,17:

Laur: и велимъ князю рускому да | ихъ не пуцаеть<. > пако<с>ть

Radz: и велимъ | князю роукомому да и не пуцаеть. и пакостать

Acad: и велимъ князю рускому да ихъ | не пуцаеть. и пакостать

Hupa: и велимъ князю рускому. да | ихъ не пуцаеть. и пакоста|ть

Khle: и велимъ князю роукомому да и не пуцаеть | и пакоста

Bych: и велимъ князю Рускому, да ихъ не пуцаеть: пакостать

Shakh: и велимъ князю Русьскому, да ихъ не пуцаеть пакостити

Likh: и велимъ князю рускому, да ихъ не пуцаеть: пакостать

α : И велимъ князю Русьскому, да ихъ не пуцаеть и пакостать

51,18:

Laur: странѣ его. ци аще | ключитса. проказа

Radz: сторонѣ е. | аще ли ключитса проказа

Acad: сторонѣ его. аще | ли ключитса проказа

Hupa: сторонѣ его. или аще | ключитса проказа

Khle: сторонѣ его. или аще ключитса <про>каза

Bych: странѣ его. Аще ли ключитса проказа

Shakh: странѣ его. Ци аще ключитса проказа

Likh: странѣ его. Ци аще ключитса проказа

α : странѣ его. Или аще ключитса проказа

51,19:

Laur: никака. ѿ грекъ сущихъ подъ властью цртва

Radz: нѣкак<а>. ѿ грекъ сущихъ подъ вла|стїю цртва

Acad: нѣкака. ѿ грекъ сущихъ | подъ властїю цртва

Hupa: нѣка|ка. ѿ грекъ сущихъ подъ | властью цртва

Khle: нѣкака ѿ грекъ сущихъ подъ властїю цртва

Bych: нѣкака отъ Грекъ, сущихъ подъ властью царства

Shakh: нѣкака отъ Гръкъ, сущихъ подъ властїю цѣсарьства

Likh: нѣкака отъ грекъ, сущихъ подъ властью царства

α : нѣкака отъ Гръкъ, сущихъ подъ властїю цѣсарьства

51,20:

Laur: нашего. да не имать | власти казнити ѿ. но повелѣньемь
Radz: нашего. да не имате власти казнити ѿ. | но повелѣннѣ^М
Acad: нашего. да не имате власти | казнити ѿ. но повелѣнїемь
Нуга: нашего. да | не имате власти казни|ти ѿ. но повелѣньемь |
Khle: на|шего. да не имате власти казнити а <но п>овеленїѣ^М |

Вуч: нашего, да не имате власти казнити я, но повелѣньемь
Shakh: нашего, да не имать власти казнити я, нъ повелѣнїемь
Likh: нашего, да не имать власти казнити я, но повелѣньемь
 α : нашего, да не имате власти казнити я, нъ повелѣньемь

51,21:

Laur: цр̄тва | нашего. да приметь ѿко же
Radz: цр̄тва нашѣ. да прннмѣ^Т ѿко же
Acad: цр̄тва нашего. | да прїнметь ѿко же
Нуга: цр̄тва нашего. да прннмѣ^Т | ѿко же
Khle: цр̄тва нашего. да прїнмѣ^Т ѿко^Ж

Вуч: царства нашего да приметъ, якоже
Shakh: цѣсарьства нашего да приметъ, якоже
Likh: царства нашего да приметъ, яко же
 α : цѣсарьства нашего да приметъ, якоже

51,22:

Laur: будеть створи|лъ. аще оубьеть хр̄ѿѿанинъ русина.
Radz: боуѣть створи|лъ. аще оубьеть хр̄т̄ѿѿанинъ рѣсина.
Acad: бѣдеть сотвори|лъ. аще | оубьеть хр̄т̄ѿѿанинъ рѣсина.
Нуга: будеть створи|лъ. | и аще оубьеть кр̄т̄ѿѿанї|нъ русина.
Khle: бѣдѣ^Т с<зт>вори^А. аще | оубїеть хр̄т̄їанинъ роусина.

Вуч: будеть створиль. Аще убьеть хрестеянинъ Русина,
Shakh: будеть сътвориль. Аще убиеть хрестиянинъ Русина
Likh: будеть створиль. Аще убьеть хрестеянинъ русина,
 α : будеть сътвориль. Аще убиеть хрестьянинъ Русина

51,23:

Laur: или хр̄ѿѿанинъ русина. или русинъ хр̄ѿѿанина. и
Radz: или рѣсинъ хрѣ|стьянина.
Acad: или рѣсинъ хрѣ|стьянина.
Нуга: omitted
Khle: или роуси^Н хр̄т̄їанина. |

Вуч: или Русинъ хрестеянина,
Shakh: или Русинъ хрестиянина,
Likh: или русинъ хрестеянина,
 α : или Русинъ хрестьянина,

51,24:

Laur: да держ^нмъ будетъ створивзын оубинство. ѿ
Radz: да держемъ бѣдѣ^т створивыи оубинство. ѿ
Acad: да держимъ бѣдетъ сотворивын оубин|ство. ѿ
Нупа: да държимъ^з | будетъ створивын оубѣ|ство. ѿ
Khle: да дрѣжн^м бѣдѣ^т сътворивын оубѣнство ѿ

Буч: да держимъ будетъ створивый убийство отъ
Shakh: да държимъ будетъ сътворивыи убиство отъ
Likh: да держимъ будетъ створивый убийство отъ
 α : да държимъ будетъ сътворивыи убиство отъ

51,25:

Laur: ближн^х || оубѣнаго да оубѣють и. аще ли [13^v]
Radz: бли|жн^х оубѣнаго. да оубѣють ю. аще ли
Acad: ближн^хз. оубѣнаго да оубѣ|ють и. аще ли
Нупа: ближн^хз оубѣ|наго. да оубѣють и. ащ^е || ли [20с]
Khle: бли|жн^х оубѣнаго. да оубѣють и аще ли

Буч: ближнихъ убѣнаго, да убѣють и. Аще ли
Shakh: ближнихъ убиенаго, да убиють и. Аще ли
Likh: ближнихъ убѣнаго, да убѣють и. Аще ли
 α : ближнихъ убиенаго, да убиють и. Аще ли

51,26:

Laur: оускоу^тить ств^оривзын оубон. и оубѣжить аще
Radz: оубежѣ^т сотворивыи | оубинство. и аще
Acad: оубежить. сотворивын оубин|ство. и аще
Нупа: оускоу^тить створивыи оубо|н и оубѣжить. и аще
Khle: оускоу^тить | сътворивын оубон оубѣж^т и аще

Буч: ускочить створивый убой и убѣжить, аще
Shakh: ускочить сътворивыи убои, и убѣжить, аще
Likh: ускочить створивый убой и убѣжить, аще
 α : ускочить сътворивыи убои, и убѣжить, и аще

51,27:

Laur: будетъ имов^т|тъ. да возмуть имѣнье его. ближнни
Radz: боудѣ^т имов^т. да возм^туть имѣние его | ближнни
Acad: бѣдетъ имовнть. да возм^туть н|мѣнїе его блїжнїн
Нупа: будетъ | имов^т. да возмуть имѣн^н|е его. ближнни
Khle: бѣдѣ^т имов^т. | да возмо^ту имѣнїе его ближнїн

Буч: будетъ имовить, да возмуть имѣнье его ближнни
Shakh: будетъ имовить, да възмуть имѣние его ближнни
Likh: будетъ имовить, да възмуть имѣнье его ближнни
 α : будетъ имовить, да възмуть имѣние его ближнни

51,28:

Laur: оубье|наго. аще ли естѣ неммовитѣ
Radz: оубьена^Г. аще ли е^С неммовитѣ. створивын
Acad: оубьенаго. аще ли естѣ не|нмовитѣ. сѣтворивын
Нур: оубьенаго. | аще ли естѣ неммовитѣ ство|ривын
Khle: оубїенаго. аще ли е^С | неммови^Т сѣтворивын
Буч: убьенаго; аще ли естѣ неммовитѣ створивый
Shakh: убиенаго; аще ли естѣ неммовитѣ сѣтворивый
Likh: убьенаго; аще ли естѣ неммовитѣ створивый
 α : убиенаго. Аще ли естѣ неммовитѣ сѣтворивый

51,29:

Laur: н оускоунѣ | же. да ищють его
Radz: оубн|нство. н оускоун^Т да ищю^Г е.
Acad: оубннство. н оускоунѣ да ищѣть его.
Нур: оубннство. н оускоунѣ да ищю^Ю его
Khle: оубїнство. н оускоун^Т, | да ищю^Т его
Буч: убийство и ускочить же, да ищють его,
Shakh: убои, и ускочить же, да ищють его,
Likh: убийство и ускочить же, да ищють его,
 α : убиство, и ускочить, да ищють его,

52,1:

Laur: дондеже вбращетса аще | ли вбращетса да
Radz: дондѣ^Ж вбращю^Т. аще ли вбращю^Г е да
Acad: дондеже вбращѣть. аще | ли вбращѣть его да
Нур: дондеже | вбращетса. да
Khle: дондеже вбращетса. аще ли вбращетса да
Буч: дондеже обрящется, аще ли обрящется, да [50,22]
Shakh: дондеже обрящется; аще ли обрящется, да [58,11]
Likh: дондеже обрящется, аще ли обрящется, да [38,4]
 α : дондеже обрящеть ся, аще ли обрящеть ся, да

52,2:

Laur: оубьенѣ будеть. ци аще оударитѣ мечемѣ или
Radz: оубьенѣ боутѣ. или аще оударитѣ мече^М. или |
Acad: оубьенѣ бѣдеть. или аще оударитѣ мечемѣ или
Нур: оубье|нѣ будѣ^Т. или аще оударитѣ | мечемѣ или
Khle: оубенѣ бѣдѣ^Т. или аще оударитѣ мечемѣ | или
Буч: убьенѣ будеть. Или аще ударить мечемѣ, или
Shakh: убиенѣ будеть. Ци аще ударить мечьмѣ или
Likh: убьенѣ будеть. Ци аще ударить мечемѣ, или
 α : убиенѣ будеть. Или аще ударить мечьмѣ или

52,3:

Laur: копъемъ. или кацѣмъ | любо оружьемъ. русинъ

Radz: копъемъ. или кацѣ^М нны^М сосѣдомъ. роусинъ

Acad: копъемъ или кацѣ^М||мъ ннымъ сосѣдомъ. рѣсинъ

Нупа: копъемъ. и|ли кацѣмъ ннымъ съсудѣ^М. | русинъ

Khle: копнѣ^М. или кацѣ^М нны^М съсудѣ^М. роуси^М

[24^Г]

Буч: копъемъ, или кацѣмъ любо оружьемъ Русинъ

Shakh: копиемъ, или кацѣмъ любо оружиемъ Русинъ

Likh: копъемъ, или кацѣмъ любо оружьемъ русинъ

α : копиемъ, или кацѣмъ инымъ съсудомъ Русинъ

52,4:

Laur: грѣнина. или грѣ^Минъ русина. да того дѣла

Radz: грѣнина | или грѣ^Минъ роусина. да того дѣла

Acad: грѣнина. или грѣ^Минъ | рѣсина. да того дѣла

Нупа: грѣнина. или грѣ^Минъ русина. да того дѣла

Khle: грѣнина. | или грѣ^Ми^М роусина. да того дѣла

Буч: Грѣчина, или Грѣчинъ Русина, да того дѣла

Shakh: Грѣчина или Грѣчинъ Русина, да того дѣла

Likh: грѣчина, или грѣчинъ русина, да того дѣла

α : Грѣчина или Грѣчинъ Русина, да того дѣла

52,5:

Laur: грѣха заплатитъ сребра литръ .ѣ. по закону

Radz: грѣха заплатитъ сребра литръ .ѣ. по законѣ

Acad: грѣха платитъ сребра литръ .ѣ. по законѣ

Нупа: грѣха заплатитъ сребра литръ .ѣ. по закону |

Khle: грѣха заплати^Т сребра литръ .ѣ. по закону

Буч: грѣха заплатитъ сребра литръ 5 по закону

Shakh: грѣха заплатитъ сребра литръ 5 по закону

Likh: грѣха заплатитъ сребра литръ 5 по закону

α : грѣха заплатитъ сребра литръ 5 по закону

52,6:

Laur: рускому. аще ли есть | немовитъ да како можетъ.

Radz: роускомѣ. аще^А ѣ^С не<Н>мовитъ | да како можетъ.

Acad: рѣскомѣ. аще ли есть немови^Тть. да како можетъ.

Нупа: рускому. аще ли есть не|мови^Т. да како можетъ

Khle: роускому. аще ли есть | немови^Т.

Буч: Рускому; аще ли есть неимовитъ, да како можетъ,

Shakh: Русьскому; аще ли есть неимовитъ, да како можетъ,

Likh: рускому; аще ли есть неимовитъ, да како можетъ

α : Русьскому; аще ли есть неимовитъ, да како можетъ,

52,7:

Laur: в только же про|данъ бѹдетъ. яко да
Radz: в толнко проданъ боу^Ѡтъ. яко да
Acad: в толко проданъ бѹдетъ. | яко даже
Нупа: въ | толко же н проданъ бѹдетъ. | яко да
Khle: в толнко н про^жд^н бѹ^тдѣ. яко да

Буч: в только же проданъ будетъ, яко да
Shakh: въ толикоже проданъ будетъ, яко да
Likh: в только же проданъ будетъ, яко да
 α : въ толико же проданъ будетъ, яко да

52,8:

Laur: н порты в ннхъ же ход^атъ. | да н то с него
Radz: н^ж порты | в нн^Ѡ же ход^та. н то с него
Acad: порты в ннхъ же ходн^тъ. н то с него
Нупа: н порты в ннхъ же | ходн^тъ н то с него
Khle: н порты | в нн^Ѡ же ходн^т н то с него

Буч: и порты, въ нихъже ходитъ, да и то с него
Shakh: и пѣрты, въ нихъже ходитъ, да и то съ него
Likh: и порты, въ нихъ ж ходитъ, да и то с него
 α : и пѣрты, въ нихъже ходитъ, и то съ него

52,9:

Laur: снати. а шпроцѣ да на роту ходн|тъ. по своен
Radz: снати а шпроцѣ. да на ротоу | ходн^тъ. по своен
Acad: сн^та. | а шпроцѣ да на ротѣ ходн^тъ. по своен
Нупа: снати. | а шпроцн да на роту ходн^т. | по своен
Khle: снати. а шпро да на ротѣ | ходн^т по своен

Буч: сняти, а о процѣ да на роту ходитъ по своей
Shakh: съняти, а опроче да на роту ходитъ по своен
Likh: сняти, а о процѣ да на роту ходитъ по своей
 α : съняти, а опрочи да на роту ходитъ по своен

52,10:

Laur: вѣрѣ. яко не имѣя ннч^тоже. ти | тако пуц^ненъ
Radz: вѣре. яко не имѣа ннч^то. ти тако поу^нц^ненъ
Acad: вѣре. | яко не имѣя ннч^тоже. ти тако пѣ^нц^ненъ
Нупа: вѣрѣ. яко не н|мѣя ннч^тоже. ти тако | пуц^ненъ
Khle: вѣрѣ яко не имѣ ннч^то. ти тако пѣ^нц^не

Буч: вѣрѣ, яко не имѣя ничтоже, ти тако пущенъ
Shakh: вѣрѣ, яко не имѣя ничьтоже, ти тако пущенъ
Likh: вѣрѣ, яко не имѣя ничтоже, ти тако пущенъ
 α : вѣрѣ, яко не имѣя ничьтоже, ти тако пущенъ

52,11:

Laur: бѹдетъ. аще ли хотѣти начнѣтъ^б | наше црѣтво ѿ
Radz: боѹтъ. аще хотѣти начнѣтъ^с наше црѣтво. ѿ
Acad: бѣдѣтъ. аще ли хотѣти начнѣтъ^с наше црѣтво. ѿ
Нупа: бѹдетъ. аще ли | хотѣти начнѣтъ^с наше царство ѿ
Khle: бѣдѣтъ. аще ли хотѣти начнѣтъ^с црѣтво наше ѿ

Буч: бѹдетъ. Аще ли хотѣти начнѣтъ наше царство отъ
Shakh: бѹдетъ. Аще ли хотѣти начнѣтъ наше цѣсарство отъ
Likh: бѹдетъ. Аще ли хотѣти начнѣтъ наше царство отъ
 α : бѹдетъ. Аще ли хотѣти начнѣтъ наше цѣсарство отъ

52,12:

Laur: вѣсѣ вон на противѣщаѣса намъ. да пишю
Radz: вѣсѣ вон | на противѣщаѣса намъ. да пишѣтъ
Acad: вѣсѣ вон на противѣщаѣса намъ да пишемъ
Нупа: вѣсѣ вон на протиѣщаѣса намъ. да пишю^т |
Khle: вѣсѣ | вон на противѣщаѣса намъ. да напишоу^т

Буч: васѣ вой на противѣщаяся намъ, да пишемъ
Shakh: васѣ вой на противѣщаяся намъ, да пишютъ
Likh: васѣ вой на противѣщаяся намъ, да пишемъ
 α : васѣ вой на противѣща ся намъ, да пишютъ

52,13:

Laur: къ великому князю вашему. | и послетъ к намъ
Radz: великомѣ князю вашему. и | послетъ к намъ^м
Acad: ве|ликомѣ князю вашему. и послетъ к намъ
Нупа: к великому князю вашему. и пошлетъ к намъ
Khle: великѣ || князю вашему. и пошлетъ^т намъ^м [20^т]

Буч: къ великому князю вашему, и послетъ к намъ,
Shakh: къ великому князю вашему, и посълетъ къ намъ,
Likh: къ великому князю вашему, и послетъ к намъ,
 α : къ великому князю вашему, и посълетъ къ намъ,

52,14:

Laur: елико же хотимъ. и ѿтоле | оувѣдѣть ины
Radz: елико хоцѣтъ. ѿтолѣ оувѣдѣть ины
Acad: елико | хоцѣтъ. ѿтоле оувѣдѣтъ ины
Нупа: е|лико хоцѣмъ. и ѿтоле | оувѣдѣть ины
Khle: елико хоцѣтъ. и ѿтоле | оувѣдѣтъ ины

Буч: еликоже хотимъ: и оттоле увѣдѣть ины
Shakh: еликоже хотимъ: и отътолѣ увѣдѣть ины
Likh: елико же хотимъ: и оттоле увѣдѣть ины
 α : елико хотимъ: и отътолѣ увѣдѣть ины

52,15:

Laur: страны какоу любовь имѣют^б. | грѣци съ русью.

Radz: стра|ны. какоую любовь имѣю^т грѣци с рѣсью.

Acad: страны. какѣ | любовь имѣють грѣци с рѣсью.

Hupa: стра|ны. какоу любовь имѣю^т | грѣци съ русью.

Khle: страны. какоу любовь имѣю^т | грѣци с роуью.

Buch: страны, какоу любовь имѣють Грѣци съ Русью.

Shakh: страны, какоу любовь имѣють Грѣци съ Русью.

Likh: страны, какоу любовь имѣють грѣци съ русью.

α : страны, какоу любовь имѣють Грѣци съ Русью.

52,16:

Laur: мы же свѣщаньемъ все на|писахомъ. на

Radz: мы^ж свѣщанне все | на|писах^м. да на

Acad: мы же свѣщаніе все | на|писахомъ. на

Hupa: мы же свѣ||щанне все положимъ на | [20d]

Khle: мы же свѣщаніе все положихомъ | на

Buch: Мы же свещание се написахомъ на

Shakh: Мы же свѣщание се написахомъ на

Likh: Мы же свещание се написахомъ на

α : Мы же свѣщание все {написахомъ } на
положихомъ

52,17:

Laur: двою харатью. и една харать|а есть оу црѣтва

Radz: двою харатью. една хоратьа оу црѣтва на|ше^г

Acad: двою харатію. една хоратьа оу црѣ|ства

Hupa: двою харатью. и една | харотья есть оу црѣтва |

Khle: двою хартію. и една хартїа е^с оу црѣтва

Buch: двою харатью, и едина харатя есть у царства

Shakh: дъвою харатию, и едина харатия есть у цѣсарьства

Likh: двою харатью, и едина харатя есть у царства

α : дъвою харатью, и едина харатя есть у цѣсарьства

52,18:

Laur: нашего

Radz: е. на ней^ж е^с крѣтъ. и имена наша написана

Acad: нашего есть. на ней же крѣтъ и имена наша на|писана.

Hupa: наш^г. на ней же есть | крѣтъ. и имена наша на|писана.

Khle: наш^г | на ней же е^с крѣтъ. и имена наша написана.

Buch: нашего, на нейже есть крестъ и имена наша написана,

Shakh: нашего, на нейже есть крѣтъ и имена наша написана,

Likh: нашего, на ней же есть крестъ и имена наша написана,

α : нашего, на нейже есть крѣтъ и имена наша написана,

52,19:*Laur:* omitted*Radz:* а на дрѣгон | послы ваша и гости ваша.*Acad:* а на другон послы ваши и гостѣе ваши. |*Нупа:* а на дрѣгон слн | ваши и гостѣе ваши.*Khle:* а на | д<роун> послы ваши и гостіе ваши.*Вуч:* а на другой послы ваши и гостѣе ваша.*Shakh:* а на друзѣи съли ваши и гостие ваши.*Likh:* а на другой послы ваша и гостѣе ваша.**α :** а на другои посъли ваши и гостѣе ваши.**52,20:***Laur:* . да допроводать*Radz:* а ѿходаѹн послѡ црѣва нашѣ | да провадѣть н*Acad:* а ѿходаѹн послѡмъ црѣва нашего. да провада|тъ нхъ*Нупа:* а ѿ|ходаѹе со слѡ црѣва нашѣ. | да попроводать*Khle:* а ѿходаѹе съ посл<ѡ> црѣва нашего. да допровадѣтъ*Вуч:* А отходяче послѡмъ царства нашего да допроводять*Shakh:* А отъходяще съ сълъмъ цѣсарьства нашего, да допроводять ю*Likh:* А отходяче послѡмъ царства нашего да допроводять**α :** А отъходяще посълъмъ цѣсарьства нашего, да допроводять**52,21:***Laur:* къ | великому князю рускому игоревн.*Radz:* к великомѣ кнѣзю рѣскомѣ игорю.*Acad:* к великомѣ кнѣзю рѣскомѣ игорю.*Нупа:* к вели|кому князю игоревн рѹ|кому*Khle:* къ великомѣ | <кн>асю роѹ|кому игоревн.*Вуч:* къ великому князю Рускому Игоревн*Shakh:* къ великому кнѣзю Русьскому Игоревн*Likh:* къ великому князю рускому Игоревн**α :** къ великому кнѣзю Русьскому Игоревн**52,22:***Laur:* и к лю|демъ его. и ти принимающе харатью на*Radz:* и к лю|мъ ѣ. и тин прннмаю харатью. на*Acad:* и к лю|демъ его. и тин принимающе хоратью. на*Нупа:* и к людемъ его. и | ти прннмающе харотью | на*Khle:* и къ люде^м его. и ти | прнн<ма>юще хартїю на*Вуч:* и к людемъ его; и ти приимающе харатью, на*Shakh:* и къ людемъ его; и ти, приимающе харатию, на*Likh:* и к людемъ его; и ти приимающе харатью, на**α :** и къ людемъ его. И ти приимающе харатью, на

52,23:

Laur: роту | идуть хранити истину. яко мы свѣщахомъ |
Radz: ротоу идѣть хранити || истиннѣ. яко^ж мы свѣщахо^м
Acad: ротѣ | идѣтъ хранити истиннѣ. якоже мы свѣщахомъ |
Нупа: роту идуть. хранит^и | истину. якоже мы свѣщахо^м.
Khle: ротоу идоу^т. хранити и|стинноу яко^ж мы свѣщахо^м

[26^Г]

Буч: роту идуть хранити истину, яко мы свѣщахомъ,
Shakh: роту идуть хранити истину, якоже мы свѣщахомъ
Likh: роту идуть хранити истину, яко мы свѣщахомъ,
 α : роту идуть хранити истину, якоже мы свѣщахомъ

52,24:

Laur: напсахомъ харатью сию. на
Radz: и написахо^м. на харатню сию. на |
Acad: и написахомъ. на хоратьюу. на
Нупа: и написахомъ на | харотью сию. на
Khle: и написахо^м на хартїю | сїю. на

Буч: напсахомъ на харатью сию, на
Shakh: напсахомъ на харатию сию, на
Likh: напсахомъ на харатью сию, на
 α : и написахомъ на харатью сию, на

52,25:

Laur: нен же суть и^ана наша написана. мы же
Radz: нен же соу^т имена наша написана мы же
Acad: нен же сѣть имена | наша написана. мы же
Нупа: нен же | суть написана имена на|ша. мы же
Khle: <нен> же соу^т написана имена наша. мы же |

Буч: нейже суть имена наша написана. Мы же,
Shakh: нейже суть имена наша написана. Мы же,
Likh: ней же суть имена наша написана. Мы же,
 α : нейже суть написана имена наша. Мы же,

52,26:

Laur: елико насъ хр^сти^лса есмы. кляхомъса цр^кв^ью
Radz: елико на^с кр^сти^лса е|смо. кляхомъ^с цр^кв^ьню
Acad: елико на^с кр^сти^лса есмо. | кляхомса цр^кв^ью
Нупа: елико насъ | кр^сти^лса есмы. кля|хомса цр^кв^ью
Khle: елико на^с кр^сти^лса есмы. кляхомса цр^кв^ью |

Буч: елико насъ хрестилися есмы, кляхомъся церковью
Shakh: елико насъ крестилися есмы, кляхомъся църквю
Likh: елико насъ хрестилися есмы, кляхомъся церковью
 α : елико насъ крестили ся есмы, кляхомъ ся църквю

52,27:

Laur: с̄тго нльѣ въ сѣорнѣи цр̄к̄ви. и прѣдлежащемъ

Radz: с̄таго нлнї. въ зборнен цр̄к̄ви | прѣлежащи

Acad: с̄тго нльн. въ зборнен цр̄к̄ви. | прѣлежащи

Нупа: с̄тго нльн | въ зборн<ѣ>и цр̄к̄ви. и прѣдлежащи

Khle: с̄тго нлн. въ зборнои цр̄к̄ви. и прѣлежащимъ |

Буч: святаго Ильѣ въ сборнѣй церкви, и предлежащемъ

Shakh: святаго Илиѣ въ съборнѣи църкѣви и предлежащѣмъ

Likh: святаго Ильѣ въ сборнѣй церкви, и предлежащемъ

α : святаго Илиѣ въ съборнѣи църкѣви и предлежащи

52,28:

Laur: ѣтнмъ кр̄тмъ | и харатьею сею. хранити все.

Radz: ѣтнмъ кр̄тмъ. и хоратьею сею хранити же | все.

Acad: ѣтнымъ кр̄томъ. и хоратьею сею. || хранити же все [24^v]

Нупа: ѣтнымъ | кр̄томъ. и харотъею сею. хранити же все

Khle: ѣтны кр̄тѣ. и хартїею сею. хранити же все

Буч: честнымъ крестомъ, и харатьею сею, хранить все,

Shakh: чьстнымъ кръстѣмъ и харатиею сею, хранить все,

Likh: честнымъ крестомъ, и харатьею сею, хранить все,

α : чьстнымъ кръстѣмъ и харатьею сею, хранить же и все,

52,29:

Laur: еже естъ написано на неи. не преступити ѿ

Radz: еже естъ написано на неи. не престѡпатн ѡ

Acad: еже естъ писано на неи. не престѡпати ѿ

Нупа: еже | естъ написано на неи. и | не преступати ѿ

Khle: еже | ѣ написано на неи. и не перестѡпати ѿ

Буч: еже естъ написано на ней, не преступити отъ

Shakh: еже естъ написано на ней, ни преступити отъ

Likh: еже естъ написано на ней, не преступити отъ

α : еже естъ написано на ней, не преступати отъ

53,1:

Laur: него ничто же. а иже преступитъ се ѿ страны [14^r]

Radz: того ниѣто же. а иже перестѡпитъ се. ѿ страны

Acad: того нїѣто же. а иже перестѡпитъ се. | ѿ страны

Нупа: того ниѣто же. а ѡже перестѡпїтъ се ѿ страны

Khle: того ничтѣ. | а иже престѡпнѣ ѿ страны

Буч: него ничтоже; а иже преступитъ се отъ страны [51,21]

Shakh: него ничѣтоже; а иже преступитъ се отъ страны [59,11]

Likh: него ничто же; а иже преступитъ се отъ страны [38,28]

α : того ничѣтоже. А иже преступитъ се отъ страны

53,2:

Laur: нашеѡ. ли князь ли | инъ кто. ли кр̄ѣнъ ли
Radz: нашеѡ. или кн̄зь. | или инъ кто. или кр̄ѣнъ. или
Acad: нашеѡ. или кн̄зь. или инъ кто или кр̄ѣнъ. или
Нупа: нашеѡ. и|ли князь. или инъ кто. | или кр̄ѣнъ или
Khle: нашеѡ. или князь | или инъ кто. или кр̄ѣнъ или

Bych: нашея, ли князь ли инъ кто, ли крещенъ или
Shakh: нашея, ли князь, ли инъ кѣто, ли крещенъ, или
Likh: нашея, ли князь ли инъ кто, ли крещенъ или
 α : нашея, или князь или инъ кѣто, или крещенъ или

53,3:

Laur: некр̄ѣнъ. да не имутъ по|моши ѿ б̄а. и да будетъ
Radz: некр̄ѣнъ. да не им̄а^т по|моши | ѿ б̄а. да боудѣтъ
Acad: некр̄ѣнъ. да не иматъ по|моши ѿ б̄а. | да бѣдѣтъ
Нупа: некр̄ѣнъ. да не иматъ ѿ б̄а | по|моши. и да будутъ
Khle: некр̄ѣнъ. да не им̄а^т | по|моши ѿ б̄а. и да бѣдоу^т

Bych: некрещенъ, да не имутъ помощи отъ Бога, и да будетъ
Shakh: не крещенъ, да не имать помощи отъ Бога, и да будетъ
Likh: некрещенъ, да не имутъ помощи от бога, и да будетъ
 α : не крещенъ, да не имать помощи отъ Бога, и да будутъ

53,4:

Laur: рабъ въ весь вѣкъ. в бу|дуци. и да заколенъ
Radz: рабъ в сн вѣкъ и в бѣдоушен. и да зако|ленъ
Acad: рабъ в с̄н вѣкъ и в бѣдѣш̄н. и да за|коленъ
Нупа: раб̄ | в сн вѣкъ и в будущи. || и да заколенъ [21a]
Khle: рабъ в с̄н вѣкъ и въ бѣдѣш̄н. и да заколѣ^н

Bych: рабъ въ весь вѣкъ в будущий, и да заколенъ
Shakh: рабъ въ съ вѣкъ и въ будущи, и да заколенъ
Likh: рабъ въ весь вѣкъ в будущий, и да заколенъ
 α : раби въ съ вѣкъ и въ будущи, и да заколенъ

53,5:

Laur: будетъ своимъ оруж̄ьемъ. а на кр̄ѣнъ
Radz: бѣдѣ^т своимъ оруж̄ьѣ^м. а не кр̄ѣнъ
Acad: бѣдетъ своимъ оруж̄ьемъ. а не кр̄ѣнъ
Нупа: будетъ своимъ оруж̄ьемъ. а не кр̄ѣнъ
Khle: бѣдѣ^т своѣ^м оруж̄ьемъ. а не кр̄ѣнъ

Bych: будетъ своимъ оружьемъ. А некрещеная
Shakh: будетъ своимъ оружиемъ. А не крещении
Likh: будетъ своимъ оружьемъ. А некрещеная
 α : будетъ своимъ оружьемъ. А не крещении

53,6:

- Laur:* русь полагають щиты своя. | и мечъ своѣ наги.
Radz: полагають щиты | своя. и мечи своя наги.
Acad: полагають щиты своя. и мечи своя наги. |
Нупа: русь. да полагають | щиты своя и мечи свои на|ги.
Khle: роу^с. да полагаю^т мечи свои наги. и щиты свои |
- Буч:* Русь полагають щиты своя и мечъ своѣ наги,
Shakh: Русь да полагають щиты своя и мечъ своѣ наги
Likh: Русь полагають щиты своя и мечъ своѣ наги,
 α : Русь полагають щиты своя и мечъ своя наги

53,7:

- Laur:* оберуть своѣ и оружья. да клѣнутса
Radz: и оберуть своя. и прочаа оружѣ | и да клѣнутс^с
Acad: и оберуть своя. и прочаа оружѣ. и да клѣнутса |
Нупа: и оберуть свои. и прочаа оружья. и да клѣнут|сьса
Khle: и оберуть свои. и прочѣи оружѣа. и да клѣнутса |
- Буч:* обручъ своѣ и прочаа оружья, да клѣнутся
Shakh: обручъ своѣ и прочая оружия, и да клѣнуться
Likh: обручъ своѣ и прочаа оружья, да клѣнутся
 α : обручъ своѣ и прочая оружья, и да клѣнуть ся

53,8:

- Laur:* ѡ всеѣмъ яже суть написана на харатѣ|и
Radz: ѡ все^м. и яже соу^т написана на хоратѣи
Acad: ѡ всеѣмъ. и яже сѣтъ написана хоратѣи
Нупа: ѡ все^м и яже суть на|писана на харотѣи
Khle: ѡ все^м. и яже сѣ^т написана на хартѣи
- Буч:* о всеѣмъ, яже суть написана на харатѣи
Shakh: о всеѣмъ, яже суть написана на харатѣи
Likh: о всеѣмъ, яже суть написана на харатѣи
 α : о всеѣмъ, и яже суть написана на харатѣи

53,9:

- Laur:* сен. хранити ѡ нрѣ^{г о} и ѡ всѣхъ болярѣ. и ѡ
Radz: сен. и хранити ѡ гора и ѡ всѣхъ болярѣ. и ѡ
Acad: сен. и хранити ѡ нгора и ѡ всѣхъ болярѣ. и ѡ |
Нупа: сен. и | хранити ѡ нгора и ѡ всѣхъ|хъ болярѣ. и ѡ
Khle: сен. и хран^ти | ѡ нгора. и ѡ всѣхъ болярѣ и ѡ
- Буч:* сей, хранити отъ Игоря и отъ всѣхъ болярѣ и отъ
Shakh: сей, хранити отъ Игоря и отъ всѣхъ болярѣ и отъ
Likh: сей, хранити отъ Игоря и отъ всѣхъ болярѣ и отъ
 α : сей, и хранити отъ Игоря и отъ всѣхъ болярѣ и отъ

53,10:

Laur: всѣ^х | люднн. ѿ страны рускнн. въ прочая лѣта

Radz: всѣ^х люден и страны роу^скнн. и въ прочая лѣта

Acad: всѣ^х люднн страны рѣскѣа. и во прочая лѣта

Нупа: всѣ^х люднн. | и ѿ страны рускнн. въ прѣ^очая лѣта

Khle: всѣ^х люден. и ѿ страна^ны роу^скнн. въ прочая лѣта

Буч: всѣхъ людей отъ страны Руския въ прочая лѣта

Shakh: всѣхъ люднн страны Русьскнн, въ прочая лѣта

Likh: всѣхъ людей отъ страны Руския въ прочая лѣта

α : всѣхъ люднн и отъ страны Русьскнн, въ прочая лѣта

53,11:

Laur: и во^ннн. аще ли же кто ѿ князь или ѿ

Radz: и всегда. аще ли кто ѿ князь и ѿ

Acad: и все^га. аще ли кто ѿ князь и ѿ

Нупа: и всегда. аще | ли же кто ѿ князь и ѿ

Khle: и все^га. аще ли же | кто ѿ князь и ѿ

Буч: и воину. Аще ли же кто отъ князь или отъ

Shakh: и въину. Аще ли же кто отъ князь или отъ

Likh: и воину. Аще ли же кто отъ князь или отъ

α : и всегда. Аще ли же кто отъ князь и отъ

53,12:

Laur: люднн рускнн. | ли х^рст^янн. или не х^рст^янн преступнть

Radz: лю^днн роу^скнн. или кр^ст^янн. или не кр^ст^янн. престѣпнть

Acad: люднн рѣскѣа. или крещенн или не крещенн. | престѣпнть

Нупа: лю^днн ру^скнн или кр^ст^янн. | ли не крещенн. престѣпнть

Khle: люден роу^скнн. или хр^ст^янн | ли не крещенн. престѣпнть

Буч: люднн Рускнн, ли хрестеянн, или не хрестеянн, преступнть

Shakh: люднн Русьскнн, ли хрестеянн, или не хрестеянн, преступнть

Likh: люднн рускнн, ли хрестеянн, или не хрестеянн, преступнть

α : люднн Русьскнн, или хрестеянн или не хрестеянн, преступнть

53,13:

Laur: се еже е^сть писано на харатн сен

Radz: еже написано на харатн сен. и

Acad: се еже написано на хоратн сен. и

Нупа: все еже написано | на харотн сен. и

Khle: все нже написано | на хартн сен. и

Буч: се, еже есть писано на харатн сей,

Shakh: се, еже есть писано на харатнн сеи,

Likh: се, еже есть писано на харатнн сей,

α : се, еже написано на харатнн сеи, и

53,14:

Laur: будетъ достоннз | своимз оружьемъ оумрети.

Radz: боудеть достоннз своимз оружнѣ^М | оумрети.

Acad: бѣдѣть достоннз своимъ врѣжїемъ оумрети. |

Нуря: будетъ | достоннз своимз оружьемъ оумрети.

Khle: бѣдѣ^Т достоннъ своѣ^М оружїемъ || оумрети.

[20^v]

Буч: будетъ достоинъ своимъ оружьемъ умрети,

Shakh: будетъ достоинъ своимъ оружиемъ умрети,

Likh: будетъ достоинъ своимъ оружьемъ умрети,

α : будетъ достоинъ своимъ оружьемъ умрети,

53,15:

Laur: и да будетъ кля|ть ѿ бѣ и ѿ перуна. яко

Radz: и да бѣдѣ^Т клятз ѿ бѣга. и ѿ перѣна. и яко^Ж

Acad: и да бѣдѣть клятз ѿ бѣга. и ѿ перѣна. и яко же |

Нуря: и да бѣдѣ^Т | клятз ѿ бѣ и ѿ перуна. и | яко

Khle: и да боудѣ^Т кля^Т ѿ бѣ и ѿ пероуна. и яко |

Буч: и да будетъ клять отъ Бога и отъ Перуна, яко

Shakh: и да будетъ клять отъ Бога и отъ Перуна, яко

Likh: и да будетъ клять отъ бога и отъ Перуна, яко

α : и да будетъ клять отъ Бога и отъ Перуна, и яко

53,16:

Laur: преступи свою клятву. | да аще будетъ добръ

Radz: пре|стоупи клятеѣ^Ѣ свою. да шбѣ^Ѣ боудеть добръ

Acad: престѣпи клятеѣ^Ѣ свою. да шбаче бѣдѣть добръ |

Нуря: пеступи свою клятз|ву. да шбаче бѣдѣть до|бръ

Khle: престѣпи свою клятвоу. да обаче бѣдѣ^Т добръ |

Буч: преступи свою клятву. Да аще будетъ добръ,

Shakh: преступи свою клятву. Да обаче будетъ добръ

Likh: преступи свою клятву. Да аще будетъ добръ

α : преступи свою клятву. Да обаче будетъ добръ

53,17:

Laur: игоръ великнн князь. да | храннть си любовь

Radz: игоръ ве|лнннн кнѣзь. да храннть любовь всю

Acad: игоръ велѣкнн кнѣзь. да храннть любовь всю

Нуря: игоръ великнн князь. да храннть любовь въ|сю

Khle: игоръ великнн князь. да хранн^Т любовь всю

Буч: Игоръ великий князь да хранитъ си любовь

Shakh: Игоръ великнн кнѣзь хранити любовь сию

Likh: устроюль миръ Игоръ великий князь, да хранитъ си любовь

α : Игоръ великнн кнѣзь да хранитъ любовь всю

53,18:

Laur: правую. да не разрушѣтсѣ | дондеже с̄лнце с̄яетъ.

Radz: правѹю. да не разроуѣтѣ. дондѣ с̄лнце с̄яет̄.

Acad: пра|вѹю. да не разрѣшѣтсѣ. дондеже с̄нце с̄яетъ. |

Нупа: правую. да не раздрѹ|шѣтсѣ дондеже с̄лнце с̄яет̄.

Khle: правоую. | да не разрѹшѣтсѣ дондеже с̄лнце с̄яет̄.

Буч: правую, да не разрушѣтсѣ, дондеже солнце с̄яетъ

Shakh: правую, да не раздрѹшѣтсѣ, дондеже с̄лнце с̄яетъ,

Likh: правую, да не разрушѣтсѣ, дондеже солнце с̄яетъ

α : правую, да не раздрѹшѣтсѣ, дондеже с̄лнце с̄яетъ,

53,19/20:

Laur: и весь миръ стонтъ | в нынѣшнѣ вѣкѣ. и в будущѣмъ.

Radz: и вѣс̄ миръ стонтъ в нынѣшнѣ вѣкѣ и в бѣдѣшнѣ |

Acad: и весь миръ стонтъ. в нынѣшнѣ вѣкѣ и в бѣдѣшнѣ.

Нупа: и весь миръ стонтъ. | в нынѣшнѣ вѣкѣ и | в будущѣмъ.

Khle: и весь миръ | в нынѣшнѣ вѣкѣ и в бѣдоушѣмъ.

Буч: и весь миръ стонтъ, в нынѣшнѣ вѣкѣ и в будущѣмъ.”

Shakh: и весь миръ стонтъ, в нынѣшнѣ вѣкѣ и в будущѣмъ”.

Likh: и весь миръ стонтъ, в нынѣшнѣ вѣкѣ и в будущѣмъ”.

α : и весь миръ стонтъ, в нынѣшнѣ вѣкѣ и в будущѣмъ”.

53,21:

Laur: послани|н же с̄ли игоремъ. придоша к игоревѣ.

Radz: послы^ж игоревы. прѣнѣша ко игорю.

Acad: послы же игоревы. прѣнѣша ко игорю.

Нупа: посланин же | с̄ли игоремъ придоша кз̄ | игоревѣ.

Khle: посланин же | послы игорѣ. прѣнѣша кз̄ игоревѣ.

Буч: Посланин же с̄ли Игоремъ придоша к Игоревѣ

Shakh: Посланин же с̄ли Игоремъ придоша к Игоревѣ

Likh: Посланин же с̄ли Игоремъ придоша к Игоревѣ

α : Посланин же с̄ли Игоремъ придоша к Игоревѣ

53,22:

Laur: со слы | грѣчьскѣми. повѣдаша всѣ

Radz: с̄ послы грѣцкѣми. и повѣдаша всѣ

Acad: с̄ послы грѣцкѣми. и повѣдаша всѣ

Нупа: с̄з̄ слы грѣцкѣ|ми. и повѣдаша всѣ

Khle: с̄ послы грѣцкѣ|ми | и повѣдаша всѣ

Буч: со слы Грѣчьскѣми, и повѣдаша всѣ

Shakh: с̄з̄ слы Грѣчьскѣми, и повѣдаша всѣ

Likh: со слы грѣчьскѣми, и повѣдаша всѣ

α : с̄з̄ слы Грѣчьскѣми, и повѣдаша всѣ

53,23:

- Laur:* рѣчи цѣра рама|на. игоръ же призва слы
Radz: рѣ цѣра романа:- || Нгор же призва послы [26^v]
Acad: рѣчи цѣра романа: Нгор же призва послы
Нупа: рѣ|чи цѣра романа. игоръ же || призва послы [21b]
Khle: рѣчи цѣра романа. игоръ же призва | послы
- Bych:* рѣчи царя Рамана. Игоръ же призва слы
Shakh: рѣчи цѣсаря Романа. Игоръ же призва сълы
Likh: рѣчи царя Рамана. Игоръ же призва слы
 α : рѣчи цѣсаря Романа. Игоръ же призва посълы

53,24:

- Laur:* гречьскыя. рѣ нмъ | глѣте что вы казалъ цѣрь.
Radz: греческыя рѣ. молвите что вы ка|зала цѣрь.
Acad: грецкыя рече. молви|те что вы казалъ цѣрь.
Нупа: грѣцкыя рѣ. | молвите. что вы казалъ | цѣрь.
Khle: грецкыя. рече, мо^ввите что в^д ка^за ц^царь > |
- Bych:* Гречьския, рече имъ: “глаголите, что вы казалъ царь?”
Shakh: Грѣчьския, и рече имъ: “глаголите, что вы казалъ цѣсарь?”
Likh: гречьския рече имъ: “Глаголите, что вы казалъ царь?”.
 α : Грѣчьския, рече: “Мѣлвите, что вы казалъ цѣсарь?”

53,25:

- Laur:* и рѣша сли цѣрви. се по|сла ны цѣрь радъ есть
Radz: и рекоша послы цѣрвы. се посла ны цѣрь р^д есмн
Acad: и рекоша послы цѣрвы. се по||сла ны цѣрь р^д есмн [25^r]
Нупа: и ркоша сли цѣрви. се | посла ны цѣрь. радъ есть |
Khle: и рекоша послы цѣрвы. се посла на^с цѣрь, р^д е^с
- Bych:* И рѣша сли цареви: “се посла ны царь, радъ есть
Shakh: И рѣша съли цѣсареви: “се, посъла ны цѣсарь, радъ есть
Likh: И рѣша сли цареви: “Се посла ны царь, радъ есть
 α : И рекоша сълы цѣсареви: “Се посъла ны цѣсарь, радъ есть

53,26:

- Laur:* миру. хоцетъ миръ имѣти со княземъ рускимъ
Radz: мироу. и хоцетъ миръ имѣти. кнѣзю роускомъ
Acad: мирѣ. и хоцетъ миръ имѣти | кнѣзю рѣскомъ
Нупа: миру и хоцетъ миръ имѣти сз князѣ^м рѣкимъ
Khle: мирѣ. | и хоцетъ миръ имѣти сз кна^сѣ^м роускы^м
- Bych:* миру, хоцетъ миръ имѣти со княземъ Рускимъ
Shakh: миру, и хоцетъ миръ имѣти съ кнѣзъмъ Русьскимъ
Likh: миру, хоцетъ миръ имѣти со княземъ рускимъ
 α : миру, и хоцетъ миръ имѣти съ кнѣзъмъ Русьскимъ

54,2:

Laur: кдѣ стоѣаше перунъ. | покладоша оружѣе
Radz: гдѣ стоаше перѣнъ. и покладоша оружѣа |
Acad: гдѣ стоѣаше перѣнъ. и покладоша оружѣѣа
Нупа: кдѣ | стоѣаше перунъ. и покладоша оружѣа
Khle: гдѣ стоаше пероу. и покладоша оружѣа
Вуч: кдѣ стояше Перунъ, и покладоша оружѣе
Shakh: кдѣ стояше Перунъ; и покладоша оружѣе
Likh: кдѣ стояше Перунъ, и покладоша оружѣе
 α : кдѣ стояше Перунъ; и покладоша оружѣа

54,3:

Laur: свое и щитъ и золото. и | ходи игорь ротъ и
Radz: своа. и щиты. и золото. и ходи игорь ротъ <ъ> и
Acad: своа. и щиты. и соло|то. и ходи игорь ротъ и
Нупа: своа и щиты. | и золото. и ходи игорь ротъ. | и
Khle: своа и щиты и золото. и х^аω^н игоръ | ротъ и
Вуч: свое, и щиты и золото, и ходи Игорь ротъ и
Shakh: свое и щиты и злато; и ходи Игорь ротъ и
Likh: свое, и щиты и золото, и ходи Игорь ротъ и
 α : своя и щиты и злато; и ходи Игорь ротъ и

54,4:

Laur: люди его. елико поганыхъ рѣ. | а х^сѣянѣю
Radz: моу^ж ѣ. и елико | поганыхъ роусн. а х^ср^тѣянѣю
Acad: мѣжи его. елико поганыхъ | рѣсн. а х^ср^тѣянѣю
Нупа: мужи его. и елико поганыхъ роусн. а х^ср^тѣянѣю
Khle: мѣжи его. и елико поганыхъ роусн. а х^ср^тѣянѣю
Вуч: люди его, елико поганыхъ Руси; а хрестѣянѣю
Shakh: людѣе его, елико поганыхъ Руси; а хрестѣянѣю
Likh: люди его, елико поганыхъ Руси; а хрестѣянѣю
 α : мужи его, и елико поганыхъ Руси; а хрестѣянѣю

54,5:

Laur: русь водиша ротъ. в цр^кѣви ст^го нльн. || яже
Radz: роу^с водиша ротъ. въ цр^кѣви | ст^го ѣльн. яже
Acad: рѣ^с водиша ротъ. въ цр^кѣви | ст^го нльн. яже
Нупа: русь во|диша въ цр^кѣвь ст^го нльн. | яже
Khle: роу^с ѣдиша въ цр^кѣвь ст^го нльн. яже
Вуч: Русь водиша ротъ в церкви святаго Ильи, яже
Shakh: Русь водиша ротъ въ цр^кѣви святаго Илиѣ, яже
Likh: Русь водиша ротъ в церкви святаго Ильи, яже
 α : Русь водиша ротъ въ цр^кѣви святаго Илиѣ, яже

[14^v]

54,6:

- Laur:* есть надъ рѹѹаѣмъ. конецъ пасынъчѣ бесѣды.
Radz: ѣ нѧ^А роуѹаѣ. конецъ пасынъчѣ бесѣды.
Acad: есть нѧ^А рѹѹаѣмъ. конецъ пасынъчѣ бесѣды.
Нупа: есть надъ рѹ<ѹ>ѣемъ. | конѣць пасынъчѣ бесѣды.
Khle: ѣ нѧ^А роуѹаѣ. | конѣць пасынъчѣ бесѣды.
Вуч: есть надъ ручаѣмъ, конецъ Пасынъчѣ бесѣды
Shakh: есть надъ Ручаѣмъ, конѣць Пасынъчѣ бесѣды:
Likh: есть надъ Ручаѣмъ, конѣць Пасынъчѣ бесѣды:
 α : есть надъ ручаѣмъ, конѣць Пасынъчѣ бесѣды:

54,7:

- Laur:* и козарѣ. се бо бѣ сборная црѣкн. мнози <бо> |
Radz: козарѣ. се бо бѣ сборная црѣкн. мнози бо
Acad: и козарѣ. се бо бѣ зборная црѣкн. | мнози бо
Нупа: и козарѣ. се бо бѣ сборная црѣкн. мнози бо
Khle: и козарѣ. се бо бѣ зборная | црѣкн. мнози бо
Вуч: и Козарѣ: се бо бѣ сборная церкви, мнози бо
Shakh: се бо бѣ зборная црѣкн, мнози бо
Likh: се бо бѣ сборная церкви, мнози бо
 α : и Козарѣ. Се бо бѣ зборная црѣкн, мнози бо

54,8:

- Laur:* бѣша варязи хрѣстїани. игоръ же оутвердивъ миръ
Radz: бѣша варязи хрѣстьяне:- | Игоръ же оутвердивъ миръ
Acad: бѣша варязи хрѣстьяне: Игоръ же оутвердивъ миръ
Нупа: бѣша варязи хрѣстїани. игоръ же оутвердивъ миръ |
Khle: бѣша варязи хрѣстїани. игоръ же | оутверди миръ
Вуч: бѣша Варязи хрестеяни. Игоръ же утвердивъ миръ
Shakh: бѣша Варязи и Козаре хрестяне. Игоръ же, утвердивъ миръ
Likh: бѣша варязи хрестеяни и Козарѣ. Игоръ же, утвердивъ миръ
 α : бѣша Варязи хрестяне. Игоръ же, утвердивъ миръ

54,9:

- Laur:* съ греки. ѿпусти слы ѿдаривъ скорою.
Radz: со грекы. н ѿпусти послы ѿдаривъ. скорою
Acad: со грекн. ѿпусти. послы ѿдаривъ. скорою.
Нупа: съ грѣкы. ѿпусти слы ѿдаривъ. | ско]рою
Khle: съ грекн. ѿпусти послы ѿдаривъ | скорою
Вуч: съ Греки, отпусти слы, одаривъ скорою,
Shakh: съ Грѣкы, отпусти слы, одаривъ скорою
Likh: съ греки, отпусти слы, одаривъ скорою,
 α : съ Грѣкы, отпусти слы, одаривъ скорою

54,10:

Laur: и ѹа|ладью и воскомъ. и ѿпусти ѡ. сли же
Radz: ѹе^Аладю. и воскомъ. и ѿпѣсти а. послы же |
Acad: ѹе^Аладью. и воскомъ. и ѿпѣстї а. по|слы же
Нура: и ѹе^Младью. и воскѡ. | и ѿпусти ѡ сли же
Khle: и ѹе^Младю и воскѡ. и ѿпости а. послы же |

Bych: и чалядью и воскомъ, и отпусти я; сли же
Shakh: и челядию и воскъмь, и отпусти я. Сълы же
Likh: и чалядью и воскомъ, и отпусти я; сли, же
 α : и челядью и воскъмь, и отпусти я. Сълы же

54,11:

Laur: придош^А | к<о> цѣ^рвн. повѣдаша вса рѣчи нгоревы.
Radz: придоша ко цѣ^рвн. и поведаша вса рѣ нгоревы.
Acad: придоша ко цѣ^рвн. и поведаша вса рѣчи | нгоревы.
Нура: придоша кз цѣ^рвн. и повѣдаш^А | вса рѣчи нгоревы.
Khle: придоша кз цѣ^рвн, и повѣдаша вса рѣчи нгоревы. |

Bych: придоша ко цареви, и повѣдаша вся рѣчи Игореви
Shakh: придоша къ цѣсаревн, и повѣдаша вься рѣчи Игореви
Likh: придоша ко цареви, и повѣдаша вся рѣчи Игореви
 α : придоша къ цѣсаревн, и повѣдаша вься рѣчи Игореви

54,12:

Laur: и любовь<ь> | ѡже кз грекомъ. нгоръ же
Radz: и любовь | юже ко грекѡ. нгор же
Acad: и любовь юже ко грекомъ. нгор же
Нура: и любовь ѡже кз грѣкѡ. нгоръ же
Khle: и любовь ѡже кз грекѡ. нгор же

Bych: и любовь юже къ Грекомъ. Игоръ же
Shakh: и любвь, юже къ Грькомъ. Игоръ же
Likh: и любовь юже къ грекомъ. Игоръ же
 α : и любвь, юже къ Грькомъ. Игоръ же

54,13:

Laur: нача княжити въ | киевъ. миръ имѣа ко всѣмъ
Radz: нача кнѣжити в киевъ. мнрѣ имѣа | ко всѣ^М
Acad: нача кна|жити в кїеве. миръ имѣа ко всѣмъ
Нура: нача княжити въ | киевъ. и мнрѣ имѣа кз || всѣмъ
Khle: нача княжити | въ киевъ. и мнрѣ имѣа кз всѣ^М

[21c]

Bych: нача княжити въ Киевѣ, миръ имѣа ко всѣмъ
Shakh: нача кнѣжити Киевѣ, миръ имѣа къ всѣмъ
Likh: нача княжити въ Киевѣ, миръ имѣа ко всѣмъ
 α : нача кнѣжити въ Киевѣ, миръ имѣа къ всѣмъ

54,14:

Laur: страна^Ммъ. и при|спѣ ѡсень. наѹа мзыслнѣ
Radz: страна^М. и приспѣ ѡсѣ^Н и наѹа мыслнѣ
Acad: страна^Ммъ. | и приспѣ ѡсень наѹа мыслнѣ
Нупа: страна^Ммъ. и приспѣ | ѡсень и наѹа мыслнѣ^Т
Khle: страна^М. и приспѣ | ѡсень. и наѹа мыслнѣ
Буч: страна^Ммъ. И приспѣ осень, и нача мыслити
Shakh: страна^Ммъ. И приспѣ осень, и нача мыслити
Likh: страна^Ммъ. И приспѣ осень, и нача мыслити
 α : страна^Ммъ. И приспѣ осень, и нача мыслити

54,15:

Laur: на деревляны. хотѣа примыслнѣ большюю дань^{НБ}.
Radz: на деревляны хотѣа примыслнѣ большюю дань:- ||
Acad: на деревляны хотѣа | примыслнѣ большюю дань.
Нупа: на дере|вляны. хотѣа примы|слнѣ большюю дань.: |
Khle: на деревляны. хотѣа | примыслнѣ бошоу дань^Н.
Буч: на Деревляны, хотя примыслити большую дань.
Shakh: на Древляны, хотя примыслити большую дань.
Likh: на деревляны, хотя примыслити большую дань.
 α : на Деревляны, хотя примыслити большую дань.

54,16:

Laur: В лѣ^Т. ꙗ̄с̄.ѹ̄.н̄г̄. | В се же лѣто рекоша дружина
Radz: В лѣ^Т. ꙗ̄с̄.ѹ̄.н̄г̄. в се же лѣ^Т рекоша дружина [27^Т]
Acad: В лѣ^Т. ꙗ̄с̄.ѹ̄.н̄г̄. в се же лѣто рекоша дружина
Нупа: В лѣто. ꙗ̄с̄.ѹ̄.н̄г̄.: | Ркоша дружина
Khle: В лѣ^Т. ꙗ̄с̄.ѹ̄.н̄г̄. рекоша | дружина
Comm: в лѣто 6453 в то же лѣто рекоша дружина ко
Tols: в лѣто 6453 в то же лѣто рекоша дружина ко
Буч: В лѣто 6453. В се же лѣто рекоша дружина
Shakh: Въ лѣто 6453. Въ се же лѣто рекоша дружина
Likh: В лѣто 6453. В се же лѣто рекоша дружина
 α : Въ лѣто 6453. Въ се же лѣто рекоша дружина

54,17:

Laur: игоревн. ѡтроци | свѣньльжи. изодѣлиса
Radz: игоревн ѡтроци | свѣньльжи. изодѣлиса
Acad: игоревн ѡтроци. | свѣньльжи. изодѣлиса
Нупа: игоревн. | ѡтроци свѣндежи изо|одѣльса
Khle: игоревн. ѡтроци свѣндежи изодѣли|са
Comm: игоревѣ отроци свѣньльжи изодѣлиса
Tols: игоревн отроци свѣньльжи изодѣлиса
Буч: Игоревн: “отроци Свѣньльжи изодѣлиса
Shakh: Игоревн: “отроци Свѣньльжи изодѣлиса
Likh: Игоревн: “Отроци Свѣньльжи изодѣлиса
 α : Игоревн: “Отроци Свѣньльжи изодѣлиса

54,18:

Laur: сѹть ѡружьемъ н порт^Т. | а мы нази. понди

Radz: соу^Т ѡроуѣмъ н порты. а мы нази. | н понди

Acad: сѹть ѡрѣжьемъ н порт^Т. а мы нази. понди

Hupa: сѹть ѡружьемъ | н порты. а мы нази. н по|нди

Khle: сѣ^Т || ѡроужнѣ^М н порты. а мы нази. да понди

[21^Г]

Comm: сѹть оружиемъ и порты а мы нази а поиди

Tols: оружиемъ и порты да мы нази да поиди

Buch: сѹть оружьемъ и порты, а мы нази; поиди,

Shakh: сѹть оружиемъ и пѣрты, а мы нази; да поиди,

Likh: сѹть оружьемъ и порты, а мы нази. Поиди,

α : сѹть оружьемъ и пѣрты, а мы нази. И поиди,

54,19:

Laur: княже с нами в дань. да и | ты добудеши н мы.

Radz: кнѣже с нами в дань. да и ты добуѡ^Аши н мы.

Acad: княже с нами в дань. да | и ты добуѣдеши н мы.

Hupa: княже с нами в дань. | да и ты добудеши н мы.

Khle: с нами | княже в да^Н. да и ты добуѣдешь н мы.

Comm: княже с нами на дань а ты добудеши и мы

Tols: княже с нами на дань а ты добудеши и мы

Buch: княже, с нами в дань, да и ты добудеши и мы.”

Shakh: кнѣяже, съ нами въ дань, да и ты добудеши и мы”.

Likh: княже, с нами в дань, да и ты добудеши и мы”.

α : кнѣяже, съ нами въ дань, да и ты добудеши и мы”.

54,20:

Laur: послуша ихъ игорь. н|де в дѣрева в дань.

Radz: н послуша^Хша н игорь. нде в дѣрева в дань.

Acad: н послѣша н игорь. нде в дѣ|рева в дань.

Hupa: н | послуша ихъ игорь. нде | в дѣрева в дань.

Khle: н послуша | н игорь нде в дѣрева в дань.

Comm: и послуша их игорь иде в данѣ

Tols: и послуша их игорь иде в дани

Buch: И послуша ихъ Игорь, иде в Дѣрева в дань,

Shakh: И послуша ихъ Игорь; иде въ Дѣрева въ дань,

Likh: И послуша ихъ Игорь, иде в Дѣрева в дань,

α : И послуша ихъ Игорь; иде въ Дѣрева въ дань.

54,24:

Laur: рѣ дружинѣ своен. идѣте съ | данью домовн.

Radz: рѣ дружинѣ своен | идѣте с данню домовѣ.

Acad: рече дружинѣ своен. идѣте со данью домовѣ

Нур: рѣ дружинѣ сво|ен. идѣте вы с данью | домовн.

Khle: рѣ дружинѣ своен. идѣте вы з данію до|мовѣ.

Comm: рече дружинѣ своен идѣте с данью домовѣ

Tols: рече дружинѣ своен идѣте з данью домовѣ

Вуч: рече дружинѣ своей: “идѣте съ данью домовн,

Shakh: рече дружинѣ своей: “идѣте съ данию домовн,

Likh: рече дружинѣ своей: “Идѣте съ данью домовн,

α : рече дружинѣ своей: “Идѣте съ данью домовн,

54,25:

Laur: а ѡ възвращюса похожу и е|ще. пусти

Radz: omitted

Acad: omitted

Нур: а ѡзъ възвращюса и похожу еше. и | пусти

Khle: а ѡзъ възвращюса и похожу еше. и пусти |

Comm: а ѡзъ възвращюса и похожу еше и пусти

Tols: а ѡзъ възвращюса и похожу еше и пусти

Вуч: а ѡ възвращюса, похожу и еше.” Пусти

Shakh: а ѡзъ възвращюса, и похожу еше”. И пусти

Likh: а ѡ възвращюса, похожу и еше”. Пусти

α : а ѡзъ възвращюса и похожу еше”. И пусти

54,26:

Laur: дружину свою домовн. съ маломъ же | дружины

Radz: с малою дру^жиною

Acad: с маломъ же дружинны

Нур: дружину свою до|мовн. съ маломъ же дру|жины

Khle: дружиною свою домовѣ. с малою же дружиною |

Comm: дружину свою домовѣ с малою дружиною

Tols: дружину свою домовн с малою дружиною

Вуч: дружину свою домовн, съ маломъ же дружины

Shakh: дружину свою домовн, съ малъмъ же дружины

Likh: дружину свою домовн, съ маломъ же дружины

α : дружину свою домовн, съ малъмъ же дружиною

54,27:

Laur: възвратиса. желая больша имѣнѣя.

Radz: възрати^с. желая | болши имѣнѣя:- |

Acad: възратиса. желая больша | имѣнѣя:-

Нур: възрати^с. желая | больша имѣнѣя.

Khle: възвратиса желая больша имѣнѣя.

Comm: възвратися желая большого имѣния

Tols: взвратися желая большого имѣния

Буч: възвратися, желая больша имѣнѣя.

Shakh: възвратися, желая больша имѣнѣя.

Likh: възвратися, желая больша имѣнѣя.

α : възврати ся, желая больша имѣнѣя.

54,28:

Laur: слышавше же древлане яко шпаты и деть. сдумавше

Radz: слышавше же древлане яко шпаты и деть. здоумавше |

Acad: слышавше же древлане яко шпаты | и деть. здумавше

Нур: слышавше же древлане яко | шпаты и деть. сдумавше древлане.

Khle: слышавше^ж | древлане яко шпаты и деть. и здоумавше древлане

Comm: слышавше древлане яко опять идет сдумавше же древлане

Tols: слышавше древлане яко еще грядетъ к нимъ сице здумавше древлане

Буч: слышавше же Древлане, яко опять идетъ, сдумавше

Shakh: слышавше же Древлане, яко опять идетъ, и сдумавше Древлане

Likh: слышавше же древлане, яко опять идетъ, сдумавше

α : слышавше же Древлане, яко опять идетъ, сдумавше

54,29:

Laur: со княземъ своимъ. маломъ. | аще са

Radz: со княземъ своимъ с маломъ. аще ввадитъ^с

Acad: со княземъ своимъ с маломъ. аще ввадит

Нур: съ княземъ своимъ маломъ. и | ркоша аще са

Khle: съ княземъ своимъ маломъ. и ркоша, аще са

Comm: съ княземъ своимъ маломъ аще са

Tols: с княземъ своимъ маломъ глаголюще к себѣ аще са

Буч: со княземъ своимъ Маломъ: “аще са

Shakh: съ княземъ своимъ Маломъ: “аще са

Likh: со княземъ своимъ Маломъ: “Аще са

α : съ княземъ своимъ Маломъ: “Аще са

55,1:

<i>Laur:</i>	ВЪВАДИТЬ ВОЛКЪ В ОВЦЪ. ТО ВЪНОСИТЬ	ВСЕ СТАДО.
<i>Radz:</i>	ВОЛКЪ В ОВЦИ. ТО ВЪНОСИТЬ	ВСЕ СТАДО
<i>Acad:</i>	А ВОЛКЪ В ОВЦИ. ТО ВЪНОСИТЬ	ВСЕ СТАДО
<i>Нур:</i>	ВЪВАДИТЬ ВОЛКЪ ВЪ ОВЦЪ. ТО ВЪНОСИТЬ ПО ЕДИННОМЪ ВСЕ СТАДО.	
<i>Khle:</i>	ВНАДИТЬ ВОЛКЪ ВЪ ОВЦИ. ТО ВЪНОСИТЬ ПО ЕДИННОМЪ ВСЕ СТАДО.	
<i>Comm:</i>	ВОЛКЪ ВЪ ОВЦА ВВАДИТ ТО ВЪНОСИТ	ВСЕ СТАДО
<i>Tols:</i>	ВОЛКЪ ВЪВАДИТЬ В ОВЦА ТО ВЪНОСИТ	ВСЕ СТАДО

<i>Bych:</i>	ВЪВАДИТЬ ВОЛКЪ В ОВЦЪ, ТО ВЪНОСИТЬ ВСЕ СТАДО,	[53,23]
<i>Shakh:</i>	ВЪВАДИТЬ ВЪЛКЪ ВЪ ОВЦЪ, ТО ВЪНОСИТЬ ВСЕ СТАДО,	[62,4]
<i>Likh:</i>	ВЪВАДИТЬ ВОЛКЪ В ОВЦЪ, ТО ВЪНОСИТЬ ВСЕ СТАДО,	[40,6]
α :	ВЪВАДИТЬ ВЪЛКЪ ВЪ ОВЦЪ, ТО ВЪНОСИТЬ ВСЕ СТАДО,	

55,2:

<i>Laur:</i>	АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ ЕГО. ТАКО И СЕ АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ	
<i>Radz:</i>	АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ ЕГО. ТАКО И СЕ АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ	
<i>Acad:</i>	АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ ЕГО. ТАКО И СЕ АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ	
<i>Нур:</i>	АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ ЕГО. ТАКО И СЕ АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ	[21d]
<i>Khle:</i>	АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ ЕГО. ТАКО И СЕ АЩЕ НЕ ОУБЬЮТЪ	
<i>Comm:</i>	АЩЕ НЕ УБИЮТЪ ЕГО ТАКО И СЕ АЩЕ НЕ УБИЮТЪ	
<i>Tols:</i>	АЩЕ НЕ УБИЮТЪ ЕГО ТАКО И СЕ АЩЕ НЕ УБИЮТЪ	

<i>Bych:</i>	АЩЕ НЕ УБИЮТЪ ЕГО; ТАКО И СЕ, АЩЕ НЕ УБИЮТЪ
<i>Shakh:</i>	АЩЕ НЕ УБИЮТЪ ЕГО; ТАКО И СЕ; АЩЕ НЕ УБИЮТЪ
<i>Likh:</i>	АЩЕ НЕ УБИЮТЪ ЕГО; ТАКО И СЕ, АЩЕ НЕ УБИЮТЪ
α :	АЩЕ НЕ УБИЮТЪ ЕГО; ТАКО И СЕ; АЩЕ НЕ УБИЮТЪ

55,3:

<i>Laur:</i>	ЕГО. ТО ВСЕ НЫ ПОГУБИТЬ. ПОСЛАША	
<i>Radz:</i>	ЕГО. И ВСА НЫ ПОГУБИТЬ. И ПОСЛАША	[27 ^v]
<i>Acad:</i>	ЕГО ВСА НЫ ПОГУБИТЬ. И ПОСЛА	
<i>Нур:</i>	ЕГО. ТО ВСИ НЫ ПОГУБИТЬ. И ПОСЛАША	
<i>Khle:</i>	ЕГО. ТО ВСА НЫ ПОГУБИТЬ. И ПОСЛАША	
<i>Comm:</i>	ТО ВСЕ НЫ ПОГУБИТ И ПОСЛАША	
<i>Tols:</i>	ТО ВСА НЫ ПОГУБИТ И ПОСЛАША	

<i>Bych:</i>	ЕГО, ТО ВСА НЫ ПОГУБИТЬ"; И ПОСЛАША
<i>Shakh:</i>	ЕГО, ТО ВСА НЫ ПОГУБИТЬ". И ПОСЛАША
<i>Likh:</i>	ЕГО, ТО ВСА НЫ ПОГУБИТЬ". И ПОСЛАША
α :	ЕГО, ТО ВСА НЫ ПОГУБИТЬ". И ПОСЛАША

55,4:

Laur: к нему | гла̄ще. пошто идешн ѡпатъ понмалъ еси

Radz: к нему гла̄ще. пошто иде|шн ѡпатъ понмалъ еси

Acad: к немѸ гла̄ще. | пошто идешн ѡпатъ. понмалъ еси

Нура: к нему | гла̄ще. пошто идешн ѡпатъ. понмалъ еси

Khle: к нему гла̄ще, пошто идешн | ѡпа^т. понмалъ еси

Comm: к нему глаголюще сице почто идешн опять поималъ еси

Tols: к нему глаголюще сице почто идешн паки к нам поималъ бо еси

Вуч: к нему, глаголюще: “почто идешн опять? поималъ еси

Shakh: къ нему, глаголюще: “по чьто идешн опять? поималъ еси

Likh: к нему, глаголюще: “Почто идешн опять? Поималъ еси

α : къ нему, глаголюще: “По чьто идешн опять? Поималъ еси

55,5:

Laur: всю | дань. и не послуша ихъ игорь. и възшедше

Radz: всю дань. и не послѸша ѿ игорь. и исшѸше

Acad: всю дань. | и не послѸшаше ихъ игорь. и исшѸше

Нура: въ|сю дань. и не послуша | ихъ игорь. и шѸше

Khle: всю дань. и не послауша ѿ игорь. | и изшѸше

Comm: всю дань и не послуша игорь и изшедше

Tols: всю дань у насъ и абие не послуша ихъ игорь они же

Вуч: всю дань.” И не послуша ихъ Игорь, и вышелше

Shakh: всю дань”. И не послуша ихъ Игорь. и ишѸдъше

Likh: всю дань”. И не послуша ихъ Игорь, и вышелше

α : всю дань”. И не послуша ихъ Игорь, и ишѸдъше

55,6:

Laur: изъ | града изъкорьстѣна. деревлене

Radz: ис горѸ искоростѣна деревлене. и

Acad: изъ города искоростѣна деревлене. и

Нура: изъ города. искоростѣна проти деревлене. и |

Khle: изъ града изъкоростѣна противу деревлене. и

Comm: древянѣ из града корестеня противу и

Tols: из града ис коростеня изшедше древяне противу и

Вуч: изъ града Изъкорьстѣна Деревлене

Shakh: из града Искоростѣна противу Древяне,

Likh: изъ града Изъкорьстѣна деревлене

α : из града Искоростѣна Древяне, и

55,7:

Laur: оубиша игор|а. и дружину его. бѣ бо нхъ мало.

Radz: оубиша игор|а. и дрѣ|жинѣ ѣ бѣ бо нѣ мало.

Acad: оубиша игор|а и дрѣжинѣ | его. бѣ бо нхъ мало.

Hupa: оубиша игор|а. и дру|жину его. бѣ бо нхъ м|ло.

Khle: оубиша игор|а. и дружиноу его. бѣ бо |нѣ мало.

Comm: убиша игоря и дружину его бѣ бо их мало

Tols: убиша дружину игореву и самого князя игоря убиша бѣ бо их мало

Buch: убиша Игоря и дружину его; бѣ бо ихъ мало.

Shakh: убиша Игоря и дружину его; бѣ бо ихъ мало.

Likh: убиша Игоря и дружину его; бѣ бо ихъ мало.

α : убиша Игоря и дружину его; бѣ бо ихъ мало.

55,8:

Laur: и погребенъ | бы^с игорь. естъ могила его оу

Radz: и погребенъ бы^с игорь. и е^с могила е^с оу

Acad: и погребенъ бы^с игорь. и е^стъ | могила его оу

Hupa: и погребенъ бы^с игорь. | и е^стъ могила его оу

Khle: и погребенъ бы^с игорь. и е^с могила его оу |

Comm: и погребоша игоря и естъ могила его близъ

Tols: и погребоша игоря и естъ могила его у

Buch: И погребенъ бысть Игорь, и естъ могила его у

Shakh: И погребенъ бысть Игорь; и естъ могила его у

Likh: И погребенъ бысть Игорь, и естъ могила его у

α : И погребенъ бысть Игорь; и естъ могила его у

55,9:

Laur: искоръстѣна гра^а в деревѣхъ и до сего д̄не.

Radz: ѣко|ростѣна града в деревѣхъ. и до сего д̄ни:- |

Acad: искоростѣна града. в деревѣ н | до сего д̄ни:-

Hupa: искоростина города. в деревѣхъ и до сего д̄ни.

Khle: искоростѣна града в деревѣ. и до сего д̄не.

Comm: града коростеня въ древех и до сего дни

Tols: коростеня града в дрѣвѣхъ и до сего дне

Buch: Искоръстѣна града в Деревѣхъ и до сего дне.

Shakh: Искоростѣна града въ Деревѣхъ и до сего д̄не.

Likh: Искоръстѣна града въ Деревѣхъ и до сего дне.

α : Искоростѣна града въ Деревѣхъ и до сего д̄не.

[15^Г]

55,10:

Laur: вольга же баше в кнѣвъ | сꙋ снѣмꙋ сꙋонмꙋ сꙋ

Radz: ѡлга^ж баше в кнѣвъ с снѣомꙋ сꙋон^м

Acad: Олга же баше в кнѣве со снѣомꙋ сꙋонмꙋ

Нур: ѡль|га же баше в кнѣвъ. сꙋ | снѣомꙋ сꙋонмꙋ

Khle: ѡлга^ж | баше въ кнѣвъ. сꙋ снѣ^м сꙋон^м

Comm: а олга же баше в кнѣвъ сꙋ сыномꙋ сꙋоимꙋ

Tols: а ольга баше тогда в кнѣвъ сꙋ сыномꙋ сꙋоимꙋ с

Буч: Вольга же баше в Киевѣ сꙋ сыномꙋ сꙋоимꙋ сꙋ

Shakh: Ольга же баше Киевѣ сꙋ сынꙋмꙋ сꙋоимꙋ сꙋ

Likh: Вольга же баше в Киевѣ сꙋ сыномꙋ сꙋоимꙋ сꙋ

α : Ольга же баше въ Киевѣ сꙋ сынꙋмꙋ сꙋоимꙋ

55,11:

Laur: дѣтꙋскомꙋ сꙋославомꙋ. | н кормилецъ его асмудꙋ.

Radz: дѣтꙋско^м сꙋославо^м. н ко^рмилецъ его. асмоу^а.

Acad: дѣтꙋскомꙋ сꙋославомꙋ. н кормилецъ е|го асм^у^а.

Нур: дѣтꙋско^м. | сꙋославомꙋ. н ко^рмилецъ бꙋ его асмудꙋ.

Khle: дѣтꙋско^м, сꙋославо^м. | н кормилецъ его бꙋ асмоуа^д.

Comm: дѣтꙋскомꙋ святославомꙋ и кормилецъ его асмудꙋ

Tols: дѣтꙋском святославомꙋ и кормилецъ его асмутꙋ

Буч: дѣтꙋскомꙋ Святославомꙋ, и кормилецъ его Асмудꙋ,

Shakh: дѣтꙋскꙋмꙋ Святославꙋмꙋ, и кꙋрмилецъ его Асмудꙋ,

Likh: дѣтꙋскомꙋ Святославомꙋ, и кормилецъ его Асмудꙋ,

α : дѣтꙋскꙋмꙋ Святославꙋмꙋ, и кꙋрмилецъ его Асмудꙋ,

55,12:

Laur: воєвода бꙋ свѣнелдꙋ. тоже ѡцꙋ мѣстишинꙋ.

Radz: н воєвода бꙋ свѣнелдꙋ. то^ж ѡцꙋ мѣсти|шинꙋ.

Acad: н воєвода бꙋ свѣнелдꙋ. тоже ѡцꙋ мѣстишинꙋ.

Нур: н во|євода бꙋ свнелдꙋ. | тоже ѡцꙋ мѣстишинꙋ. |

Khle: н воєвода бꙋ свнелдꙋ. | тоже ѡцꙋ мѣстишн^н.

Comm: и воєвода бꙋ свѣнелдꙋ тꙋтꙋ же отецъ мѣстишинꙋ

Tols: и воєвода бꙋ свнелдꙋ тотꙋ же отецъ мѣстишинꙋ

Буч: и воєвода бꙋ Свѣнелдꙋ, тоже отецъ Мѣстишинꙋ.

Shakh: и воєвода бꙋ Свѣнелдꙋ, тꙋже отць Мѣстишинꙋ.

Likh: и воєвода бꙋ Свѣнелдꙋ,—то же отецъ Мѣстишинꙋ.

α : и воєвода бꙋ Свѣнелдꙋ, тꙋже отць Мѣстишинꙋ.

55,13:

Laur: рѣша же дѣревляне. се княза оубихомъ

Radz: н рѣша дѣревляне. се кнѣза оуби^Мхѣ

Acad: н рѣша дѣревляне. се кнѣза рѣскаго

Нур: ркоша же дѣревляне. се | княза рѣскаго

Khle: рекоша же дѣревляне. се | княза рѣскаго

Comm: рѣша же к себѣ дѣвляне се князя убихомъ

Tols: рѣша же дѣвляне се князя убихомъ

Вуч: Рѣша же Дѣвляне: “се князя убихомъ

Shakh: Рѣша же Дѣвляне: “се, кнѣзя убихомъ

Likh: Рѣша же дѣвляне: “Се князя убихомъ

α : Рѣша же Дѣвляне: “Се, кнѣзя Русьскаго

55,14:

Laur: рускаго. поимемъ | жену его вольгу за

Radz: рѣска. поимѣ^М | женоу ѣ волгоу. за

Acad: оубихомъ. поимемъ женѣ его волгѣ за

Нур: оуби^Мхѣ. | поимемъ жену его волгу | за

Khle: оуби^Мхѣ. поимѣ^М женоу его волгѣ | за

Comm: рускаго поимемъ жену его олгу за

Tols: русьскаго и поимемъ жену его ольгу за

Вуч: Рускаго; поимемъ жену его Вольгу за

Shakh: Русьскаго; поимѣмъ жену его Ольгу за

Likh: рускаго; поимемъ жену его Вольгу за

α : убихомъ; поимѣмъ жену его Ольгу за

55,15:

Laur: князь свои малъ и сѣтослава. | и створимъ ему

Radz: кнѣзь свои ма^А. и сѣтослава сотворѣ^М ему

Acad: кнѣзь свои | малъ. и сѣтослава сотворимъ емѣ

Нур: князь свои малъ. и | сѣтослава и створимъ ему

Khle: кнѣ^Азъ свои малъ. и сѣтослава сътворѣ^М ему

Comm: князь свои малъ и сѣтослава и створимъ ему

Tols: князь свои малъ а сѣтослава створимъ ему

Вуч: князь свой Малъ и Сѣтослава, и створимъ ему,

Shakh: кнѣзь свои Малъ, и Сѣтослава, и сътворимъ ему,

Likh: князь свой Малъ и Сѣтослава, и створимъ ему,

α : кнѣзь свои Малъ, и Сѣтослава, и сътворимъ ему,

55,16:

Laur: ѝакоже хоџемъ. н послаша | дѣревляне лѹтъшне

Radz: ѝакѡ^ж хоџемъ. н послаша дѣревляне лоуѹтън

Acad: ѝакоже хоџе|мъ. н послаша дѣревляне лѹтъшни

Нура: ѝакоже хоџемъ. н | послаша дѣревляне лѹтъ|шни

Khle: ѝакѡ^ж | хоџѣ^м. послаша дѣревляне лоуѹтън

Comm: ѝакоже хоџеть и послаша дѣрѣвляне лучьшихъ

Tols: ѝакоже хоџеть и послаша древляне избравши лучьшии

Вуч: ѝакоже хоџемъ”. И послаша Дѣревляне лучьшии

Shakh: ѝакоже хоџемъ”. И посълаша Древляне лучьшая

Likh: ѝако же хоџемъ”. И послаша дѣревляне лучьшии

α : ѝакоже хоџемъ”. И посълаша Дѣревляне лучьшая

55,17:

Laur: мужи чнсломъ .л̄. въ лодьн к ользѣ. н присташа

Radz: мѡжн чн|сло^м .л̄. ко ѡлзе в лодьн. н рнсташа

Acad: мѡжн. чнсло|мъ .л̄. ко ѡлзе в лодьн.

Нура: мужи свон. чнсломъ | .л̄. въ лодьн кз ѡльзѣ. н | рнста

Khle: мѡжн свон, | чнсло^м .л̄. в лодьн кз ѡльзѣ. н рнсташа

Comm: мужъ чнсломъ 20 в лоды к олзѣ и присташа

Tols: мужи чнсломъ дватцать в лоды ко ользѣ и присташа

Вуч: мужи, чнсломъ 20, въ лоды к Ользѣ, и присташа

Shakh: мужа, чнслѣмъ 20, въ лодии къ Ользѣ. И присташа

Likh: мужи, чнсломъ 20, въ лоды к Ользѣ, и присташа

α : мужа, чнслѣмъ 20, въ лоды къ Ользѣ. И присташа

55,18:

Laur: подъ борнчевымъ | <в> лодьн. бѣ бо тогда вода

Radz: подъ борнчевѡ^м в лодьн. | бѣ бо вода текѹщи

Acad: бѣ бо вода текѹщи

Нура: подъ борнчевѡ^м въ | лодьн. бѣ бо тогда вода ||

Khle: подъ борн|чевѡ^м в лодьн. бѣ бо тогда вода

Comm: подъ биричевомъ бѣ бо тогда вода

Tols: подъ биричевомъ бѣ бо тогда вода

Вуч: подъ Боричевымъ в лоды. Бѣ бо тогда вода

Shakh: подъ Боричевѣмъ въ лодии; бѣ бо тѣгда вода

Likh: подъ Боричевымъ в лоды. Бѣ бо тогда вода

α : подъ Боричевѣмъ въ лоды. Бѣ бо тѣгда вода

55,19:

Laur: текущи въздолъ горъ<р>зи киевскыя. и на подольн

Radz: тог^а възлъ горы киевскыя. на подолни

Acad: тог^а възлъ горы киевскыя. на подолн

Hupa: текущи възлъ горы киевскыя. и на подоль

[22a]

Khle: текущи възле || горы киевскыя. и на подоль

[21^v]

Comm: текущи подлъ горы киевскыя и на полъ

Tols: текущи подлъ горы киевскыя и на подоль

Bych: текущи въздолъ горы Киевскыя, и на подольн

Shakh: текущи въздълъ горы Киевскыя, и на подолни

Likh: текущи въздолъ горы Киевскыя, и на подольн

α : текущи възлъ горы Киевскыя, и на подольн

55,20:

Laur: не съдаху людье. | но на горъ градъ же бѣ

Radz: не съдахѹ людѣ. но на горъ. градъ же бѣ

Acad: не съдахѹ | люднѣ. но на горъ. градъ же бѣ

Hupa: не | съдахутъ людѣ. но на горъ. градъ же баше

Khle: не съдахѹ людѣ но на | горъ. градъ же баше

Comm: не съдаху людие нъ на горъ градъ же баше

Tols: не съдаху людие но на горъ градъ же баше

Bych: не съдаху людье, но на горъ; градъ же бѣ

Shakh: не съдаху людие, нъ на горъ; градъ же бѣ

Likh: не съдаху людье, но на горъ. Градъ же бѣ

α : не съдаху людие, нъ на горъ; градъ же {бѣ
баше}

55,21:

Laur: киевъ. идеже есть нынѣ дворъ гордятинъ. и

Radz: киевъ идеже е^с | нынѣ дворъ гордятинъ. и

Acad: киевъ идеже есть || нынѣ дворъ гордятинъ. и

[26^r]

Hupa: киевъ идеже есть нынѣ | дворъ гордятинъ. и

Khle: киевъ идеже е^с нынѣ дворъ гордятинъ. и

Comm: киевъ идеже есть нынѣ гордятинъ и

Tols: киевъ идеже нынѣ есть гордятинъ и

Bych: Киевъ, идеже есть нынѣ дворъ Гордятинъ и

Shakh: Киевъ, идеже есть нынѣ дворъ Гордятинъ и

Likh: Киевъ, идеже есть нынѣ дворъ Гордятинъ и

α : Киевъ, идеже есть нынѣ дворъ Гордятинъ и

55,22:

Laur: нифовъ. а дворъ кна|жъ баше в городъ.

Radz: никировъ. а дворъ кн̄жъ ба|ше в городъ.

Acad: никифоровъ. а дворъ кн̄жъ | баше в городе.

Нура: ни|кифоровъ. а дворъ кь|нажъ баше в городъ

Khle: мнкифорѡ̄. а дворъ кн̄ж̄ баше в городъ. |

Comm: микифоровъ дворъ а княжъ бяше дворъ во градъ

Tols: микифоровъ дворъ а княжъ бяше дворъ во градъ

Буч: Никифоровъ, а дворъ княжъ бяше в городъ,

Shakh: Никифоровъ, а дворъ к̄няжъ бяше въ градъ,

Likh: Никифоровъ, а дворъ княжъ бяше в городъ,

α : Никифоровъ, а дворъ к̄няжъ бяше въ градъ,

55,23:

Laur: идеже есть

Radz: идѣже е̄ н̄н̄ѣ дворъ воротиславль. и

Acad: идѣже есть н̄н̄ѣ дворъ воротисла|вль. и

Нура: н|деже есть нынѣ двор̄ | воротиславль и

Khle: идеже е̄ н̄н̄ѣ дворъ воротиславль и

Comm: идеже есть нынѣ дворъ воротиславль и

Tols: идѣже есть нынѣ дворъ воротиславль и

Буч: идеже есть нынѣ дворъ Воротиславль и

Shakh: идеже есть нынѣ дворъ Воротиславль и

Likh: идеже есть нынѣ дворъ Воротиславль и

α : идеже есть нынѣ дворъ Воротиславль и

55,24:

Laur: omitted

Radz: чюдин̄. | а перевѣсище бѣ внѣ гр̄а. и бѣ внѣ гр̄а

Acad: чюн̄. а перевѣсище бѣ внѣ града. и бѣ внѣ | города

Нура: чюдинь. | а перевѣсище бѣ внѣ го|рода

Khle: чюдин̄. а перевѣси|што бѣ внѣ города. и бѣ внѣ города

Comm: чюдинъ а первѣе сице бѣ внѣ града

Tols: чюдинъ а пръвѣ и сице бѣ внѣ града и бѣ внѣ градъ

Буч: Чюдинъ, а перевѣсище бѣ внѣ града, и бѣ внѣ града

Shakh: Чюдинъ, а перевѣсище бѣ в̄нѣ града; и бѣ в̄нѣ града

Likh: Чюдинъ, а перевѣсище бѣ внѣ града, и бѣ внѣ града

α : Чюдинъ, а перевѣсище бѣ в̄нѣ града. И бѣ в̄нѣ града

55,25:

<i>Laur:</i>	дворъ	демьст ^н ковъ.
<i>Radz:</i>	дворъ	дрогын. идѣже ѿ дворъ демес ^т никовъ
<i>Acad:</i>	дворъ	дрѣгон. идѣже есть дворъ демес ^т никовъ
<i>Нур:</i>	дворъ теремны.	и другын идеже ѿ дво ^р демес ^т никовъ.
<i>Khle:</i>	дворъ теремны ^н .	дрогын идеже ѿ дворъ демест ^т никовъ.
<i>Comm:</i>	дворъ	други
<i>Tols:</i>	дворъ	други
<i>Вуч:</i>	дворъ	другый идѣже есть дворъ Демьстиковъ
<i>Shakh:</i>	дворъ	други, идеже есть дворъ Деместиковъ
<i>Likh:</i>	дворъ	другый идѣже есть дворъ демьстиковъ
α :	дворъ	други, идеже есть дворъ Деместниковъ

55,26:

<i>Laur:</i>	за с ^т ою бѣю надъ горою дворъ теремны ^н бѣ бо
<i>Radz:</i>	за с ^т ою бѣю на ^г горою. дворъ теремны бѣ бо
<i>Acad:</i>	за с ^т ою бѣю надъ горою. дворъ теремны. бѣ бо
<i>Нур:</i>	за с ^т ою бѣю надъ горою. бѣ бо
<i>Khle:</i>	за с ^т ою бѣю ^ю на ^г горою. бѣ бо
<i>Comm:</i>	бѣ бо
<i>Tols:</i>	бѣ бо
<i>Вуч:</i>	за святою Богородицею; надъ горою дворъ теремный, бѣ бо
<i>Shakh:</i>	за святою Богородицею, надъ горою, дворъ теремны, бѣ бо
<i>Likh:</i>	за святою богородицею; надъ горою, дворъ теремный, бѣ бо
α :	за святою Богородицею, надъ горою. Бѣ бо

55,27:

<i>Laur:</i>	ту теремъ каменъ. и повѣдаша ользѣ яко древлане
<i>Radz:</i>	тѣ теремъ каменъ. и повѣдаша ользѣ яко древлане
<i>Acad:</i>	тѣ теремъ каменъ. и повѣдаша ользѣ яко древлане
<i>Нур:</i>	ту теремъ каменъ. и повѣдаша ользѣ. яко древлани
<i>Khle:</i>	тѣ теремъ каменъ. и повѣдаша ользѣ яко древлане
<i>Comm:</i>	ту теремъ каменъ и повѣдаша ользѣ яко древлане
<i>Tols:</i>	теремъ камен ту и повѣдаша ользѣ яко древлане
<i>Вуч:</i>	ту теремъ каменъ. И повѣдаша Ользѣ, яко Древлане
<i>Shakh:</i>	ту теремъ каменъ. И повѣдаша Ользѣ, яко Древлане
<i>Likh:</i>	ту теремъ каменъ. И повѣдаша Ользѣ, яко древлане
α :	ту теремъ каменъ. И повѣдаша Ользѣ, яко Древлане

55,28:

Laur: придоша. и възва є ѡльга к собѣ.

Radz: пришли. и възва ѡ ѡлга | к собѣ. ||

Acad: пришли. и възва а ѡльга к собѣ. |

Hupa: придоша. и | възва ѡльга к собѣ.

Khle: прѣндоша. и възва ѡлга к себѣ

Comm: приидоша и возва я олга к собѣ

Tols: приидоша и възва я ольга к себѣ

Buch: придоша, и возва я Ольга к собѣ

Shakh: придоша. И възва я Ольга къ собѣ,

Likh: придоша, и возва я Ольга къ собѣ

α : придоша. И възва я Ольга къ собѣ,

55,29:

Laur: добри гостѣе придоша. и рѣша дѣревляне |

Radz: И рѣ имъ добрѣе гостѣе приидоша. и рѣша дѣревляне. [28^f]

Acad: рече имъ добрѣе гостѣе приидоша. и рѣша дѣрвляне.

Hupa: и рѣ | имъ добрѣ гостѣе приидоша. и рѣша дѣрвляне.

Khle: и рѣ н | добрѣ гостѣе прѣндоша. и рѣкоша дѣревляне. |

Comm: и рече имъ добрѣ приидоша гостѣе

Tols: и рече имъ добрѣ приидосте гостѣе

Buch: и рече имъ: “добри гостѣе придоша”; и рѣша Дѣрвляне:

Shakh: и рече имъ: “Добрѣ гостѣе придоша”; и рѣша Дѣрвляне:

Likh: и рече имъ: “Добри гостѣе придоша”. И рѣша дѣрвляне:

α : и рече имъ: “Добрѣ гостѣе придоша”; и рѣша Дѣрвляне:

55,30:

Laur: придохомъ княгинѣ. и рѣ имъ ѡльга да

Radz: приидохомъ княгинѣ. и рѣ имъ ѡлга да

Acad: прѣндохомъ княгинѣ. и рече имъ ѡлга да

Hupa: придохомъ княгинѣ. и рѣ имъ ѡльга да |

Khle: прѣндохомъ княгинѣ. и рѣ имъ ѡлга да

Comm: и рече олга да

Tols: и рече ольга да

Buch: “придохомъ, княгинѣ”. И рече имъ Ольга: “да

Shakh: “придохомъ, княгинѣ”. И рече имъ Ольга: “да

Likh: “Придохомъ, княгинѣ”. И рече имъ Ольга: “Да

α : “Придохомъ, княгинѣ”. И рече имъ Ольга: “Да

55,31:

Laur: гл̄те | что ради придосте сѣмо. рѣша же древлане.

Radz: гл̄ете что ради придосте. | рѣша древлане.

Acad: гл̄те что | ради прїидосте. рѣша древлане.

Hupa: гл̄ите что р^а придосте | сѣмо. и ркоша древланн.

Khle: гл̄ете что | р^а прїидосте сѣмо. и рекоша древлане.

Comm: глаголете что ради приидосте сѣмо рѣша же древлянѣ

Tols: глаголете что ради приидосте сѣмо рѣша же древляне

Buch: глаголете, что ради придосте сѣмо?” Рѣша же Древлане:

Shakh: глаголите, что ради придосте сѣмо?” Рѣша же Древлане:

Likh: глаголете, что ради придосте сѣмо?” Рѣша же древлане:

α : глаголете, что ради придосте сѣмо?” Рекоша Древлане:

56,1:

Laur: ꙗ̄сла ны дервьскаа земля. рѣкуще

Radz: посла ны древланьскаа земля рекѣщи |

Acad: посла ны древланьскаа земля рекѣщи

Hupa: посла ны дервьскѣя земля рѣкущи

Khle: посла на^с | дервьскаа земля рекоущи

Comm: посла насъ дервьская земля рѣкуще

Tols: посла ны дервьская земля глаголюще

Buch: “посла ны Дервьскаа земля, рекущи [54,21]

Shakh: “посла ны Дервьскаа земля, рекущи [63,13]

Likh: “Посла ны Дервьскаа земля, рѣкуще [40,31]

α : “посла ны Дервьская земля, рекущи

56,2:

Laur: сице муж^а | твоего оубихомъ. баше бо мужь

Radz: сице. мужа твое^г оубихо^м. баше бо му^ж

Acad: сице. мѣжа твоего оубихо^м. баше бо мѣжь

Hupa: сице. | мужа твоего оубихомъ. | башеть бо мужь

Khle: сице. мѣжа твоего | оубихо^м. баше бо тво^н

Comm: сице мужа твоего убихом баше бо мужь

Tols: сице мужа твоего убихом баше бо мужь

Buch: сице: мужа твоего убихомъ, баше бо мужь

Shakh: сице: мужа твоего убихомъ, баше бо мужь

Likh: сице: мужа твоего убихомъ, баше бо мужь

α : сице: мужа твоего убихомъ, баше бо мужь

56,3:

Laur: твои акн во|лкъ. восх^нща аа н граба. а наши князи
Radz: твои акн волкъ. възс^нща аа н граба. а наши кн^нзи
Acad: твои акн волкъ. восх^нща аа н гра|ба. а наши кн^нзи
Нура: твои | яко волкъ. възс^нща а|а н граба. а наши кна|зи
Khle: м^ж яко волкъ. възс^нща аа | н граба. а наши князи
Comm: твои акы волкъ восхыщаа и граба а наши князи
Tols: твои акы волкъ всхыщаа и граба а наши князи
Bych: твой акы волкъ восхыщаа и граба, а наши князи
Shakh: твои акы вълкъ, възсхыщаа и граба, а наши къязи
Likh: твой акы волкъ восхыщаа и граба, а наши князи
 α : твои акы вълкъ, възсхыщаа и граба, а наши къязи

56,4:

Laur: до|бри суть. иже распасли суть деревьску зе|млю.
Radz: соу^т добри. и^ж распасли с^т деревьск^ю | землю.
Acad: с^ть добри. иже расп^али с^ть де|ревьск^ю землю.
Нура: добри суть. иже ро|спасли суть деревьску|ю землю. [22b]
Khle: добри с^ж иже распасли | с^ж деревьскоую землю.
Comm: добри суть расплодили землю нашу и
Tols: добръ суть и расплодили землю нашу и
Bych: добри суть, иже распасли суть Деревьску землю,
Shakh: добри суть, иже распасли суть Деревьску землю,
Likh: добри суть, иже распасли суть Деревьску землю,
 α : добри суть, иже распасли суть Деревьскую землю,

56,5:

Laur: да поиди за князь нашъ за малъ. бѣ | бо имя
Radz: да поиди за на^ш кн^зь за ма^л. бѣ бо ем⁸
Acad: да поиди за нашъ малъ. бѣ бо ем⁸ |
Нура: да нди за нашъ | князь за малъ. бѣ бо ем^у
Khle: да поиди за нашъ князь. | за малъ. бѣ бо имя
Comm: поиди за князь нашъ за малъ бѣ бо имя
Tols: да поиди убо за князь нашъ за малъ бѣ бо имя
Bych: да поиди за князь нашъ за Малъ;” бѣ бо имя
Shakh: да поиди за къязь нашъ, за Малъ”; бѣ бо имя
Likh: да поиди за князь нашъ за Малъ”; бѣ бо имя
 α : да поиди за нашъ къязь, за Малъ”; бѣ бо ему

56,6:

Laur: ему малъ. князю дервььску. рѣ̣ же | имъ
Radz: нма ма̣ кнѣ̣. н рѣ̣ н|мъ
Acad: нма малъ кнѣ̣. н рече̣ имъ
Нупа: нма малъ. князю де|ревьскому. рѣ̣ же имъ |
Khle: малъ князю деревскомѣ. | рѣ̣ же н̣

Comm: князю нашему деревьскому малъ рече же имъ

Tols: ему малъ князю деревьскому рече же имъ

Буч: ему Малъ, князю Дервььску. Рече же имъ

Shakh: ему Малъ, кнѣзю Деревьску. Рече же имъ

Likh: ему Малъ, князю дервььску. Рече же имъ

α : имя Малъ, кнѣзю Деревьску. Рече же имъ

56,7:

Laur: ольга люба ми естъ рѣчь̣ ваша. оуже | мнѣ
Radz: огла любн ми рѣ̣ вѣ̣. оуже ми
Acad: олга люба ми рѣчь̣ вашѣ. оуже ми
Нупа: олга. люба ми естъ рѣчь̣ | ваша. оуже мнѣ
Khle: олга. люба ми е̣ рѣ̣ ваша. оуже мнѣ

Comm: олга люба ми естъ рѣчь̣ ваша уже мнѣ

Tols: ольга люба ми есъ рѣчь̣ ваша уже бо ми

Буч: Ольга: “люба ми естъ рѣчь̣ ваша, уже мнѣ

Shakh: Ольга: “люба ми естъ рѣчь̣ ваша, уже мнѣ

Likh: Ольга: “Люба ми естъ рѣчь̣ ваша, уже мнѣ

α : Ольга: “Люба ми естъ рѣчь̣ ваша, уже мнѣ

56,8:

Laur: мужа своего не крѣсити. но хочю вы | поутити
Radz: моуж̣ свое̣ не креси̣. хочю вы | поутити
Acad: мѣжа своего не кресить. хочю вы поутити
Нупа: своего | мужа не крѣсити. но х̣щю вы поутити.
Khle: свое̣ | мѣжа не кресити. но хощюу вы поутити,

Comm: своего мужа не въскресити нь хощю вы почитити

Tols: своего мужа не въскресити нь хощю вы почитити

Буч: мужа своего не крѣсити; но хочю вы почитити

Shakh: мужа своего не крѣсити; нь хощю вы почѣстити

Likh: мужа своего не крѣсити; но хочю вы почитити

α : своего мужа не крѣсити; нь хощю вы почѣстити

56,9:

Laur: наутрѣа предъ людѣми своимѣ. | а нынѣ идѣте

Radz: наоутрѣа прѣ^а людѣми своимѣ. а нынѣ пондѣте

Acad: наоутрѣа прѣ^а людѣми своимѣ. а нынѣ пондѣте

Нурѣ: наоутрѣа прѣ^а людѣми своимѣ. | а нынѣ идѣте

Khle: наутрѣа прѣ^а людѣми своимѣ. а нынѣ идѣте

Comm: наутрѣа предъ людѣми своимѣ а нынѣ идѣте

Tols: наутрѣа предъ людѣми своимѣ а нынѣ идѣте

Bych: наутрѣа предъ людѣми своимѣ, а нынѣ идѣте

Shakh: наутрѣа предъ людѣми своимѣ, а нынѣ идѣте

Likh: наутрѣа предъ людѣми своимѣ, а нынѣ идѣте

α : наутрѣа предъ людѣми своимѣ, а нынѣ идѣте

56,10:

Laur: в лодѣю свою. и лязѣте в лодѣи | величѣющѣся. са

Radz: в лодѣю свою | и лязѣте в лодѣи величѣющѣся.

Acad: в лодѣю свою. и лязѣте в лодѣи величѣющѣся. |

Нурѣ: в лодѣю своѣю. и лязѣте в лодѣи величѣющѣся.

Khle: в лодѣю свою. | и лязѣте в лодѣи величѣющѣся.

Comm: в лодѣю свою и лязѣте в лодѣи величѣющѣся

Tols: в лодѣю свою и лязѣте в лодѣи величѣющѣся

Bych: в лодѣю свою, и лязѣте в лодѣи величѣющѣся,

Shakh: въ лодѣю свою, и лязѣте въ лодѣи, величѣющѣся;

Likh: въ лодѣю свою, и лязѣте въ лодѣи величѣющѣся,

α : въ лодѣю свою, и лязѣте въ лодѣи, величѣющѣся;

56,11:

Laur: азъ оутро послю по вы. вы же || рцѣте [15^v]

Radz: и азъ здоутра послю по вы. | вы же рцѣте

Acad: азъ здоутра послю по вы. вы же рцѣте людемѣ. |

Нурѣ: азъ оутро пошлю по вы. вы же рцѣте

Khle: азъ оутрѣа пошлю по ва. вы же рцѣте,

Comm: и азъ заутра пошлю по вас вы же величѣющѣся рцѣте

Tols: и азъ заутра пошлю по вас вы же рцѣте

Bych: и азъ утро послю по вы, вы же рцѣте:

Shakh: и азъ утро послю по вы, вы же рцѣте:

Likh: и азъ утро послю по вы, вы же рцѣте:

α : азъ утро послю по вы, вы же рцѣте:

56,12:

Laur: не едемъ на конѣ. ни пѣши идемъ. но понесѣте
Radz: не ѣдемо на конѣ. а пѣши не идемъ. но понесете
Acad: не ѣдемъ на конѣ. а пѣши не идемъ. но понесите |
Нуря: не | ѣдемъ ни на конѣхъ. ни | пѣши идемъ. но понесете
Khle: не едемъ ни на конѣ, ни | пѣши идемъ. но понесѣте

Comm: не идемъ на конех ни пѣши идемъ но понесете
Tols: не идемъ на конѣхъ ни пѣши не ходимъ нъ понесете

Буч: не едемъ на конѣхъ, ни пѣши идемъ, но понесѣте
Shakh: не ѣдемъ на конихъ, ни пѣши идемъ, нъ понесѣте
Likh: не едемъ на конѣхъ, ни пѣши идемъ, но понесѣте
 α : не ѣдемъ на конихъ ни пѣши идемъ, нъ понесѣте

56,13:

Laur: ны в лодѣ. и възнесутъ вы в лодѣ. и |
Radz: ны в лодѣ. и вознесѣтъ вы в лодѣ. и
Acad: ны в лодѣ. и вознесѣтъ вы в лодѣ. и
Нуря: ны в лодѣ. и възнесутъ вы в лодѣ. и
Khle: ны в лодѣ, и възнесоутъ вы | в лодѣ. и

Comm: ны в лодѣ и вознесутъ вы въ лодѣ и
Tols: ны в лодѣ и вознесутъ вы въ лодѣ и

Буч: ны в лодѣ; и възнесутъ вы в лодѣ;” и
Shakh: ны въ лодии; и възнесутъ вы въ лодии”. И
Likh: ны въ лодѣ; и възнесутъ вы в лодѣ;” и
 α : ны въ лодии; и възнесутъ вы въ лодии”. И

56,14:

Laur: ѿпусти я в лодю. ольга же повелѣ ископати
Radz: ѿпусти а лодю:- || аа же повелѣ ископати [28^v]
Acad: ѿпустї а в лодю: ольга же повелѣ ископати
Нуря: ѿпусти я в лодю. ольга же повелѣ ископати |
Khle: ѿпусти а в лодю. ольга же повелѣ ископати

Comm: отпусти я в лодѣ и ольга же повелѣ ископати
Tols: отпусти а в лодѣ ольга же повелѣ ископати

Буч: отпусти я въ лодю. Ольга же повелѣ ископати
Shakh: отпусти я въ лодию. Ольга же повелѣ ископати
Likh: отпусти я въ лодю. Ольга же повелѣ ископати
 α : отпусти я въ лодию. Ольга же повелѣ ископати

56,15:

Laur: ѡмѹ. велнкѹ н глѹбоку. на дворѣ теремь|стѣмь.

Radz: амѹ велнкѸ н глѹбокѸ. на дво|рѣ теремьскомѹ

Acad: ѡмѸ велнкѸ н глѸ|боку. на дворѣ теремьскомѹ

Нурѹ: ѡмѹ велнкѹ н глѹбоку. | на дворѣ теремьскомѹ. |

Khle: ѡмоѹ велнкоѹ н глѹбокоѹ на дворѣ | теремскѹ^М,

Comm: яму велику и глѹбоку на дворѣ теремьстѣмь

Tols: яму велику и глѹбоку на дворѣ теремьстѣмь

Буч: яму велику и глѹбоку на дворѣ теремьстѣмь,

Shakh: яму велику и глѹбоку на дворѣ теремьстѣмь,

Likh: яму велику и глѹбоку на дворѣ теремьстѣмь,

α : яму велику и глѹбоку на дворѣ теремьскомѣ,

56,16:

Laur: внѣ града. н заѹтра волга сѣдѹщи | в теремѣ.

Radz: внѣ грѹ^А. н заѹтра волга сѣдѹше в те|ремѣ

Acad: внѣ града. н заѹ|тра волга сѣдѹше в теремѣ

Нурѹ: внѣ города. н заѹтра ѡ|льга сѣдѹщи в теремѣ. |

Khle: внѣ града. н заѹ^Тра ѡ^Алга сѣдѹщи | в теремѣ

Comm: внѣ града и заѹтра олга сѣдѹщи в теремѣ

Tols: внѣ града и заѹтра ольга сѣдѹщи в теремѣ

Буч: внѣ града. И заѹтра Волга, сѣдѹщи в теремѣ,

Shakh: внѣ града. И заѹтра Ольга, сѣдѹщи в теремѣ,

Likh: внѣ града. И заѹтра Волга сѣдѹщи в теремѣ,

α : внѣ града. И заѹтра Ольга, сѣдѹщи в теремѣ,

56,17:

Laur: посла по гости. н придоша к нимѹ. | глѹще. зоветь

Radz: посла по гости. н придоша к нѹ^М глѹще зоветь

Acad: посла по гости. н прѹ^Иидоша к нимѹ глѹще. зоветь

[26^V]

Нурѹ: посла по гости. н придо|ша к нимѹ глѹще. зоветь |

Khle: посла по гостѣ. н придоша к нѹ^М | глѹще. зовѣ^Т

Comm: посла по гости и придоша к нимѹ глаголюще зоветь

Tols: посла по гости слы же придоша к нимѹ глаголюще зоветь

Буч: посла по гости, и придоша к нимѹ, глаголюще: “зоветь

Shakh: посла по гости, и придоша к нимѹ, глаголюще: “зоветь

Likh: посла по гости, и придоша к нимѹ, глаголюще: “Зоветь

α : посла по гости, и придоша к нимѹ, глаголюще: “Зоветь

56,18:

Laur: вѣ ѡльга на чѣсть велику. ѡнн | же рѣша не
Radz: вы ѡ|га на чѣть великѣ. ѡнн^ж рѣша не
Acad: вы ѡлга на чѣть вели|кѣ. ѡнн же рѣша не
Нур: вы ѡльга на чѣть велику. ѡнн же ркоша не
Khle: вы ѡлга на чѣть великоу. ѡнн^ж рѣша, || не [22^г]
Comm: вы олга на честь велику они же рѣша не
Tols: вы олга на честь велику они же рѣша не
Буч: вы Ольга на честь велику.” Они же рѣша: “не
Shakh: вы Ольга на чѣсть велику”. Они же рѣша: “не
Likh: вы Ольга на честь велику”. Они же рѣша: “Не
 α : вы Ольга на чѣсть велику”. Они же рѣша: “Не

56,19:

Laur: едемъ на конѣхъ ни на возѣхъ. |
Radz: ѣдѣ^м на конѣ. ни на возѣхъ |
Acad: ѣдемъ на конѣ. ни на возѣхъ. |
Нур: ѣдемъ | ни на конѣхъ. ни на возѣхъ | ни пѣшь
Khle: едѣ^м ни на конѣ. ни на возѣхъ. ни пѣши
Comm: идемъ на конѣхъ ни на возехъ
Tols: ѣдемъ ни на конѣхъ ни пѣши ни на возехъ
Буч: едемъ на конихъ, ни на возѣхъ, ни пѣши
Shakh: ѣдемъ на конихъ, ни на возѣхъ, ни пѣши
Likh: едемъ на конихъ, ни на возѣхъ, ни пѣши
 α : ѣдемъ на конихъ ни на возѣхъ;

56,20:

Laur: понесѣте ны в лодѣн. рѣша же кыяне
Radz: понесети ны в лодн. рѣша кыане
Acad: понесете ны в лодѣн. рѣша же кѣена
Нур: идемъ. но понесѣте ны в лодѣн. ркоша | же кыянѣ.
Khle: идемъ. | но понесѣте на в лодн. ркоша же кыяне,
Comm: нь понесете ны в лодѣи рѣша кыянѣ
Tols: нь понесите ны в лодѣи глаголаше же кыане к
Буч: идемъ, понесѣте ны в лодѣи.” Рѣша же Кыяне:
Shakh: идемъ, нь понесѣте ны въ лодѣи”. Рѣша же Кыяне:
Likh: идемъ, понесѣте ны в лодѣи”. Рѣша же кыяне:
 α : понесѣте ны въ лодѣи”. Рѣша же Кыяне:

56,21:

Laur: NAMZ N|BOAA KHAZY NAШЬ YBYENZ A KHAГHNI
Radz: NAMZ NEBOAA. KNZY NA^{III} | OYBYENZ. A KHГHNI
Acad: NEBOAA. KNZY | NAШЬ OYBYENZ. A KHEГHNI
Hupa: NAMZ NEBO|AA KHAZY NAШЬ OYBYENTZ. | A KHAГHNI
Khle: NA^M | NEBOAA. KHAZY NAШЬ OYBYENTZ. A KHAГHNI
Comm: неволя есть намъ князь нашъ убиенъ бысть а княгынѣ
Tols: ним неволя есь намъ князь нашъ убьенъ бысть а наша
Buch: “намъ неволя; князь нашъ убьенъ, а княгини
Shakh: “намъ неволя; кънязь нашъ убиенъ, а кънягыни
Likh: “Намъ неволя; князь нашъ убьенъ, и княгини
 α : “Намъ неволя. Кънязь нашъ убиенъ а кънягыни

56,22:

Laur: NAШ^A | XOCY ZA BASH KHAZY N PONESOША Я
Radz: NA^{III} XOCY ZA BASH^T KNZY. N PONESOША
Acad: NAША XOCYETZ ZA BASH | KNZY. N PONESOША
Hupa: NAША XOCYETZ. || ZA BASH KHAZY. N PONESO|ША Я [22c]
Khle: NAША | XOCYETZ ZA BASH KHAZY. N PONESOША A
Comm: наша хочеть за вашъ князь и понесоша я
Tols: княгыни хочеть за вашего князя и понесоша а
Buch: наша хочеть за вашъ князь”; и понесоша я
Shakh: наша хочеть за вашъ кънязь”. И понесоша я
Likh: наша хочеть за вашъ князь”; и понесоша я
 α : наша хочеть за вашъ кънязь”. И понесоша я

56,23:

Laur: B LODЬN. O|NI JE CЪDAXY B PEREГЬBЪX.^X ВЪ BЕЛHKHЪ
Radz: B LO|N O|NI JE CEDA^X B PEREГЬBЪX.^X B BЕЛHKH^X
Acad: B LO|N. O|NI JE CЪDAX^Z B PEREГЬBЪX.^Z | B BЕЛHKH^X
Hupa: B LODЬN. O|NI JE CЪ|DAXY B PEREГЬBЪXЪ. N | B BЕЛHKHЪ
Khle: B LO|N. O|NI^J | CЪDAXЪ B PEREГЬBЪX B EЛHKAЮЩE C A N B EЛHKH^X
Comm: в лодьи онѣ же съдяху и гордящеса въ великихъ
Tols: в лодьи они же съдяху в перегахъ великихъ
Buch: в лодьи. Они же съдяху в перегахъ въ великихъ
Shakh: въ лодии. Они же съдяху въ перегахъ, въ великихъ
Likh: в лодьи. Они же съдяху в перегахъ въ великихъ
 α : въ лодии. Они же съдяху въ перегахъ, въ великихъ

56,24:

Laur: сусту|г^ахъ гордащес^а. и принесоша ѿ на
Radz: соу^астога^а гор^ащес^а и | принесоша а в л^аа на
Acad: сѣстога^{хъ}. гордащ^е и принесоша ѿ
Нура: сустога^{хъ}. | гордащес^а. и принесо|ша ѿ на
Khle: соу|стога^а гордащес^а. и принесоша а на
Comm: перебехъ и сустугах и па^{кы} принесоша я на
Tols: сустугахъ гордящеся принесоша я^ас на
Буч: сустугахъ гордящеся; и принесоша я на
Shakh: сустугахъ, гърдящеся. И принесоша я на
Likh: сустугахъ гордящеся. И принесоша я на
 α : сустугахъ гърдяще ся. И принесоша я на

56,25:

Laur: дворъ к о|лъзъ. несъше в^ринуша е в^з
Radz: дворъ ко ѡлзъ. несша в^ринѣша в^з |
Acad: дво|рзъ ко ѡлъзъ. и несше в^ринѣша в^ь
Нура: дворъ кзъ о<л>ъзъ. | и несъше ѿ и в^ринуша | в^з
Khle: дворъ кзъ | ѡлзъ. и несше а в^риноуша в^з
Comm: дворъ къ олзъ и абие в^ьринуша в^ь
Tols: дворъ ко олъзъ и несше в^ринуша я в^ь
Буч: дворъ к Ользъ, и, несъше, в^ринуша е в^ь
Shakh: дворъ къ Ользъ, и несъше, в^ьринуша я в^ь
Likh: дворъ к Ользъ, и, несъше, в^ринуша е в^ь
 α : дворъ къ Ользъ, и несъше, в^ьринуша в^ь

56,26:

Laur: ѡму и с лодьею. | приникъши ѡлга и рѣ
Radz: ѡмѣ с лѡею. и приникше ѡлга рѣ
Acad: ѡмѣ с лодьею. | и приникши ѡлга рече
Нура: ѡму и съ лодьею. и пр^иникши ѡлга и рѣ
Khle: ѡмоу и с лѡею. | и приникши ѡлга и рѣ
Comm: яму и с лодьею и олга съшедши к нимъ и приникъши видѣ и рече
Tols: яму съ людми и приникши олга рече
Буч: яму и с лодьею. Приникъши Ольга и рече
Shakh: яму и съ лодиею. И приникъши Ольга, рече
Likh: яму и с лодьею. Приникъши Ольга и рече
 α : яму и съ лодиею. И приникъши Ольга, и рече

56,27:

Laur: нмъ добра лн вѣ|ѣсть. ѡни же рѣша пуци

Radz: нмъ добра лн вѣ|ѣсть. | рѣша ѡни пуци

Acad: нмъ добра лн вѣ|ѣть. рѣ|ша ѡни. пѣще

Нур: нмъ добь|ра лн вѣ|ѣть. ѡни же рко|ша. пуце

Khle: н̄ добра лн в̄|ѣть. ѡнӣ| рекоша, пуце

Comm: имъ вы есте послове деревьской земли и приидосте к намъ от своего

князя мала добра ли вы есть честь они же рѣша пуци

Tols: имъ добра ли вы честь они же рѣша пуци

Вуч: имъ: “добра ли вы честь?” они же рѣша: “пуце

Shakh: имъ: “добра ли вы чьсть?” Они же рѣша: “пуце

Likh: имъ: “Добра ли вы честь?”. Они же рѣша: “Пуце

α : имъ: “Добра ли вы чьсть?” Они же рѣша: “Пуце

56,28:

Laur: ны игоревы см̄р̄ти. | и повелѣ засыпати ѡ живы.

Radz: ны игоревы см̄р̄ти. и повелѣ засыпа|ти а живы.

Acad: ны игоревы см̄р̄ти. и повелѣ засы|паті а живы.

Нур: ны игоревы см̄|р̄ти. и повелѣ засыпати | ѡ живы.

Khle: н̄а̄ игоревы см̄р̄ти. повелѣ | засыпати а живы.

Comm: нам бысть игоревѣ смерти и княгынѣ олга повелѣ засыпати их живых

NAca: игоревѣ см̄р̄ти и абие повелѣ засыпати живых

Tols: есть игоревѣ см̄р̄ти и абие повелѣ засыпати живых

Вуч: ны Игоревы смерти;” и повелѣ засыпати я живы,

Shakh: ны Игоревы см̄р̄ти”. И повелѣ засыпати я живы,

Likh: ны Игоревы смерти”. И повелѣ засыпати я живы,

α : ны Игоревы см̄р̄ти”. И повелѣ засыпати я живы,

56,29:

Laur: и посыпаша ѡ. | пославши ѡлга къ деревляномъ.

Radz: и засыпаша ѡ.: | Н посла ѡлга к деревлян̄о̄

Acad: и засыпаше а.: Н посла ѡлга к дере|влян̄омъ

Нур: и посыпаша ѡ. | и пославши ѡлга. къ дере|влян̄о̄

Khle: и посыпаша а. и посл̄аши | ѡлга к деревлян̄о̄

Comm: и абие засыпаша ихъ якоже пославши олга къ древляномъ

NAca: и посыпаша и пославши олга къ древляномъ

Tols: и посыпаша и пославши олга къ древляномъ

Вуч: и посыпаша я. И пославши Ольга къ Деревляномъ,

Shakh: и посыпаша я. И посълавъши Ольга къ Деревляномъ,

Likh: и посыпаша я. И пославши Ольга къ деревляномъ,

α : и посыпаша я. И посълавъши Ольга къ Деревляномъ,

56,30:

Laur: рѣ нмъ д^а | аще ма просити. право

Radz: н рѣ нмъ. да аще ма просите пра|во.

Acad: н рече имъ. да аще ма просите право. |

Нур: рѣ. да аще ма пра|во просите.

Khle: рѣ. да аще ма право просите |

Comm: и сие глагола имъ аще мя право просите

NAca: и рече имъ аще мя право просите

Tols: и рече имъ аще мя право просите

Вуч: рече имъ: “да аще мя просите право,

Shakh: рече имъ: “да аще мя право просите,

Likh: рече имъ: “Да аще мя просите право,

α : рече: “Да аще мя право просите,

56,31:

Laur: то пришлите мужа | нарочиты. да в велицѣ чти

Radz: то пришлите мѣжа нарочиты. да в велицен чти

Acad: то прѣшлите мѣжа нарочита. да в велицен чти |

Нур: то пришлите | къ мнѣ мужи нарочиты. | да въ вели<це> чти^с

Khle: то пришлите къ мнѣ мѣжи нарочиты. да | въ велицен чти^с

Comm: то пришлите мужи нарочиты да в велицѣ чести

NAca: тъ пришлите мужи нарочиты да в лицѣ честѣ

Tols: тъ пришлите мужи нарочиты да в лицѣ честѣ

Вуч: то пришлите мужа нарочиты, да в велицѣ чти

Shakh: то присълите мужа нарочиты, да въ велицѣ чьсти

Likh: то пришлите мужа нарочиты, да в велицѣ чти

α : то пришлите мужи нарочиты, да въ велицѣ чьсти

57,1:

Laur: приду за вашъ князѣ. еда не пустятъ мене

Radz: поидоу за вашѣ князѣ. егда не поустятъ мене

Acad: поидѣ за вашѣ князѣ. еда не пѣстатъ мене

Нур: поиду | за вашъ князѣ. еда не | пустятъ мене.

Khle: поидоу за вашѣ князѣ. егда не пѣстятъ мене

Comm: поиду за вашъ князь понеже бо не пустятъ мене

NAca: поиду за вашъ князь еда не пустятъ мене

Tols: поиду за вашъ князь еда не пустятъ мене

Вуч: приду за вашъ князь, еда не пустятъ мене [55,19]

Shakh: поиду за вашъ князь, еда не пустятъ мене [65,1]

Likh: приду за вашъ князь, еда не пустятъ мене [41,20]

α : поиду за вашъ князь, еда не пустятъ мене

57,2:

Laur: людѣ кневьстнн. се | слышавше деревлане. собраша са

Radz: лю кневснє. се | слышавше деревлане. и избраша

Acad: людѣ | кїевьскїн. се слышавше деревлане. и избраша

Нур: лює кн|евьсцнн. се слышавше | деревлане. избраша

Khle: людѣ кневстїн. се же слышавше | деревлане. избраша

Comm: людѣ киевстѣи се слышавши древлянѣ избраша

NAca: мужи киевскїи се слышавше древлянѣ избраша

Tols: мужи киевскїи се слышавше древляне избраша

Buch: людѣ Кіевьстїи.” Се слышавше Древляне, избраша

Shakh: людїе Кіевьстїи”. Се слышавше Древляне, избраша

Likh: людѣ киевстїи”. Се слышавше древляне, избраша

α : людїе Кіевьстїи”. Се слышавше Древляне, избраша

57,3:

Laur: лутышн|є мужн. иже дерьжаху деревьску

Radz: лотчнн моу*. иже держалхоу деревланьскоую

Acad: лѣ|чшїн мѣжн. иже держахѣ дереваньскѣю

Нур: лу|чыша мужн. иже держать деревьскую

Khle: лоушаа мужа иже держѣ | деревьскоую

Comm: лучшии мужи нарочиты иже держаша деревьскую

NAca: лучшии мужи иже держаше деревьскую

Tols: лучшии мужи иже держаше деревьскую

Buch: лучшие мужи, иже дерьжаху Деревьску

Shakh: лучшая мужа, иже дерьжаху Деревьску

Likh: лучшие мужи, иже дерьжаху Деревьску

α : лучшая мужа, иже дерьжаху Деревьску

57,4:

Laur: землю. и послаша по ню. деревланомъ

Radz: землю. и послаша по ню. деревла|ном

Acad: землю. | и послаша по ню. деревланом

Нур: землю. и послаша по ню. дє|ревланомъ

Khle: землю. и послаша по ню. деревланѣ |

Comm: землю и послаша их по ольгу древланомъ

NAca: землю и послаша по ольгу древланомъ

Tols: землю и послаша по ольгу древланомъ

Buch: землю, и послаша по ню. Древланомъ

Shakh: землю, и послаша по ню. Древланомъ

Likh: землю и послаша по ню. Древланомъ

α : землю, и послаша по ню. Древланомъ

57,5:

Laur: же пришедъши|мъ. повелъ ѡлга мовъ створити

Radz: же пришеши. н повелъ ѡлга мовъ стронти

Acad: же пришеши^М. н повелъ ѡлга мовъ стронти.

Hupa: же пришедъ|ши^М. повелъ ѡлга мовни|цю створити.

Khle: же пришеши. повелъ ѡлга мовницоу сътвори. |

Comm: же пришедшимъ къ кыеву къ княгинѣ ольги и прияше олга въ честь

деревьскихъ муж и повелъ на них мовъ створити

NAca: же пришедъшимъ и повелъ ольга мовъ сътворити

Tols: же пришедъшимъ и повелъ ольга мовъ сътворити

Buch: же пришедъшимъ, повелъ Ольга мовъ створити,

Shakh: же пришедъшемъ, повелъ Ольга мовъ сътворити,

Likh: же пришедъшимъ, повелъ Ольга мовъ створити,

α : же пришедъшемъ, повелъ Ольга мовъ сътворити,

57,6:

Laur: рькуще сице. измывшеса приидте ко мнѣ.

Radz: рекѹще | сице измывшѣ прииди ко мнѣ.

Acad: рекѹщи сице. измывшес|са приидите ко мнѣ.

Hupa: ркуши сице. измывшеса приде|та къ мнѣ.

Khle: рекоуще сице. измывшеса приидѣте къ мнѣ. |

Comm: измывшеса приидѣте ко мнѣ

NAca: измывшеса приидѣте ко мнѣ

Tols: измывшеса приидѣте ко мнѣ

Buch: рькуще сице: “измывшеса придите ко мнѣ.”

Shakh: рекущи сице: “измывъшеса, придѣте къ мнѣ”.

Likh: рькуще сице: “Измывшеса придите ко мнѣ”.

α : рекущи сице: “Измывъше ся, придѣте къ мнѣ”.

57,7:

Laur: ѡни же пережьгоша истопку. н влѣзоша деревляне. |

Radz: ѡни^Ж прежьгоша истъбоу | н влѣзоша деревляне. н

Acad: ѡни же прежьгоша истъбѹ. н влѣ|зоша деревляне. н

Hupa: ѡни же пере|жьгоша мовницю. н влѣ|зоша древлане. н

Khle: ѡни же пережьгоша мовницоу. н влѣзоша дере|влане н

Comm: они же прежьгоша избу и влѣзоша древлане

NAca: они же на то устроенѣ мужие прежьгоша избу и влѣзоша древлане

Tols: они же на то устроенѣ мужие прежьгоша избу и влѣзоша древлане

Buch: Они же пережьгоша истопку, и влѣзоша Деревляне,

Shakh: Они же прежьгоша истъбу, и влѣзоша Деревляне, и

Likh: Они же пережьгоша истопку, и влѣзоша деревляне,

α : Они же прежьгоша истъбу, и влѣзоша Деревляне, и

57,8:

Laur: наѹаша сѧ мыти. н запроша ѿ ннхъ

Radz: наѹа^с мыти. н запроша ѿ нн^х

Acad: наѹаша сѧ мыти. н запроша ѿ | нн^х

Нур: наѹа|ша мыти сѧ. н запроша м^о||вннцю ѿ [22d]

Khle: наѹаша мыти сѧ. н запроша мовнн|цю ѿ

Comm: мытсѧ и запроша избу о

NAca: мытисѧ и запроша избу о

Tols: мытисѧ и запроша избу о

Вуч: начаша сѧ мыти; и запроша о нихъ

Shakh: начаша сѧ мыти; и запроша истъбу о

Likh: начаша сѧ мыти; и запроша о нихъ

α : начаша сѧ мыти; и запроша мовьницу о

57,9:

Laur: истобъ|ку. н повелъ зажечи ѧ ѿ двернн. ту

Radz: двѣ||рн н повелъ зажечь а ѿ дверен. н тоу [29^Г]

Acad: двѣрн. н повелъ зажечи а ѿ дверен. н тѢ

Нур: нн^х. н повелъ за|жечи ѧ ѿ двѣрнн. н ту

Khle: нн^х. н повелъ зажечи а ѿ дверен. н тоу

Comm: них и повелъ зажечи на нихъ огнемъ от двери и ту

NAca: них и повелъ зажечи от двери и ту

Tols: них и повелъ зажечи от двери и ту

Вуч: истобъку, и повелъ зажечи я отъ дверей, ту

Shakh: нихъ, и повелъ зажечи я отъ двѣрнн, и ту

Likh: истобъку, и повелъ зажечи я отъ дверей, ту

α : нихъ и повелъ зажечи я отъ двѣрнн, и ту

57,10:

Laur: нзгорѣш^а | всн. н посла къ дѣревлянѡмъ рѣкущи

Radz: нзгорѣша всн.: | Н посла к дѣревлянѡ^м рекоуш<н>

Acad: нзгорѣ|ша всн.: н посла к дѣревлянѡмъ рѣкѣщи

Нур: н|згорѣша всн. н посла къ | дѣревлянѡ^м. рѣкущи

Khle: нзгорѣша всн. Н посла к дѣревлянѡ^м рекоуши

Comm: згорѣша вси и пакы приложи к тому олга послати къ дѣревлянѡмъ сице

NAca: згорѣша вси и посла ко дѣревлянѡмъ рѣкуще

Tols: згорѣша вси и посла ко дѣревлянѡмъ рѣкуще

Вуч: изгорѣша вси. И посла къ Дѣревлянѡмъ, рѣкущи

Shakh: изгорѣша вѣси. И посъла къ Дѣревлянѡмъ, рекущи

Likh: изгорѣша вси. И посла къ дѣревлянѡмъ, рѣкущи

α : изгорѣша вѣси. И посъла къ Дѣревлянѡмъ, рекущи

57,11:

Laur: сице. се | оуже нду к вамъ. да пристронте меды

Radz: сице. се оуже ндоу к в^Ма. да при|стронте меды

Acad: сице. се оу|же ндѣ к вамъ. да пристронте меды

Hupa: сице. се оуже нду к вамъ. | да пристронте меды

Khle: сице. се оу^{ХЕ} | ндоу к в^Ма, да пристронте меды

Comm: глаголющи имъ се уже иду к вамъ да пристроите ми меды

NAca: сице се уже иду к вамъ да пристроите ми меды

Tols: сице се уже иду к вамъ да пристроите ми меды

Buch: сице: “се уже иду к вамъ, да пристройте меды

Shakh: сице: “се, уже иду къ вамъ, да пристроите меды

Likh: сице: “Се уже иду к вамъ, да пристройте меды

α : сице: “Се, уже иду къ вамъ, да пристроите меды

57,12:

Laur: многи || въ градъ идеже оубисте мужа моего да

[16^Г]

Radz: многы. въ гр^Аа идеже оубисте моужа мое^Г. | да

Acad: многы въ гра|дъ. идеже оубисте мѣжа моего. да

Hupa: мь|ногы оу города. идеже | оубисте мужа моего. | да

Khle: мнѣгы оу града. идеже оубисте мѣжа моего. да

Comm: многы у града идеже убисте мужа моего да

NAca: многы у града идеже убисте мужа моего да

Tols: многи у града идеже убисте мужа моего да

Buch: многи въ градъ, идеже убисте мужа моего, да

Shakh: мѣногы у града, идеже убисте мужа моего, да

Likh: многи в градъ, идеже убисте мужа моего, да

α : мѣногы у града, идеже убисте мужа моего, да

57,13:

Laur: плачю^{по} | с | а надъ гробомъ его. и створю трызну

Radz: плачю на гроб^Мо его. и сотворю трызнѣ

Acad: плачю на гроб^Аомъ его. и сотворю трызнѣ

Hupa: поплачюся надъ гроб^Гомъ ѣ. и створю трызну

Khle: поплачюся на гроб^Мо его. и сътворю трызноу

Comm: поплачюся надъ гробомъ его и створи трызну

NAca: поплачюся надъ гробомъ его и сътворю трызну

Tols: поплачюся надъ гробомъ его и створю трызну

Buch: поплачюся надъ гробомъ его, и створю трызну

Shakh: поплачюся надъ гробъмъ его, и сътворю трызну

Likh: поплачюся надъ гробомъ его, и створю трызну

α : поплачюся надъ гробъмъ его, и сътворю трызну

57,14:

Laur: мъжю | своему. ѡни же то слышавше съвезоша

Radz: моу^ж своему^ж ѡни то слышавше советоша

Acad: мъжю своемѸ. ѡни || же то слышавше съвезоша

[27^Г]

Нур: мъжю моему. ѡни | же слышавше съвезоша |

Khle: мъжоу моему. | ѡни же слышавше съвезоша

Comm: мужеви своему и они же то слышавше съвезоша

NAca: мужеви своему инии же то слышавше съвезоша

Tols: мужеви своему инии же то слышавше съвезоша

Вуч: мужю своему.” Они же то слышавше, съвезоша

Shakh: мужю своему”. Они же, то слышавъше, съвезоша

Likh: мужю своему”. Они же, то слышавше, съвезоша

α : мужю своему”. Они же, то слышавъше, съвезоша

57,15:

Laur: меды | многи зѣло. възвариша. ѡлга же

Radz: меды многы зѣло. н възварнша. ѡлга же

Acad: меды многи зѣло н възварнша. ѡлга же

Нур: меды многы зѣло. ѡлга же

Khle: меды многы зѣло | ѡлга же

Comm: мед много зѣло и извариша а олга же

NAca: меду много зѣло и извариша олга же

Tols: меду много и извариша олга же

Вуч: меды многи зѣло, и възвариша. Ольга же,

Shakh: меды мъногы зѣло, и възвариша. Ольга же,

Likh: меды многи зѣло, и възвариша. Ольга же,

α : меды мъногы зѣло, и възвариша. Ольга же,

57,16:

Laur: поимши м^алы дружины. легко идуци. приде

Radz: поимши мало дрѸжины. н легко идѸще | прииде

Acad: поимши мало дрѸжины. н лехко идоуци. приде

Нур: поимши мало дру|жинъ. н легко иду|ци. приде

Khle: по^миши мало дружины. н легко идоуци || прииде

[22^В]

Comm: поимши мало дружины и легко идуци прииде

NAca: поимъши съ собою мало дружины и легко идуци прииде

Tols: поимши съ собою мало дружины и легко идуци прииде

Вуч: поимши мало дружины, легко идуци приде

Shakh: поимъши мало дружины, и легко идуци, приде

Likh: поимши мало дружины, легко идуци приде

α : поимъши мало дружины, и легко идуци приде

57,17:

Laur: къ гробу е|го. плака са по мужи своемъ.

Radz: ко гробу е̇. и плака̇ по моужн своемъ.

Acad: ко гробѸ его. и плака са ѿ мѸжи своемъ. |

Нур: къ гробу его. | и плака са по мужи сво|емъ.

Khle: на гробъ его. и плака са по мѸжи своемъ. |

Comm: къ гробу его и плакася по мужи своем плачемъ велиимъ зѣло

NAca: ко гробу его и плакася по мужи своемъ

Tols: ко гробу его и плакася по мужи своем

Вуч: къ гробу его, и плакася по мужи своемъ;

Shakh: къ гробу его, и плакася по мужи своемъ.

Likh: къ гробу его, и плакася по мужи своемъ.

α : къ гробу его, и плака ся по мужи своемъ.

57,18:

Laur: и повелъ людѣ|мъ своимъ съсуги могнул велнку.

Radz: и повелъ | людѣ^М ссоуги могнул велнкѸ.

Acad: и повелъ людѣмъ ссыпати могнул велнкѸ.

Нур: и повелъ людѣ^М съ|суги могнул велнку. |

Khle: и повелъ людѣ^М ссыпати могылоу велнкоу,

Comm: а людѣмъ въ время то повелъ ссыпати могылу велику

NAca: и повелъ людѣмъ ссыпати могылу велику зѣло

Tols: и повелъ людѣмъ ссыпати могылу велику зѣло

Вуч: и повелъ людѣмъ своимъ ссыпати могылу велику,

Shakh: И повелъ людѣмъ ссыпати могылу велику,

Likh: И повелъ людѣмъ своимъ ссыпати могылу велику,

α : И повелъ людѣмъ ссыпати могылу велику,

57,19:

Laur: ѡко сосп|ша. и повелъ трызну творити.

Radz: и ѡко ссыпаша. и повелъ | трызну творити:- |

Acad: и ѡко | ссыпаша. и повелъ трызнѸ творити:-

Нур: и ѡко съспоша повелъ | трызну творити.

Khle: и ѡко. | нссыпаша. повелъ трызну творити.

Comm: и ѡко ссыпаша повелъ трызну створити и

NAca: и ѡко ссыпаша повелъ трызну творити и

Tols: и ѡко ссыпаша повелъ трызну творити и

Вуч: и ѡко соспоша, и повелъ трызну творити.

Shakh: и ѡко съспоша, повелъ трызну творити.

Likh: и ѡко соспоша, и повелъ трызну творити.

α : и ѡко съспоша, повелъ трызну творити.

57,20:

Laur: посемъ сѣдоша | деревлѧне пити. и повелѣ
Radz: Посемъ сѣдоша пити деревлѧне. и повелѣ
Acad: Посемъ | сѣдоша пити деревлѧне. и повелѣ
Нур: посѣ^М | сѣдоша деревлѧнѣ пи|ти. и повелѣ
Khle: посѣ^М сѣ^Аша | деревлѧне пити. и повелѣ
Comm: посемъ сѣдоша пити древлѧнѣ и повелѣ
NAca: посемъ паки сѣдоша питѣ древлѧнѣ и повелѣ
Tols: посемъ паки сѣдоша питѣ древлѧне и повелѣ
Вуч: Посемъ сѣдоша Древлѧне пити, и повелѣ
Shakh: Посемъ сѣдоша Древлѧне пити, и повелѣ
Likh: Посемъ сѣдоша древлѧне пити, и повелѣ
 α : Посемъ сѣдоша Древлѧне пити, и повелѣ

57,21:

Laur: ольга отрокомъ | своимъ служити предъ ними.
Radz: ольга ѿроко^М | своимъ слоужити прѣ^А ними.
Acad: ольга отроко|мъ своимъ слѣжити прѣ^А ними.
Нур: ольга отро|ко^М своимъ служити пе|редъ ними.
Khle: отроко^М сво^М слоуж^{ТН}и | прѣ^А ними.
Comm: ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними
NAca: ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними
Tols: ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними
Вуч: Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними;
Shakh: Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними.
Likh: Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними.
 α : Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними.

57,22:

Laur: рѣша деревлѧнѣ | к ользѣ кдѣ сѣть дружина
Radz: и рѣша деревлѧне ользѣ || гдѣ ѣ дружина [29^v]
Acad: и рѣша деревлѧне ко ользѣ. гдѣ естъ дружина
Нур: и рѣша дре|ревлѧне кз ользѣ. кдѣ | сѣть друзѣ
Khle: и рѣша древлѧне кз ользѣ. гдѣ со^Ту | дружи
Comm: и рѣша дрѣвлѧнѣ к ользѣ гдѣ сѣть дружина
NAca: и рѣша древлѧне к ользѣ гдѣ сѣть дружина
Tols: и рѣша древлѧне ко ользѣ гдѣ сѣть дружина
Вуч: и рѣша Древлѧне к Ользѣ: “кдѣ сѣть дружина
Shakh: И рѣша Древлѧне к Ользѣ: “кдѣ сѣть дружина
Likh: И рѣша древлѧне к Ользѣ: “Кдѣ сѣть дружина
 α : И рѣша Древлѧне к Ользѣ: “Кдѣ сѣть дружина

57,23:

Laur: наша. нхъже посла|хомъ по т.а. она же

Radz: наша. нже послах^Мо по т.а. она же

Acad: наша. нже посла|хомъ по т.а. она же

Нур: наши нхъж^Е | послахомъ по т.а. она | же

Khle: наши. нже послах^Мо по т.а. она^Ж

Comm: наша ихъ же послахомъ по тебе она же

NAca: наша ихъ же послахомъ по тебе она же

Tols: наша ихъ же послахомъ по тебе она же

Вуч: наша, ихъже послахомъ по тя?" она же

Shakh: наша, ихъже посълахомъ по тя?" Она же

Likh: наша, ихъ же послахомъ по тя?". Она же

α : наша, ихъже посълахомъ по тя?" Она же

57,24:

Laur: рѣ идуть по мнѣ съ дружи|ною мужа моего.

Radz: рече | ндоу^Т по мнѣ. со дружиною мужа моего. н

Acad: рече идѣть по мнѣ со дружи|ною мужа моего. н

Нур: рѣ идуть по мнѣ съ | дружиною мужа моего. | н

Khle: рѣ, ндоу^Т | по мнѣ съ дружиною мужа моего. н

Comm: рече идуть по мнѣ с дружиною мужа моего и

NAca: рече идуть по мнѣ с дружиною мужа моего и

Tols: рече идуть по мнѣ с дружиною мужа моего и

Вуч: рече: "идуть по мнѣ съ дружиною мужа моего." И

Shakh: рече: "идуть по мнѣ съ дружиною мужа моего". И

Likh: рече: "Идуть по мнѣ съ дружиною мужа моего". И

α : рече: "Идуть по мнѣ съ дружиною мужа моего". И

57,25:

Laur: яко оупиша сѧ древлане. | <п>овелѣ отрокомъ своимъ

Radz: яко оупиш^Са | древлане. повелѣ отрокомъ своимъ^М

Acad: яко оупиша сѧ древлане. по|велѣ отрокомъ своимъ

Нур: яко оупиша сѧ дре|влане. повелѣ отрок^Омъ своимъ^М

Khle: яко оупи|ш^Са древлане. повелѣ отрок^Мо своимъ^М

Comm: яко упишася древлане и повелѣ отрокомъ своимъ

NAca: яко упишася древлане и повелѣ отрокомъ своимъ

Tols: яко упишася древлане и повелѣ отрокомъ своимъ

Вуч: яко упишася Древлане, повелѣ отрокомъ своимъ

Shakh: яко упишася Древлане, повелѣ отрокомъ своимъ

Likh: яко упишася древлане, повелѣ отрокомъ своимъ

α : яко упиша сѧ Древлане, повелѣ отрокомъ своимъ

57,26:

<i>Laur:</i>	пѣти на на. а сама <ѡ>нде кромѣ и	повелѣ	
<i>Radz:</i>	пѣти на на. а сама ѡнде кромѣ. и	повелѣ	
<i>Acad:</i>	пѣти на на. а сама ѡ нде кромѣ. и	велѣ	
<i>Нур:</i>	пѣти на на. а сама ѡнде проуѣ. и по томѣ повелѣ		[23a]
<i>Khle:</i>	пѣти на на. а сама ѡнде проѣ. и пото ^М повелѣ		
<i>Comm:</i>	пѣти на нѣ а сама отѣиде кромѣ и	повелѣ	
<i>NAca:</i>	пѣти на конѣ а сама отииде кромѣ и	повелѣ	
<i>Tols:</i>	пѣти на конѣ а сама отнииде кромѣ и	повелѣ	
<i>Вуч:</i>	пѣти на ня, а сама отѣиде кромѣ, и повелѣ		
<i>Shakh:</i>	пѣти на ня, а сама отѣиде кромѣ, и повелѣ		
<i>Likh:</i>	пѣти на ня, а сама отѣиде кромѣ, и повелѣ		
α :	пѣти на ня, а сама отѣиде кромѣ, и повелѣ		

57,27:

<i>Laur:</i>	дружинѣ съчи дѣревля <н>е. и исѣкоша
<i>Radz:</i>	дружинѣ своен съчи дѣревля ^Н . и исѣкоша
<i>Acad:</i>	др ^Д жинѣ своен съчи дѣревля ны. и исѣкоша
<i>Нур:</i>	отрок ^М съчи ѡ. и исѣсѣко ша
<i>Khle:</i>	отрок ^М съчи а. и исѣсѣкоша
<i>Comm:</i>	дружинѣ съчи дѣвляны и исѣсѣкоша
<i>NAca:</i>	дружинѣ съчи дѣвляны и исѣсѣкоша
<i>Tols:</i>	дружинѣ съчи дѣвляны и исѣсѣкоша
<i>Вуч:</i>	дружинѣ своей съчи Дѣвляны; и исѣкоша
<i>Shakh:</i>	дружинѣ същи Дѣвляны; и исѣкоша
<i>Likh:</i>	дружинѣ своей съчи дѣвляны; и исѣкоша
α :	дружинѣ същи Дѣвляны; и исѣкоша

57,28:

<i>Laur:</i>	нхъ .ѣ̄. а ольга възврати са ки <е>ву и пристрои
<i>Radz:</i>	нхъ .ѣ̄. олг ^Ж а възратн ^С кнѣвѣ. и пристрои
<i>Acad:</i>	нхъ .ѣ̄. олга же възврати са к кнѣвѣ. и пристрои
<i>Нур:</i>	нхъ .ѣ̄. а ольга въз звратн ^С кз кнѣву. и пристрои
<i>Khle:</i>	н ^Х .ѣ̄. а олга възврати са кз кнѣвоу. и пристрои
<i>Comm:</i>	ихъ 5000 а олга възратися в кнѣвѣ и пристрои
<i>NAca:</i>	ихъ 5000 а ольга възвратися в кнѣвѣ и пристрои
<i>Tols:</i>	ихъ пять тысящъ а олга възратися в кнѣвѣ и пристрои
<i>Вуч:</i>	ихъ 5000. А Ольга възвратися Киеву, и пристрои
<i>Shakh:</i>	ихъ 5000. А Ольга възвратися Киеву, и пристрои
<i>Likh:</i>	ихъ 5000. А Ольга възвратися Киеву, и пристрои
α :	ихъ 5000. А Ольга възврати ся Киеву, и пристрои

57,29:

Laur: вон на прокъ нхъ.

Radz: воа на про^к:-

Acad: воа на прокъ нхъ:

Нура: во|а на прокъ нхъ: |

Khle: воа на прокъ н^х:

Comm: вои на прокъ ихъ

NAca: вои на прокъ ихъ

Tols: вои на прокъ ихъ

Вуч: вои на прокъ ихъ.

Shakh: вои на прокъ ихъ.

Likh: вои на прокъ ихъ.

α : воа на прокъ ихъ.

57,30:

Laur: княженъа с̄то|<с>лавла:

Radz: Науало княжнъа. с̄тославла. с̄на игорева.

Acad: Науало княженъа. | с̄тославла. с̄на игорева:

Нура: Науало княженъа с̄то|славла: |

Khle: Науало | княженъа с̄тославла.

Comm: начало княженъа святославля

NAca: начало княжения святославля

Tols: начало княжения святославля

Вуч: Начало княженъа Святославля сына Игорева.

Shakh: Начало княжения Святославля.

Likh: Начало княженъа Святославля, сына Игорева.

α : Начало княжения Святославля.

57,31:

Laur: В лѣ^т. ѿ̄с̄. ѿ̄. н̄д̄. ольга съ сыномъ

Radz: лѣ^т ѿ̄с̄ ѿ̄. н̄д̄. | ольга же со с̄номъ

Acad: В лѣ^т. ѿ̄с̄. ѿ̄. н̄д̄. ольга же | со с̄номъ

Нура: В лѣто. ѿ̄с̄. ѿ̄. н̄д̄: | ольга съ с̄номъ

Khle: В лѣ^т ѿ̄с̄. ѿ̄. н̄д̄. ольга, | съ сын^о

Comm: в лѣто 6454 ольга съ сыномъ

NAca: в лѣто 6454 ольга съ сыномъ

Tols: в лѣто 6454 ольга съ сыномъ

Вуч: В лѣто 6454. Ольга съ сыном

Shakh: Въ лѣто 6454. Ольга съ сынъмъ

Likh: В лѣто 6454. Ольга съ сыном

α : Въ лѣто 6454. Ольга съ сынъмъ

58,1:

Laur: свонмъ | с̄тославомъ. собра вон много и храбры.

Radz: свонмъ с̄тославѠ. собра вон много и | храбры.

Acad: свонмъ с̄тославомъ. собра вон многи. | и храбры.

Нурa: с̄то|славѠмъ. събра вон многи и | храбры.

Khle: свонм̄ с̄тославѠ. събра вон многи и хра|бры.

Comm: своимъ святославомъ събра вон многи и храбры

NAca: своимъ святославомъ събра вон многи и храбры и люди и

Tols: своимъ святославомъ сбра вон многи и храбры люди и

Буч: своимъ Святославомъ собра вон много и храбры,

[56,19]

Shakh: своимъ СвятославѠмъ събра вон м̄ного и храбры,

[66,10]

Likh: своимъ Святославомъ собра вон много и храбры,

[42,9]

α : своимъ СвятославѠмъ събра вон м̄ного и храб̄ры,

58,2:

Laur: и нде | на дервьскю землю. изидоша древлане

Radz: и нде на дервляньскюю землю. и изидоша де|рвляне

Acad: и нде на дервляньскюю землю. и изы|доша древлане

Нурa: и нде на дере|вьскую землю. и изы|доша дрвляне

Khle: и нде на дервскоую землю. и изыдоша | дрвляне

Comm: иде на дервьскую землю изидоша дрвляне

NAca: и иде на дервьскую землю и абие изыдоша дрвляне

Tols: и иде на дервьскую землю и абие изыдоша дрвляне

Буч: и иде на Дервьску землю. И изидоша Дрвляне

Shakh: и иде на Дервьску землю. И изидоша Дрвляне

Likh: и иде на Дервьску землю. И изидоша дрвляне

α : и иде на Дервьску землю. И изидоша Дрвляне

58,3:

Laur: протнвѸ. съмъшемъса ѡбѣма

Radz: протнвѸ. и снѣшнм̄сѸ ѡбѣма

Acad: протнвѸ. и снемшнм̄са ѡбѣ|ма

Нурa: протн|вѸ. и снемъшемася | ѡбѣма

Khle: протнвѸоу. снѣшнм̄са ѡбѣма

Comm: протнвѸ и снемшимася ѡбѣма

NAca: протнвѸ и снемъшимася ѡбѣма

Tols: протнвѸ и снемъшимася ѡбѣма

Буч: протнвѸ. И снемъшемася ѡбѣма

Shakh: протнвѸ. И снѣмъшемася ѡбѣма

Likh: протнвѸ. И снемъшемася ѡбѣма

α : протнвѸ. И снѣмъшема ся ѡбѣма

58,4:

- Laur:* полкома на ску|пъ. суну копьемъ ст̄ославъ
Radz: полкомъ. на сокѣ|пъ и соунѣ копьѣ^М ст̄ославъ.
Acad: полкома. на сокѣпъ. и сѣнѣ копьемъ ст̄осла|въ.
Нур: полкома наку|пъ. суну копьемъ ст̄о|славъ
Khle: по̀ко|ма накоупъ, соуноу копѣ^М ст̄ославъ
Comm: полкома на совокупъ и суну копьемъ святославъ
NAca: полкома на совокупъ и суну копиемъ святославъ
Tols: полкома на совокупъ и суну копьемъ святославъ
Вуч: полкома на скупъ, суну копьемъ Святославъ
Shakh: пълкома на съкупъ, суну копиемъ Святославъ
Likh: полкома на скупъ, суну копьемъ Святославъ
 α : пълкома на съкупъ, суну копиемъ Святославъ

58,5:

- Laur:* деревланы. и ко|пье летъ сквозъ оуши
Radz: на деревланы. и копье ле|тъ скозъ оуши
Acad: на деревланы. и копѣ летъ сквозъ оуши
Нур: на деревланы. | и копье л<е>тъвъз сквози | оуши
Khle: на деревла|ны. и копѣ летъ сквозъ оуши
Comm: на древяны и копие летъ сквозъ уши
NAca: на древяны и копие летъ сквозъ уши
Tols: на древяны и копие летъ сквозъ уши
Вуч: на Древяны, и копье летъ сквозъ уши
Shakh: на Древяны, и копие летъ сквозъ уши
Likh: на древяны, и копье летъ сквозъ уши
 α : на Древяны, и копие летъ сквозъ уши

58,6:

- Laur:* коневн. оударн в ногн | коневн. бѣ бо дѣтескъ.
Radz: коневн. и оударн в ногѣ коневн. бѣ бо | дѣскъ.
Acad: коне|вн и оударн в ногн коневн. бѣ бо дѣтскъ.
Нур: коневн. и оударї | в ноги коневн. бѣ бо ве|лми дѣтескъ.
Khle: коневн. оударн | в ноги коневн. бѣ бо велми дѣтескъ.
Comm: коневъ бѣ бо велми дѣтескъ
NAca: коневъ бѣ бо велми дѣтескъ
Tols: коневъ бѣ бо велми дѣтескъ
Вуч: коневн, и удари в ноги коневн, бѣ бо дѣтескъ.
Shakh: коневн, и удари въ ноги коневн, бѣ бо велми дѣтескъ.
Likh: коневн, и удари в ноги коневн, бѣ бо дѣтескъ.
 α : коневн, и удари въ ноги коневн, бѣ бо дѣтескъ.

58,7:

Laur: н рече свѣнелдъ и асм^олдъ. князь

Radz: н рѣ свенелдъ. н асм^укн^зъ же

Acad: н рече све^ллдъ. н асм^ддъ. кн^зъ же

Нур: н рѣ све^лгелдъ. н асм^удъ. кна^зъ

Khle: н рѣ све^лгелдъ. н асм^оу^кн^зъ

Comm: и рече свѣнделдъ и асмуд князь

NAca: и рече свиньлдъ и асмуд братъе князь

Tols: и рече свиньлдъ и асмуд братъе князь

Вуч: И рече Свѣнелдъ и Асмолдъ: “князь

Shakh: И рече Свѣнльдъ и Асмудъ: “кънязь

Likh: И рече Свѣнелдъ и Асмолдъ: “Князь

α : И рече Свѣнльдъ и Асмудъ: “Кънязь

58,8:

Laur: оуже почалъ потагнѣте дружин^а | по князъ. н

Radz: ъже по^алдъ потагнѣ^м др^джино | по кн^зи. н

Acad: оуже почалъ потагнемъ | др^джино по кн^зи. н

Нур: оуже почалъ. пота^лгнемъ дружино по кна^зи. н

Khle: оуже почалъ, потагнѣ^м др^джино по кнаш. н

Comm: уже потягль потягнемъ дружино и мы по князѣ и

NAca: уже потягль потягнемъ дружино и мы по князѣ и

Tols: уже потягль потягнемъ дружино и мы по князѣ и

Вуч: уже почалъ; потягнѣте, дружина, по князѣ”. И

Shakh: уже почалъ; потягнѣмъ, дружино, по кънязи”. И

Likh: уже почалъ; потягнѣте, дружина, по князѣ”. И

α : уже почалъ; потягнѣмъ, дружино, по кънязи”. И

58,9:

Laur: побѣдиша деревляны. деревла^лне же побѣгоша.

Radz: побед^ши дерев^лн^д деревла^не^ж побег^шо

Acad: побѣдиша деревляны. деревла^лне же побегоша.

Нур: побѣдиша деревь^лланы. деревлянѣ^ж | побѣгоша.

Khle: побѣ^шиша деревляны. деревла^лне же побѣгоша

Comm: побѣдиша древляны

NAca: побѣдиша древляны

Tols: побѣдиша древляны

Вуч: побѣдиша Древяны, Древяне же побѣгоша

Shakh: побѣдиша Древяны. Древяне же побѣгоша,

Likh: побѣдиша древяны. Древяне же побѣгоша

α : побѣдиша Древяны. Древяне же побѣгоша,

58,10:

Laur: н затвориша сѧ въ градѣхъ | своӣ ѡльга
Radz: н затвориша в градѣ своӣ. | ѡлга [30^r]
Acad: н затвориша сѧ во градѣ своӣхъ. || ѡлга [27^v]
Нур: н затворишѧ | сѧ в городѣхъ своӣхъ. | ѡльга
Khle: н затвориша въ градѣ своӣ ѡлга |

Comm: omitted to 60,1

NAca: omitted to 60,1

Tols: omitted to 60,1

Буч: и затворишася въ градѣхъ своихъ. Ольга

Shakh: и затворишася въ градѣхъ своихъ. Ольга

Likh: и затворишася в градѣхъ своихъ. Ольга

α : и затвориша ся въ градѣхъ своихъ. Ольга

58,11:

Laur: же устремнѧ съ снѣмъ своимъ |
Radz: же оустремнѧ со снѣмъ своимъ. на искоростѣнь
Acad: же оустремнѧ со снѣмъ своимъ. на иско|ростѣнь
Нур: же оустремнѧ | съ снѣмъ своимъ. на | искоростѣнь
Khle: оустремнѧ съ снѣмъ своимъ на искоростѣнь

Буч: же устремися съ сыномъ своимъ на Искоростѣнь

Shakh: же устремися съ сыномъ своимъ на Искоростѣнь

Likh: же устремися съ сыномъ своимъ на Искоростѣнь

α : же устремися съ сыномъ своимъ на Искоростѣнь

58,12:

Laur: omitted

Radz: градъ. | яко тѣе бяхѣ оубилн мужа еѧ. и ста

Acad: градъ. яко тѣе бяхѣ оубилн мѣжа еѧ. | и ста

Нур: городъ. || яко тѣе бяхѣ оубилн мужѧ еѧ и ста [23b]

Khle: градъ. | яко тѣе бяхѣ оубилн мѣжа еѧ. и ста

Буч: градъ, яко тѣе бяхѣ убили мужа еѧ, и ста

Shakh: градъ, яко ти бяхѣ убили мужа еѧ, и ста

Likh: градъ, яко тѣе бяхѣ убили мужа еѧ, и ста

α : градъ, яко ти бяхѣ убили мужа еѧ, и ста

58,13:

Laur: . а деревляне затвориша сѧ

Radz: ѡколо градѣ с снѣмъ | своимъ. а деревляне затворишѧ

Acad: ѡколо града со снѣмъ своимъ. а деревляне | затвориша сѧ

Нур: ѡколо горѣ | съ снѣмъ своимъ. а дере|вляне затвориша сѧ

Khle: около града съ снѣмъ своимъ. а деревляне затворишѧ

Буч: около града съ сыномъ своимъ, а Деревляне затворишася

Shakh: около града съ сыномъ своимъ, а Деревляне затворишася

Likh: около града с сыномъ своимъ, а деревляне затворишася

α : около града съ сыномъ своимъ, а Деревляне затвориша ся

58,14:

Laur: въ градѣ. и борѣ|ху сѣ крѣпко нзъ
Radz: в грѣ^а и борѣху^с крѣ|пко нзо
Acad: во градѣ. и борѣх^Ѹ сѣ крѣпко нзъ |
Нурѣ: в городѣ. и борѣху крѣпко | нз
Khle: въ градѣ, | и борѣх^Ѹ крѣпко нз
Буч: въ градѣ, и борѣху сѣ крѣпко изъ
Shakh: въ градѣ, и борѣху сѣ крѣпко изъ
Likh: въ градѣ, и борѣху сѣ крѣпко изъ
 α : въ градѣ, и борѣху сѣ крѣпко изъ

58,15:

Laur: града. вѣдѣху бо ѿко сами | оубилн князѣ. и на
Radz: грѣ^а. вѣдѣху бо ѿко сами оубилн кнѣзѣ. и на
Acad: града. вѣдѣх^Ѹ бо ѿко сами оубн кнѣзѣ. и на
Нурѣ: города. вѣдѣху бо ѿко | сами оубилѣ князѣ. и | на
Khle: града. вѣдѣше бо ѿко сами | оубилн кнѣсѣ. и на
Буч: града, вѣдѣху бо, ѿко сами убили князя и на
Shakh: града, вѣдѣху бо, ѿко сами убили кнѣзя, и на
Likh: града, вѣдѣху бо, ѿко сами убили князя и на
 α : града, вѣдѣху бо, ѿко сами убили кнѣзя и на

58,16:

Laur: что сѣ предати. и стоѣ ѿ|льга лѣто. не [16^v]
Radz: что^с | предати. и стоѣ ѿлѣга лѣто. и не
Acad: что | сѣ предати. и стоѣ ѿлѣга лѣто. и не
Нурѣ: что сѣ предати. и стоѣ ѿ ѿльга лѣто <ц>ѣло. и | не
Khle: что сѣ предати. и стоѣ | ѿлѣга лѣто цѣло. и не
Буч: что сѣ предати. И стоѣ Ольга лѣто, и не
Shakh: что сѣ предати. И стоѣ Ольга лѣто, и не
Likh: что сѣ предати. И стоѣ Ольга лѣто, и не
 α : что сѣ предати. И стоѣ Ольга лѣто, и не

58,17:

Laur: можѣше взѣти града. и оумѣсли | сице. посла ко
Radz: можѣше взѣти грѣ^а | и оумѣсли сице. посла ко
Acad: можѣше взѣ|ти града. и оумѣсли сице. посла ко
Нурѣ: можѣше взѣти города. | и оумѣсли сице. посла к^ѣ |
Khle: можѣше взѣти града. || и оумѣсли сице посла кѣ [23^r]
Буч: можѣше взѣти града, и оумѣсли сице: посла ко
Shakh: можѣше взѣти града. И оумѣсли сице: посла кѣ
Likh: можѣше взѣти града, и оумѣсли сице: посла ко
 α : можѣше взѣти града. И оумѣсли сице: посла кѣ

58,18:

Laur: граду гл̄шн. что х̄оцете досѣдѣти а вси гради

Radz: град̄у гл̄ше. что х̄оцете досѣдѣти. | а вси гради

Acad: град̄у гл̄шн. | что х̄оцете досидѣти. а вси гради

Hupa: городу ркушн. чѣго х̄оцете досѣдѣти. а вси ваши |

Khle: городуу. рекоуше. чѣго | х̄оцете досѣдѣти. а вси ваши

Buch: граду, глаголющи: “что хочете досѣдѣти? а вси гради

Shakh: граду, глаголющи: “что хочете досѣдѣти? а вси гради

Likh: граду, глаголюще: “Что хочете досѣдѣти? А вси гради

α : граду, рекущи: “Чего хочете досѣдѣти? А вси ваши

58,19:

Laur: ваши предаша са мнѣ. и я|ли са по дань. и дѣлають

Radz: вл̄ предаш̄ мнѣ. и ялн̄ по дань. и дѣлають |

Acad: ваши пре|даша са мнѣ. и ялн са по дань. и дѣлають

Hupa: городаи предаша са мнѣ. | и ялн са по дань. и дѣла|ють

Khle: городаы предаш̄ | мнѣ и аш̄ по да̄. и дѣлаю̄

Buch: ваши предашася мнѣ, и ялися по дань, и дѣлають

Shakh: ваши предашася мнѣ, и яшася по дань, и дѣлають

Likh: ваши предашася мнѣ, и ялися по дань, и дѣлають

α : гради предаша ся мнѣ, и яли ся по дань, и дѣлають

58,20:

Laur: нивы своя и землѣ | своя. а вы х̄оцете

Radz: нивы своя. и землн своя. а вы х̄оцете

Acad: нивы | своа. а вы х̄оцете

Hupa: нивы своя и землю св̄ю. а вы х̄оцете

Khle: нивы своа и землн | своа а вы х̄оцете

Buch: нивы своя и землѣ своя; а вы хочете

Shakh: нивы своя землѣ, а вы хочете

Likh: нивы своя и землѣ своя; а вы хочете

α : нивы своя и землѣ своя, а вы хочете

58,21:

Laur: измериети гладомъ. не им̄уе са по дань. деревл̄ане

Radz: измрети глад̄ | не им̄уи по дань. деревл̄ане

Acad: измрети гладомъ. не им̄уи | са по дань. деревл̄ане

Hupa: голодомъ | измериети. не им̄уи са | по дань. деревл̄ани

Khle: голодом̄ измериети. не им̄уи | по да̄. деревл̄ане

Buch: измериети гладомъ, не имучеся по дань.” Деревляне

Shakh: измрети гладъ, не имущеся по дань”. Древл̄яне

Likh: измериети гладомъ, не имучеся по дань”. Деревляне

α : гладъ измрети, не имучи ся по дань”. Деревляне

58,22:

Laur: же рекоша. радн | сѧ быхомъ ѡли по

Radz: рекоша. рѧ^А быхомъ ѡли^С | по

Acad: же рекоша. радн быхомъ | ѡли по

Hupa: же рь|коша. радн быхомъ сѧ ѡ|ли по

Khle: же рекоша, рѧ^Н бых^М сѧ ѡли по |

Buch: же рекоша: “ради ся быхомъ яли по

Shakh: же рекоша: “ради ся быхомъ яли по

Likh: же рекоша: “Ради ся быхомъ яли по

α : же рекоша: “Ради быхомъ ся яли по

58,23:

Laur: дань. но хоцешн мьщати | мужа своего. рѣ^Щ же

Radz: дань. но хоцешн мщати моу^Ж свое^Г. рѣ^Е же

Acad: дань. но хоцешн мщати мѡжа своего. | рече же

Hupa: дань. но хоцешн мь|щати мужа своего. рѣ^Щ | же

Khle: да^Н. но хоцешн мьстити мѡжа своего. рѣ^Щ же

Buch: дань, но хоцешн мьщати мужа своего”. Рече же

Shakh: дань, нъ хоцешн мьстити мужа своего”. Рече же

Likh: дань, но хоцешн мьщати мужа своего”. Рече же

α : дань, нъ хоцешн мьщати мужа своего”. Рече же

58,24:

Laur: нмъ ѡлга. ѡко азъ мьсти|ла оуже ѡбиду

Radz: нмъ ѡлга | ѡко оуже азъ мѡнла

Acad: нмъ ѡлга. ѡко оуже азъ мьстила

Hupa: нмъ ѡлга. ѡко азъ оу|же мьстила есмь

Khle: н^М | ѡлга. ѡко азъ оуже мьстила есмь

Buch: имъ Ольга; “яко азъ мьстила уже обиду

Shakh: имъ Ольга, яко “азъ мьстила есмь уже обиду

Likh: имъ Ольга, яко “Азъ мьстила уже обиду

α : имъ Ольга, яко “Азъ уже мьстила

58,25:

Laur: мужа своего. когда придоша | кневу. второе

Radz: моужа свое^Г. егда придоша кне|воу. и второе

Acad: мѡжа | своего. егда придоша к кѣвѡ. и второе

Hupa: мужа сѡ^О | свое^Г. когда придо^Ш кз кне|ву. и второе

Khle: мѡжа свое^Г. | кзѧ^А прѣндоша кз кыевоу. и второе

Buch: мужа своего, когда придоша Киеву, второе,

Shakh: мужа своего, кѡгда придоша Киеву първое и вѡторое,

Likh: мужа своего, когда придоша Киеву, второе,

α : мужа своего, кѡгда придоша Киеву, и вѡторое,

58,26:

Laur: и третъее. когда творнхъ трызну мужевн
Radz: и третъее. когда сотворнх^м трызн^ж моу |
Acad: и третъе. | когда сотворнхъ трызн^ж м^жю
Нупа: и третъее. | еже когда творах^т трыз^нну мужю
Khle: и третъе. | еже кзг^а твора^х трыз^нноу моужоу

Буч: и третъее, когда творихъ трызну мужеви
Shakh: третиее же, кгда творихъ трызну мужеви
Likh: и третъее, когда творихъ трызну мужеви
 α : и третъее, кгда творяхутъ трызну мужю

58,27:

Laur: своему. а оуже не хоцю мщат^н. | но хоцю дань
Radz: своему. а оуже не хоцю мщати. но хоцю дань
Acad: своем^ж. а оуже | не хоцю мщати. но хоцю дань
Нупа: моему. а оуже | не хоцю мщениа творн^т. | но хоцю дань
Khle: моему. а оу^же не хоцю мщениа творити. но хоцю да^н

Буч: своему; а уже не хоцю мщати, но хоцю дань
Shakh: своему; а уже не хоцю мщати, нъ хоцю дань
Likh: своему. А уже не хоцю мщати, но хоцю дань
 α : моему; а уже не хоцю мщати, нъ хоцю дань

58,28:

Laur: имати помалу. смиривши^са | с вами понду
Radz: имати. | помалу и смиривше^с с вами. пондоу
Acad: имати. помал^ж | смиривше^с са с вами. понд^ж
Нупа: имати помал^у. и смиривши^с са с вами | понду
Khle: им^тъ | помалоу. и смиривше^с са с вами пондоу

Буч: имати помалу, и смиривши^с с вами поиду
Shakh: имати по малу, и съмиривъши^с съ вами, поиду
Likh: имати помалу, и смиривши^с с вами поиду
 α : имати по малу, съмиривъши^с съ вами, поиду

58,29:

Laur: опт^ь. рекоша же деревляне шт^о | хоцешн
Radz: пр^о. р^е деревляне што хоцешн
Acad: прочь. рекоша деревля|не что хоцешн
Нупа: опать. ркоша же дре|вляне. что хоцешн
Khle: опать. | рекоша же деревляне чего хоцешн

Буч: опять”. Рекоша же Деревляне: “што хоцешн
Shakh: опять”. Рекоша же Деревляне: “что хоцешн
Likh: опять”. Рекоша же деревляне: “Што хоцешн
 α : опять”. Рекоша же Деревляне: “Что хоцешн

58,30:

Laur: оу насъ радн даемъ. медомъ н скорюю. она
Radz: оу на^с. р^а даемъ. н мед^м н скорою. она
Acad: оу на^с. радн даваемъ. н медомъ | н скорою. она
Нупа: оу на^с || радн даемъ н мед^м н скор^ою. она
Khle: оу на^с. р^а да^е | мед^м н скорою. она^ж

[23с]

Bych: у насъ? ради даемъ медомъ и скорою”. Она
Shakh: у насъ? Ради даемъ медъмъ и скорою”. Она
Likh: у насъ? Ради даемъ медомъ и скорою”. Она
 α : у насъ? Ради даемъ медъмъ и скорою”. Она

58,31:

Laur: же рече имъ. нынъ оу васъ нѣ меду | ни скоры.
Radz: же р^е имъ. нн^н оу | в^а нѣ меду ни скоры.
Acad: же рече имъ. нн^н оу в^а нѣсть ме|д^м ни скоры.
Нупа: же р^е имъ. нынъ | оу в^а нѣту меду. ни скоры.
Khle: рече н, нн^н оу в^а | нѣтоу ни меду ни скоры.

Bych: же рече имъ: “нынъ у васъ нѣсть меду, ни скоры,
Shakh: же рече имъ: “нынъ у васъ нѣсть меду, ни скоры,
Likh: же рече имъ: “Нынъ у васъ нѣсть меду, ни скоры,
 α : же рече имъ: “Нынъ у васъ нѣту меду, ни скоры,

59,1:

Laur: но мало оу васъ прошю. данте ми | ѿ двора по
Radz: но мала оу в^а прош^д. дадите ми ѿ двора по
Acad: но мало оу васъ прошю. дадите ми | ѿ двора по
Нупа: но ^мла оу васъ прошю да|нте ми ѿ двора по
Khle: но мала оу в^а прошоу, данте | ми ѿ двора по

Bych: но мало у васъ прошю: дадите ми отъ двора по [57,18]
Shakh: нъ мала у васъ прошю: дадите ми отъ двора по [67,14]
Likh: но мало у васъ прошю: дайте ми от двора по [42,32]
 α : нъ мала у васъ прошю: дайте ми отъ двора по

59,2:

Laur: .г̃. голуѣн да .г̃. воробѣн азъ бо не
Radz: г̃. голѣн а по г̃ воробѣн. азъ бо не
Acad: три голѣн. н по три воробѣн. азъ бо не
Нупа: три голуѣн н по три воробѣн. азъ бо не
Khle: три голоуѣы. да по три^ж воробѣн. | азъ бо не

Bych: 3 голуби да по 3 воробѣи; азъ бо не
Shakh: три голуби да по три воробѣи; азъ бо не
Likh: 3 голуби да по 3 воробѣи. Азъ бо не
 α : три голуби да по три воробѣи. Азъ бо не

59,3:

Laur: хо|щю та|жьки данн възложити. якоже и муж^б |
Radz: хощ⁸ ташкн данн | възложити. яко^ж моу^ж
Acad: хо|щю та|жкы данн възложити. якоже и м⁸жь
Нура: хощю та|жькы да|ни възложити на васъ. я|ко^ж мужь
Khle: хощюу та^жкы данн възложити на васъ. | яко^ж м^жжь

Buch: хощю тяжьки дани възложити, якоже и мужь
Shakh: хощю тяжькы дани възложити, якоже мужь
Likh: хощю тяжьки дани възложити, яко же и мужь
 α : хощю тяжькы дани възложити, якоже мужь

59,4:

Laur: мон сего прощю оу васъ мало. въз бо есте нзв|немогли
Radz: мон. но се¹
Acad: мон. | но сего
Нура: мон. но сего оу в^а | прощю мала. нзнемогли | бо са есте
Khle: мон. но сего оу в^а прощюу мала. нзне|могли бо са есте

Buch: мой, сего прощю у васъ мало, вы бо есте изънемогли
Shakh: мои, нъ сего прощю у васъ мала; вы бо ся есте изнемогли
Likh: мой сего прощю у васъ мало. Вы бо есте изънемогли
 α : мои, нъ сего у васъ прощю мала; изнемогли бо ся есте

59,5:

Laur: в садъ. да сего оу васъ прощю
Radz: оу в^а прощ⁸
Acad: оу васъ прощю
Нура: въз ѡсадъ. да | вданте ми се
Khle: въз ѡсадъ. да вданте ми се

Buch: в осадъ, да сего у васъ прощю
Shakh: въ осадъ”.
Likh: в осадъ, да сего у васъ прощю
 α : въ осадъ, да вѣдаите ми се

59,6:

Laur: мала. | деревляне же ради бывше. и собраша
Radz: мала^н деревля|не же р^а бывше. собраша
Acad: мало. деревляне же ради бы|вше. собраша
Нура: малое. де|ревляне же ради быша сз|браша же
Khle: малое. | деревляне же р^а быша. сзбраша

Buch: мала”. Деревляне же ради бывше, и собраша
Shakh: Древляне же, ради бывъше, събъраша
Likh: мала”. Деревляне же ради бывше, и собраша
 α : малое”. Деревляне же, ради быша, събъраша

59,7:

Laur: ѿ дво|ра по .г̃. голуѣи. и по .г̃. воробѣи. и послаша

Radz: ѿ двора. по г̃. голѣи и по г̃ воро|ѣи. и послаша

Acad: ѿ двора. по .г̃. голѣи и по .г̃. воробѣи. || и послаша

[28^f]

Нуга: ѿ двора по три | голуѣи и по три воробѣи. | и послаша

Khle: ѿ двора по три | голуѣи, и по три воробѣи. и послаша

Bych: отъ двора по 3 голуби и по 3 воробѣи, и послаша

Shakh: отъ двора по три голуби и по три воробѣи, и посълаша

Likh: отъ двора по 3 голуби и по 3 воробѣи, и послаша

α : отъ двора по три голуби и по три воробѣи, и посълаша

59,8:

Laur: к о|льзѣ с поклономъ. вольга же рѣ^ѣ нмъ

Radz: ко ѡлзѣ с поклономъ:- || ѡлга же рѣ^ѣ нмъ.

[30^v]

Acad: ко ѡлзѣ с поклономъ:- Олга же рече | нмъ.

Нуга: къ ѡльзѣ с по|клономъ. ѡлга же рѣ^ѣ нмъ

Khle: къ ѡлзѣ | с поклономъ. ѡлга^ж рѣ^ѣ нмъ

Bych: к Ользѣ с поклономъ. Вольга же рече имъ:

Shakh: къ Ользѣ съ поклонъмъ. Ольга же рече имъ:

Likh: к Ользѣ с поклономъ. Вольга же рече имъ:

α : къ Ользѣ съ поклонъмъ. Ольга же рече имъ:

59,9:

Laur: се оуже є|сть покорнн сѧ мнѣ. и моему дѣтати.

Radz: се оуже сѧ есте покорнн мнѣ и моемъ | дитати

Acad: се оуже сѧ есте покорнн мнѣ и моему дѣтати.

Нуга: се | оуже сѧ по|корнн^{є|с|тє} мнѣ. и | моему дѣтати.

Khle: се оуже покорнн сѧ есте | мнѣ и моему дѣтати.

Bych: “се уже есте покорилися мнѣ и моему дѣтати,

Shakh: “се, уже ся есте покорили мнѣ и моему дѣтати,

Likh: “Се уже есте покорилися мнѣ и моему дѣтати,

α : “Се, уже ся есте покорили мнѣ и моему дѣтати,

59,10:

Laur: а идѣ|те въ градъ.

Radz: а идете в градъ а ѡ заоутра ѡстѣп<а>ю ѿ

Acad: идѣте въ градъ. а ѡ заоутра ѡстѣплю ѿ

Нуга: а идете | в городъ. а ѡзъ заоутра | ѡступлю ѿ

Khle: а идѣте въ градъ. а ѡ зау^тра | ѡстоуплю ѿ

Bych: а идѣте въ градъ, а я заутра отступлю отъ

Shakh: а идѣте въ градъ, а язъ заутра отъступлю отъ

Likh: а идѣте въ градъ, а я заутра отступлю отъ

α : а идѣте въ градъ, а язъ заутра отъступлю отъ

59,11:

- Laur:* и приду въ градо съ и деревляне | же
Radz: гр^А. и | пондѣ во свон гр^А. деревляне же
Acad: гра|да. и пондѣ въ свон гр^А. деревляне же
Нупа: города и пон|ду в городъ свон. деревь|лане же
Khle: града и пондоу в гор^Ѡ свон. деревла|не же
- Вуч:* града, и поиду въ градо съи. Деревляне же
Shakh: града, и поиду въ градъ свои". Деревляне же,
Likh: града, и поиду въ градо свои." Деревляне же
 α : града, и поиду въ градъ свои". Деревляне же,

59,12:

- Laur:* ради бывше внидоша въ градъ и повѣда|ша людемъ.
Radz: р^А бывше. вниша в гр^А | и повѣдаша лю^Ммъ.
Acad: ради бывше. | внидоша во гр^А. и повѣдаша людемъ.
Нупа: ради быша. въ|нидоша в гор^Ѡ. и повѣ|даша людемъ
Khle: р^А быша внидоша в гор^Ѡ. и повѣд^ш людемъ |
- Вуч:* ради бывше внидоша въ градъ, и повѣдаша людемъ,
Shakh: ради бывше, внидоша въ градъ, и повѣдаша людемъ,
Likh: ради бывше внидоша въ градъ, и повѣдаша людемъ,
 α : ради быша, внидоша въ градъ, и повѣдаша людемъ,

59,13:

- Laur:* и обрадоваша с^А люде въ гра|дѣ. волга
Radz: и обра^св^Аш^А лю^Е въ гр^А. волга
Acad: и обрадо|ваше с^А люде въ градѣ. волга
Нупа: и обрадо|ваша с^А лю^Е в городѣ. | волъ
Khle: и обрадоваш^А лю^Е в городѣ. волг^ж
- Вуч:* и обрадовашася люде въ градѣ. Волга
Shakh: и обрадовашася люде въ градѣ. Ольга
Likh: и обрадовашася люде въ градѣ. Волга
 α : и обрадоваша с^А люде въ градѣ. Ольга

59,14:

- Laur:* же раздая воемъ по голу^Бн кому|ждо. а другимъ
Radz: же ра|здаа воемъ по гол^Бен комуждо а др^Мг^М
Acad: же раздая воемъ. | ввомѣ по гол^Бен. комуждо а др^Мг^М
Нупа: же раздая воемъ | комуждо по голу^Бн. а др^Мг^М
Khle: раздая во^Ме^М ко^Аж^Амоу по голу^Бн, а др^Мг^М
- Вуч:* же раздая воемъ по голуби комуждо, а другимъ
Shakh: же раздая воемъ по голуби комуждо, а другимъ
Likh: же раздая воемъ по голуби кому ждо, а другимъ
 α : же раздая воемъ комуждо по голуби, а другимъ

59,15:

Laur: по воробѣевн. и повелѣ кому|ждо
Radz: по воробѣю и по|велѣ коемѣждо
Acad: по воробѣю. | и повелѣ к коемѣждо.
Нура: по воробѣевн. и | повелѣ кземуждо
Khle: по воробѣевн. и повелѣ | кз кожомоу
Буч: по воробѣеви, и повелѣ кз коемуждо
Shakh: по воробиеви, и повелѣ кз коемуждо
Likh: по воробѣеви, и повелѣ кз коемуждо
 α : по воробѣеви, и повелѣ коемуждо

59,16:

Laur: голубн. и кз воробѣевн привязывати | цѣрь.
Radz: голѣбн. и к воробѣевн. привязыва|ти цѣрь и
Acad: голѣбн. и к воробѣевн. прѣязывати цѣрь.
Нура: голу|бевн. и воробѣевн привязати цѣрь. и
Khle: голоубевн и взробѣевн привязати || цѣрь. и [23^v]
Буч: голуби и кз воробѣеви привязывати цѣрь,
Shakh: голуби и кз воробиеви привязывати цѣрь,
Likh: голуби и кз воробѣеви привязывати цѣрь,
 α : голуби и воробиеви привязывати цѣрь,

59,17:

Laur: обертывающе въ платки малы. ниткою поверзываютъ. [17^t]
Radz: обертывають в платки малы. ниткою переязываю.
Acad: обертывающи въ платки малы ниткою переязывающе.
Нура: обѣръ|тывають въ платки м|лы ниткою. повѣрь|заяти. [23d]
Khle: обертывають въ плаки малы ниткою | поверзаяти.
Буч: обертывающе въ платки малы, ниткою поверзываютъ
Shakh: обертывающе въ платъки малы, ниткою повързываютъ
Likh: обертывающе въ платки малы, ниткою поверзываютъ
 α : обертываючи въ платъки малы, ниткою повързываютъ

59,18:

Laur: кз коемуждо нхъ. и по|велѣ
Radz: коемѣждо н^х повелѣ
Acad: к коемѣждо нхъ | повелѣ
Нура: кз всѣмъ голу|бемъ. и воробѣемъ. и | повелѣ
Khle: кз всѣ^м голоубѣ. и взробѣ^м. и повелѣ |
Буч: кз коемуждо ихъ; и повелѣ
Shakh: кз коемуждо ихъ. И повелѣ
Likh: кз коемуждо ихъ. И повелѣ
 α : кз коемуждо ихъ. И повелѣ

59,19:

Laur: шальга ѡако смерчѣса пустити голуѣи и | воробѣи.
Radz: шалга. и ѡако смерчѣ | поустити голѣи. и воробѣи
Acad: шалга. и ѡако смерчѣса. пѣстити голѣи | и воробѣи.
Нур: шальга ѡако смѣ|рчѣса пустити голуѣї. | и воробѣи |
Khle: шалга ѡако смерчѣса поустити голоуѣи и воробѣи, |
Вуч: Ольга, яко смерчѣся, пустити голуби и воробѣи
Shakh: Ольга, яко съмърчѣся, пустити голуби и воробѣи
Likh: Ольга, яко смерчѣся, пустити голуби и воробѣи
 α : Ольга, яко съмърчѣ ся, пустити голуби и воробѣи

59,20:

Laur: воемъ своимъ. голуѣи же и воробѣевѣ | полѣтѣша
Radz: воемъ своимъ. и воробѣевѣ^ж и голѣи влѣтѣша
Acad: воемъ своимъ. воробѣе же и голѣи влѣтѣша
Нур: воемъ своимъ. гулу|бевѣи же и воробѣевѣ по|лѣтѣша
Khle: воѣ^м своѣ^м. голоуѣи^ж и вѣробѣи полѣтѣша
Вуч: воемъ своимъ. Голуби же и воробѣевѣ полѣтѣша
Shakh: воемъ своимъ. Голубие же и воробѣевѣ полѣтѣша
Likh: воемъ своимъ. Голуби же и воробѣевѣ полѣтѣша
 α : воемъ своимъ. Голубие же и воробѣевѣ полѣтѣша

59,21:

Laur: въ гнѣзда своя. шѣи въ голуѣи|ки. вѣрѣѣвѣ
Radz: во гнѣ^зда своя. голѣи в голѣи^к. | воробѣевѣ^ж
Acad: въ гнѣ^зда своя. голѣи в голѣи^кни. вѣрѣѣвѣ
Нур: въ гнѣзда своя. шѣи в голуѣи^ки сѣ^ю. воробѣевѣ^ж
Khle: въ гнѣ|зда своя. шѣи в голоуѣи^кни своя. воробѣевѣ^ж
Вуч: въ гнѣзда своя, голуби въ голубники, вѣрѣѣвѣ
Shakh: въ гнѣзда своя, они въ голубники, воробѣевѣ
Likh: въ гнѣзда своя, голуби въ голубники, вѣрѣѣвѣ
 α : въ гнѣзда своя, они въ голубники, воробѣевѣ

59,22:

Laur: же подъ стрѣхи и тако възгараху сѣ голуѣи^кни.
Radz: по^д застрѣ^х. и тако възгараху сѣ голѣи^кни. |
Acad: же по^д стрѣхы. и тако възгараху сѣ голѣи^кни.
Нур: же подъ | штрѣхы. и тако зага|рахуть сѣ голуѣи^кни.
Khle: по^д | застрѣхы. и тако загараху сѣ голѣи^кница.
Вуч: же подъ стрѣхи; и тако възгарахуся голубьници,
Shakh: же подъ стрѣхи; и тако възгарахуся голубьници,
Likh: же подъ стрѣхи; и тако възгарахуся голубьници,
 α : же подъ стрѣхы. И тако загарахуся голубьници,

59,23:

Laur: ово клѣти. ово вежѣ. ѡѡ^о | лн ѡдрнны. н

Radz: ово клѣти. ѡѡ^ж ѡѡ лн ѡдрнны. н

Acad: ово клѣти. ѡѡ^ж вежн. ѡѡ лн ѡдрнны. н

Hupa: н | ѡ^х ннхъ клѣти н ѡдрнны. н

Khle: н | ѡ^х нн клѣти н ѡдрнны. н

Buch: ово клѣти, ово вежѣ, ово ли одрины, и

Shakh: ово клѣти, ово вежѣ, ово ли одрины; и

Likh: ово клѣти, ово вежѣ, ово ли одрины, и

α : { ово клѣти, ово вежѣ, ово ли } одрины; и
и отъ нихъ клѣти и

59,24:

Laur: не бѣ двора идеже не горяше. н не | бѣ

Radz: не бѣ двора^ж н. | не горяше. н не

Acad: не | бѣ двора идеже не горяше. н не бѣ

Hupa: не бѣ двора идеже не горяше. н не бѣ

Khle: не бѣ двора идеже не горяше. н не бѣ

Buch: не бѣ двора, идеже не горяше, и не бѣ

Shakh: не бѣ двора, идеже не горяше; и не бѣ

Likh: не бѣ двора, идеже не горяше и не бѣ

α : не бѣ двора, идеже не горяше; и не бѣ

59,25:

Laur: лъзѣ гасити. вси бо двори възгорѣшася. н побѣгоша

Radz: лъзѣ гасити вси бо двори възгорѣша. н | побегоша

Acad: лъзѣ гасити. вси | бо двори възгорѣшася. н побегоша

Hupa: лъзѣ гасити. вси бо дворѣ | възгорѣшася. н побѣгоша

Khle: лъзѣ гасити, всѣ бо двори загорѣша. н побѣгоша

Buch: лъзѣ гасити, вси бо двори възгорѣшася. И побѣгоша

Shakh: лъзѣ гасити, вси бо двори възгорѣшася. И побѣгоша

Likh: лъзѣ гасити, вси бо двори възгорѣшася. И побѣгоша

α : лъзѣ гасити, вси бо двори възгорѣшася. И побѣгоша

59,26:

Laur: людѣ нъз града. н повелѣ ѡльга воемъ |

Radz: людие нъз града:- | Н повелѣ ѡлга воемъ

Acad: людѣ нъз града:- повелѣ ѡлга воемъ

Hupa: людѣ нъз города. н | повелѣ ѡлга воемъ

Khle: людѣ нъз града. н повелѣ ѡлга | воемъ

Buch: людѣ изъ града, и повелѣ Ольга воемъ

Shakh: людие изъ града, и повелѣ Ольга воемъ

Likh: людѣ изъ града, и повелѣ Ольга воемъ

α : людие изъ града, и повелѣ Ольга воемъ

59,27:

Laur: свонмъ нматн е. ѡко взѧ градъ н пожъжѧ н.
Radz: свон^М нматн а. ѡко^Ж взѧ гр^А н по|жже. н
Acad: свонмъ нматї а. ѡко взѧ | гр^А н по|жже н
Нупа: свон^Ммъ. нматн ѡ. н ѡко | взѧ городъ н пожъже н. |
Khle: свон^М нматн ѡ. н ѡко взѧ гор^О н пожъже, | н
Буч: своимъ имати а, яко взя градъ и пожъже и;
Shakh: своимъ имати я. И яко възя градъ, пожъже и;
Likh: своимъ имати а, яко взя градъ и пожъже и;
 α : своимъ имати я. Яко възя градъ, и пожъже и;

59,28:

Laur: ста|рѣшнны же града нзънима. н прочая люди
Radz: стареншнны^Ж гр^А нзыма н прочая лю^А
Acad: старешнны же града нзыма. н прочая люди
Нупа: старѣшнны же города. | нжъже. н прочая люди. |
Khle: старѣшнны^Ж града нжъже. н прочая люди. |
Буч: старѣшныны же града изънима, и прочая люди
Shakh: старѣшныны же града изънима, и прочая люди
Likh: старѣшныны же града изънима, и прочая люди
 α : старѣшныны же града ижъже, и прочая люди

59,29:

Laur: ѡ|взыхъ нзбн. а другнѧ работъ предасть мужемъ.
Radz: ѡвѣ^Х н|збнн. а другнѧ предасть работъ мужемъ
Acad: ѡвѣ^Х нзбн. а др^Ггїа пред^С работѣ. м^Жжемъ
Нупа: ѡвѣ^Х нзбн. а другнѧ | работъ пред^М муж^М |
Khle: ѡвѣ^Х нзбн. а другнѧ работъ пред^М м^Жжѣ
Буч: овыхъ изби, а другнѧ работъ предасть мужемъ
Shakh: овы изби, а другнѧ работъ предасть мужемъ
Likh: овыхъ изби, а другнѧ работъ предасть мужемъ
 α : овѣхъ изби, а другнѧ работъ предасть мужемъ

59,30:

Laur: свонмъ. а прокъ^Х ѡстави платити
Radz: свон^М | а прокъ^Х ѡстави платити
Acad: свонмъ. а прокъ^Х ѡстави платити
Нупа: свонмъ. а прокъ ѡста|вн нхъ платити
Khle: свон^М. | а пр^О оставн^Х платити
Буч: своимъ, а прокъ ихъ остави платити
Shakh: своимъ, а прокъ ихъ остави платити
Likh: своимъ, а прокъ ихъ остави платити
 α : своимъ, а прокъ остави ихъ платити

60,1:

Laur: ДАНЬ. Н ВЪЗЛОЖИША НА НА ДАНЬ ТЯЖЬКУ .Б̄.

Radz: ДАНЬ. Н ВОЗЛО^Ж ДАНЬ ТА|ШКѸ. ДВѢ

Acad: ДАНЬ. | Н ВЪЗЛОЖИ ДАНЬ ТЯЖКѸ. ДВѢ

Нуга: ДАНЬ. | Н ВЪЗЛОЖИ НА НА ДАНЬ | ТЯЖЬКУ. Н ДВѢ

Khle: ДА^Н. Н ВЪЗЛОЖИ НА НА | ДАНЬ ТЯКОУ. Н ДВѢ

Comm: и возложиша на них дань тяжку и двѣ

NAca: и возложиша на них дань тяжку и двѣ

Tols: и возложиша на них дань тяжку и двѣ

Буч: дань. И възложи на ня дань тяжьку: 2 [58,16]

Shakh: дань. И възложиша на ня дань тяжьку, и дѣвѣ [68,18]

Likh: дань. И възложиша на ня дань тяжьку; 2 [43,20]

α : дань. И възложи на ня дань тяжьку, дѣвѣ

60,2:

Laur: ЧАСТИ ДАНИ | ИДЕТА КНЕВУ А ТРЕТЬЮЮ ВЪШЕГОРОДУ

Radz: ЧАСТИ Д<А>НИ ИДЕТЬ КЪ КНЕВѸ. А ТРЕТЬА КО | ВЪШЕГРѸ

Acad: ЧАСТИ ДАНИ ИДЕ|ТА К КНЕВѸ. А ТРЕТЬА К ВЪШЕГОРОДѸ

Нуга: ЧАСТІ | ИДЕТА КНЕВУ. А ТРЕ|ТЬЮЮ ВЪШЕГОРОДУ

Khle: ЧАСТИ ИДЕТА КЪ КНЕВУ. А ТРЕТІА К ВЪШЕГОРОДУ

Comm: части дани киеву идет а третья вышегороду

NAca: части дани къ киеву идет а третья вышегороду

Tols: части дани къ киеву идет а третья вышегороду

Буч: части дани идета Киеву, а третья Вышегороду

Shakh: части дани идета Киеву, а третья Вышегороду

Likh: части дани идета Киеву, а третья Вышегороду

α : части дани идета Киеву, а третья Вышегороду

60,3:

Laur: К ОЛЬЗѢ. | БѢ БО ВЪШЕГОРОДЪ ГРАДЪ

Radz: КО ОЛЗѢ. БѢ БО ВЪШЕГОРѸ ГРА^А

Acad: К ОЛЗѢ. | БѢ БО ВЪШЕГОРѸ ГРАДЪ

Нуга: КЪ | ОЛЗѢ. БѢ БО ВЪШЕГО|РОДЪ ОЛЖИНЪ [24а]

Khle: КЪ ОЛЗѢ. БѢ БО ВЪШЕГОРѸ | ОЛЖИ^Н

Comm: ко олзѣ бѣ бо вышегород олжинъ

NAca: къ олзѣ бѣ бо вышегород олжинъ

Tols: къ олзѣ бѣ бо вышегород олжинъ

Буч: к Ользѣ; бѣ бо Вышегородъ градъ

Shakh: къ Ользѣ; бѣ бо Вышегородъ Ольжинъ

Likh: к Ользѣ; бѣ бо Вышегородъ градъ

α : къ Ользѣ; бѣ бо Вышегородъ Ольжинъ

60,4:

Laur: во<льзѣнъ>. и иде вольга | по дервьвьстѣи землѣ

Radz: ѡлженъ. || и иде ѡлга по деревьвьскон землѣ.

[31^Г]

Acad: ѡльжинъ. и иде ѡлга по || деревьвьскон землѣ

[28^В]

Нупа: горѡ. и иде ѡлга по деревьвьскон землѣ.

Khle: градъ. и иде ѡлга по деревьвьскон землѣ

Comm: град и иде олга по деревьвьстѣи землѣ

NAca: град и иде олга по деревьвьстѣи землѣ

Tols: град и иде олга по деревьвьстѣи землѣ

Вуч: Вользинъ. И иде Вольга по Дервьвьстѣи земли

Shakh: градъ. И иде Ольга по Дервьвьстѣи земли

Likh: Вользинъ. И иде Вольга по Дервьвьстѣи земли

α : градъ. И иде Ольга по Дервьвьской земли

60,5:

Laur: съ сѣмъ своимъ и съ дру|жиною оуставляющи

Radz: съ сѣмъ своимъ и со | дрѣжнкою. оуставляющи

Acad: со сѣомъ своимъ и со дрѣжнкою. | оуставляющи

Нупа: съ сѣомъ своимъ | и дружиною своею. оуставляющи

Khle: съ сынѡ | своѣи и съ дружиною своею оуставляющи

Comm: съ сыномъ своимъ и с дружиною своею уставляющи

NAca: съ сыномъ своимъ и с дружиною своею уставляюще

Tols: съ сыномъ своимъ и с дружиною своею уставляюще

Вуч: съ сыномъ своимъ и съ дружиною, уставляющи

Shakh: съ сынѡмъ своимъ и съ дружиною, уставляющи

Likh: съ сыномъ своимъ и съ дружиною, уставляющи

α : съ сынѡмъ своимъ и съ дружиною, уставляющи

60,6:

Laur: оуставы и оуроки. суть | становища еѣ и

Radz: оуставы и оуроки. и соу^Т становища еѣ. и

Acad: оуставы и оуроки. и сѣть становища еѣ и

Нупа: оуставы. и оуроки. и суть становища | еѣ. и

Khle: оуставы и оуроки. и соу^Т становища еѣ. и

Comm: уставы и уроки и суть становища еѣ и

NAca: уставы и уроки и суть становища еѣ и

Tols: уставы и уроки и суть становища еѣ и

Вуч: уставы и уроки; и суть становища еѣ и

Shakh: уставы и уроки; и суть становища еѣ и

Likh: уставы и уроки; и суть становища еѣ и

α : уставы и уроки. И суть становища еѣ и

60,7:

- Laur:* ловища. и приде въ градъ свон | кневъ. съ
Radz: ловища. и приде въ градъ свон к кневъ
Acad: ловища. и приде во градъ свон кїевъ. со |
Нура: ловища ея. и приде в городъ свон кневъ. | съ
Khle: ловища ея. и | приде в горѡ свон киевъ. съ
Comm: ловища и прииде въ свои град киевъ съ
NAca: ловища и прииде въ градъ свои киевъ съ
Tols: ловища и прииде въ градъ свои киевъ съ
Буч: ловища. И приде въ градъ свой Киевъ съ
Shakh: ловища. И приде въ градъ свои Киевъ съ
Likh: ловища. И приде въ градъ свой Киевъ съ
 α : ловища. И приде въ градъ свои Киевъ съ

60,8:

- Laur:* снѣмъ свонмъ стославомъ. и пребы|вши лѣто едино.
Radz: снѣмъ своѣмъ стославомъ. и пребыше лѣто едино:-
Acad: снѣмъ свонмъ стославомъ. и пребыши лѣ|то едино:-
Нура: снѣмъ свонмъ стославомъ. и пребыши лѣ|то едино:- |
Khle: сынѡ свон стославомъ. | и пребыши лѣто едино:-
Comm: сыномъ своимъ святославомъ и пребыши лѣто едино
NAca: сыномъ своимъ святославомъ и пребыши лѣто едино
Tols: сыномъ своимъ святославомъ и пребыши лѣто едино
Буч: сыномъ своимъ Святославомъ, и пребыши лѣто едино,
Shakh: сынѣмъ своимъ Святославѣмъ, и пребыши лѣто едино.
Likh: сыномъ своимъ Святославомъ, и пребыши лѣто едино.
 α : сынѣмъ своимъ Святославѣмъ, и пребыши лѣто едино.

60,9:

- Laur:* В лѣтѣ сѣ. ѡ. нѣ.- | иде вольга новугороду.
Radz: В лѣтѣ сѣ. ѡ. нѣ. иде олга к новѡгороду.
Acad: В лѣтѣ сѣ. ѡ. нѣ. иде олга к новѡгородѡ.
Нура: В лѣтѣ сѣ. ѡ. нѣ. Иде олга | к новоугороду.
Khle: В лѣтѣ сѣ. ѡ. нѣ. иде ѡ|га к новугороду.
Comm: в лѣто 6455 иде олга к новугороду
NAca: в лѣто 6455 иде олга к новуграду
Tols: в лѣто 6455 иде олга к новуграду
Буч: В лѣто 6455, иде Вольга Новугороду,
Shakh: Въ лѣто 6455. Иде Ольга Новугороду,
Likh: В лѣто 6455. Иде Вольга Новугороду,
 α : Въ лѣто 6455. Иде Ольга къ Новугороду,

60,10:

Laur: и оуставн по мьстѣ пово|сты и данн. и по лузѣ
Radz: и оуставн по мьстѣ. | погосты и данн. и по лѣзѣ
Acad: и оуставн по мьстѣ погосты и данн. | и по лѣзѣ.
Нупа: и оуста|вн по мьстѣ. погосты | и дань. и по лузѣ пого|сты
Khle: оуставн по мьстѣ погосты и | д^л. и по лоуѣ погосты
Comm: и уставн по мьстѣ погосты и дань
NAca: и уставн по мьстѣ погосты и дани
Tols: и уставн по мьстѣ погосты и дани
Вуч: и уставн по Мьстѣ повосты и дани и по Лузѣ
Shakh: и уставн по Мьстѣ погосты и дани, и по Лузѣ
Likh: и уставн по Мьстѣ повосты и дани и по Лузѣ
 α : и уставн по Мьстѣ погосты и дани, и по Лузѣ

60,11:

Laur: шброкн и данн ловища. | ея с^ть по всен
Radz: шброкн и данн и ловища ея | со^ть по всен
Acad: шброкы и данн и ловища ея. с^ть | по всен
Нупа: и дань и шброкы. и | ловища ея с^ть по все|н
Khle: и д^л и шброкы. и ловища | ея по всен
Comm: и ловища ея с^ть по всеи
NAca: и ловища ея с^ть по всеи
Tols: и ловища ея с^ть по всеи
Вуч: оброки и дани; и ловища ея с^ть по всеи
Shakh: оброки и дани; и ловища ея с^ть по всеи
Likh: оброки и дани; и ловища ея с^ть по всеи
 α : оброки и дани; и ловища ея с^ть по всеи

60,12:

Laur: землн. знаманья и мѣста и | повосты. и сани
Radz: землн знаменна. и мѣста и погосты. и сани |
Acad: землн знаменїа. и мѣста и погосты. | и сани
Нупа: землн. и знаменна | и мѣста и погосты. <и са|ни>
Khle: з^лн. и знаменїа и мѣсты и погосты. | и сани
Comm: земли и знамение и мѣста по всеи земли и погосты а санки
NAca: земли и знаменье и мѣста по всеи земли и погосты и санкѣ
Tols: земли и знаменье и мѣста по всеи земли и погосты и санкѣ
Вуч: земли, знамяня и мѣста и повосты, и сани
Shakh: земли и знаменїа и мѣста и погосты; и сани
Likh: земли, знамяня и мѣста и повосты, и сани
 α : земли и знаменїа и мѣста и погосты; и сани

60,13:

Laur: еѣ стоѣть въ плесковѣ и до се|го д̄нѣ. и по
Radz: еѣ стоѣть въ пьсковѣ и до се¹ днї. и по
Acad: еѣ стоѣть въ песковѣ. и до сего д̄нн. | и по
Нур: <еѣ стоѣть въ плесз|ковѣ и до сего д̄нн>. и по |
Khle: еѣ стоѣ¹ въ плесковѣ и до сего д̄нѣ. и по
Comm: еѣ стоѣть во пьсковѣ и до сего дни по
NAca: еѣ стоѣть въ пьсковѣ и до сего дни по
Tols: еѣ стоѣть в псковѣ и до сего дни по
Вуч: еѣ стоѣть въ Плесковѣ и до сего дне, и по
Shakh: еѣ стоѣть въ Пльсковѣ и до сего дъне; и по
Likh: еѣ стоѣть въ Плесковѣ и до сего дне, и по
 α : еѣ стоѣть въ Пльсковѣ и до сего дъне. И по

60,14:

Laur: днѣпру перевѣсища и по деснѣ. и е|сть село еѣ
Radz: ^Анепрѣ перевѣси|ща. и по деснѣ. и еѣ село еѣ
Acad: д̄нѣпрѣ перевѣсища. и по деснѣ. и еѣ | село еѣ
Нур: днѣпру перевѣсища. | и по деснѣ. и еѣ се|ло еѣ
Khle: днѣ|проу перевѣсища и по деснѣ. и е^с село еѣ
Comm: днѣпру перевѣсища и села и по деснѣ еѣ село еѣ
NAca: днѣпру перевѣсища и села и по деснѣ еѣ село еѣ
Tols: днѣпру перевѣсища и села и по деснѣ еѣ село еѣ
Вуч: Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ, и еѣ село еѣ
Shakh: Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ, и еѣ село еѣ
Likh: Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ, и еѣ село еѣ
 α : Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ, и еѣ село еѣ

60,15:

Laur: ольжичи и доселе. и изряднѣ^шн въз|зратн сѣ къ
Radz: ольжичи и доселе. и изрядн|вши възратн^с ко
Acad: ольжичи и доселѣ. и изряднѣвши възр|ати сѣ къ
Нур: ольжичи и до се|го д̄нн. изряднѣ^шн въз|зратн сѣ къ
Khle: ольжичи | и до сего д̄нѣ. изр^Аднѣ¹вши въззратн сѣ къ
Comm: и доселѣ и възвратися къ
NAca: и доселѣ и възвратися къ
Tols: и доселѣ и възвратися къ
Вуч: Ольжичи и доселе. И изрядивши, възратися къ
Shakh: Ольжичи и доселѣ. И изрядивъши, възвратися къ
Likh: Ольжичи и доселе. И изрядивши, възратися къ
 α : Ольжичи и доселѣ. И изрядивъши, възврати ся къ

60,16:

Laur: с̄н̄у своѣму кневу. и пребываше с нн̄|м̄з

Radz: с̄н̄Ѹ своѣм к кнеѸ и прѣвше с нн̄^М

Acad: с̄н̄Ѹ своѣмѸ к кнеѸ. и пребывши с н̄|м̄з

Нур: с̄н̄у своѣму в кнеѸ. и прѣбы|ваше с нн̄^М

Khle: сыноу | своѣмоу в кыеѸ, и пребываше с нн̄^М

Comm: сыну своему киеву и пребываше с нимъ

NAca: сыну своему къ киеву и пребываше с нимъ

Tols: сыну своему къ киеву и пребываше с нимъ

Буч: сыну своему Киеву, и пребываше с нимъ

Shakh: сыну своему Кыеву; и пребываше съ нимъ

Likh: сыну своему Киеву, и пребываше съ нимъ

α : сыну своему къ Кыеву; и пребываше съ нимъ

60,17:

Laur: вѸ любѸвн.

Radz: в любѸвн:- |

Acad: во любѸвн:·

Нур: вѸ любѸвн:· |

Khle: вѸ любѸвн: ||

Comm: вѸ любви

NAca: вѸ любви

Tols: вѸ любви

Буч: вѸ любѸвн.

Shakh: вѸ любѸвн.

Likh: вѸ любѸвн.

α : вѸ любѸвн.

60,18:

Laur: В лѸ^Т. Ѹ̄с̄.Ѹ̄.н̄с̄.

Radz: В лѸ^Т Ѹ̄с̄.Ѹ̄ н̄с̄

Acad: В лѸ^Т. Ѹ̄с̄.Ѹ̄.н̄с̄.

Нур: В лѸто. Ѹ̄с̄.Ѹ̄.н̄с̄:· |

Khle: В лѸ^Т Ѹ̄с̄.Ѹ̄.н̄с̄. [24^Г]

Comm: в лѸто 6456

NAca: в лѸто 6456

Tols: в лѸто 6456

Буч: В лѸто 6456.

Shakh: ВѸ лѸто 6456.

Likh: В лѸто 6456.

α : ВѸ лѸто 6456.

60,19:*Laur:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.*Radz:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.*Acad:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ. |*Нур:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.̄.̄.̄. |*Khle:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.*Comm:* в лѣтѣ 6457*NAca:* в лѣтѣ 6457*Tols:* в лѣтѣ 6457*Bych:* В лѣтѣ 6457.*Shakh:* Въ лѣтѣ 6457.*Likh:* В лѣтѣ 6457.

α : Въ лѣтѣ 6457.

60,20:*Laur:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄н̄.̄.̄.̄.*Radz:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄н̄.*Acad:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄н̄.*Нур:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄н̄.̄.̄.̄. |*Khle:* omitted*Comm:* в лѣтѣ 6458*NAca:* в лѣтѣ 6458*Tols:* в лѣтѣ 6458*Bych:* В лѣтѣ 6458.*Shakh:* Въ лѣтѣ 6458.*Likh:* В лѣтѣ 6458.

α : Въ лѣтѣ 6458.

60,21:*Laur:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.̄.̄.̄.*Radz:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.̄.̄.̄. |*Acad:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.̄.̄.̄.*Нур:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ.̄н̄ѣ.̄.̄.̄.̄.̄. |*Khle:* omitted*Comm:* в лѣтѣ 6459*NAca:* в лѣтѣ 6459*Tols:* в лѣтѣ 6459*Bych:* В лѣтѣ 6459.*Shakh:* Въ лѣтѣ 6459.*Likh:* В лѣтѣ 6459.

α : Въ лѣтѣ 6459.

60,28:

Laur: добру сущю зѣло лицемъ. н | смыслену. оудививъса
Radz: добрѣ соуцю зело лицѣ. н смысленѣ. н оудивнѣ
Acad: добрѣ сѣщѣ зѣло лицемъ. | н смысленѣ. н оудивнѣса
Нур: добру сущю лицѣ. н смы|лену велми. н оудивнѣса |
Khle: доброу сѣцю лицѣ. н смысленѣ | велми. н оудивнѣса
Comm: добру сущу лицем и смыслену въ премудрости удививъ же ся
NAca: добру сущу лицем и смыслену въ премудрости и се удививъся
Tols: добру сущу лицем и смыслену въ премудрости и се удивився
Буч: добру сущю зѣло лицемъ и смыслену, удививъся
Shakh: добру сущю зѣло лицъмъ и съмыслну, удививъся
Likh: добру сущю зѣло лицемъ и смыслену, удививъся
 α : добру сущю лицъмъ и съмыслну, и удиви ся

60,29:

Laur: цѣрь разуму ея. бесѣдова к неи н рекъ
Radz: цѣрь ра|зоумѣ ея. н бесѣдѣа екъ кз неи.
Acad: цѣрь разумѣ ея. н бесѣ|дѣа екы к неи.
Нур: цѣрь разуму ея. бесѣдовѣ | к неи. н рекъ
Khle: цѣрь разоумоу ея. н бѣсѣдова | кз неи, н рекъ
Comm: цесарь разуму ея и паки бесѣдовавши рече к
NAca: цесарь разу ея бесѣдова к неи рекъ
Tols: цесарь разуму ея бесѣдова к неи реклъ
Буч: царь разуму ея бесѣдова к ней, и рекъ
Shakh: цѣсарь разуму ея, бесѣдова къ неи, рекъ
Likh: царь разуму ея, бесѣдова к ней, и рекъ
 α : цѣсарь разуму ея, бесѣдова къ неи, и рекъ

60,30:

Laur: еи. подобна еси црѣвти въ гр<а> | с нами. она
Radz: пѣвна еси црѣтовати | въ гра семъ с нами. она^ж
Acad: подобна еси црѣтовати въ гра|де семъ с нами. она
Нур: еи подобна | еси црѣтовати в городѣ | семъ с нами. она
Khle: еи пѣвна еси црѣтовати въ гра|дѣ сѣ с нами. она
Comm: неи подобна еси с нами царствовать въ градѣ семъ она
NAca: еи подобна еси с нами царствовать въ градѣ семъ она
Tols: еи подобна еси с нами царствовать въ градѣ семъ она
Буч: ей: “подобна еси царствовать въ градѣ с нами.” Она
Shakh: ей: “подобна еси цѣсарьствовать въ градѣ семъ съ нами”. Она
Likh: ей: “Подобна еси царствовать въ градѣ с нами”. Она
 α : ей: “Подобна еси цѣсарьствовать въ градѣ семъ съ нами”. Она

61,1:

Laur: же разумѣвши рѣ ко ц̄рю. азъ погана | есмь. да

Radz: разоумѣвши рѣ ко ц̄рю азъ погана|на есми.

Acad: же раздмѣвши рече кз ц̄рю | азъ погана есми.

Нур: же разумѣвши и рѣ кз ц̄рю. азъ погана есмь да

Khle: же разоумѣвши. и рѣ кз ц̄рю. | азъ погана есмь. да

Comm: же разумѣвши рече ко цесарю азъ погана есмь да

NAca: же разумѣвши царскую мысль и рече кз цесарю азъ есмь погана да

Tols: же разумѣвши царскую мысль и рече кз цесарю азъ есмь погана да

Вуч: же разумѣвши рече ко царю: “азъ погана есмь, да [59,17]

Shakh: же, разумѣвши, рече кз ц̄сарю: “азъ погана есмь; да [70,2]

Likh: же разумѣвши рече ко царю: “Азъ погана есмь, да [44,10]

α : же, разумѣвши, рече кз ц̄сарю: “Азъ погана есмь; да

61,2:

Laur: аще ма хоцешн кр̄ти. то кр̄т ма самъ. аще

Radz: аще ма хоцешъ кр̄тити. кр̄ти ма самъ. аще

Acad: аще ма хоцешн кр̄тити. кр̄сти ма самъ. аще

Нур: аще ма | хоцешн кр̄тити. то кр̄|сти ма самъ. аще

Khle: аще ма хоцешн кр̄тити. | то кр̄ти ма с̄. аще

Comm: аще ма хоцешн крестити то крести ма самъ аще

NAca: аще ма хоцешн крестити то уже крести ма самъ аще

Tols: аще ма хоцешн крестити то уже крести ма самъ аще

Вуч: аще ма хоцешн крестити, то крести ма самъ; аще

Shakh: аще ма хоцешн кр̄стити, то кр̄сти ма самъ; аще

Likh: аще ма хоцешн крестити, то крести ма самъ; аще

α : аще ма хоцешн кр̄стити, то кр̄сти ма самъ; аще

61,3:

Laur: ли то не кр̄щюса. и кр̄ти ю ц̄рь с п̄т<а>р̄хмъ.

Radz: ли | то не кр̄щюса. и кр̄ти ю ц̄рь с патр̄нарх̄омъ:- |

Acad: ли то не кр̄щюса. и кр̄ти ю ц̄рь | с патр̄нарх̄омъ:·

Нур: ли то не | кр̄щюса. и кр̄ти ю ц̄рь с па|тр̄нарх̄омъ.

Khle: ли то не кр̄щюса. и кр̄ти ю | ц̄рь с патр̄нарх̄омъ.

Comm: ли сего не сотвориши то не имамъ креститися царь же послуша
словесъ сего и абие крести ю съ патриархомъ

NAca: ли того не хоцешн то не крещуся и по сих глаголахъ крести ю самъ царь съ патриархомъ

Tols: ли того не хоцешн то не крещуся и по сих глаголахъ крести ю самъ царь съ патриархомъ

Вуч: ли ни, то не крещюся;” и крести ю царь с патреархомъ.

Shakh: ли, то не кр̄щюся”. И кр̄сти ю ц̄сарь съ патриарх̄омъ.

Likh: ли, то не крещюся;” и крести ю царь с патреархомъ.

α : ли, то не кр̄щюся”. И кр̄сти ю ц̄сарь съ патриарх̄омъ.

61,4:

Laur: просвѣщѣна же бѣвши. радовашесѧ д̄шею и
Radz: Просвѣщѣна бѣвшѣ. р̄д̄в̄ашѣ^с д̄шею и
Acad: Просвѣщѣна бѣвши. рад̄о|вашесѧ д̄шею и [29^Г]
Нур: просвѣщѣна ж̄ | бѣвши. радовашесѧ ду|шею и
Khle: просвѣщѣна же бѣвши. рад̄о|вашесѧ д̄шею и

Comm: просвѣщѣна же бѣвши и она же тогда радовашесѧ душею и
NAca: просвѣщѣна же бѣвши святымъ крещениемъ и въкусивъши
 святого и божестванаго тѣла и крове господня и радовашесѧ
 съ всею душею истинному богу и спасу нашему исусу
Tols: просвѣщѣна же бѣвши святымъ крещениемъ и въкусивъши
 святого и божестванаго тѣла и крове господня и радовашесѧ
 съ всею душею истинному богу и спасу нашему исусу

Bych: Просвѣщѣна же бѣвши, радовашесѧ душею и
Shakh: Просвѣщѣна же бѣвши, радовашесѧ душею и
Likh: Просвѣщѣна же бѣвши, радовашесѧ душею и
 α : Просвѣщѣна же бѣвши, радовашесѧ душею и

61,5:

Laur: тѣломъ. и поучи ю патр̄еархъ ѿ вѣрѣ.
Radz: тѣ<л̄о>^м и поуча ю па|тр̄иархъ ѿ вѣре. и
Acad: тѣломъ. и поучи ю патр̄иархъ | ѿ вѣре. и
Нур: тѣломъ. и поучи | ю патр̄иархъ ѿ вѣрѣ. и
Khle: тѣл̄о^м. и поучи ю патр̄іархъ ѿ вѣ|рѣ. и
Comm: тѣломъ и тѣмъ яко поучивши ю патриархъ ѿ вѣрѣ и
NAca: христу и по сихъ пакы поучи ю патриархъ ѿ вѣрѣ и божественнымъ
 писаниемъ святыхъ отецъ преданнаа седми съборовъ
Tols: христу и по сихъ пакы поучи ю патриархъ ѿ вѣрѣ и божественнымъ
 писаниемъ святыхъ отецъ преданнаа седми съборовъ
Bych: тѣломъ; и поучи ю патр̄еархъ ѿ вѣрѣ, и
Shakh: тѣл̄мъ. И поучи ю патриархъ ѿ вѣрѣ, и
Likh: тѣломъ; и поучи ю патр̄еархъ ѿ вѣрѣ, и
 α : тѣл̄мъ. И поучи ю патриархъ ѿ вѣрѣ, и

61,6:

Laur: р̄ѣ ен̄ бл̄г̄на ты в руск̄н̄. яко | возлюб̄и
Radz: р̄ѣ ен̄ бл̄г̄ословлена ты в женах̄ роӯкы. | яко возлюб̄и
Acad: рече ен̄ бл̄г̄венна ты в женах̄ р̄ѣкнхъ. | яко возлюб̄и
Нур: р̄ѣ | ен̄. бл̄г̄вна ты еси в русь|кыхъ князехъ. яко възлюб̄и
Khle: р̄ѣ ен̄, бл̄вена ты еси в роускы̄ князѣ. яко | възлюб̄и
Comm: рече ей благословена ты въ женахъ русскихъ сице бо оставивши
NAca: рече ей благословена ты въ женахъ русскихъ новопросвѣщеннаа яко остави
Tols: рече ей благословена ты въ женахъ русскихъ новопросвѣщеннаа яко остави
Bych: рече ей: “благословена ты в женахъ Рускихъ, яко возлюби
Shakh: рече ей: “благословена ты въ женахъ Русьскихъ, яко възлюби
Likh: рече ей: “Благословена ты в женахъ русскихъ, яко возлюби
 α : рече ей: “Благословена ты въ женахъ Русьскихъ, яко възлюби

61,7:

Laur: свѣтъ. а тѣмѹ ѡстави. бл҃гѣвѣти та хотѣтъ

Radz: свѣ^т. а тѣмѸ ѡстави. бл҃гѣвѣти та имоу^т |

Acad: свѣ^т а тѣмѸ ѡстави. бл҃гословѣти | та имѸтъ

Нур: свѣтъ. а тѣмѹ ѡ|стави. бл҃гѣвѣти та имутъ |

Khle: свѣ^т. а тѣмоу ѡстави. бл҃вѣти та имѸ^т |

Comm: тѣмѹ а свѣт возлюби и благословити тя имутъ

NAca: тѣмѹ и свѣтъ възлюби и благословити бо тя имутъ

Tols: тѣмѹ и свѣтъ възлюби и благословити бо тя имутъ

Вуч: свѣтъ, а тѣмѹ остави; благословити тя хотѣтъ

Shakh: свѣтъ, а тѣмѹ остави; благословити тя хотѣтъ

Likh: свѣтъ, а тѣмѹ остави. Благословити тя хотѣтъ

α : свѣтъ, а тѣмѹ остави; благословити тя имутъ

61,8:

Laur: с^{вѣ}<N> | рустин. в послѣднии родъ внукъ твои^х.

Radz: снѣе роустин. н в послѣднии ро^д вноу^к твои^х.

Acad: снѣе рѸстѣн. н в послѣднѣи ро^д внѸкъ | твои^х.

Нур: снѣе рустин. н въ послѣ|днии родъ внукъ твои^хъ. |

Khle: сынове роустѣн. н въ послѣднѣи ро^д вноу^къ твои^х. |

Comm: сынове рустѣи в послѣдняя дни родове внукъ твоих

NAca: сынове рустѣи в послѣдней родъ внукъ твоих

Tols: сынове рустѣи в послѣдней родъ внукъ твоих

Вуч: сынове Рустии и в послѣдний родъ внукъ твоихъ.”

Shakh: сынове Русьстии и въ послѣдний родъ вѣнукъ твоихъ”.

Likh: сынове рустии и в послѣдний родъ внукъ твоихъ”.

α : сынове Русьстии и въ послѣдний родъ вѣнукъ твоихъ”.

61,9:

Laur: н заповѣда | ен ѡ цр҃кѣвнѣмѹ оуставѣ. ѡ мѣвѣ н

Radz: н запове|да ен ѡ цр҃ковнѣмѹ оуставѣ. н ѡ мѣтвѣ. н

Acad: н заповѣда ен ѡ цр҃ковнѣмѹ оуставѣ. н | ѡ мѣтвѣ. н

Нур: н заповѣда ен ѡ цр҃ковнѣмѹ | оуставѣ. н ѡ мѣтвѣ н

Khle: н заповѣда ен ѡ цр҃кѣвнѣмѹ оуставѣ. н ѡ мѣтвѣ н |

Comm: и заповѣда ей о церковномъ уставѣ и о молитвѣ и

NAca: и заповѣда ей о церковнѣмѹ уставѣ и о молитвѣ и

Tols: и заповѣда ей о церковнѣмѹ уставѣ и о молитвѣ и

Вуч: И заповѣда ей о церковномъ уставѣ, о молитвѣ и

Shakh: И заповѣда ей о цр҃кѣвнѣмѹ уставѣ о молитвѣ и

Likh: И заповѣда ей о церковномъ уставѣ, о молитвѣ и

α : И заповѣда ей о цр҃кѣвнѣмѹ уставѣ и о молитвѣ и

61,10:

Laur: ω постѣ. ω мѣтнн | н ω въздержанън тѣла
Radz: ω постѣ. н | ω мѣтннѣ. н ω въздержанне тѣла
Acad: ω постѣ. н ω мѣтынї. н ω възде|ржанън тѣла
Нур: по|стѣ. н ω мѣтнн. н ω въздѣ|ржаннн тѣла
Khle: ω постѣ, н ω мѣтынн. н ω въздержанїн тѣла |
Comm: о постѣ и о милостинѣ и о воздержании тѣла
NAca: о постѣ и о милостинѣ и о въздержании тѣла
Tols: о постѣ и о милостинѣ и о воздержании тѣла
Вуч: о постѣ, о милостыни и о въздержаньи тѣла
Shakh: о постѣ о милостыни и о въздържании тѣла
Likh: о постѣ, о милостыни и о въздержаньи тѣла
 α : о постѣ и о милостыни и о въздържании тѣла

61,11:

Laur: чнста. она же поклонивши | главу стояше. акн
Radz: чта. она же по|клонивши главѣ стояше. акн
Acad: чта. она же поклонївши главѣ | стояше. акн
Нур: чта. она же | поклонивши главу стояше. || акн [24c]
Khle: чта. она^ж поклонивши главоу стояше. акн
Comm: чиста она же поклонивши главу стояше акы
NAca: чиста она же поклонивши главу стояше акы
Tols: чиста она же поклонивши главу стояше акы
Вуч: чиста; она же, поклонивши главу, стояше, акы
Shakh: чиста. Она же, поклонивъши главу, стояше, акы
Likh: чиста. Она же, поклонивши главу, стояше, акы
 α : чиста. Она же, поклонивъши главу, стояше, акы

61,12:

Laur: губа напаяема. внимающн | оученья. поклонившнсѧ
Radz: гоуба напаяема. внн|маю оученна. н поклонивше^с
Acad: гѣба напаяема. внїмающн оуче|нїа. н поклонївшнсѧ
Нур: губа напаяема. внн|мающн оученью. н покл|нившесѧ
Khle: гоуба | напаяема. внимающн оученїю. н поклонившнсѧ |
Comm: губа напаяема внимающи учению и поклонившися
NAca: губа напаяема внимающи учению и послушающи божественаго писания и се паки
 она поклонившися
Tols: губа напаяема внимающи учению и послушающи божественаго писания и се паки
 она поклонившися
Вуч: губа напаяема, внимающи ученья; и поклонившися
Shakh: губа напаяема, вънимающи учению; и поклонисѧ
Likh: губа напаяема, внимающи ученья; и поклонившися
 α : губа напаяема, вънимающи учению. И поклонивъши ся

61,13:

Laur: п̄т̄р̄арху гл̄щ̄и. м̄лт̄вамн | твоимн

Radz: п<о>тр̄еарх̄ѣ гл̄щ̄е м̄лт̄ва|мн твоимн

Acad: патр̄нарх̄ѣ. гл̄щ̄е м̄лт̄ва|мн твоимн

Нур̄а: патр̄нарху гл̄щ̄е. м̄лт̄вамн твоимн |

Khle: патр̄їарх̄оу гл̄щ̄е. м̄лт̄вамн твоимн

Comm: патриарху глаголюще молитвами твоими

NAca: патриарху глаголюще ему молитвами твоими

Tols: патриарху глаголюще ему молитвами твоими

Вуч: патреарху, глаголющи: “молитвами твоими,

Shakh: патриарху, глаголющи: “молитвами твоими,

Likh: патреарху, глаголющи: “Молитвами твоими,

α : патриарху, глаголющи: “Молитвами твоими,

61,14:

Laur: вл̄дко. да схранена буду ѿ сѣти непр̄на<з̄н̄>|ны.

Radz: вл̄ко. да сохранена бѣдоу ѿ сѣти непр̄на|з̄нены.

Acad: вл̄ко. да сохранена бѣдѣ ѿ сѣти не|пр̄їаз̄нены.

Нур̄а: вл̄ко да схранена буду. | ѿ сѣти непр̄наз̄нены. |

Khle: вл̄ко да с|хранена бѣдоу ѿ сѣти непр̄їаз̄нены.

Comm: съхранена буду честнѣишии владыко от сѣти неприязнены

NAca: съхранена буду владыко от сѣти неприязнены

Tols: владыко от сѣти неприязнены

Вуч: владыко, да схранена буду отъ сѣти неприязньны.”

Shakh: владыко, да съхранена буду отъ сѣти неприязньны”.

Likh: владыко, да схранена буду от сѣти неприязньны”.

α : владыко, да съхранена буду отъ сѣти неприязньны”.

61,15:

Laur: бѣ же р̄ѣ<но> нма ен во кр̄щ̄ньн̄ ѡлена. якоже

Radz: бѣ же р̄ѣно нма ен въ ст̄мъ кр̄щ̄нн̄и ѡлена. | якоже

Acad: бѣ же речено нма ен въ ст̄мъ кр̄щ̄є|ньн̄ ѡлена. якоже

Нур̄а: бѣ же нма ен нар̄ѣно въ | кр̄щ̄енн̄и ѡлена. якоже |

Khle: бѣ же нма | ен нар̄ѣно ѡлена въ кр̄щ̄ен̄їн̄. якоже

Comm: бѣ бо имя ей наречено въ крещении елена яко

NAca: бѣ имя ей наречено въ святомъ крещении елена яко

Tols: бѣ имя ей наречено въ святомъ крещении елена яко

Вуч: Бѣ же речено имя ей во крещеньи Олена, якоже

Shakh: Бѣ же имя ей наречено въ крещении Олена, якоже

Likh: Бѣ же речено имя ей во крещеньи Олена, якоже

α : Бѣ же имя ей наречено въ крещении Олена, якоже

61,16:

Laur: <н> | ДРЕВНАЯ ЦРЦА. МТИ ВЕЛНКАГО КОСТАТИНА.

Radz: н ДРЕВНАЯ ЦРЦН МТИ ВЕЛНКА КОСТАТИНА |

Acad: н ДРЕВНАЯ ЦРЦН. МТИ ВЕЛНКОГО КОСТАТИНА.

Нур: н ДРЕВНАЯ ЦРЦА. МТИ ВЕЛНКОГО КОСТАТИНА.

Khle: н ДРЕВНАА | ЦРЦА МТИ ВЕЛНКОГО КОСТАТИНА.

Comm: древняя цесарица матери великого костянтина

NAca: древняя царица матери великого костинтина

Tols: древняя царица матери великого костинтина

Вуч: и древняя царица, матери Великого Костянтина.

Shakh: и древняя цѣсарица, матери великого Костянтина.

Likh: и древняя царица, матери Великого Костянтина.

α : и древняя цѣсарица, матери великого Костянтина.

61,17:

Laur: БЛГВН | Ю ПТРАРХЪ и ѠПУСТИ Ю. и по КРЦЕНН

Radz: н БЛГОСЛОВИ Ю ПАТРЕАРХЪ. и ѠПУСТИ Ю. и по КРЦННН. || н

[32¹]

Acad: н БЛГВНЮ ПАТРИАРХЪ. и ѠПДСТН Ю. Н по КРЦЕНН

Нур: н БЛГВН | Ю ПАТРИАРХЪ и ѠПУСТИ Ю. | н по КРЦЕНН

Khle: н БЛВНЮ ПАТРИАРХЪ и ѠПУСТИ. и по КРЦЕНН

Comm: и благослови ю патриархъ и отпусти и по крещении

NAca: и благослови ю патриархъ и отпусти и пакы по крещении

Tols: и благослови ю патриархъ и отпусти и пакы по крещении

Вуч: И благослови ю патреархъ, и отпусти ю. И по крещеньи

Shakh: И благослови ю патриархъ, и отпусти. И по крещении

Likh: И благослови ю патреархъ, и отпусти ю. И по крещеньи

α : И благослови ю патриархъ, и отпусти ю. И по крещении

61,18:

Laur: ВОЗВА Ю ЦРЬ | н РЕЧЕ ЕН ХОЩЮ ТА ПОЯТИ СОБЪ

Radz: ВЗВА Ю ЦРЬ. и РЕЧЕ ЕН ЦРЬ ХОЩЮ ТА ПОЯТИ СОБЪ

Acad: ВОЗВА Ю ЦРЬ. и РЕЧЕ ЕН ХОЩЮ | ТА ПОЯТИ СОБЪ

Нур: ПРИЗВА Ю ЦРЬ. | н РЕЧЕ ЕН. ХОЩЮ ТА ПОЯТИ |

Khle: ПРИЗВА Ю ЦРЬ. | н РЕЧЕ ЕН. ХОЩЮ ТА ПОЯТИ

Comm: призва ю цесарь и глагола ей хощу ты поняти себя

NAca: призва ю царь и рече ей хощу ты поняти

Tols: призва ю царь и рече ей хощу ты поняти

Вуч: возва ю царь, и рече ей: “хощу ты поняти себя

Shakh: призва ю цѣсарь, и рече ей: “хощу ты поняти себя

Likh: возва ю царь, и рече ей: “Хощу ты поняти себя

α : призва ю цѣсарь, и рече ей: “Хощу ты поняти

61,19:

Laur: женѣ. она же рѣ к<а>|ко хочѣши ма пояти

Radz: жену. она^ж | рѣ како хочѣши ма поати. а

Acad: жену. она же рече како ма хоче|ши пояти. а

Нур: женѣ. она же рѣ како | ма хочѣши поати. а

Khle: женѣ, она^ж рече, како | ма хочѣши пояти,

Comm: женою она же рече како хочѣши мя поняти а

NAca: женѣ она же рече ему како хочѣши поняти а женою себѣ а

Tols: женѣ она же рече ему како хочѣши поняти а женою себѣ а

Буч: женѣ”. Она же рече: “како хочѣши мя пояти,

Shakh: женѣ”. Она же рече: “како хочѣши мя пояти,

Likh: женѣ”. Она же рече: “Како хочѣши мя пояти,

α : женѣ”. Она же рече: “Како мя хочѣши пояти, а

61,20:

Laur: крѣть ма самъ. и нарекъ <ма | т>дщерью. а

Radz: крѣтъ ма самъ. и наре^к ма дще|рею. а въ

Acad: крѣтъ ма самъ. и нарекъ ма дще|рею. а во

Нур: крѣ|ствъ ма самъ. и нарекъ | ма дщѣрь. а въ

Khle: крѣтъ ма с^л и нарекъ ма | дщѣрь. а въ

Comm: крестивъ мя сам и нарекъ мя себѣ дщерью а въ

NAca: крестивъ мя сам и нарекъ и мя дщерию а въ

Tols: крестивъ мя сам и нарекъ и мя дщерию а въ

Буч: крестивъ мя самъ и нарекъ мя дщерею? а въ

Shakh: крѣтивъ мя самъ, и нарекъ мя дщерию? а въ

Likh: крестивъ мя самъ и нарекъ мя дщерею? А въ

α : крѣтивъ мя самъ, и нарекъ мя дщѣрь? А въ

61,21:

Laur: хрѣанѣхъ того нѣ закона а ты самъ въси. | и рѣ

Radz: хрѣанѣ^х того закона нѣ. ты с^л въси. и рѣ

Acad: хрѣанѣ^х того закона нѣ. ты самъ ве|си. и рече

Нур: крѣанѣ|хъ того нѣ закона. а ты | самъ въси. и рѣ

Khle: хрѣанѣ^х того нѣ закона. а ты с^л | въси. и рѣ

Comm: хрестиянѣхъ сего нѣсть закона а ты цесарю самъ въси и рече

NAca: хрѣанѣхъ нѣсть того закона а ты царю самъ въси и рече

Tols: хрѣанѣхъ нѣсть того закона а ты царю самъ въси и рече

Буч: хрѣанѣхъ того нѣсть закона, а ты самъ въси.” И рече

Shakh: хрѣанѣхъ того нѣсть закона, а ты самъ въси”. И рече

Likh: хрѣанѣхъ того нѣсть закона, а ты самъ въси.” И рече

α : хрѣанѣхъ того нѣсть закона, а ты самъ въси”. И рече

61,22:

Laur: црь прѣключала ма еси олга. и дасть ен

Radz: пере|ключала ма еси олго. и вдасть ен

Acad: переключала ма еси олго. и вдасть ен |

Нур: црь пере|ключка ма олга. и вдасть | ен

Khle: црь переключка ма олга. и вдасть ен |

Comm: цесарь прѣдстоящимъ ту велможамъ своимъ упрямудри мя олга словесы своими
бѣ же она мудра словесы цесарь же паки чемыскыи слышавши глаголы ея дасть ей

NAca: цесарь к боляром своимъ упрямудри мя ольга своими глаголани и дасть ей

Tols: цесарь к боляром своимъ упрямудри мя ольга своими глаголани и дасть ей

Вуч: царь: “переключала мя еси, Ольга;” и дасть ей

Shakh: цѣсарь: “преключала мя еси, Ольго”. И дасть ей

Likh: царь: “Переключала мя еси, Ольга”. И дасть ей

α : цѣсарь: “Преключала мя Ольга”. И въдасть ей

61,23:

Laur: <да>|рзы многи злато и сребро. паволоки и съсуды

Radz: дары многи. злато | и сребро. и паволоки. и съсуды

Acad: дары многи. злато. и сребро. и паволоки. и со|суды

Нур: дары многи. золото. | и сребро паволоки. съ|суды

Khle: дары многи, золото и сребро. и паволоки. и съсуд |ы

[24^v]

Comm: дары многи злато и сребро и паволоки и съсуды

NAca: дары многи злато и сребро и паволоки съсуды

Tols: дары многи злато и сребро и паволоки съсуды

Вуч: дары многи, злато и сребро, паволоки и съсуды

Shakh: дары мѣноги, злато и сребро и паволоки и съсуды

Likh: дары многи, злато и сребро, паволоки и съсуды

α : дары мѣноги, злато и сребро и паволоки и съсуды

61,24:

Laur: р<а>|злнчныа. и ѿпусти ю нарекъ ю дѣщерю

Radz: разлнчныа. и ѿпусти ю. | и нарѣ ю. дѣщерю

Acad: разнолнчныа. и ѿпусти ю нарекъ дѣщерю |

Нур: разнолнчныа. и ѿ|пусти ю. нарекъ ю дѣ|рѣ

Khle: разнолнчныа. и ѿпусти ю нарекъ ю дѣщерь

Comm: разноличныа и абие цесарь отпусти ю нарекъ себѣ

NAca: различныа и отпусти ю и нарекъ дѣщерь

Tols: различныа и отпусти ю и нарекъ дѣщерь

Вуч: различныа, и отпусти ю, нарекъ ю дѣщерю

Shakh: разноличныа; и отпусти ю, нарекъ ю дѣщерю

Likh: различныа, и отпусти ю, нарекъ ю дѣщерю

α : разноличныа; и отпусти ю, нарекъ ю дѣщерь

61,25:

Laur: собѣ. ѡна же хоташи домови. приде кз т^пр^арху

Radz: собѣ:- | ѡна^ж хоташи домовъ. и принде к патриарху.

Acad: себѣ:- ѡна же хоташи <нтї в дѡ^м> [свои] принде к патрї|архѡ.

Нур: себѣ. она же хоташи домови. приде кз патр^иарху.

Khle: себѣ. | ѡна^ж хоташи домовъ. принде кз патрїарху

Comm: дочерью и олга княгынѣ руская хотяши възвратитися къ странѣ своей приде къ патриарху

NAca: себѣ она же паки хотяши възвратитися ко граду своему и приде къ патриарху

Tols: себѣ она же паки хотяши възвратитися ко граду своему и приде къ патриарху

Вуч: собѣ. Она же хотяши домови, приде къ патреарху,

Shakh: собѣ. Она же, хотяши домови, приде къ патриарху,

Likh: собѣ. Она же хотяши домови, приде къ патреарху,

α : собѣ. Она же, хотяши домови, приде къ патриарху,

61,26:

Laur: блгвнѣ^а | просаши на домъ. и рѣ ему людье

Radz: благословенна просаши на^мъ. и рѣ ему лю^де

Acad: блгвенїа просаши на домъ и рече ему лю^дїе

Нур: блгвннѣ просаши на домъ. и рѣ ему лю^дїе

Khle: блвєнїа просаши на д^омъ. и рѣ ему, лю^дїе

Comm: благословения просящи на домъ свои и рече ему людие

NAca: благословения просящи на домъ и глаголющи ему людие

Tols: благословения просящи на домъ и глаголющи ему людие

Вуч: благословеннѣ просящи на домъ, и рече ему: “людье

Shakh: благословения просящи на домъ, и рече ему: “людие

Likh: благословеннѣ просящи на домъ, и рече ему: “Людье

α : благословеннѣ просящи на домъ, и рече ему: “Людие

61,27:

Laur: мои погани | и снъ мои. дабы ма бѣ съблюлъ

Radz: мои погани. и снъ мои. | дабы ма бѣ соблю^л

Acad: мои погани. и снъ мои. дабы ма бѣ соблю|лъ

Нур: мои погани и снъ мои. | дабы ма бѣ съблюлъ

Khle: мои погани | и снъ мои. дабы ма бѣ съблюлъ

Comm: мои погани и сынъ мой тако же поганъ бѣ да бы мя богъ съблюлъ

NAca: мои погани и сынъ мой да бы мя богъ съблюлъ

Tols: мои погани и сынъ мой да бы мя богъ съблюлъ

Вуч: мои погани и сынъ мой, дабы мя Богъ съблюлъ

Shakh: мои погани и сынъ мой, да бы мя Богъ съблюлъ

Likh: мои погани и сынъ мой, дабы мя богъ съблюлъ

α : мои погани и сынъ мой, да бы мя Богъ съблюлъ

61,28:

Laur: ѿ всакого зла. | н рѣ п̄т̄р̄архъ чадѡ вѣрное во
Radz: ѿ всакого зла. н рѣ патриархъ чадѡ | вѣрное. въз
Acad: ѿ всакого сла. рече патрїархъ чадѡ вѣрное. || въз [29^v]
Нур: ѿ въ|сакого [зла]. н рѣ патриархъ | чадѡ вѣрное. въз
Khle: ѿ всего сла. н рече | ен патрїархъ. чадѡ вѣрное, въз
Comm: от всего зла и рече еи патриархъ чадѡ вѣрное въ
NAca: от всего зла и рече патриархъ чадѡ вѣрное въ
Tols: от всего зла и рече патриархъ чадѡ вѣрное въ
Буч: отъ всякого зла.” И рече патреархъ: “чадо вѣрное! во
Shakh: отъ вьсего зъла”. И рече патриархъ: “чадо вѣрное! въ
Likh: отъ всякого зла”. И рече патреархъ: “Чадо вѣрное! Во
 α : отъ вьсего зъла”. И рече патриархъ: “Чадо вѣрное! Въ

61,29:

Laur: кр̄та кр̄тилася еси | н во кр̄та ѡблечеса. х̄з
Radz: х̄а кр̄тила еси. н въз х̄та ѡблѣ. х̄сз
Acad: х̄а кр̄тилася еси. н въз х̄а ѡблечеса. х̄з
Нур: х̄а кр̄|стилася еси н въз х̄а ѡблѣ|чеса. н х̄з [24d]
Khle: х̄а кр̄тилася еси, | н въз х̄а облечеса. н х̄с
Comm: христа крестилася еси въ христа облечеса христос
NAca: христа крестилася еси и въз христа облечеса христос
Tols: христа крестилася еси и въз христа облечеса христос
Буч: Христа крестилася еси, и во Христа облечеса, Христось
Shakh: Христа кръстилася еси, и въз Христа облечеса, и Христось
Likh: Христа крестилася еси, и во Христа облечеса, Христось
 α : Христа кръстила ся еси, и въз Христа облече ся, Христось

62,1:

Laur: имать схранити т.а. якож̄^е || схранн еноха [18^r]
Radz: имать со|хранити т.а. якоже сохранн енох<а>
Acad: имаеть | сохранити т.а. якоже сохранї еноха
Нур: схранить т.а. | якож̄^ж схранн еноха
Khle: имат̄ схранити т.а. якож̄^ж | схранн еноха
Comm: имать съхранити тя якоже съхрани еноха
NAca: имать съхранити тя якоже съхрани еноха
Tols: имать схранити тя якоже схранн еноха
Буч: имать схранити тя; якоже схранн Еноха [60,15]
Shakh: имать съхранити тя: якоже съхрани Еноха [71,10]
Likh: имать схранити тя: яко же схранн Еноха [44,34]
 α : имать съхранити тя: якоже съхрани Еноха

62,2:

Laur: в первыя роды. и потомъ но|я в ковчезѣ. авраама
Radz: в первыя роды. || и потомъ но|я въ ковчезѣ. авраама
Acad: въ первы|я роды и потомъ но|я в ковчезѣ. авраама
Нур: в пѣ|рвыя роды. потомъ но|я в ковчезѣ. авраама.
Khle: въ прѣввыя роды. и пот^Мъ но|я въ ко|вчезѣ. авраама
Comm: въ прѣввыи род и потомъ но|я в ковчезѣ авраама
NAca: первыи род и потомъ но|я в ковчезѣ авраама
Tols: первыи род и потомъ но|я в ковчезѣ авраама
Вуч: в первыя роды, и потомъ Ноя в ковчезѣ, Авраама
Shakh: въ прѣввыя роды, и потомъ Ноя въ ковчезѣ, Авраама
Likh: в первыя роды, и потомъ Ноя в ковчезѣ, Авраама
 α : въ прѣввыя роды, и потомъ Ноя въ ковчезѣ, Авраама

62,3:

Laur: ѿ авимелеха. лота | ѿ содомлянъ. моисѣя
Radz: ѿ авимелеха. ло|та ѿ содомлянъ. моисѣя
Acad: ѿ авн|имелеха. лота ѿ содомлянъ. моисѣя.
Нур: ѿ | авимелеха. лота ѿ сод^О|млянъ. моисѣя
Khle: ѿ авимелеха. лота ѿ содомла^Н. | н мѡвсея
Comm: от авимелеха лота от содомлянъ моисѣя
NAca: от авимелеха лота от содомлянъ моисея
Tols: от авимелеха лота от содомлянъ моисея
Вуч: отъ Авимелеха, Лота отъ Содомлянъ, Моисѣя
Shakh: отъ Авимелеха, Лота отъ Содомлянъ, Моисѣя
Likh: отъ Авимелеха, Лота отъ содомлянъ, Моисѣя
 α : отъ Авимелеха, Лота отъ Содомлянъ, Моисѣя

62,4:

Laur: ѿ фараона. два ѿ саоула .г̄. отроци
Radz: ѿ фаона. двѣ|да ѿ саоула. | г̄. е отрокъ
Acad: ѿ фара|она. двѣ|да. ѿ саоула. тріе отроки
Нур: ѿ фа|раона. двѣ|да ѿ саоула. | три отроки
Khle: ѿ фараона. и двѣ|да ѿ саоула. и три | отроки
Comm: от фараона давыда от саула трие отроки
NAca: от фараона давыда от саула три отроки
Tols: от фараона давыда от саула три отроки
Вуч: отъ Фараона, Давыда отъ Саула, 3 отроци
Shakh: отъ Фараона, Давыда отъ Саула, три отроки
Likh: отъ Фараона, Давыда отъ Саула, 3 отроци
 α : отъ Фараона, Давыда отъ Саула, три отроки

62,5:

Laur: ѿ печи. данила ѿ звѣрни. тако н та нзбавить.
Radz: ѿ печи. данила ѿ зверен. и тако н та нзбавить.
Acad: ѿ печи. | даніла ѿ свѣрїн. и тако н та ѿ непрїязни |
Нур: ѿ печи. да|нила ѿ звѣрни. тако | и тебе нзбавить
Khle: ѿ печи. н данїла ѿ свѣрен. тако н тебе | нзбави^т
Comm: от печи данила от звѣрии и тако и тебе избавить
NAca: от печи данила от звѣреи и тако и тебе избавить
Tols: от печи данила от звѣреи и тако и тебе избавить
Вуч: отъ печи, Данила отъ звѣрий, тако и тя избавить
Shakh: отъ печи, Данила отъ звѣрии, тако и тебе избавить
Likh: отъ печи, Данила отъ звѣрий, тако и тя избавить
 α : отъ печи, Данила отъ звѣрии, тако и тя избавить

62,6:

Laur: ѿ непрїязни. н ѿ сѣтн его. | блѣн ю
Radz: ѿ непрїязни. н ѿ сѣтен его. н бл҃го|словн ю
Acad: нзбавить. н ѿ сѣтн его. н бл҃гѣн ю
Нур: ѿ непрїязни н сѣтн его. н бл҃|словн ю
Khle: ѿ непрїязни н сѣтен его. н блѣи ю
Comm: от неприязнѣ и от сѣтеи его и благословивъши
NAca: от неприязни и от сѣти его и благослови
Tols: от неприязни и от сѣти его и благослови
Вуч: отъ неприязни и отъ сѣтн его;” и благослови ю
Shakh: отъ неприязни и отъ сѣтн его”. И благослови ю
Likh: отъ неприязни и отъ сѣтн его;” и благослови ю
 α : отъ неприязни и отъ сѣтн его”. И благослови ю

62,7:

Laur: патрѣархъ. н нде с миромъ въ свою зѣм^ю. | н
Radz: патрїархъ. н нде с миромъ. | въ свою землю:- || Н [32^у]
Acad: патрїархъ. н нде с миромъ во свою землю: Н
Нур: патрїархъ. н | нде с миромъ въ землю свою. | н
Khle: патрїархъ. | н нде с миромъ въ зѣмлю свою. н
Comm: патриархъ со вселенскимъ соборомъ и отпусти ю с миромъ в свою землю и
NAca: патриархъ и сиче же ольга отъиде в свою землю и
Tols: патриархъ и сиче же ольга отъиде в свою землю и
Вуч: патрѣархъ, и иде с миромъ въ свою землю, и
Shakh: патриархъ. И иде съ миромъ въ свою землю, и
Likh: патрѣархъ, и иде с миромъ въ свою землю, и
 α : патриархъ. И иде съ миромъ въ землю свою, и

62,8:

Laur: приде кневу. се же бы^с якоже при соломанѣ. |

Radz: приде к кневоу. се же бы^с яко^ж при соломонѣ.

Acad: приде [же] к кїевѣ. се же бысть яко и при соломонѣ.

Нур: приде кз кневу. се же | бы^с яко и при соломони. |

Khle: приде кз кневоу. се^ж | же бы^с яко и при соломонѣ.

Comm: пришедши ей паки кз кневу принявшии святое крещение и божественныя дары въ цесарскомъ градѣ от честнѣишаго патриарха се же тако бысть яко при соломонѣ царѣ

NAca: прииде кз кневу таковое се же бысть яко при соломонѣ

Tols: прииде кз кневу таковое се же бысть яко при соломонѣ

Buch: приде Киеву. Се же бысть, якоже при Соломанѣ

Shakh: приде Киеву. Се же бысть, якоже при Соломанѣ:

Likh: приде Киеву. Се же бысть яко же при Соломанѣ

α : приде кз Киеву. Се же бысть яко при Соломанѣ:

62,9:

Laur: приде цр̄ца ефиопская к соломану.

Radz: приде | цр̄ца ефиопская ко^с ломонѣ.

Acad: прииде цр̄ца ефиопская к соломонѣ.

Нур: приде цр̄ца ефиопская

Khle: приде цр̄ца ефиопская, |

Comm: прииде ефиопская цесарица кз соломону

NAca: прииде ефиопская царица кз соломону

Tols: прииде ефиопская царица кз соломону

Buch: приде царица Ефиопская к Соломану,

Shakh: приде цѣсарица Ефиопская кз Соломану,

Likh: приде царица Ефиопская к Соломану,

α : приде цѣсарица Ефиопская кз Соломану,

62,10:

Laur: слышати хоташи прем̄дрти соломани. и

Radz: слышати хо^тю прем̄др^сти | соломону. и

Acad: слышати | хота прем̄дрость соломону. и

Нур: слышати хоташи. | мдр^сть соломону.

Khle: слышати хоташи прем̄др^с соломону.

Comm: слышати хотяши премудрость соломону

NAca: слышати хотяще премудрость соломону

Tols: слышати хотяще премудрость соломону

Buch: слышати хотяши премудрости Соломани, и

Shakh: слышати хотяши премудрость Соломаню

Likh: слышати хотяши премудрости Соломани, и

α : слышати хотяши премудрость Соломаню

62,11:

Laur: многу мдрѣтѣ | видѣ и знамѣнья тако же и си

Radz: многѣ мдрѣрѣсть видѣ и знамѣнья. тако же и си |

Acad: многѣ мдрѣрѣсть видѣ и знамѣнїа. тако же и си

Hupa: многу мдрѣтѣ видѣти и знамѣнїа. тако и си

Khle: многу | мдрѣрѣ видѣти и знамѣнїа. тако и сїа

Comm: многу и знамѣния видѣти тако си

NAca: многу видѣ знамѣния тако сїа

Tols: многу видѣ знамѣния тако сїа

Buch: многу мудрѣсть видѣ и знамѣнья: такоже и си

Shakh: многу и знамѣния видѣти: тако и си

Likh: многу мудрѣсть видѣ и знамѣнья: тако же и си

α : многу мудрѣсть видѣти и знамѣнья. Тако и си

62,12:

Laur: блѣжнаа ольга | искаше добрѣ мдрѣти бжѣн.

Radz: блѣжнаа олга. искаше добрѣ премдрѣсти бжѣа.

Acad: блѣжє|ннаа олга. искаша добрѣ премдрѣрѣсти. | бжѣа.

Hupa: блаженѣа олга. искаше | добрѣ мдрѣти бжѣа.

Khle: блѣжєнаа | олга. искаше добрѣ мдрѣрѣсти бжѣа.

Comm: блаженѣа олга искаше добра и мудрѣсти божїа

NAca: блаженѣа олга искаше добра и премудрѣсти божїа

Tols: блаженѣа олга искаше добра и премудрѣсти божїа

Buch: блаженѣа Ольга искаше добрѣ мудрѣсти Божѣа,

Shakh: блаженѣа Ольга искаше добрѣ мудрѣсти Божїа,

Likh: блаженѣа Ольга искаше добрѣ мудрѣсти божѣа,

α : блаженѣа Ольга искаше добрѣ мудрѣсти Божїа,

62,13:

Laur: но она члѣвѣчкѣ. а | си бжѣа. ищюци бо мдрѣти

Radz: но она члѣвѣчкѣ | а си бжѣа. ищюци премдрѣсти

Acad: но она члѣвѣчкѣ. а си бжѣа. ищюци премдрѣрѣсти.

Hupa: но | она члѣвѣчкѣ. а си бжѣа. ищюци бо премдрѣрѣсти

Khle: но она члѣвѣчкѣ. а сїа бжѣа. ищюци бо премдрѣрѣсти

Comm: нѣ она члѣвѣчкѣ а си бжѣа ищюци бо премудрѣсть

NAca: нѣ она члѣвѣчкѣ а сїа бжѣа ищюци бо премудрѣсть

Tols: нѣ она члѣвѣчкѣ а сїа бжѣа ищюци бо премудрѣсть

Buch: но она члѣвѣчкѣ, а си Божѣа. Ищюци бо мудрѣсти

Shakh: нѣ она члѣвѣчкѣ, а си Божїа. “Ищюци бо премудрѣсти

Likh: но она члѣвѣчкѣ, а си бжѣа. “Ищюци бо мудрѣсти

α : нѣ она члѣвѣчкѣ, а си Божїа. “Ищюци бо премудрѣсти

62,14:

Laur: вбращють. премдрѣт^{сб} | на нсходнищѣхъ поетса.

Radz: вбращоут премдрствѣ на нсходнищѣхъ поеть.

Acad: вбращѣтъ. премдростѣ на нсходнищѣхъ поетса.

Нур: вбращю. премдртъ | на нсходнищѣхъ поеть.

Khle: вбращѣт. | премдрствѣ на нсходнищѣхъ поетса.

Comm: обрящуть понеже бо премудрость на исходящихъ поетса

NAca: обрящуть премудрость на исходящихъ поетса

Tols: обрящуть премудрость на исходящихъ поетса

Вуч: обрящють, премудрость на исходящихъ поетса,

Shakh: обрящють”; “Премудрость на исходящихъ поеться,

Likh: обрящють”; “Премудрость на исходящихъ поетса,

α : обрящють”. “Премудрость на исходящихъ поеть ся,

62,15:

Laur: на путѣхъ же деръзновѣнье водить. на краихъ

Radz: на пѹхъ деръзновѣнїе водит. на краѣхъ

Acad: на пѹтѣхъ же деръзновѣнїе водить. на краѣхъ

Нур: на | путѣхъ же деръзновѣнїе водит. на краихъ

Khle: на пѹтѣхъ же деръзновѣнїе водит. на краѣхъ

Comm: на путѣхъ же деръзновѣние водить на краихъ

NAca: на путѣхъ же деръзновѣние водить на краихъ

Tols: на путѣхъ же деръзновѣние водить на краихъ

Вуч: на путѣхъ же деръзновѣнье водить, на краихъ

Shakh: на пѹтѣхъ же деръзновѣние водить. На краихъ

Likh: на путѣхъ же деръзновѣнье водить, на краихъ

α : на пѹтѣхъ же деръзновѣние водить. На краихъ

62,16:

Laur: же забральныхъ проповѣдаеть. во вратѣхъ же

Radz: же забралны проповѣдаетса. въ вратѣхъ же

Acad: же забралныхъ проповѣдаетса. въ вратѣхъ же

Нур: же стѣнъ забралныхъ проповѣдаетса. въ вратѣхъ | же

Khle: же стѣнь забралны проповѣдаетса. въ вратѣхъ же

Comm: же стѣнозабралныхъ проповѣдаетса въ вратѣхъ же

NAca: же стѣнозабралныхъ проповѣдаетса во вратѣхъ же

Tols: же стѣнозабралныхъ проповѣдаетса во вратѣхъ же

Вуч: же забралныхъ проповѣдаеть, во вратѣхъ же

Shakh: же стѣнь забралныхъ проповѣдаеться, въ вратѣхъ же

Likh: же забралныхъ проповѣдаеть во вратѣхъ же

α : же забралныхъ проповѣдаеть ся, въ вратѣхъ же

62,17:

Laur: градныѡзъ дерзѡющи глѣть. елико бо лѣтъ злобнѣнн

Radz: градныѡ дерзѡю глѣть | елико бо лѣтъ злобнѣнн

Acad: градныѡзъ дерзѡющи | глѣть. елико лѣтъ злобнѣнн

Нур: градныѡзъ дерзѡющи | глѣть. елико бо лѣтъ не|злобнѣнн

Khle: градныѡ дерзѡющи глѣть елико бо лѣтъ не|злобнѣнн

Comm: градныхъ дерзѡющи глаголет елико убо лѣтъ незлобии

NAca: градныхъ дерзѡющи глаголет елико убо лѣтъ незлобии

Tols: градныхъ дерзѡющи глаголет елико убо лѣтъ незлобии

Вуч: градныхъ дерзѡющи глаголетъ: елико бо лѣтъ незлобии

Shakh: градныхъ дерзѡющи глаголетъ: Елико бо лѣтъ незлобии

Likh: градныхъ дерзѡющи глаголетъ: елико бо лѣтъ незлобии

α : градныхъ дерзѡющи глаголетъ. Елико бо лѣтъ незлобии

62,18:

Laur: держатса по правду. си бо ѿ возраста

Radz: держатъ по правду. си бо ѿ возраста |

Acad: держатса по правду. си бо ѿ возраста

Нур: держатса по правду. си бо ѿ возраста | [25a]

Khle: держатса по правду. си бо ѿ возраста

Comm: держатся по правду и си бо отъ возраста

NAca: держатся по правду и си бо отъ возраста

Tols: держатся по правду и си бо отъ возраста

Вуч: держатся по правду, не постыдятся. Си бо отъ возраста

Shakh: держатся по правду ...". И си бо отъ возраста

Likh: держатся по правду ...". Си бо отъ возраста

α : держатся по правду". Си бо отъ возраста

62,19:

Laur: блаженна ольга. искаше мудрѣстью. все въ свѣтъ

Radz: блаженна ольга. искаше мудрѣстью. все въ свѣтъ

Acad: блаженна ольга. искаше мудрѣстью. все въ свѣтъ

Нур: блаженна ольга. искаше мудрѣстью что есть лучше | всего въ свѣтъ

Khle: блаженна ольга. искаше мудрѣстью что есть лучше всего въ свѣтъ

Comm: блаженная ольга искаше мудрѣстью все въ свѣтъ

NAca: блаженна ольга искаше мудрѣстью все въ свѣтъ

Tols: блаженна ольга искаше мудрѣстью все въ свѣтъ

Вуч: блаженная Ольга искаше мудрѣстью все въ свѣтъ

Shakh: блаженна Ольга искаше мудрѣстью, что есть лучше всего въ свѣтъ

Likh: блаженна Ольга искаше мудрѣстью, что есть лучше всего въ свѣтъ

α : блаженна Ольга искаше мудрѣстью, всего въ свѣтъ

62,20:

Laur: семь. налъзе | бисеръ многоцѣнныхъ. еже
Radz: сѣ. н налъзе би|серъ мноцѣнѣ, ѣ.
Acad: семь. н налъзе | бисеръ многоцѣненъ. еже
Нура: семь. | н налъзе бисеръ много|цѣ>нныи еже
Khle: сѣ. н налъзе би|серъ многоцѣнныи еже
Comm: семь и налъзе бисеръ многоцѣнныи еже
NAca: семь и налъзе бисеръ многоцѣнныи еже
Tols: семь и налъзе бисеръ многоцѣнныи еже
Bych: семь, налъзе бисеръ многоцѣненъ, еже
Shakh: семь; и налъзе бисеръ мѣногоцѣннъ, еже
Likh: семь, налъзе бисеръ многоцѣненъ, еже
 α : семь; и налъзе бисеръ мѣногоцѣннъ, еже

62,21:

Laur: есть х̄сз̄. рѣ бо | солманъ желанье. блгов̄рнх̄з̄
Radz: є̄ х̄з̄. рѣ бо солонъ желаніе блгов̄рны̄ |
Acad: есть х̄з̄ рече бо со|ломонъ. желаніе бл̄гов̄рных̄з̄
Нура: есть х̄з̄. | рѣ бо солomonъ. желаніе бл̄гов̄рных̄з̄
Khle: є̄ х̄с̄. рѣ бо солom̄ω, желаніе бл̄гов̄рны̄х̄
Comm: есть христосъ рече бо солomonъ желание блгов̄рных̄
NAca: есть христосъ рече бо солomonъ желание блгов̄рных̄
Tols: есть христосъ рече солomonъ желание блгов̄рных̄
Bych: есть Христосъ. Рече бо Соломанъ: желанье блгов̄рных̄
Shakh: есть Христосъ. Рече бо Соломанъ: “Желание блгов̄рных̄
Likh: есть Христосъ. Рече бо Соломанъ: “Желанье блгов̄рных̄
 α : есть Христосъ. Рече бо Соломонъ: “Желание блгов̄рных̄

62,22:

Laur: наслаженъ|н д̄шю. н приложиши въ ср̄це твое
Radz: наслаѣ̄ д̄ш̄ и прил̄о̄ ср̄це
Acad: наслажаетъ | д̄шю. н приложн̄ ср̄це
Нура: наслаж̄етъ д̄шю. н приложиши | ср̄це свое
Khle: наслажаѣ̄ д̄шю. н приложиши ср̄це | свое
Comm: наслажаетъ душу и приложиши сердце твое
NAca: наслажаетъ душу и приложиши сердце твое
Tols: наслажаетъ душу и приложиши сердце твое
Bych: наслажаетъ душу; и: приложиши сердце твое
Shakh: наслажаетъ душу”; и: “Приложиши сьрдце твое
Likh: наслажаетъ душу”; и: “Приложиши сердце твое
 α : наслажаетъ душу”; и: “Приложиши сьрдце твое

62,23:

Laur: в разумъ | азъ любящая ма люблю. и ищущи

Radz: в разоу^М. азъ бо любящая ма люблю ищущи

Acad: в разумъ. азъ бо любящая || ма люблю. ищущи [30^г]

Нура: в разумъ. азъ | бо любящая ма люблю. | а ищущи

Khle: в разоу^М. азъ бо любящая ма люблю, а ищущи [25^г]

Comm: в разумъ азъ любящая люблю и ищущи

NAca: в разумъ азъ любящая ма люблю и ищущи

Tols: в разумъ азъ любящая ма люблю и ищущи

Вуч: в разумъ; азъ любящая ма люблю, и ищущи

Shakh: въ разумъ”; “Азъ любящая ма люблю, и ищущи

Likh: в разумъ”; “Азъ любящая ма люблю, и ищущи

α : въ разумъ”. “Азъ бо любящая ма люблю, а ищущи

62,24:

Laur: мене | обращють ма. гъ рѣ приходящая

Radz: мене обращють ма. нбо рѣ гдѣ приходящая

Acad: мене обращють ма. нбо рече гъ приходящего

Нура: мене обращють ма. нбо гъ рѣ приходящего

Khle: мене обращють ма. нбо и гъ рѣ, приходящего |

Comm: мене обрящут и рече господь приходящая

NAca: мене обрящут и рече господь приходящая

Tols: мене обрящут и рече господь приходящая

Вуч: мене обрящут ма. Господь рече: приходящего

Shakh: мене обрящут ма”. И Господь рече: “Приходящего

Likh: мене обрящут ма”. Господь рече: “Приходящего

α : мене обрящут ма”. Ибо Господь рече: “Приходящего

62,25:

Laur: ко мнѣ | не иженуть вонъ.

Radz: ко мнѣ | не иженуть вонъ.

Acad: ко мнѣ не иженуть вонъ.

Нура: къ мнѣ не иженуть вонъ.

Khle: къ мнѣ не иженуть вонъ.

Comm: ко мнѣ не иждену вонъ

NAca: ко мнѣ не иждену вонъ

Tols: ко мнѣ не иждену вонъ

Вуч: ко мнѣ не ижену вонъ.

Shakh: къ мнѣ не ижену вонъ”.

Likh: ко мнѣ не ижену вонъ”.

α : къ мнѣ не иждену вонъ”.

62,29:

Laur: многи дары прѣ|слою ти челядь. воскъ. и скору.
Radz: многи дары | послю ти. челядь. и воскъ. | и скорѹ
Acad: многи дары | послю ти. челядь и воскъ и скорѹ.
Нупа: многи дары послю ти. | челядь и воскъ и скору. |
Khle: многи дары послю ти. челядь и воскъ. | и скору.
Comm: многи дары пришлю ти челядь и воскъ и скору
NAca: многи дары пришлю ти челять и воскъ и скору
Tols: многи дары пришлю ти челять и воскъ и скору
Bych: многи дары прислю ти: челядь, воскъ и скъру,
Shakh: многи дары прислю ти: челядь и воскъ и скору,
Likh: многи дары прислю ти: челядь, воскъ и скъру,
 α : многи дары послю ти: челядь и воскъ и скору,

63,1:

Laur: и вон в помощь. ѿвѣщавши ольга и рече
Radz: и воа многи в помощь и ѿвѣщавше. || Н рече [33^Г]
Acad: и воа многи в помощь. и ѿвѣщавши: Н рече
Нупа: и воа многи в помощь. ѿвѣщавши же ольга рече
Khle: и воа многи в помощь. ѿвѣщавши же | ольга рече
Comm: и вои в помощь и отвѣщавши же ольга и рече
NAca: и вои в помощь и отвѣщавши же ольга и рече
Tols: и вои в помощь и отвѣщавши же ольга и рече
Bych: и вои в помощь”. Отвѣщавши Ольга, и рече [61,14]
Shakh: и вои въ помощь”. Отвѣщавши же Ольга, рече [73,2]
Likh: и вои в помощь”. Отвѣщавши Ольга, и рече [45,22]
 α : и воа въ помощь”. Отвѣщавши Ольга, и рече

63,2:

Laur: къ сломъ. аще ты рци такоже постоиши оу
Radz: посломъ. аще ты рци. такѹ постоиши оу
Acad: к посломъ. аще | ты рци. такоже постоишь оу
Нупа: къ | посломъ. аще ты рци такѹ | постоиши оу
Khle: къ посломъ. аще ты рци такѹ постоиши оу
Comm: къ Соломѹру аще ты сие глаголеши от чемьскаго цесаря рци ему тако
 пришедши постоиши у
NAca: къ Соломѹру аще ты рци тако же постоиши у
Tols: къ Соломѹру аще ты рци тако же постоиши у
Bych: къ сломъ: “аще ты, рци, такоже постоиши у
Shakh: къ съломъ: “аще ты, рци, такоже постоиши у
Likh: къ сломъ: “Аще ты, рци, тако же постоиши у
 α : къ съломъ: “Аще ты, рци, такоже постоиши у

63,3:

Laur: мене в поуча^{нн}>ѣ | якоже азъ всюду то тогда

Radz: мене в поуча^{нн}ѣ. яко^ж азъ всюдѣ тогда

Acad: мене в поуча^{нн}ѣ. | якоже азъ в сѣдѣ. тогда

Нур: мене. в поуча^{нн}ѣ. яко^ж азъ в суду то | тогда

Khle: мене в поуча^{нн}ѣ. яко^ж азъ всюдоу, то тог^а

Comm: мене в поуча^{нн}ѣ якоже и азъ у тебе въ съсуду стоявши то тогда

NAca: мене в поуча^{нн}ѣ якоже и азъ въ суду то тогда

Tols: мене в поуча^{нн}ѣ якоже и азъ въ суду то тогда

Вуч: мене в Поча^{нн}ѣ, якоже азъ в Суду, то тогда

Shakh: мене въ Поча^{нн}ѣ, якоже азъ въ Суду, то тѣгда

Likh: мене в Поча^{нн}ѣ, яко же азъ в Суду, то тогда

α : мене въ Поча^{нн}ѣ, якоже азъ въ Суду, то тѣгда

63,4:

Laur: ти дамъ. н <ѡ>пу|сти слы съ рекъшн. живаше [18^у]

Radz: ти дамъ. н ѡпоустн ѡ <.> рекшн. жи|ваше

Acad: ти дамъ. н ѡпѣстї ѡ | рекшн. живаше

Нур: ти вдамъ. н ѡпу|сти слы си рекшн. жива|ше

Khle: ти вдамъ. | н ѡпоустн послы рекше. живаше

Comm: ти дамъ и сиа пакы словеса глаголавши много и абие отпусти приходящая
послове къ царьскому граду живущи

NAca: ти дамъ и отпусти послы си рекъши живяше

Tols: ти дамъ и отпусти послы си рекши живяше

Вуч: ти дамъ;” и отпусти слы, съ рекъши. Живяше

Shakh: ти дамъ”. И отпусти сълы, си рекъши. Живяше

Likh: ти дамъ”. И отпусти слы, съ рекъши. Живяше

α : ти дамъ”. И отпусти сълы, си рекъши. Живяше

63,5:

Laur: же ольга съ сн^н<м> | своимъ ст^тославомъ. н оучашеть

Radz: же олга сн^нмъ ст^тослав^мо. н оучашеть

Acad: же олга со сн^номъ своимъ ст^тосла|вомъ. н оучашеть

Нур: же олга съ сн^номъ сво^нмъ ст^тослав^мо. н оуча|ше^т

Khle: же олга съ сн^но | сво^нмъ ст^тослав^мо. н оучаше

Comm: же олга съ сыномъ своимъ святославомъ и учаше

NAca: же ольга съ сыномъ своимъ святославомъ учаше

Tols: же ольга съ сыномъ своимъ святославомъ учаше

Вуч: же Ольга съ сыномъ своимъ Святославомъ, и учашеть

Shakh: же Ольга съ сынъмъ своимъ Святославъмъ, и учашеть

Likh: же Ольга съ сыномъ своимъ Святославомъ, и учашеть

α : же Ольга съ сынъмъ своимъ Святославъмъ, и учашеть

63,6:

Laur: н м̄тн | кр̄тиса. н не бѣжаше того ни

Radz: н м̄тн. кр̄тити. | н не бѣжаше того ни

Acad: н м̄тн кр̄титиса. н не бѣжаше [се]го ни

Нупа: его м̄тн кр̄титиса. | н не бѣжаше того. ни

Khle: его м̄тн кр̄титиса. ѿ | же не бѣжаше того ни

Comm: его мати креститися нь не бѣжаше того словесъ ни

NAca: же мати его креститися и не бѣжаше же того ни

Tols: же мати его креститися и не бѣжаше же того ни

Вуч: и мати креститися, и не бѣжаше того ни

Shakh: и мати креститися, и не бѣжаше того, ни

Likh: и мати креститися, и не бѣжаше того ни

α : и мати крестити ся, и не бѣжаше того, ни

63,7:

Laur: оуши приимати. но аще кто хоташе кр̄титиса

Radz: во оуши приимати. но аще кто кр̄тити | хоташе

Acad: во оуши не внимаше. но аще кто кр̄тити хоташе

Нупа: въ || оуши внимаше. но аще кто | хоташе волею кр̄титиса. | [25b]

Khle: въ оуши приимаше. но аще | кто вълею хоташе кр̄титиса. н

Comm: въ уши влагаше себѣ нь аще кто хотяше волею креститися

NAca: въ уши влагаше но аще кто вълею хотяше волею креститися

Tols: въ уши влагаше но аще кто вълею хотяше волею креститися

Вуч: во уши приимати; но аще кто хотяше креститися,

Shakh: въ уши внимаше; нь аще къто хотяше волею креститися,

Likh: во уши приимати; но аще кто хотяше креститися,

α : въ уши внимаше; нь аще къто хотяше крестити ся,

63,8:

Laur: не бр<а>н<а>|ху но ругахуса тому невѣрнымъ

Radz: не браняхъ. но ругахоу томъ. невѣрны^М

Acad: не браняхъ. но ругахъса томъ. невѣрнымъ

Нупа: не браняху. но ругахуса томъ. невѣрнымъ

Khle: не браняхъ | но ругахъса емоу. невѣрны^М

Comm: не възбраняху ему нь паче ругахуса тому невѣрнымъ

NAca: не браняху но ругахуса тому невѣрнымъ

Tols: не браняху но ругахуса тому невѣрнымъ

Вуч: не браняху, но ругахуса тому. Невѣрнымъ

Shakh: не браняху, нь ругахуса тому. Невѣрнымъ

Likh: не браняху, но ругахуса тому. “Невѣрнымъ

α : не браняху, нь ругаху ся тому. Невѣрнымъ

63,9:

Laur: бо въра <Хѣ|янъс>ка оуродѣство еѣ. не смыслиша

Radz: бо въра хрѣ|стъяньскаа оуродѣство еѣ. ни смыслиша

Acad: бо въра хрѣ|тъяньскаа оуродѣство еѣ. | нї смыслиша

Нур: бо въра | крѣ|тъяньскаа оуродѣство | еѣ. не смыслиша

Khle: бо въра хрѣ|тъяньска оуродѣство еѣ. не смыслиша

Comm: бо еѣ въра крѣ|тъяньска оуродѣство еѣ не смыслиша

NAca: бо въра хрѣ|тъяньскаа оуродѣство еѣ не смыслиша

Tols: бо въра хрѣ|тъяньска оуродѣство еѣ не смыслиша

Вуч: бо въра хрѣ|тъяньска оуродѣство еѣ; не смыслиша

Shakh: бо въра хрѣ|тъяньска оуродѣство еѣ; Не съмыслиша

Likh: бо въра хрѣ|тъяньска оуродѣство еѣ”; “Не смыслиша

α : бо въра хрѣ|тъяньска оуродѣство еѣ. Не съмыслиша

63,10:

Laur: бо <ни> | разумѣша во тѣмъ ходящии. и не

Radz: бо ни разумѣша. | во тѣмъ ходящии. и не

Acad: бо ни разумѣша во тѣмъ ходящии. и не

Нур: бо ни разумѣша въ тѣмъ ходящии и не

Khle: бо ни разумѣша въ тѣмъ ходящии. и не

Comm: бо ни разумѣша во тѣмъ ходяща не

NAca: бо ни разумѣша во тѣмъ ходятъ ни

Tols: бо ни разумѣша во тѣмъ ходятъ ни

Вуч: бо, ни разумѣша во тѣмъ ходящии, и не

Shakh: бо, ни разумѣша въ тѣмъ ходящии, и не

Likh: бо, ни разумѣша во тѣмъ ходящии”, и не

α : бо, ни разумѣша въ тѣмъ ходящии, и не

63,11:

Laur: вѣдѣть | славы гнѣ. одобелѣша бо срѣца ихъ.

Radz: вѣдѣть | славы гнѣ. одобелѣша бо срѣца ихъ.

Acad: вѣдѣть славы гнѣ. одобелѣша бо срѣца ихъ. и

Нур: видѣша славы гнѣ. одобелѣша бо срѣца ихъ. и

Khle: видѣша славы гнѣ. одобелѣша бо | срѣца ихъ. и

Comm: видят славы господня одобелѣша бо сердца ихъ и

NAca: видят славы господня одобелѣша бо сердца ихъ и

Tols: видят славы господня одобелѣша бо сердца ихъ и

Вуч: вѣдѣть славы Господня, одобелѣша бо сердца ихъ,

Shakh: вѣдѣть славы Господня; одобелѣша бо сердца ихъ, и

Likh: вѣдѣть славы господня; “Одобелѣша бо сердца ихъ,

α : вѣдѣть славы Господня. одобелѣша бо сердца ихъ, и

63,12:

Laur: оуш<нма> | тажыко слышати ѡунима видѣти.

Radz: оушима ташко слышетн. а ѡунима видѣти.

Acad: оушима тажко слышати. ѡунима видѣ|ти.

Нура: оу|шима бо ташыко слышаша. | ѡунима видѣти.

Khle: оушима та^жко слышаша, н оунима видѣ^{тн}, |

Comm: ушима тяжко слышати и очима видѣти

NAca: ушима тяжко слышать

Tols: уши тяжко слышать

Вуч: ушима тяжко слышати, а очима видѣти.

Shakh: ушима тяжко слышати, и очима видѣти.

Likh: ушюма тяжко слышати, а очима видѣти”.

α : ушима тяжко слышати, очима видѣти.

63,13:

Laur: рѣ бо <соло>|манъ дѣлателн нечѣтнвыхъ дѣлатель

Radz: рѣ бо солд|нъ. делателн не<ч>тнвы^х далече

Acad: рече бо солломонъ. дѣлателн нечѣ^{тн}выхъ да|лече

Нура: рѣ бо соло|монъ дѣлатель нечѣтнвы^х | далече

Khle: рече бо соллом^н. дѣла нечѣстнвы^х далече

Comm: рече бо солломонъ дѣлатель нечѣстнвыхъ далече

NAca: рече бо солломонъ дѣлатель нечѣстнвыхъ далече

Tols: рече бо солломонъ дѣлатель нечѣстнвыхъ далече

Вуч: Рече бо Соломанъ: дѣла нечѣстнвыхъ далече

Shakh: Рече бо Соломанъ: Дѣтели нечѣстнвыхъ далече

Likh: Рече бо Соломанъ: “Дела нечѣстнвыхъ далече

α : Рече бо Соломонъ: “Дѣтѣли нечѣстнвыхъ далече

63,14:

Laur: ѡ <ра>|зума понеже звахъ вы и не послушаст<е>

Radz: ѡ разоума. поне^ж зва^х вы и не | послѣшастъ

Acad: ѡ разоума. понеже звахъ вы и не послушасте |

Нура: ѡ разум а. понеже з^вхъ вы и не послушасте.

Khle: ѡ разоума | поне^ж зва^х ва^с и не послушасте.

Comm: от разума понеже звах вы не послушасте

NAca: от разума понеже звах вы и не послушасте

Tols: от разума понеже звах вы и не послушасте

Вуч: отъ разума, понеже звахъ вы, и не послушасте

Shakh: отъ разума, Понеже звахъ вы, и не послушасте

Likh: от разума”, “Понеже звахъ вы, и не послушасте

α : отъ разума. Понеже звахъ вы, и не послушасте

63,15:

Laur: <м>|не. прострохъ словеса и не внимасте. но <ѡмъ>|тасте

Radz: мене. прострохъ словеса и не внимасте. но ѡме|тасте

Acad: мене. прострохъ словеса и не внимасте. но ѡмъ|тасте

Нур: и прѣ|строхъ словеса и не разумѣст^е | но ѡмъ|тасте

Khle: и прострохъ словеса | и не внимасте. но ѡмъ|тасте

Comm: и прострохъ словеса не внимасте нь отмѣтасте

NAca: и прострохъ словеса и не внимасте но отмѣтасте

Tols: и прострохъ словеса и не внимасте но отмѣтасте

Вуч: мене, прострохъ словеса, и не внимасте, но отметасте

Shakh: мене, прострохъ словеса, и не внимасте, нь отмѣтасте

Likh: мене, прострохъ словеса, и не внимасте, но отмѣтасте

α : и, прострохъ словеса, и не внимасте, нь отмѣтасте

63,16:

Laur: моя свѣты. мойхъ же ѡбличеніи не | внимасте.

Radz: моя совѣты. мой же ѡбличеніи не внимасте. |

Acad: моя совѣты. мойхъ же ѡбличеніи не внимасте.

Нур: моя свѣты. | и мойхъ же ѡбличеніи не | внимасте.

Khle: моя свѣты. и | мойхъ же ѡбличеніи не внимасте.

Comm: моя свѣты моихъ же обличении не внимасте

NAca: моя свѣты моихъ же обличении не внимасте

Tols: моя свѣты моихъ же обличении не внимасте

Вуч: моя свѣты, моихъ же обличений не внимасте;

Shakh: моя свѣты, моихъ же обличений не внимасте;

Likh: моя свѣты, моихъ же обличений не внимасте”;

α : моя свѣты, моихъ же обличений не внимасте.

63,17:

Laur: възненавидѣша бо премдрѣть. | а страха гна

Radz: възненавидѣша бо премдрѣть. и страх гна

Acad: възненавидѣша бо премдрѣть. а страха гна

Нур: възненавидѣша бо премдрѣть. а страха | гна

Khle: възненавидѣше бо | премдрѣть а страха гна

Comm: възненавидѣша бо премудрость а страха господня

NAca: възненавидѣша бо премудрость а страха господня

Tols: възненавидѣша бо премудрость а страха господня

Вуч: възненавидѣша бо премудрость, а страха Господня

Shakh: Възненавидѣша бо премудрость, а страха Господня

Likh: “Возненавидѣша бо премудрость, а страха господня

α : Възненавидѣша бо премудрость, а страха Господня

63,18:

Laur: не изволиша. ни хотаху мо^нхъ внимати съвѣтъ.
Radz: не изволиша. ни^тахоу мо^нхъ внимати съвѣтъ.
Acad: не изволиша. не хотах^ѹ мо^нхъ внима^ти съвѣтъ.
Нур: не изволиша. ни хотах^ѹ | мо^нхъ внимати съвѣтъ.
Khle: не изволиша. ни хотахоу | мо^нхъ внимати съвѣтъ.
Comm: не изволиша ни хотяху внимати моихъ словесъ
NAca: не изволиша ни хотяху моихъ внимати съвѣтъ (ни)
Tols: не изволиша ни хотяху моихъ внимати съвѣтъ ни
Вуч: не изволиша, ни хотяху моихъ внимати съвѣтъ,
Shakh: не изволиша, Ни хотяху моихъ внимати съвѣтъ,
Likh: не изволиша, ни хотяху моихъ внимати съвѣтъ,
 α : не изволиша. Ни хотяху моихъ внимати съвѣтъ,

63,19:

Laur: подражаху же мо^н | ѡбличенѣя. якоже бо
Radz: подражахоу^т же мо^а ѡбличенѣя. яко^ж бо
Acad: подражах^ѹтъ же мо^я ѡбличенѣя || якоже бо [30^v]
Нур: по^дражаху же мо^я ѡбличенѣя. яко^ж бо
Khle: подражах^ѹ же мо^а обличенѣя | яко^ж бо
Comm: подражаху моя обличения якоже и
NAca: подражаху моя обличения
Tols: подражаху моя обличения якоже и
Вуч: подражаху же мои обличеня. Якоже бо
Shakh: подражаху же моя обличения. Якоже бо
Likh: подражаху же мои обличеня”. Яко же бо
 α : подражаху же моя обличения. Якоже бо

63,20:

Laur: ѡлга часто глаголаше. | азъ с^ну мо^н б^а познахъ
Radz: ѡлга часто глаголаше. азъ с^ноу б^а познахъ
Acad: ѡлга часто глаголаше. азъ с^нѹ б^а познахъ
Нур: ѡлга часто глаголаше. | азъ с^ну б^а познахъ
Khle: ѡлга часто глаголаше. азъ с^ноу б^а познахъ
Comm: олга часто глаголаше и азъ сыну мои бога познахъ
NAca: omitted to 66,12
Tols: олга часто глаголаше и азъ сыну мои бога познахъ
Вуч: Ольга часто глаголаше: “азъ, сыну мой, Бога познахъ
Shakh: Ольга часто глаголаше: “азъ, сыну мои, Бога познахъ,
Likh: Ольга часто глаголаше: “Азъ, сыну мой, бога познахъ
 α : Ольга часто глаголаше: “Азъ, сыну, Бога познахъ,

63,21:

Laur: и радуюсѧ. аще ты | познаеши и радоватисѧ

Radz: и ра̑ю|сѧ. аще ты познаеши б̑а. то ра̑вати^с

Acad: и рад̑юсѧ. аще ты познаеши б̑а. то радоватисѧ

Нура: и ра̑юсѧ. а|ще и ты познаеши б̑а. то ра|довати^с

Khle: и ра̑ю|сѧ. аще и ты познаеши. то радоватисѧ

Comm: и радуюся аще ты познаеши и радоватися

Tols: и радуюся аще ты познаеши и радоватися

Буч: и радуюся; аще ты познаеши, и радоватися

Shakh: и радуюся; аще ты познаеши, и ты радоватися

Likh: и радуюся; аще ты познаеши, и радоватися

α : и радую ся. Аще ты познаеши Бога, то радовати ся

63,22:

Laur: почнешь. <ѡнъ же> | не внимаше того г̑ла.

Radz: начнешн. ѡн же не | внимаше г̑ла.

Acad: начне|ши. ѡн же не в̑нимаше того. г̑ла

Нура: начнешн. ѡнъ же | не внимаше того г̑ла.

Khle: начнешн. | ѡн же не внимаше того г̑ла.

Comm: начнеши онъ же не внимаше глаголя

Tols: начнеши онъ же не внимаше глаголя

Буч: почнешь.” Онъ же не внимаше того, глаголя:

Shakh: начнеши”. Онъ же не в̑нимаше того, глаголя:

Likh: почнешь”. Онъ же не внимаше того, глаголя:

α : начнеши”. Онъ же не в̑нимаше того, глаголя:

63,23:

Laur: како азъ хоюю и<нъ> | законъ прияти единъ. а дружина

Radz: како азъ инъ законъ ѡдинъ хоюю прия|ти. а др̑жина

Acad: како азъ инъ зако|нъ ѡдинъ хоц̑ пр̑яти. а др̑жина

Нура: како | азъ хоюю инъ законъ. ѡ|динъ азъ прияти. а дру|жина

Khle: како азъ хоюю инъ зако^н | единъ пр̑яти. а дружина

Comm: како азъ хоюю инъ законъ прияти единъ а дружина

Tols: како азъ хоюю инъ законъ прияти единъ а дружина

Буч: “како азъ хоюю инъ законъ прияти единъ? а дружина

Shakh: “како азъ хоюю инъ законъ прияти единъ? а дружина

Likh: “Како азъ хоюю инъ законъ прияти единъ? А дружина

α : “Како азъ хоюю инъ законъ единъ прияти? А дружина

63,24:

Laur: сему | смѣятиса начнуть. она же

Radz: моа сему сме<а>тиса начнеть. она^ж |

Acad: моа семѸ сме|ятиса начнѸть. она же

Нуря: моа сему смѣяти^с | начнү^т. она же

Khle: моа семоу смѣатиса | начноу^т. она^ж

Comm: смѣяться начнуть и ругатися олга же

Tols: смѣяться начнуть она же

Буч: моа сему смѣятися начнуть.” Она же

Shakh: сему смѣятися начнуть”. Она же

Likh: моа сему смѣятися начнуть”. Она же

α : моя сему смѣяти ся начнуть”. Она же

63,25:

Laur: нарече е<му> | аще ты крѣтисиса вси имуть то же

Radz: рѣ емѸ. аще ты крѣтисиса вси имѸть то^ж

Acad: рече емѸ. аще ты крѣт|исиса вси имѸтъ творити

Нуря: рѣ ему аще | ты крѣтисиса. вси имү^т | то же

Khle: рече емоу, аще ты крѣтисиса. вси || имоу^т то^ж [25^v]

Comm: рече ему сыну аще крестишися вси имут то же

Tols: рече ему аще крестишися и вси имут креститися

Буч: рече ему: “аще ты крестишися, вси имуть то же

Shakh: рече ему: “аще ты крѣтисиса, вси имуть то же

Likh: рече ему: “Аще ты крестишися, вси имуть то же

α : рече ему: “Аще ты крѣтисиса, вси имуть то же

63,26:

Laur: ст<во>|рити. он же не послуша мѣре. твораше

Radz: творити | он же не послуша мѣри творѧ

Acad: то же. он же не послѸша мѣри творѧ

Нуря: творит. онъ же не по|слуша мѣри. и твораше [25с]

Khle: творити. он же не послоуша мѣре и творѧше

Comm: творити он же не послушаша матери творяше

Tols: с тобою он же не послушаша матери своя творяше

Буч: створити.” Он же не послуша матери, творяше

Shakh: творити”. Онъ же не послуша матери; и творяше

Likh: створити”. Он же не послуша матери, творяше

α : творити”. Онъ же не послуша матери; и творяше

63,27:

Laur: <но>|ровы поганьскыя не въдын. аще к<то м̄т̄ре> |

Radz: нравы поганьскыя | не въдын аще кто м̄т̄ри

Acad: нравы поганьскѣа. не ведын аще | кто м̄т̄ре

Hupa: норо|вы поганьскыя. [не вѣ] аще кто | м̄т̄ри

Khle: норовы поганьскыя. не въдын аще кто м̄т̄ре |

Comm: нравы поганьскыя не въдыи бо аще кто матери

Tols: нравы поганьскыя не въдыи бо аще кто матери

Buch: норовы поганьскыя, не въдый, аще кто матери

Shakh: нравы поганьскыя, не въды, аще кто матери

Likh: норовы поганьскыя, не въдый, аще кто матери

α : нравы поганьскыя, не въды, аще кто матери

63,28:

Laur: не послушаетъ. в бѣду впадаетъ яко<же> | рѣ.

Radz: не послушаетъ в бѣдѣ впа^атъ. || яко^ж рѣ^ѣ емоу

[33^v]

Acad: не слышаетъ.

Hupa: не слышаетъ. в бѣду | в<па>дае. яко^ж рѣ^ѣ

Khle: не слыша^те в бѣдоу впада^те. яко^ж рѣ^ѣ.

Comm: не послушаетъ и паки в бѣду впадаетъ якоже рече

Tols: не послушаетъ в бѣду впадаетъ якоже рече

Buch: не послушаетъ, в бѣду впадаетъ, якоже рече:

Shakh: не послушаетъ, въ бѣду въпадаетъ, якоже рече:

Likh: не послушаетъ, в бѣду впадаетъ, яко же рече:

α : не слышаетъ, въ бѣду въпадаетъ, якоже рече:

63,29:

Laur: аще кто ѿца ли м̄т̄ре не послушаетъ<ь>. | но

Radz: аще кто ѿца и м̄т̄рь не слышаетъ.

Acad: omitted

Hupa: аще кто о̄ца | нли м̄т̄рь не слышаетъ

Khle: аще кто ѿца | нли м̄т̄ре не слыша^те.

Comm: аще кто отца не слышаетъ или матери

Tols: аще кто отца не слышаетъ или матери

Buch: аще кто отца ли матери не слышаетъ, то

Shakh: “Аще кто отца ли матери не слышаетъ,

Likh: “Аще кто отца ли матери не слышаетъ, то

α : “Аще кто отца или матери не слышаетъ,